

ENGLISH	3
РУССКИЙ	25
POLSKI	47
ČESKY	69
SLOVENSKY	91
MAGYAR	113
HRVATSKI	135
SLOVENSKI	157
SRPSKI	179
ROMÂNĂ	201

WE THANK YOU FOR
CHOOSING THIS
PRODUCT FROM
SWAROVSKI OPTIK. IF YOU
HAVE ANY QUESTIONS,
PLEASE CONSULT YOUR
SPECIALIST DEALER OR
CONTACT US DIRECTLY AT
SWAROVSKIOPTIK.COM.

SPEND ONE MINUTE. EARN ONE YEAR

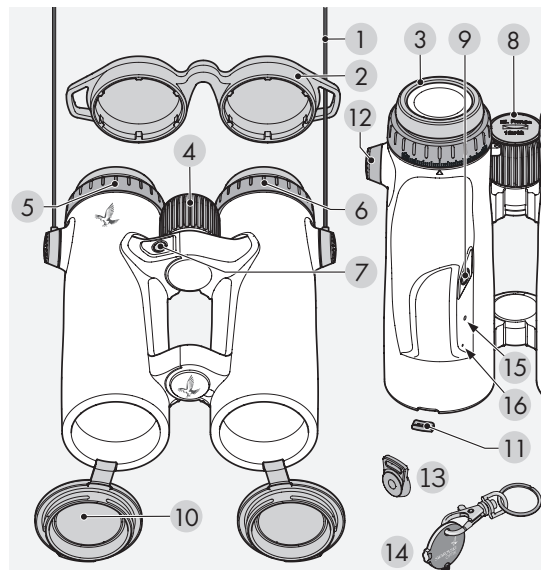
Register under MY ACCOUNT at SWAROVSKIOPTIK.COM for a handy overview of all your devices. This also makes it easy to organize any necessary repairs. And if you register your products, we will extend your warranty for an extra year.*

ALL THE HELP YOU NEED

Do you need help with setting up, operating, or looking after our products? Find all necessary information and our FAQs at MYSERVICE.SWAROVSKIOPTIK.COM.

*When you register a product, we will extend its warranty in line with our warranty conditions by one year (warranty card also available for download). Electronics are excluded from the extended warranty.

1. OVERVIEW

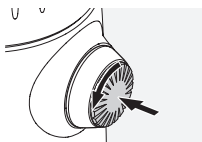


- | | |
|----------------------------------|--|
| 1 Carrying strap | 10 Objective lens cover |
| 2 Eyepiece cover | 11 Objective lens cover filler piece |
| 3 Twist-in eyecup | 12 Strap connector cover |
| 4 Focusing wheel | 13 Strap connector |
| 5 Diopter adjusting ring (right) | 14 BT tool |
| 6 Diopter adjusting ring (left) | 15 Status LED |
| 7 Measurement button | 16 Temperature and air pressure sensor |
| 8 Battery compartment cover | |
| 9 Mode button | |

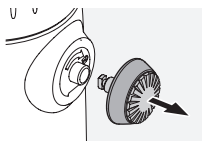
Supplied with: Lens-cleaning cloth, soap, cleaning brush, and FSB functional sidebag.

The EL Range is not supplied with the strap attached. The strap and other accessories are quick and easy to attach when required.

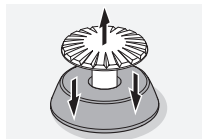
2. ATTACHING THE STRAP



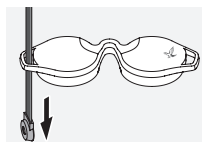
Press on the knob and rotate it counterclockwise (90°).



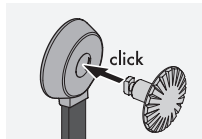
Pull the knob out.



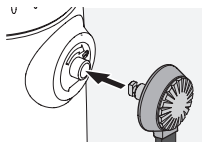
Remove the pin from the ring.



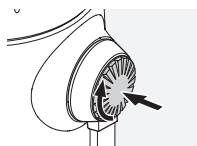
If you want to fit a rainguard or other accessory, pull the strap through the eyelet of the cover.



Then press the pin into the strap until it clicks.



Insert the knob in the designated place on the binoculars.



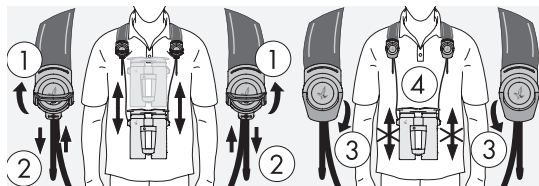
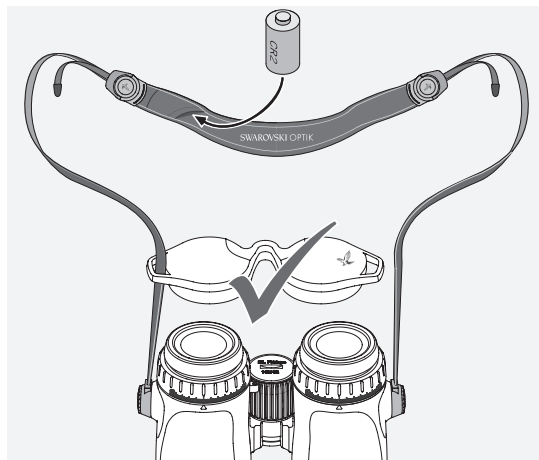
Push the knob in firmly and rotate slightly clockwise.



Release the pressure from the pin and continue to turn it clockwise until it clicks.

Note:

The pin is securely in place once you can no longer turn it without pressure.

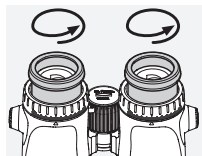


3. PREPARING TO USE THE DEVICE

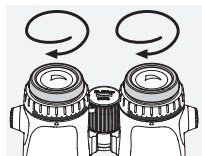
The battery is already in the battery compartment. The binoculars are ready to use. Before you start using the instrument, please adjust the following settings:

3.1 ADJUSTING THE TWIST-IN EYECUP

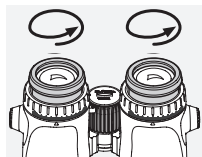
There are four different setting positions to choose from, offering a different distance from the eye to the eyepiece lens. This allows you to adjust the eyecups separately to the position that suits you.



Pos. A: Starting position without spectacles: Turn the eyecups counterclockwise to the full extent.



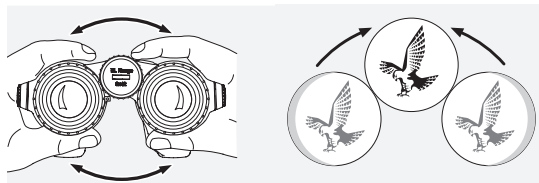
Pos. B: Starting position with spectacles: Turn the eyecups clockwise as far as they will go.



Pos. C and D: There are two alternative intermediate stages for observing with and without spectacles.

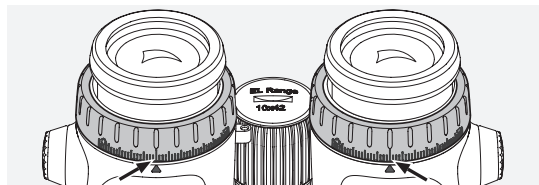
3.2 ADJUSTING THE DISTANCE BETWEEN THE EYEPIECES

To see a single round image, adjust the two halves of the binoculars until no irritating shadows can be seen.



3.3 HOW TO ADJUST IF BOTH EYES HAVE EQUAL VISION

a. Pull out the left and right diopter adjustment rings and turn them until the long bar on the diopter scale matches the small triangle under the diopter adjustment ring.



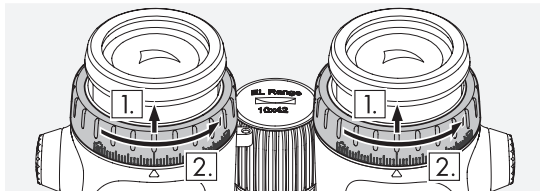
b. Then push the diopter adjustment rings back in. If the vision in both eyes is equally impaired, adjust the binoculars as described in 3.4. The display has to be in sharp focus in order to achieve the best possible scale line for determining range.

3.4 DIOPTRER ADJUSTMENT

To ensure optimum image quality, adjust the focus to compensate for any differences between your left and right eye.

1. Keep the right objective lens cover closed and pull out both diopter adjustment rings.

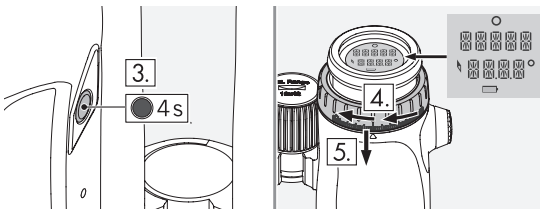
2. Turn both diopter adjustment rings counterclockwise as far as they will go.



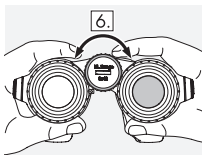
3. Press and hold the mode button for 4 seconds. This takes you to the diopter adjustment mode (display lights up for 60 seconds). If you want to leave this mode sooner, press the measurement button or the mode button again.

4. Now look through the right eyepiece with your right eye and turn the diopter adjustment ring clockwise until the display is sharp.

5. Then push the right diopter adjustment ring back in and open the objective lens cover.

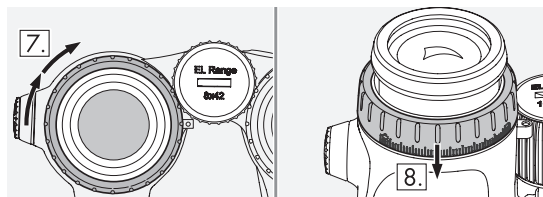


6. Use the focusing wheel to focus the right channel on a distant object (keep the left eye closed).



7. Now look at the same object through the left eyepiece with your left eye and slowly turn the diopter adjustment ring clockwise until the object is sharp (keep the right eye closed).

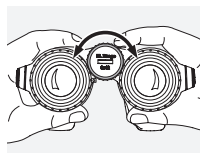
8. Push the left diopter adjustment ring back in.



Note:

Adjust the twist-in eyecups and eye relief precisely so that the display is more comfortable to view (see sections 3.1 and 3.2).

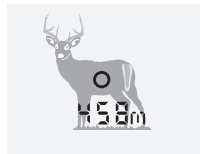
3.5 ADJUSTING THE FOCUS



Turning the focusing wheel allows you to focus on any object from the shortest focusing distance (see technical data sheet) to infinity.

4. OPERATION

4.1 ONE-OFF MEASUREMENT



Briefly press the measurement button to display the target mark. After releasing the button, the range measurement is shown in the display.

4.2 SCAN MODE

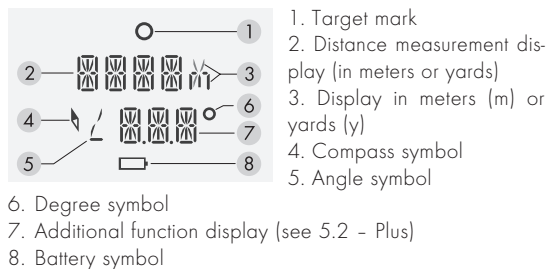


Moving targets are measured continuously in scan mode. The instrument automatically switches to scan mode if you press and hold the measurement button for longer than 3 seconds.

As long as you keep the measurement button pressed (max. 120 secs), measurements are carried out in scan mode.

5. CONFIGURATION

5.1 DISPLAY



1. Target mark
2. Distance measurement display (in meters or yards)
3. Display in meters (m) or yards (y)
4. Compass symbol
5. Angle symbol

6. Degree symbol

7. Additional function display (see 5.2 - Plus)

8. Battery symbol

5.2 ADDITIONAL FUNCTIONS AND PROGRAMS

The EL range offers you a variety of useful additional settings. These can be easily configured via the EL Range app or set directly on the binoculars.

The following programs and additional functions are available:

- Track: Tracking Assistant for navigating to the last location measured
- Comp: Compass calibration
- Plus: Display of second line
 - Second line inactive (OFF)
 - Correction value in MOA
 - Correction value in MRAD/MIL
 - Correction value in cm
 - Correction value in inches
 - Number of clicks

- Tilt angle
- Direction (compass)
- Adjusted shooting distance (CAL)
- Light: Individual brightness adjustment
- Atmos. data: Display of:
 - Current temperature
 - Current air pressure
- Units: Metric/imperial conversion
- Rifle: Firearm selection

Factory settings:

- Plus: - Second line inactive (OFF)
- Light: - Brightness level 3
- Units: - Metric/imperial conversion
- Rifle: - Firearm selection. Only possible once ballistics have been configured

5.3 CONFIGURING THE BINOCULARS VIA THE APP

1. Install the EL Range app on your smartphone or tablet
2. Activate Bluetooth on your smartphone and the EL Range. On the EL Range, press the measurement and mode buttons simultaneously for 3 seconds until the status LED flashes blue.
3. Connect the smartphone and the EL Range via Bluetooth. To do this, select the serial number of your EL Range in the app. You will find the serial number on the right eyepiece adapter. You will need to lift up the right diopter adjustment ring. Once you are connected, the blue status LED stays lit up.
4. Now you can transfer the settings from the app to the EL Range. The data from the last three measurements is also transferred from the EL Range to the app. The app always shows you the exact time of the last synchronization.

5. To switch off Bluetooth, press the mode button for 2 secs.

5.4 CONFIGURING THE EL RANGE DIRECTLY ON THE BINOCULARS

Selecting the programs and adjusting the settings. Press and hold the mode button for 2 seconds. This takes you to the main menu.

Press the measurement button to go to the relevant settings under the menu item. Use the mode button to switch between settings and confirm your selection via the measurement button.

Press and hold the mode button for 2 seconds to leave the menu. Your settings have been saved.

Note:

Changing the battery does not affect your settings.

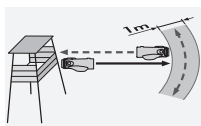
6. MENU ITEMS IN DETAIL

6.1 TRACK (TRACKING ASSISTANT)

Select one of the last three measurements directly on the binoculars in order to be guided to the target area by the EL Range.

Measure back to your original starting point (from where the selected measurement was made).

The display shows how many meters/yards to left/right or forward/backward you have to move to get into the measurement area. Measuring range is usually more accurate than measuring direction, so you see an arc-shaped search field. Once you no longer need to correct the range and the



lateral deviation has been reduced to a minimum, it is best to start the search in the form of an arc, keeping a constant distance from the location of the original measurement.

Leave "Track" by pressing and holding the mode button for 2 seconds. **You have to actively exit this mode. It does not time out.**

6.2 TRACKING ASSISTANT VIA APP

Establish a Bluetooth connection as described in 5.3. Select one of the last three measurements of your EL Range.

Either select your start point manually or let it be displayed automatically (please note you can only do this if you are still in the exact position where the measurement was taken). Once you are in the target area, start an arc-shaped search as described in 6.1.

6.3 COMP - CALIBRATING THE COMPASS

We recommend calibrating the compass regularly to ensure maximum precision of both the compass and Tracking Assistant. Activate calibration via the measurement button in the "Comp" program. The LED light on the bottom of the instrument flashes red when calibration begins. Now turn the instrument evenly on each axis until the red light goes out and the calibration is finished. You can actively exit this mode by pressing the measurement button.



Recalibration is recommended when moving to a different hunting ground or in the event of major temperature fluctuations.

Metal objects such as a car or power masts may affect the direction of the compass and the calibration. If you are taking a measurement near your rifle, we recommend doing it at least 40 cm/16 in away from the barrel.

Note:

A wristwatch with a magnetic clasp may significantly affect the measurement.

6.4 PLUS: DISPLAY OF THE SECOND LINE/BALLISTICS

In addition to the range measurement and corrected shooting distance, the EL Range can show you the hold-over correction value and the number of clicks. These correction values are calculated based on range, angle of fire, temperature, air pressure, and the ballistics selected. You can store three firearms and their ballistic data on the EL Range. The individual ballistic data is simply entered into the app and transferred to the EL Range via Bluetooth.

Note:

Measure the actual muzzle velocity and ballistic coefficient (BC) for your firearm/ammunition combination so that you can ensure total accuracy for the shooting distance selected.

In addition to the ballistic correction value, in the second line you can also display the tilt angle (based on the angular position) to the target, the direction, or the corrected shooting distance. If you wish, you can also deactivate the second line and you will only see the measured range in the first line. For each range measurement you can also display the angle of the binoculars from the observation point to the target point.

If you use the corrected shooting distance for an angled shot, simply set your ballistic turret to the distance shown in the second line or use the corresponding aiming point on the long-range reticle (SWAROAIM).

The corrected shooting distance is calculated up to 1,000 m / 1,093 yds. At greater distances, the angle correction is applied only in the hold-over value and the number of clicks.

6.5 LIGHT - ADJUSTING THE BRIGHTNESS

First, go to "LIGHT" to adjust the display brightness to suit you. You can choose from 5 brightness levels.

The binoculars automatically adjust the brightness of the display based on the brightness level you select.

6.6 ATMOS DATA

Atmospheric data

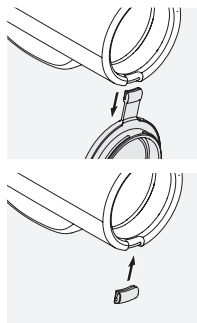
Display of air pressure and temperature in the selected units.

6.7 RIFLE

Firearm selection

Here you can select the firearm you are currently using and the corresponding ballistic correction. You can find the caliber and ballistics for each firearm in the EL Range app.

7. REMOVING THE OBJECTIVE LENS COVER



1. Open the objective lens cover.
2. Pull the lens cover firmly downwards.
3. Fit the filler piece into the metal ring. When you hear a click, this means that it is attached.

Note:

When you want to replace the lens cover, slide the filler piece out of the metal ring with your thumb and then repeat Step 3 with the lens covers.

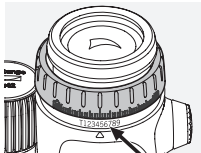
8. GENERAL INFORMATION

8.1 COVERAGE

The following factors influence the maximum measurement range:

	More coverage	Less coverage
Color of target object	Light	Dark
Surface	Shiny	Matt
Angle to target object	Vertical	Acute
Size of object	Large	Small
Sunlight	Weak (cloudy)	Strong (sunny)
Atmospheric conditions	Clear	Hazy
Structure of object	Uniform (house wall)	Not uniform (bush, tree)

8.2 SERIAL NUMBER

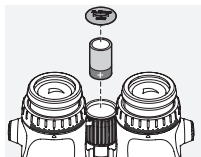


You will find the serial number of your binoculars on the right eyepiece adapter. You will need to lift up the right diopter adjustment ring.

8.3 CHANGING THE BATTERY

The battery symbol indicates when the battery is low. You can still take about 100 measurements after the battery symbol has appeared for the first time.

Changing the battery



- Open the battery compartment in the focusing wheel using the BT tool supplied. Remove the dead battery.
- Insert the new CR2 battery. Please check the polarities are correct, as marked inside the compartment.

Always use leakproof batteries.

Warning: Do not use rechargeable batteries!

- Screw the battery cover back on.

Batteries



Batteries must not be disposed of in household waste. You are legally obliged to return used batteries. You can return used batteries locally (for example at your retailer or at a waste recycling center) free of charge. Batteries are marked with the symbol of a crossed-out wheeled waste container as well as the chemical symbol for the hazardous substance they contain: "Cd" for cadmium, "Hg" for mercury, and "Pb" for lead.

Please help us to protect our environment from damaging pollutants.

8.4 TROUBLESHOOTING AND DISPLAY

Problem	Cause	Solution
The image doesn't fill the entire field of view (vignetting).	The eyecup setting is not correctly adjusted for viewing with or without glasses.	If you wear glasses, twist in the eyecup as far as it will go. If you do not wear glasses, unscrew the eyecup to the desired position (see section 3.1 Adjusting the twist-in eyecup).
When measuring distance, the display shows "—".	1. Measurements outside the measurement range. 2. The object is not sufficiently reflective. 3. The target is not in focus.	1. See the enclosed technical data sheet. 2. See Section 8.1 Coverage. 3. See Section 3.5 Adjusting the focus.
When measuring distance, the display shows "co" (clean optic).	1. The measurement range is not reached. 2. The objective lens is dirty.	1. See technical data. 2. Clean the objective lens.

Problem	Cause	Solution
The target mark flashes when switched on.	The battery is running low.	You can still take around 100 measurements. Replace the battery as soon as possible.
Display, target mark, and target object are either not simultaneously sharp or not visible.	The diopter setting is not optimal.	See Section 3.4 Diopter adjustment.
"Err" appears on the display.	Electronic fault	Press the measurement button again. If "Err" is permanently displayed, please contact SWAROVSKI OPTIK Customer Service.

8.5 ADDITIONAL INFORMATION



For more details and tips visit:
SWAROVSKIOPTIK.COM.

9. CARE AND MAINTENANCE

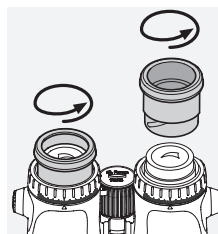
9.1 LENS-CLEANING CLOTH

With the included microfiber lens-cleaning cloth you can clean even the most sensitive glass surfaces. It is ideal for objective lenses, eyepieces, and eyeglasses. Please keep the cloth clean, as dirt can damage the lens surface. Simply wash it in lukewarm soapy water and leave to air dry. Please only use it for cleaning glass surfaces.

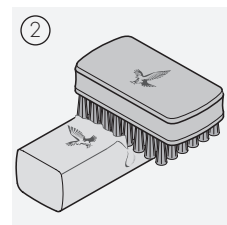
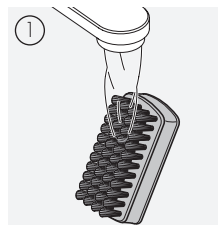
9.2 CLEANING

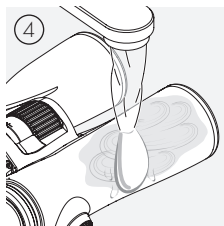
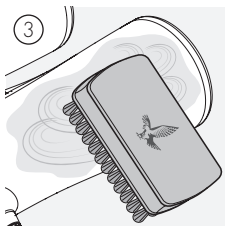
We attach great importance to ensuring all elements and surfaces are very easy to clean.

Cleaning the optics. Maintain the outstanding performance of your binoculars by keeping the glass surfaces free from dirt, oil, and grease. First brush off any larger particles of dirt using a lens brush. Then breathe gently on the lens and polish it with the lens-cleaning cloth to remove any remaining dirt. If it is very dirty (e.g. with sand), the twist-in eyecups can be completely unscrewed, making it very easy to clean.



Cleaning the protective housing. Use the soap & brush kit (supplied). Close the covers on the eyepiece and objective lenses. Moisten the brush and apply the soap using circular movements to gently clean the housing. Rinse the binoculars with clean water and dry with care. If the optics become wet, dab them dry with a clean cloth to prevent scratching. Rinse the brush thoroughly and leave the soap & brush kit to dry.



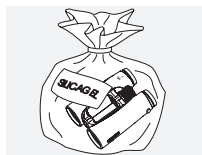


Note:

If you clean your binoculars outdoors, please ensure the soapy water does not contaminate the natural water cycle.

9.3 STORAGE

Keep your binoculars in their bag in a well-ventilated place.



If the binoculars are wet, they must be dried first.

In tropical areas or areas with high humidity, it is best to store them in an airtight container with a moisture-absorbing agent (e.g. silica gel).

10. COMPLIANCE

For more information on compliance, see:
http://swarovski.com/el_range_compliance

WEEE/ElektroG



This symbol indicates that this product must not be disposed of with household waste in accordance with the WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Directive and national laws.

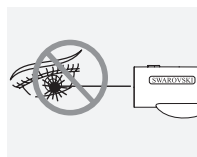
For information on collection points for waste electrical and electronic equipment, contact your local authority or an authorized waste electrical and electronic equipment collection point.

Correct disposal of this product protects the environment and prevents any potential damage to the environment and human health that may result from improper handling of the product.

11. SAFETY RECOMMENDATIONS

GENERAL INFORMATION

The device meets with the Laser Class 1 regulations in the valid standards EN 60825-1 or IEC 60825-1 or FDA21CFR 1040.10 and 1040.11, except for deviations according to Laser Notice No. 56. Accordingly, the device is safe for the eyes and can be used as desired, but it should not be pointed directly at other people.



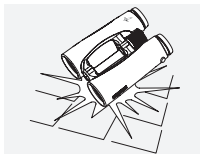
Never point the device at people at close range.



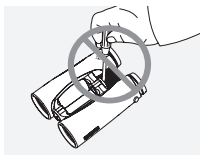
Never look directly at the sun through the device as this could seriously damage your eyes.



Never look through the device while walking as you may overlook obstacles.



Protect your device against knocks.



Repairs and servicing must only be carried out by SWAROVSKI OPTIK Absam (Austria) or SWAROVSKI OPTIK North America, otherwise your warranty will be void.

МЫ БЛАГОДАРИМ ВАС
ЗА ВЫБОР ИЗДЕЛИЯ
ОТ SWAROVSKI OPTIK.
ЕСЛИ У ВАС ВОЗНИКНУТ
ВОПРОСЫ, ПОЖАЛУЙСТА,
ОБРАЩАЙТЕСЬ К
НАШЕМУ ДИЛЕРУ В
ВАШЕМ РЕГИОНЕ ИЛИ
НЕПОСРЕДСТВЕННО НА
SWAROVSKIОPTIK.COM.

All the specifications given are typical values.

We reserve the right to make changes regarding design and delivery.
We accept no liability for printing errors.

ПОТРАТЬТЕ МИНУТУ. ПОЛУЧИТЕ ГОД

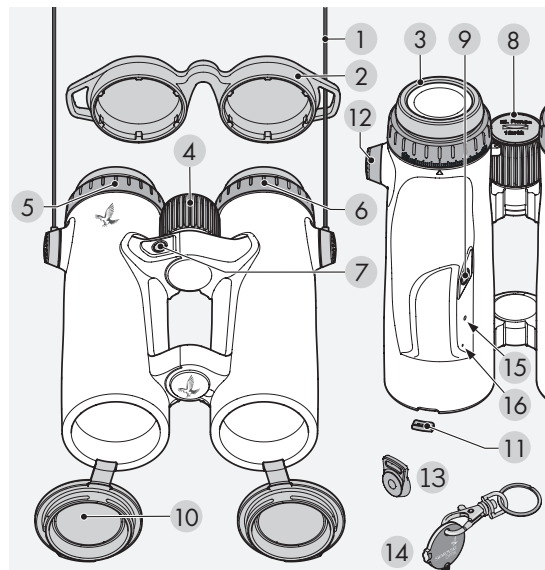
Зарегистрируйтесь в разделе «МОИ ДАННЫЕ» на сайте SWAROVSKIOPTIK.COM, чтобы просматривать все свои устройства в одном удобном представлении. Вы также сможете проще организовать любой необходимый ремонт. И если вы зарегистрируете свои изделия, мы продлим срок их гарантийного обслуживания на 1 год.*

ЛЮБАЯ НЕОБХОДИМАЯ ПОМОЩЬ

Требуется помощь в настройке, эксплуатации или обслуживании наших изделий? Всю необходимую информацию и ответы на часто задаваемые вопросы можно найти на сайте
MYSERVICE.SWAROVSKIOPTIK.COM.

*Если вы регистрируете изделие, мы продлим срок его гарантийного обслуживания на 1 год (гарантийный талон будет доступен для загрузки). Расширенная гарантия не распространяется на электронные компоненты.

1. ОБЗОР

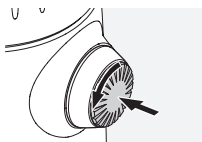


- | | |
|---|--|
| 1 Ремень | 9 Кнопка выбора режима |
| 2 Крышка для окуляров | 10 Крышка объектива |
| 3 Опускающийся наглазник | 11 Заглушка крышки объектива |
| 4 Колесо фокусировки | 12 Крышка крепления ремня |
| 5 Кольцо диоптрической настройки (правое) | 13 Крепление ремня |
| 6 Кольцо диоптрической настройки (левое) | 14 Ключ «монетка» |
| 7 Кнопка измерений | 15 Светодиодный индикатор состояния |
| 8 Крышка батарейного отсека | 16 Датчик температуры и давления воздуха |

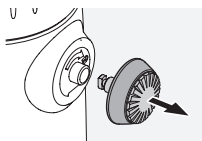
В комплект поставки входят: салфетка для очистки оптики, мыло, щетка и практичная боковая сумка FSB.

El Range не поставляется с присоединенным ремнем. При необходимости ремень и другие аксессуары можно быстро и легко прикрепить.

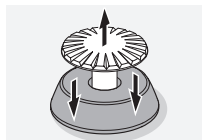
2. ПРИКРЕПЛЕНИЕ РЕМНЯ



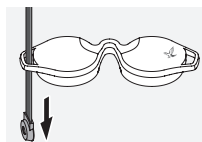
Вдавить кнопку и повернуть ее против часовой стрелки (90°).



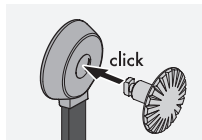
Вытянуть кнопку.



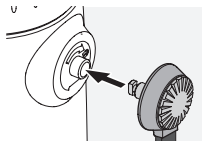
Вытянуть штифт из кольца.



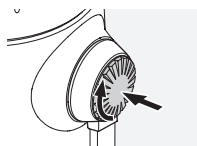
Если нужно прикрепить чехол для защиты от дождя или другой аксессуар, то сначала протянуть ремень через ушко аксессуара.



Защелкнуть штифт на ремне.



Вставить кнопку на место в бинокле.



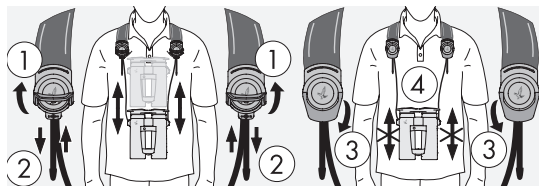
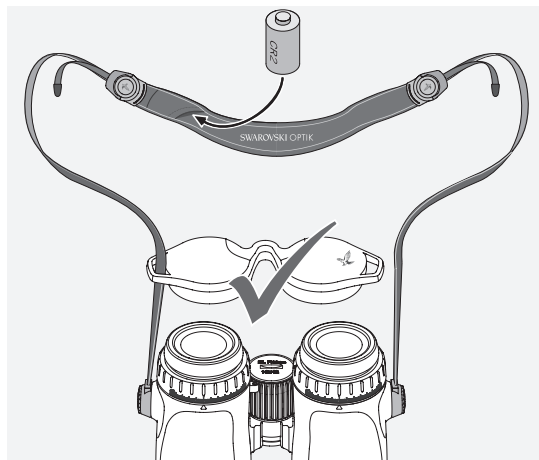
С усилием нажать на кнопку и немного повернуть ее по часовой стрелке.



Отпустить штифт и повернуть его по часовой стрелке до щелчка.

Примечание:

Штифт надежно зафиксирован, если его нельзя повернуть без нажима.

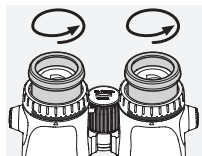


3. ПОДГОТОВКА УСТРОЙСТВА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

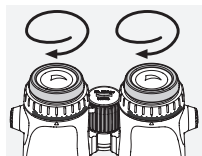
Батарея уже помещена в батарейный отсек. Бинобль готов к эксплуатации. Перед тем как приступить к использованию устройства, выполните следующие настройки:

3.1 РЕГУЛИРОВКА ОПУСКАЮЩЕГОСЯ НАГЛАЗНИКА

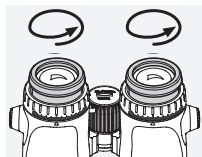
Четыре различные позиции наглазников соответствуют разным расстояниям от глаза до окуляра. Это позволяет настраивать наглазники в соответствии с потребностями.



Поз. А: Исходная позиция без очков: полностью выкрутите наглазники против часовой стрелки.



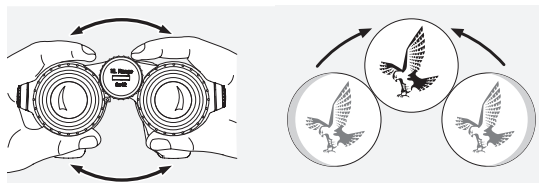
Поз. Б: Исходная позиция в очках: закрутите наглазники по часовой стрелке до упора.



Поз. В и Г: Есть два промежуточных уровня для наблюдений в очках и без очков.

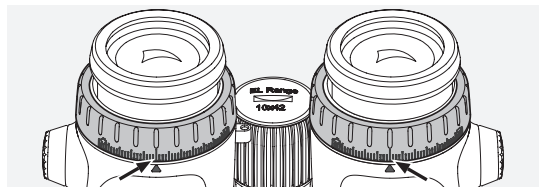
3.2 РЕГУЛИРОВКА РАССТОЯНИЯ МЕЖДУ ОКУЛЯРАМИ

Для получения одного круглого изображения отрегулируйте половинки бинокля таким образом, чтобы исчезли тени, мешающие наблюдению.



3.3 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ БИНОКЛЯ ПРИ ОДИНАКОВОЙ ОСТРОТЕ ЗРЕНИЯ ОБОИХ ГЛАЗ

а. Вытяните левое и правое кольца диоптрической настройки и поверните их, пока длинная отметка на шкале диоптрий не совпадет с маленьким треугольником под кольцом диоптрической настройки.



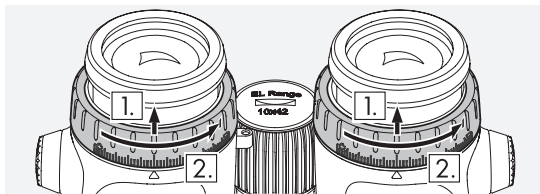
б. Затем задвиньте кольца диоптрической настройки обратно. Если острота зрения обоих глаз одинакова, настройте бинокль как описано в разделе 3.4. Дисплей должен быть четко сфокусирован, чтобы добиться наилучшей линии шкалы для определения расстояния.

3.4 ДИОПТРИЧЕСКАЯ НАСТРОЙКА

Чтобы обеспечить оптимальное качество изображения, настройте фокус для компенсации любых различий между левым и правым глазом.

1. Оставьте закрытой крышку на правом объективе и вытяните оба кольца диоптрической настройки.

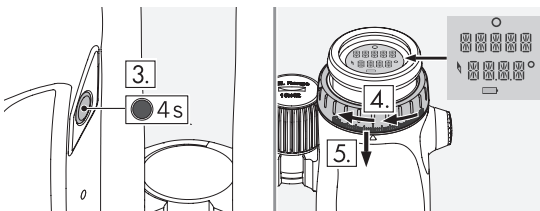
2. Поверните оба кольца диоптрической настройки против часовой стрелки до упора.



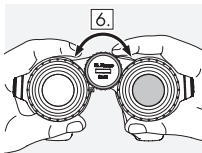
3. Нажмите кнопку выбора режима и удерживайте 4 секунды. Вы перейдете в режим диоптрической настройки (дисплей загорается на 60 секунд). Чтобы выйти из этого режима раньше, нажмите кнопку измерений или еще раз кнопку выбора режима.

4. Теперь смотрите правым глазом в правый окуляр и поворачивайте кольцо диоптрической настройки по часовой стрелке, пока изображение не станет четким.

5. Затем задвиньте правое кольцо диоптрической настройки обратно и откройте крышку объектива.



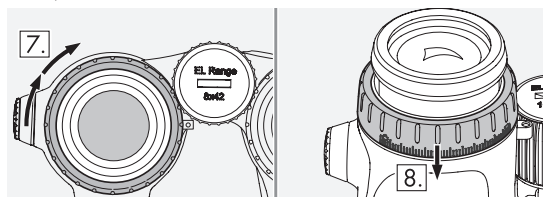
6. Используйте колесо фокусировки, чтобы сфокусировать правый канал на удаленном объекте (держите левый глаз закрытым).



(держите правый глаз закрытым).

7. Теперь смотрите на тот же объект левым глазом через левый окуляр и медленно поворачивайте кольцо диоптрической настройки по часовой стрелке, пока изображение не станет четким

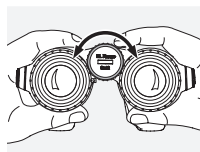
8. Задвиньте левое кольцо диоптрической настройки обратно.



Примечание:

Точная регулировка опускающихся наглазников и фокусного расстояния обеспечит более комфортный просмотр дисплея (см. разделы 3.1. и 3.2).

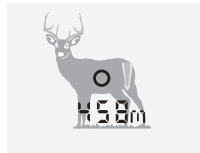
3.5 ФОКУСИРОВКА



Поворачивая колесо фокусировки, можно сфокусироваться на любом объекте, от самого ближнего (см. таблицу технических данных) до бесконечности.

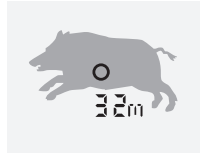
4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

4.1 ОДНОКРАТНОЕ ИЗМЕРЕНИЕ



Коротким нажатием кнопки измерений активируйте целевую метку. Когда вы отпустите кнопку, на дисплее отобразится измеренное расстояние.

4.2 РЕЖИМ СКАНИРОВАНИЯ

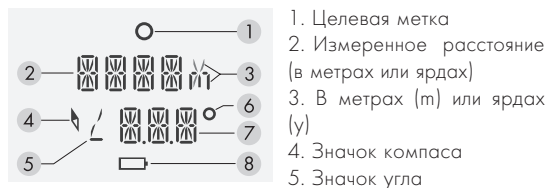


В режиме сканирования происходит непрерывное измерение расстояния до движущихся целей. Режим сканирования включается автоматически, если нажать кнопку измерений и удерживать ее дольше 3 секунд.

Измерения выполняются в режиме сканирования, пока нажата кнопка измерений (макс. 120 секунд).

5. КОНФИГУРИРОВАНИЕ

5.1 ДИСПЛЕЙ



1. Целевая метка
2. Измеренное расстояние (в метрах или ярдах)
3. В метрах (m) или ярдах (y)
4. Значок компаса
5. Значок угла

6. Значок градуса
7. Отображение дополнительных функций (см. раздел 5.2. - Plus)
8. Значок батареи

5.2 ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ И ПРОГРАММЫ

EL Range предлагает множество полезных дополнительных настроек. Их можно легко конфигурировать через приложение EL Range или устанавливать в самом бинокле.

Доступны следующие программы и дополнительные функции:

- Track: Tracking Assistant для перехода к последнему измеренному местоположению
- Comp: Калибровка компаса
- Plus: Отображение второй строки
 - вторая строка не активна (OFF)
 - значение коррективы в MOA
 - значение коррективы в MRAD/MIL
 - значение коррективы в см
 - значение коррективы в дюймах
 - количество щелчков

- Угол наклона
- Направление (компас)
- Скорректированная дальность выстрела (CAL)
- Light: Индивидуальная настройка яркости
- Atmos. data: Отображение:
 - текущей температуры
 - текущего давления воздуха
- Units: Переход между метрической/имперской системами измерения
- Rifle: Выбор оружия

Заводские установки:

- Plus: - Вторая строка не активна (OFF)
- Light: - Уровень яркости 3
- Units: - Переход между метрической/имперской системами измерения
- Rifle: - Выбор оружия. Возможен только после конфигурирования баллистики

5.3 КОНФИГУРИРОВАНИЕ БИНОКЛЯ ЧЕРЕЗ ПРИЛОЖЕНИЕ

1. Установите приложение EL Range на свой смартфон или планшет
2. Активируйте Bluetooth в смартфоне и EL Range. Нажмите одновременно кнопки измерений и выбора режима на EL Range и удерживайте их 3 секунды, пока светодиодный индикатор состояния не замигает синим.
3. Установите Bluetooth-соединение между смартфоном и EL Range. Для этого выберите в приложении серийный номер вашего EL Range. Серийный номер можно найти на адаптере правого окуляра. Нужно поднять правое кольцо диоптрической настройки. После установления соединения светодиодный индикатор состояния будет постоянно гореть синим цветом.
4. Теперь вы можете передавать настройки из приложения в EL Range. Кроме того, из EL Range в приложение передаются данные последних трех измерений. Приложение всегда показывает вам точное время последней синхронизации.

5. Чтобы отключить Bluetooth, нажмите кнопку выбора режима и удерживайте 2 секунды.

5.4 КОНФИГУРИРОВАНИЕ EL RANGE В САМОМ БИНОКЛЕ

Выбор программ и изменение настроек. Нажмите кнопку выбора режима и удерживайте 2 секунды. Вы попадете в главное меню.

Нажмите кнопку измерений для перехода к соответствующим настройкам в конкретном пункте меню. Используйте кнопку выбора режима для переключения между настройками. Для подтверждения выбранной настройки нажмите кнопку измерений.

Чтобы выйти из меню, нажмите кнопку выбора режима и удерживайте 2 секунды. Ваши настройки будут сохранены.

Примечание:

Замена батареи не оказывает влияния на настройки.

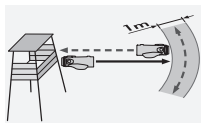
6. БОЛЕЕ ПОДРОБНОЕ ОПИСАНИЕ ПУНКТОВ МЕНЮ

6.1 TRACK (TRACKING ASSISTANT)

Выберите одно из трех последних измерений в бинокле, чтобы EL Range направил к целевой области.

Измерьте расстояние обратно до исходной точки (откуда было сделано выбранное измерение).

Дисплей покажет, сколько метров влево/вправо или вперед/назад вам нужно пройти, чтобы попасть в область измерения. Поскольку дистанция обычно измеряется точнее, чем направление, получается область поиска в форме дуги. Если больше не требуется корректировка



дистанции и боковое отклонение уменьшено до минимума, лучше всего начать поиск в форме дуги, сохраняя постоянное расстояние от места исходного измерения.

Чтобы выйти из режима Track, нажмите кнопку выбора режима и удерживайте 2 секунды. **Вам нужно будет выполнить это действие, поскольку выход не выполнится автоматически по истечении времени ожидания.**

6.2 TRACKING ASSISTANT ЧЕРЕЗ ПРИЛОЖЕНИЕ

Установите Bluetooth-соединение, как описано в разделе 5.3. Выберите одно из трех последних измерений вашего EL Range.

Можно выбрать начальную точку вручную или отобразить автоматически (обратите внимание, последнее возможно, только если вы все еще находитесь в точке, где было сделано измерение).

Оказавшись в целевой области, начните поиск в форме дуги, как описано в разделе 6.1.

6.3 COMP – КАЛИБРОВКА КОМПАСА

Рекомендуется регулярно калибровать компас, чтобы обеспечить максимальную точность компаса и Tracking Assistant. Активируйте калибровку кнопкой измерений в программе Comp. При запуске калибровки светодиодный индикатор на нижней стороне устройства начнет мигать красным цветом. Теперь поворачивайте устройство равномерно вокруг каждой оси, пока красный индикатор не погаснет. Калибровка завершена. Можно выйти из этого режима, нажав кнопку измерений.



При перемещении в другой район охоты или при значительных колебаниях температуры рекомендуется повторная калибровка. Металлические объекты, такие как автомобиль или опора электропередач, могут оказывать влияние на показания компаса и процесс его калибровки. Если вы выполняете измерение рядом с оружием, рекомендуется держать устройство на расстоянии как минимум 40 см от ствола.

Примечание:

Наручные часы с магнитной застежкой могут значительно повлиять на измерение.

6.4 PLUS: ОТОБРАЖЕНИЕ ВТОРОЙ СТРОКИ/БАЛЛИСТИКИ

Помимо измерения расстояния и скорректированной дистанции выстрела, EL Range может показывать вам значение корректировки и количество щелчков. Эти значения рассчитываются на основе расстояния, угла выстрела, температуры, давления воздуха и выбранной баллистики. EL Range позволяет хранить три вида оружия и их баллистические данные. Отдельные баллистические данные просто вводятся в приложении и передаются в EL Range по Bluetooth.

Примечание:

Измерьте фактическую начальную скорость пули и баллистический коэффициент (BC) для вашего оружия/боеприпасов, чтобы обеспечить высокую точность для выбранных дистанций выстрела.

Помимо значения баллистической корректировки, во второй строке может отображаться угол наклона (на основе углового положения) к цели, направление или скорректированная дистанция выстрела. При желании можно также деактивировать вторую строку, и вы будете видеть только измеренное расстояние в первой строке. Для каждого измерения расстояния также можно отображать угол наклона бинокля от точки наблюдения к целевой точке.

Если вы используете скорректированную дистанцию выстрела для стрельбы под углом, просто установите баллистическую турель на дистанцию, показанную во второй строке, или используйте соответствующую точку прицеливания на прицельной марке (SWAROAIM).

Скорректированное расстояние выстрела вычисляется до 1000 м. На больших расстояниях корректировка угла применяется только в значении выноса точки прицеливания и количестве щелчков.

6.5 LIGHT - НАСТРОЙКА ЯРКОСТИ

Прежде всего, перейдите к настройке LIGHT, чтобы

выбрать подходящий уровень яркости дисплея из 5 вариантов.

Бинокль автоматически отрегулирует яркость дисплея исходя из выбранного вами уровня.

6.6 ATMOS DATA

Атмосферные данные

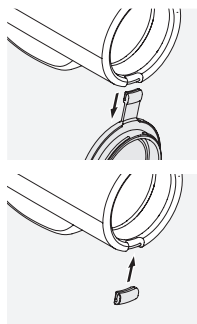
Отображаются давление воздуха и температура в выбранных единицах измерения.

6.7 RIFLE

Выбор оружия

Здесь вы можете выбрать используемое оружие и соответствующую баллистическую корректировку. Калибр и баллистику для каждого оружия можно найти в приложении EL Range.

7. СНЯТИЕ КРЫШКИ ОБЪЕКТИВА



1. Открыть крышку объектива.
2. С усилием потянуть крышку объектива вниз.
3. Вставить заглушку в металлическое кольцо. Она будет зафиксирована, когда услышите щелчок.

Примечание:

Если вам потребуется вернуть крышку объектива, большим пальцем сдвиньте заглушку с металлического кольца и повторите шаг 3 с крышкой объектива.

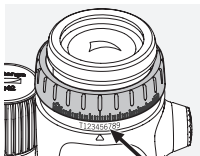
8. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

8.1 ДАЛЬНОСТЬ ДЕЙСТВИЯ

Максимальная дальность измерения зависит от следующих факторов:

	Дальность больше	Дальность меньше
Цвет целевого объекта	Светлый	Темный
Поверхность	Блестящая	Матовая
Угол до целевого объекта	Прямой	Острый
Размер объекта	Большой	Маленький
Солнечный свет	Слабый (облачно)	Яркий (солнечно)
Атмосферные условия	Ясно	Туманно
Структура объекта	Однородная (стена дома)	Неоднородная (куст, дерево)

8.2 СЕРИЙНЫЙ НОМЕР

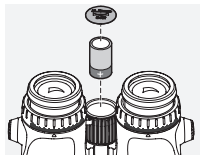


Серийный номер вашего бинокля можно найти на адаптере правого окуляра. Нужно поднять правое кольцо диоптрической настройки.

8.3 ЗАМЕНА БАТАРЕИ

При низком заряде батареи на дисплее появляется значок батареи. После первого появления значка батареи можно сделать еще около 100 измерений.

Замена батареи



- С помощью ключа «монетка», входящего в комплект поставки, откройте крышку батарейного отсека в колесе фокусировки. Извлеките разрядившуюся батарею.

- Вставьте новую батарею CR2. Убедитесь в соответствии

полюсов батареи отметкам внутри отсека. Используйте только батареи с защитой от протечек.

Предупреждение: Не используйте перезаряжаемые батареи!

- Прикрутите крышку батарейного отсека.

Батареи



Запрещается выбрасывать батареи вместе с бытовыми отходами. Требования законодательства предусматривают обязательный возврат использованных батарей. Вы можете вернуть их бесплатно (например, в магазин или центр сбора отходов). Батареи помечены символом перечеркнутого передвижного мусорного контейнера, а также символом содержания опасного химического вещества: Cd – кадмий, Hg – ртуть, Pb – свинец.

Защищайте окружающую среду от вредных загрязнений вместе с нами.

8.4 УСТРАНЕНИЕ ПРОБЛЕМ И ИНДИКАЦИЯ НА ДИСПЛЕЕ

Проблема	Причина	Решение
Изображение не заполняет все поле зрения (виньетирование).	Некорректная настройка наглазника для наблюдения в очках или без очков.	Если вы носите очки, заверните наглазник до упора. Если вы не носите очки, выкрутите наглазник до желаемой позиции (см. раздел 3.1. «Регулировка опускающегося наглазника»).
При измерении дистанции на дисплее появляются символы «←→».	1. Превышена дальность измерений. 2. Недостаточная отражаемость объекта. 3. Цель не в фокусе.	1. См. прилагаемую техническую документацию. 2. См. раздел 8.1. «Дальность действия». 3. См. раздел 3.5. «Фокусировка».
При измерении дистанции на дисплее появляются символы «co» (clean optic).	1. Недостаточный диапазон измерения. 2. Объектив загрязнен.	1. См. технические данные. 2. Почистите объектив.

Проблема	Причина	Решение
При включении мигает целевая метка.	Низкий заряд батареи.	Можно сделать еще около 100 измерений. Как можно быстрее замените батарею.
Дисплей, целевая метка и целевой объект имеют разную резкость или невидимы.	Неоптимальная диоптрическая настройка.	См. раздел 3.4. «Диоптрическая настройка».
На дисплее появились символы «Err».	Неисправность электроники	Нажмите кнопку измерений ещё раз. Если символы «Err» не исчезли, свяжитесь с отделом обслуживания клиентов SWAROVSKI OPTIK.

8.5 ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ



Для получения дополнительной информации и советов посетите сайт SWAROVSKIOPTIK.COM.

9. УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

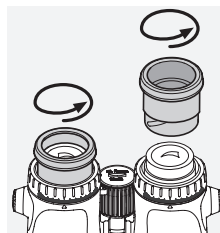
9.1 САЛФЕТКА ДЛЯ ОЧИСТКИ ОПТИКИ

Прилагаемой салфеткой из микрофибры можно очищать даже самые чувствительные поверхности стекол. Она идеально подходит для объективов, окуляров и очков. Салфетка для оптики должна быть чистой, поскольку ее загрязнения могут повредить поверхность линз. Просто постирайте ее в теплой мыльной воде и высушите на воздухе. Используйте ее только для очистки поверхностей стекол.

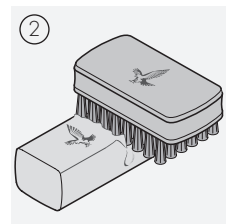
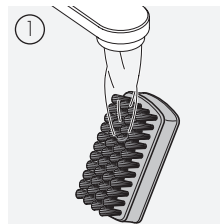
9.2 ОЧИСТКА

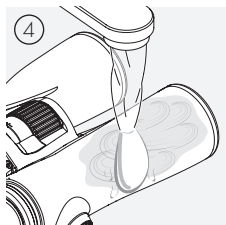
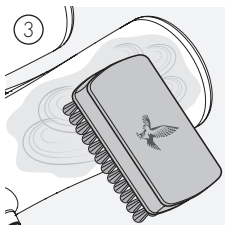
Мы делаем все возможное, чтобы обеспечить легкую очистку всех элементов и поверхностей.

Очистка оптики. Сохраняйте превосходные оптические характеристики вашего бинокля, поддерживая чистоту поверхностей оптических элементов и не допуская попадания на них грязи, жира и масла. Сначала удалите крупные частицы кистью для оптики. Затем подышите на поверхность и отполируйте ее салфеткой для очистки линз, чтобы удалить оставшиеся загрязнения. В случае сильного загрязнения (например, песком), можно полностью открутить опускающиеся наглазники, чтобы максимально упростить процесс очистки.



Очистка корпуса. Используйте набор из мыла и щетки (входит в комплект поставки). Закройте крышками окуляры и объективы. Смочите щетку, намыльте ее и протрите корпус круговыми движениями для бережной очистки. Промойте бинокль чистой водой и тщательно высушите. Если оптика стала влажной, протрите ее насухо чистой тканью, чтобы не поцарапать. Хорошо промойте щетку и высушите набор из мыла и щетки.



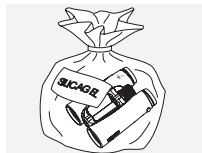


Примечание:

Если вы чистите бинокль не в помещении, убедитесь в том, что мыльная вода не внесет загрязнений в естественный водный цикл.

9.3 ХРАНЕНИЕ

Храните бинокль в прилагаемой сумке, в хорошо проветриваемом месте.



Если бинокль влажный, то сначала его необходимо высушить.

В тропических районах или в областях с высокой влажностью воздуха лучше хранить его в герметичном контейнере с

влагопоглотителем (таким как силикагель).

10. СООТВЕТВИЕ ТРЕБОВАНИЯМ

Дополнительную информацию о соответствии требованиям можно получить по адресу:

http://swarovski.com/el_range_compliance

WEEE/ElektroG



Этот символ указывает на то, что в соответствии с директивой WEEE (Утилизация электрического и электронного оборудования) и национальным законодательством данное изделие нельзя утилизировать с бытовыми отходами.

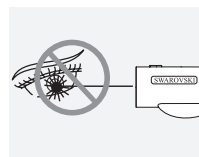
Для утилизации изделие необходимо сдать в соответствующий пункт приема. Для получения информации о пунктах приема утилизируемого электрического и электронного оборудования свяжитесь с местными органами власти или уполномоченным центром утилизации электрического и электронного оборудования.

Должная утилизация данного изделия защищает окружающую среду и предотвращает потенциальный ущерб для природы и здоровья людей, который может быть нанесен вследствие неправильного обращения с данным продуктом.

11. РЕКОМЕНДАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Данное устройство удовлетворяет требованиям к лазерным изделиям класса 1, соответствуя стандартам EN 60825-1 или IEC 60825-1, или FDA21CFR 1040.10 и 1040.11, за исключением отклонений, допускаемых в документе Laser Notice № 56. Следовательно, данное устройство безопасно для глаз и может использоваться по назначению, но не должно направляться непосредственно на людей.



Ни в коем случае не направляйте устройство на человека с небольшого расстояния.



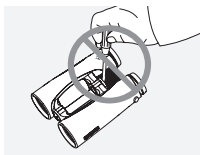
Ни в коем случае не смотрите через устройство на солнце. Это чрезвычайно опасно для глаз.



Ни в коем случае не смотрите через устройство на ходу, поскольку вы можете не заметить препятствия.



Оберегайте устройство от ударов.



Ремонт и обслуживание должны выполняться только специалистами SWAROVSKI OPTIK Absam (Австрия) или SWAROVSKI OPTIK North America, в противном случае ваша гарантия будет аннулирована.

DZIĘKUJEMY ZA
WYBÓR PRODUKTU
SWAROVSKI OPTIK.
JEŚLI MASZ JAKIEŚ
PYTANIA, SKONTAKTUJ SIĘ
ZE SWOIM DEALEREM LUB
BEZPOŚREDNIO Z NAMI:
SWAROVSKIOPTIK.COM.

Все указанные спецификации являются типичными значениями.

Мы оставляем за собой право вносить изменения, касающиеся конструкции и поставки изделий. Мы не несем ответственности за ошибки печати.

POŚWIĘĆ MINUTĘ. ZYSKAJ CAŁY ROK

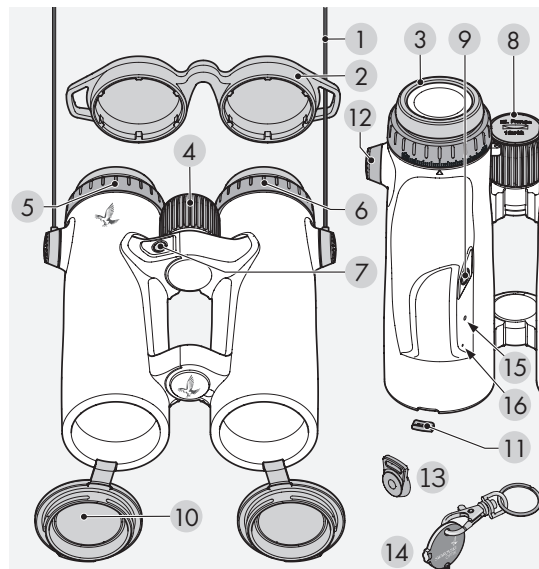
Zarejestruj konto MY ACCOUNT na stronie SWAROVSKIOPTIK.COM, aby korzystać z praktycznego zestawienia wszystkich twoich urządzeń i w razie potrzeby łatwiej zlecić niezbędne naprawy. A jeżeli zarejestrujesz swoje produkty, wydłużymy ci gwarancję o dodatkowy rok!*

WSZELKA POMOC, JAKIEJ POTRZEBUJESZ

Potrzebujesz pomocy przy konfiguracji, obsłudze lub konserwacji naszych produktów? Wszystkie niezbędne informacje oraz odpowiedzi na często zadawane pytania znajdziesz na stronie MYSERVICE.SWAROVSKIOPTIK.COM.

*Po zarejestrowaniu produktu wydłużymy okres jego ochrony gwarancyjnej zgodnie z naszymi warunkami gwarancji o jeden rok (istnieje również możliwość pobrania karty gwarancyjnej). Wydłużona gwarancja nie dotyczy urządzeń elektronicznych.

1. SCHEMAT POGLĄDOWY

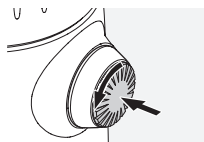


- | | |
|--|--|
| 1 Pasek nośny | 10 Osłona obiektywu |
| 2 Osłona okularu | 11 Zasłepka osłony obiektywu |
| 3 Obrotowa muszla oczna | 12 Osłona mocowania paska |
| 4 Pokrętło do regulacji ostrości | 13 Mocowanie paska |
| 5 Pierścień regulacji dioptrii (prawy) | 14 Klucz okrągły |
| 6 Pierścień regulacji dioptrii (lewy) | 15 Wskaźnik stanu LED |
| 7 Przycisk pomiarowy | 16 Czujnik pomiaru temperatury i ciśnienia powietrza |
| 8 Pokrywa gniazda baterii | |
| 9 Przycisk trybu | |

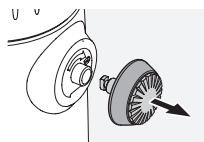
W zestawie: ściereczka do czyszczenia soczewek, mydło, szczoteczka, FSB praktyczna torba boczna.

W zestawie: ściereczka do czyszczenia soczewek, mydło, szczoteczka, FSB praktyczna torba boczna.

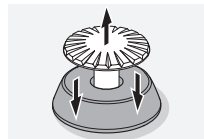
2. MONTAŻ PASKA



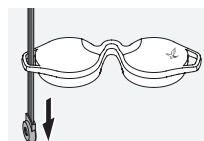
Naciśnij pokrętko i obróć je w lewo (o 90°).



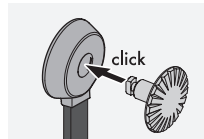
Pociągnij za pokrętko.



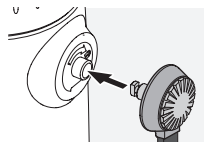
Wyjmij spinkę mocującą z pierścienia.



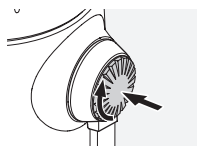
Aby zamontować osłonę przeciwdeszczową lub inne akcesorium, przeciągnij pasek przez otwór w osłonie.



Następnie wciśnij spinkę mocującą w pasek; rozlegnie się kliknięcie.



Umieść pokrętko w przeznaczonym na nie miejscu lornetki.



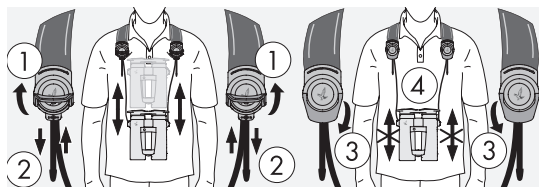
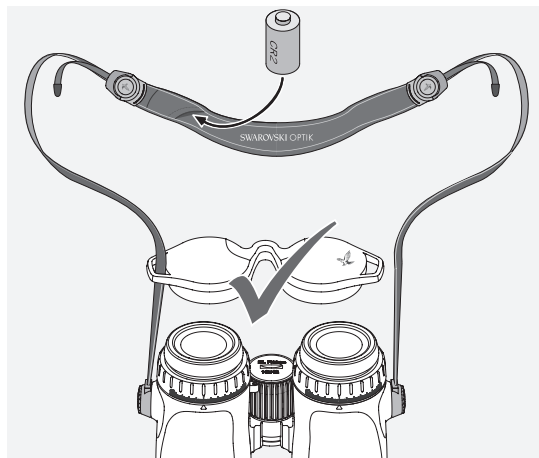
Mocno wciśnij pokrętko i obróć je lekko w prawo.



Zwolnij nacisk na spinkę i nadal obracaj pokrętko w prawo; rozlegnie się kliknięcie.

Uwaga:

Spinka mocująca jest pewnie osadzona, jeżeli nie można jej dalej obrócić bez naciskania.

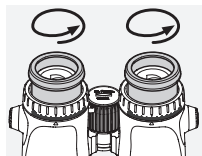


3. PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA DO PRACY

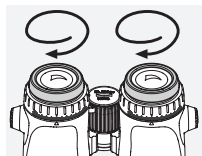
Bateria znajduje się już w gnieździe baterii. Lornetka jest gotowa do użytku. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy dokonać następujących regulacji:

3.1 REGULACJA WKRĘCANEJ MUSZLI OCZNEJ

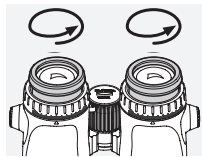
Do wyboru są cztery różne pozycje ustawień dla różnych odległości od oka do soczewki okularu. Umożliwia to indywidualne ustawienie muszli ocznych w pozycji wygodnej dla użytkownika.



Poz. A: Pozycja wyjściowa bez okularów: Obróć muszle oczne do oporu w lewo.



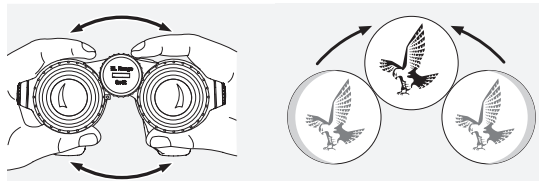
Poz. B: Pozycja wyjściowa w okularach: Obróć muszle oczne w prawo tak daleko, jak to możliwe.



Poz. C i D: Dwa ustawienia pośrednie do obserwacji w okularach i bez okularów.

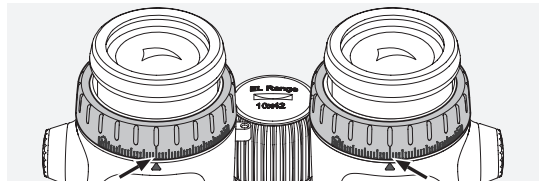
3.2 REGULACJA ROZSTAWU OKULARÓW

Aby widziany obraz był pojedynczym okręgiem, wyreguluj odległość pomiędzy tubusami lornetki, co pozwoli wyeliminować cienie zakłócające obraz.



3.3 REGULACJA PRZY JEDNAKOWEJ OSTROŚCI WIDZENIA OBOJGIEM OCZU

a. Wyciągnij lewy i prawy pierścień regulacji dioptrii i obracaj je do chwili, gdy długi pasek na skali dioptrii pokryje się z małym trójkątem pod pierścieniem regulacji dioptrii.



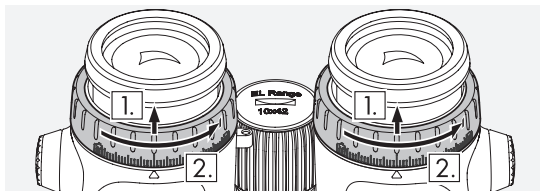
b. Następnie ponownie wciśnij pierścienie regulacji dioptrii. Jeżeli wartości wady wzroku w obu oczach jest jednaka, wyreguluj lornetkę zgodnie z opisem w punkcie 3.4. Obraz musi być widoczny z pełną ostrością, aby można było uzyskać jak najwyraźniejszą linię podziału skali umożliwiającą precyzyjne określenie odległości.

3.4 REGULACJA DIOPTRII

W celu zapewnienia optymalnej jakości obrazu wyreguluj ostrość, aby wyrównać różnice między lewym i prawym okiem.

1. Nie zdejmując osłony prawego obiektywu, wyciągnij oba pierścienie regulacji dioptrii.

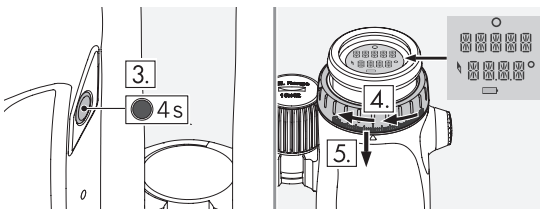
2. Obróć oba pierścienie regulacji dioptrii w lewo do oporu.



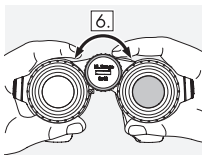
3. Naciśnij przycisk trybu i przytrzymaj przez 4 sekundy. Spowoduje to przejście do trybu regulacji dioptrii (wyświetlacz pozostanie włączony przez 60 sekund). Jeżeli chcesz wcześniej wyjść z tego trybu, naciśnij przycisk pomiarowy lub ponownie przycisk trybu.

4. Następnie, patrząc prawym okiem przez prawy okular, obracaj pierścień regulacji dioptrii w prawo do uzyskania pełnej ostrości obrazu.

5. Wówczas wciśnij na miejsce prawy pierścień regulacji dioptrii i zdejmij osłonę obiektywu.

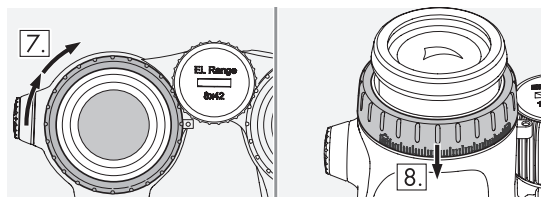


6. Użyj pokrętki do regulacji ostrości, aby patrząc na oddalony obiekt (z lewym okiem zamkniętym), uzyskać ostry obraz w prawym torze optycznym.



7. Następnie, patrząc lewym okiem przez lewy okular na ten sam obiekt (mając jednocześnie zamknięte prawe oko), powoli obracaj pierścienie regulacji dioptrii w prawo do uzyskania pełnej ostrości obrazu.

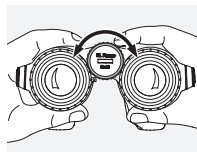
8. Wciśnij na miejsce lewy pierścień regulacji dioptrii.



Uwaga:

Precyzyjne wyregulowanie wkręcanych muszli ocznych oraz odległość źrenicy wyjściowej zapewnia optymalną wygodę podczas obserwacji (patrz punkty 3.1 i 3.2).

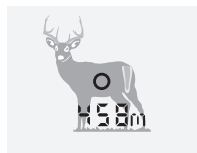
3.5 REGULACJA OSTROŚCI



Obracając pokrętko do regulacji ostrości, można ustawić optymalną ostrość na dowolnym obiekcie od najmniejszej odległości ogniskowania (zob. arkusz danych technicznych) do nieskończoności.

4. OBSŁUGA

4.1 JEDNORAZOWY POMIAR



Naciśnij krótko przycisk pomiarowy, aby wyświetlić znak celowniczy. Po zwolnieniu przycisku wynik pomiaru odległości zostanie pokazany na wyświetlaczu.

4.2 TRYB SKANOWANIA

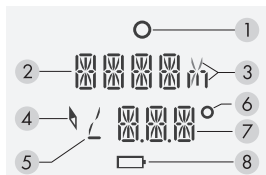


W trybie skanowania odległość od ruchomych celów jest mierzona w sposób ciągły. Urządzenie automatycznie przełącza się w tryb skanowania po naciśnięciu i przytrzymaniu przycisku pomiarowego przez ponad 3 sekundy.

Pomiar w trybie skanowania jest prowadzony tak długo, jak długo przycisk pomiarowy pozostaje wciśnięty (maks. 120 sekund).

5. KONFIGURACJA

5.1 WYŚWIETLACZ



1. Znak celowniczy
2. Wynik pomiaru odległości (w metrach lub jardach)
3. Jednostka odległości: metry (m) lub jardy (y)
4. Symbol kompasu
5. Symbol kąta

6. Symbol stopnia

7. Wyświetlanie dodatkowych funkcji (patrz punkt 5.2 - Plus)

8. Symbol baterii

5.2 DODATKOWE FUNKCJE I PROGRAMY

EL Range oferuje szeroki wybór praktycznych dodatkowych ustawień. Można je łatwo skonfigurować za pomocą aplikacji EL Range lub ustawić bezpośrednio w lornetce.

Dostępne są następujące programy i dodatkowe funkcje:

- Track : Tracking Assistant, czyli wspomaganie namierzenia, ułatwiające powrót do miejsca ostatniego pomiaru
- Comp : Kalibracja kompasu
- Plus : Wyświetlanie w drugiej linii
 - Druga linia wyłączona (OFF)
 - Wartość korekty w minutach kątowych (MOA)
 - Wartość korekty w miliradianach (MRAD/MIL)
 - Wartość korekty w cm
 - Wartość korekty w calach
 - Liczba skoków

- Kąt nachylenia
- Kierunek (kompas)
- Skorygowana odległość strzału (CAL)
- Light : indywidualna regulacja jasności
- Atmos. data: wyświetlane dane pogodowe:
 - Aktualna temperatura
 - Aktualne ciśnienie atmosferyczne
- Units : Przejście na system calowy/metryczny
- Rifle : wybór modelu broni palnej

Ustawienia fabryczne:

- Plus : - Druga linia wyłączona (OFF)
- Light : - Poziom jasności 3
- Units : - Przejście na system calowy/metryczny
- Rifle : - wybór modelu broni palnej. Opcja dostępna po konfiguracji balistycznej

5.3 KONFIGURACJA LORNETKI ZA POMOCĄ APLIKACJI

1. Zainstaluj aplikację EL Range w swoim smartfonie lub tablecie.
2. Włącz Bluetooth w swoim smartfonie i lornetce EL Range. W EL Range naciśnij jednocześnie przycisk pomiarowy i przycisk trybu i przytrzymaj przez 3 sekundy, aż dioda stanu zacznie migać na niebiesko.
3. Ustanów połączenie Bluetooth pomiędzy smartfonem a EL Range. W tym celu wybierz numer seryjny swojej EL Range w aplikacji. Numer seryjny znajduje się na prawym adapterze okularu. Aby go odczytać, należy podnieść prawy pierścień regulacji dioptrii. Po nawiązaniu połączenia niebieska dioda stanu zacznie świecić światłem ciągłym.
4. Teraz możesz przenieść ustawienia z aplikacji do EL Range. Jednocześnie dane dotyczące ostatnich trzech pomiarów zostaną przesłane z EL Range do aplikacji. Aplikacja zawsze pokazuje dokładny czas ostatniej synchronizacji.

5. Aby wyłączyć Bluetooth, naciśnij przycisk trybu i przytrzymaj przez 2 sekundy.

5.4 KONFIGURACJA EL RANGE BEZPOŚREDNIO W LORNETCE

Wybór programów i dostosowanie ustawień. Naciśnij przycisk trybu i przytrzymaj przez 2 sekundy. Spowoduje to przejście do głównego menu.

Naciśnij przycisk pomiarowy, aby przejść do pozycji menu, pod którą znajdują się odpowiednie ustawienia. Używając przycisku trybu, odpowiednio zmień ustawienia i potwierdź swój wybór za pomocą przycisku pomiarowego.

Naciśnij przycisk trybu i przytrzymaj przez 2 sekundy, aby wyjść z menu. Twoje ustawienia zostały zapisane.

Uwaga:

Wymiana baterii nie ma wpływu na ustawienia.

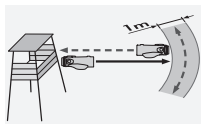
6. SZCZEGÓŁOWE OMÓWIENIE POZYCJI MENU

6.1 TRACK (TRACKING ASSISTANT)

Wybierz jeden z trzech ostatnich pomiarów bezpośrednio w lornetce, aby odnaleźć obszar docelowy dzięki wskazówkom EL Range.

Odmierz odległość do punktu początkowego (w którym dokonano wybranego pomiaru).

Wyświetlacz pokazuje, o ile metrów/jardów należy się przesunąć w lewo/prawo lub do przodu/do tyłu, aby odnaleźć obszar, w którym znajduje się mierzony punkt. Odległość do mierzonego punktu jest zwykle określona z większą dokładnością niż kierunek, dlatego pokazane na wyświetlaczu pole poszukiwań ma kształt łuku. Gdy dalsze korygowanie odległości nie jest już konieczne, a odchy-



lenie boczne jest ograniczone do minimum, najlepiej rozpocząć poszukiwania, poruszając się po łuku i zachowując stałą odległość od miejsca pierwotnego pomiaru.

Aby wyjść z trybu „Track”, naciśnij przycisk trybu i przytrzymaj przez 2 sekundy. **Wyjście z tego trybu wymaga twojego działania. Ten tryb nie wyłącza się samoczynnie po upływie określonego czasu.**

6.2 OBSŁUGA FUNKCJI TRACKING ASSISTANT ZA POMOCĄ APLIKACJI

Ustanów połączenie Bluetooth, postępując zgodnie z instrukcją w punkcie 5.3. Wybierz jeden z trzech ostatnich pomiarów dokonanych lornetką EL Range.

Wybierz punkt początkowy ręcznie lub pozwól, aby został wyświetlony automatycznie (jest to możliwe tylko w przypadku, gdy wciąż znajdujesz się dokładnie w tym miejscu, w którym dokonano pomiaru).

Kiedy znajdziesz się w obszarze docelowym, rozpocznij poszukiwania, poruszając się po łuku zgodnie z instrukcją w punkcie 6.1.

6.3 COMP – KALIBRACJA KOMPASU

Zalecamy regularne kalibrowanie kompasu w celu zapewnienia maksymalnej dokładności zarówno wskazań kompasu, jak i funkcji Tracking Assistant. Aktywuj kalibrację za pomocą przycisku pomiarowego w programie „Comp”. Po rozpoczęciu kalibracji dioda LED u dołu urządzenia zacznie migać na czerwono. Obracaj urządzenie w równym tempie względem każdej osi do chwili, gdy czerwona dioda zgaśnie. Będzie to oznaczało, że kalibracja została zakończona. Aby aktywnie wyjść z tego trybu, należy naciśnąć przycisk pomiarowy.



Ponowna kalibracja jest zalecana w przypadku przeniesienia się na inny teren łowiecki lub wystąpienia dużych wahań temperatury.

Metalowe przedmioty, takie jak samochód lub słup energetyczny, mogą wpływać na wskazania kompasu i jego kalibrację. Określając kierunek w pobliżu karabinu należy zachować odległość co najmniej 40 cm/16 cali od lufy broni.

Uwaga:

Zegarek na rękę z zapięciem magnetycznym może znacząco wpłynąć na wskazania kompasu.

6.4 PLUS: WYŚWIETLANIE W DRUGIEJ LINII/DANE BALISTYCZNE

Oprócz wyniku pomiaru odległości oraz skorygowanej odległości strzału EL Range może również wyświetlać wartość korekty, powyżej której należy pozostać, oraz liczbę skoków pokręta. Te wartości korekty są obliczane na podstawie odległości, kąta strzału, temperatury, ciśnienia atmosferycznego oraz wybranych danych balistycznych. W EL Range można zapisać trzy modele broni palnej oraz ich dane balistyczne. Wystarczy wprowadzić dane balistyczne dla poszczególnych modeli do aplikacji i przestać je do EL Range przez Bluetooth.

Uwaga:

Należy zmierzyć faktyczną prędkość wylotową pocisku oraz współczynnik balistyczny (BC) dla kombinacji broni/amunicja, aby zapewnić maksymalną dokładność dla wybranych odległości strzału.

Oprócz wartości korekty balistycznej w drugiej linii może być również wyświetlany kąt nachylenia (na podstawie położenia kątownego) względem celu, kierunek lub skorygowana odległość strzału. Można także wyłączyć drugą linię. Wówczas widoczna będzie tylko zmierzona odległość wyświetlona w pierwszej linii. Dla każdego pomiaru odległości można dodatkowo wyświetlić kąt lornetki mierzony od punktu obserwacyjnego do punktu docelowego.

Aby wykorzystać skorygowaną odległość strzału do oddania strzału pod kątem, ustaw na pokrętle balistycznym odległość wyświetloną w drugiej linii lub użyj odpowiadającego jej punktu celowania na siatce celowniczej do strzałów z dużej odległości (SWAROAIM).

Skorygowana odległość do celu jest wyliczana dla odległości do 1,000 m. Przy większych odległościach korekta kąta zostaje uwzględniona tylko w wartości poprawki na obniżenie trajektorii lotu pocisku i liczbie skoków pokręta.

6.5 LIGHT - REGULACJA JASNOŚCI

Najpierw przejdź do pozycji „LIGHT”, aby dostosować

jasność wyświetlacza do swoich potrzeb. Masz do wyboru 5 poziomów jasności.

Lornetka automatycznie dostosowuje jasność wyświetlacza w zależności od wybranego poziomu jasności.

6.6 ATMOS DATA

Dane atmosferyczne

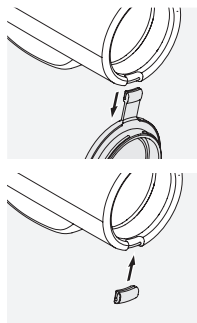
Wyświetlane jest ciśnienie atmosferyczne oraz temperatura w wybranych jednostkach.

6.7 RIFLE

Wybór modelu broni palnej

Ta pozycja umożliwia wybór aktualnie używanego modelu broni palnej i odpowiadającej jej korekty balistycznej. W aplikacji EL Range można znaleźć kaliber i dane balistyczne każdej broni palnej.

7. ZDEJMOWANIE OSŁONY OBIEKTYWU



1. Otwórz osłonę obiektywu.
2. Zdecydowanym ruchem pociągnij osłonę w dół.
3. Umieść zaślepkę w metalowym obrzeżu. Kliknięcie oznacza, że zaślepka jest przymocowana.

Uwaga:

Aby ponownie założyć osłonę obiektywu, wysuń kciukiem zaślepkę z metalowego obrzeża, a następnie załóż osłonę, powtarzając krok 3.

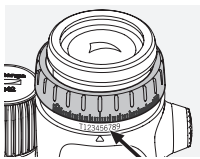
8. INFORMACJE OGÓLNE

8.1 ZASIĘG

Maksymalny zasięg pomiaru zależy od następujących czynników:

	Większy zasięg	Mniejszy zasięg
Kolor obiektu docelowego	Jasny	Ciemny
Powierzchnia	Błyszcząca	Matowa
Kąt względem obiektu docelowego	Prosty	Ostry
Wielkość obiektu docelowego	Duży	Mały
Nasłonecznienie	Słabe (pochmurno)	Silne (słonecznie)
Warunki atmosferyczne	Dobra widoczność	Zamglenie
Struktura obiektu docelowego	Jednorodna (ściana budynku)	Niejednorodna (krzew, drzewo)

8.2 NUMER SERyjNY

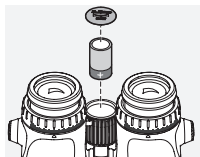


Numer seryjny lornetki znajduje się na prawym adapterze okularu. Aby go odczytać, należy podnieść prawy pierścień regulacji dioptrii.

8.3 WYMIANA BATERII

Symbol baterii wskazuje, że poziom naładowania baterii jest niski. Po pierwszym wyświetleniu symbolu baterii można wykonać jeszcze około 100 pomiarów.

Wymiana baterii



- Otwórz pokrywę gniazda baterii w pokrętle do regulacji ostrości, używając dostarczonego klucza okrągłego. Wyjmij pustą baterię.
- Włóż nową baterię CR2. Sprawdź, czy bieguny baterii są umieszczone zgodnie z oznacze-

niami wewnątrz gniazda baterii. Zawsze używaj baterii zabezpieczonych przed wyciekami.

Ostrzeżenie: Nie należy używać baterii ładowalnych!

- • Dokręć pokrywę gniazda baterii.

Baterie



Wyrzucanie baterii wraz z innymi odpadami domowymi jest zabronione. W świetle prawa użytkownik jest zobowiązany do zwrotu zużytych baterii. Można pozostawić je nieodpłatnie w lokalnych punktach odbioru (np. u sprzedawcy lub w specjalnie oznakowanych pojemnikach do selektywnej zbiórki odpadów). Na bateriach widnieje symbol przedstawiający przekreślony pojemnik na odpady oraz symbol chemiczny określający zawarte w baterii substancje niebezpieczne: „Cd” dla kadmu, „Hg” dla rtęci i „Pb” dla ołowiu. Prosimy o wspieranie naszych działań na rzecz ochrony środowiska przed szkodliwymi zanieczyszczeniami.

8.4 ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW I WYŚWIETLACZ

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Obraz nie pokrywa całego pola widzenia (winietowanie).	Muszla oczna nie została prawidłowo ustawiona do patrzenia przez okulary lub bez nich.	Jeżeli nosisz okulary, wkręć muszlę oczną do oporu. W przeciwnym razie wykręć muszlę oczną do odpowiedniego położenia [zob. pkt 3.1 „Regulacja wkręcanej muszli ocznej”].
Podczas pomiaru odległości na wyświetlaczu pojawia się symbol „—”.	1. Obiekt znajduje się poza zasięgiem pomiaru. 2. Obiekt ma niewystarczająco odbłaskową powierzchnię. 3. Obiekt nie jest widoczny z pełną ostrością.	1. Zob. załączony arkusz danych technicznych. 2. Zob. pkt 8.1 „Zasięg”. 3. Zob. pkt 3.5 „Regulacja ostrości”.
Podczas pomiaru odległości na wyświetlaczu pojawia się symbol „co” (clean optic).	1. Zasięg pomiaru nie został osiągnięty. 2. Soczewka obiektywu jest zabrudzona.	1. Zob. arkusz danych technicznych. 2. Wyczyść soczewkę obiektywu.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Po włączeniu znak celowniczy miga.	Bateria się wyczerpuje.	Możesz wykonać jeszcze około 100 pomiarów. Jak najszybciej wymień baterię.
Wyświetlacz, znak celowniczy i obiekt docelowy nie są widoczne z jednakową ostrością lub są niewidoczne.	Ustawienia dioptrii są nieprawidłowe.	Zob. pkt 3.4 „Regulacja dioptrii”.
Na wyświetlaczu pojawia się symbol „Err”.	Błąd elektroniki	Ponownie naciśnij przycisk pomiarowy. Jeżeli nadal wyświetla się symbol „Err”, skontaktuj się z działem obsługi klienta SWAROVSKI OPTIK.

8.5 INFORMACJE DODATKOWE



Więcej szczegółów i wskazówek można znaleźć na stronie: SWAROVSKI OPTIK.COM.

9. KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

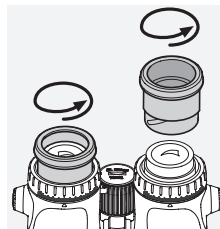
9.1 ŚCIERECZKA DO CZYSZCZENIA SOCZEWEK

Dołączona do urządzenia ściereczka z mikrofibry umożliwiła czyszczenie nawet najdelikatniejszych powierzchni szklanych. Nadaje się doskonale do czyszczenia soczewek obiektywu i okularu oraz okularów. Ściereczka powinna być zawsze czysta, ponieważ zabrudzenia mogłyby uszkodzić powierzchnię soczewek. Wystarczy wyprać ją w letniej wodzie z mydłem i wysuszyć na powietrzu. Prosimy używać ściereczki wyłącznie do czyszczenia powierzchni szklanych.

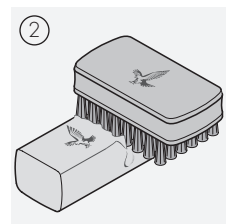
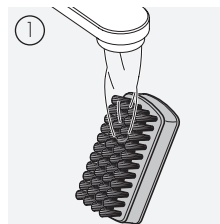
9.2 CZYSZCZENIE

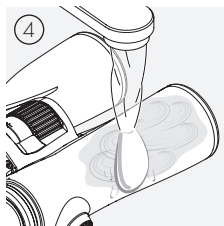
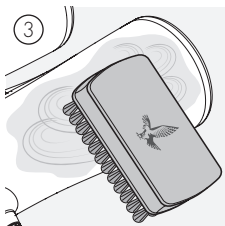
Przywiązujemy dużą wagę do tego, by wszystkie elementy i powierzchnie można było łatwo utrzymać w czystości.

Czyszczenie elementów optycznych. Aby zachować nadzwyczajną sprawność optyczną lornetki, utrzymuj szklane powierzchnie wolne od brudu, tłuszczu i smaru. Najpierw usuń większe zabrudzenia przy pomocy specjalnego pędzla. Następnie chuchnij delikatnie na soczewkę i wypoleruj ją ściereczką do czyszczenia, usuwając pozostałe zabrudzenia. Jeżeli jest mocno zabrudzona (np. piaskiem), wykręć i zdejmij muszlę oczne, co znacznie ułatwi czyszczenie.



Czyszczenie ochronnej obudowy. Zaleca się stosować mydło i szczoteczkę (w zestawie). Załóż osłony okularów i obiektywów. Zwilż szczoteczkę i nanieś mydło okrężnymi ruchami, aby delikatnie wyczyścić obudowę. Optucz lornetkę czystą wodą i ostrożnie wysusz. Jeżeli elementy optyczne uległy zamoczeniu, osusz je, dotykając delikatnie czystą ściereczką, aby zapobiec zarysowaniu. Dokładnie wypłucz szczoteczkę i pozostaw ją wraz z mydłem do wyschnięcia.



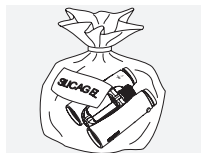


Uwaga:

Jeżeli zmyjesz lornetkę na zewnątrz, upewnij się, że mydliny nie zanieczyszczą wody naturalnie występującej w przyrodzie.

9.3 PRZECHOWYWANIE

Lornetkę przechowuj w przeznaczony na nią torbie w przewidywanym miejscu.



Jeżeli lornetka uległa zamoczeniu, należy najpierw ją wysuszyć.

Na obszarach tropikalnych lub w miejscach o wysokiej wilgotności powietrza najlepiej przechowywać lornetkę w hermetycznie zamkniętym

pojemniku ze środkiem pochłaniającym wilgoć (np. żelzem krzemionkowym).

10. ZGODNOŚĆ Z PRZEPISAMI

Więcej informacji na temat zgodności z przepisami można znaleźć pod adresem:

http://swarovski.com/el_range_compliance

WEEE/ElektroG



Ten symbol oznacza, że zgodnie z dyrektywą WEEE (w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego) i przepisami krajowymi produkt nie może zostać wyrzucony wraz z odpadkami domowymi.

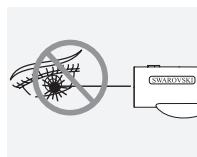
Aby uzyskać informacje na temat punktów zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, należy skontaktować się z lokalnymi władzami lub autoryzowanym punktem zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Prawidłowa utylizacja pozwala dbać o środowisko naturalne i zapobiega ewentualnym szkodom dla środowiska i zdrowia ludzkiego w przypadku niewłaściwego obchodzenia się z produktem.

11. ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

INFORMACJE OGÓLNE

Urządzenie spełnia wymagania dla laserów klasy 1 określone w obowiązujących normach EN 60825-1 lub IEC 60825-1 lub FDA21CFR 1040.10 i 1040.11, z wyjątkiem odchyłek zgodnych z informacją Laser Notice nr 56. W związku z tym urządzenie jest bezpieczne dla oczu i można stosować je w dowolny sposób pod warunkiem, że nie będzie kierowane bezpośrednio na inne osoby.



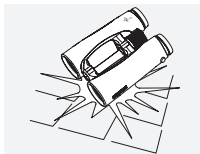
Nigdy nie należy kierować urządzenia na inne osoby znajdujące się w niedużej odległości.



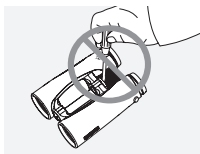
Nigdy nie należy patrzeć bezpośrednio na tarczę słoneczną przez urządzenie, ponieważ może to spowodować poważne uszkodzenie wzroku.



Nigdy nie należy patrzeć przez urządzenie idąc, ponieważ można wtedy nie zauważyć przeszkody.



Urządzenie należy chronić przed wstrząsami.



Wszelkie naprawy i przeglądy serwisowe mogą być przeprowadzane wyłącznie przez firmę SWAROVSKI OPTIK Absam (w Austrii) lub SWAROVSKI OPTIK North America. Jest to warunkiem zachowania gwarancji.

DĚKUJEME VÁM, ŽE JSTE
SI VYBRALI VÝROBEK
SWAROVSKI OPTIK.
POKUD BUDETE MÍT
DOTAZY, OBRAŤTE SE
PROSÍM NA SVÉHO S
PECIALIZOVANÉHO
PRODEJCE NEBO NÁS
KONTAKTUJTE PŘÍMO NA
SWAROVSKIOPTIK.COM.

Wszystkie przytoczone dane techniczne są wartościami typowymi.

Zastrzega się możliwość zmian w wykonaniu i zakresie dostawy, a także błędów w druku.

ZA MINUTKU JE HOTOVO. ZÍSKÁTE CELÝ ROK

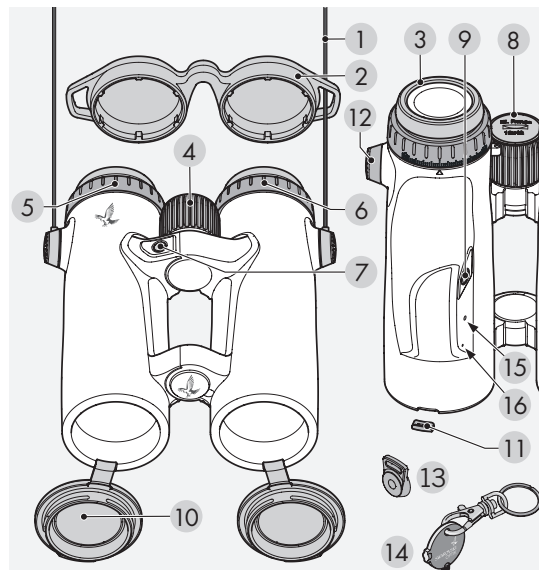
Zaregistrujte se pod položkou MY ACCOUNT na adrese SWAROVSKIOPTIK.COM a získáte užitečný přehled o všech svých zařízeních. Také budete moci snadno zorganizovat jakékoli nezbytné opravy. Pokud si zaregistrujete svoje produkty, prodloužíme vám záruku o další rok.*

VŠECHNA POMOC, KTEROU POTŘEBUJETE

Potřebujete pomoc s nastavením, používáním nebo péčí o svoje produkty? Všechny nezbytné informace a časté otázky naleznete na adrese MYSERVICE.SWAROVSKIOPTIK.COM.

*Při registraci produktu prodloužíme jeho záruku o jeden rok v souladu s našimi záručními podmínkami (také si lze stáhnout záruční certifikát). Tato rozšířená záruka se nevztahuje na elektroniku.

1. PŘEHLED

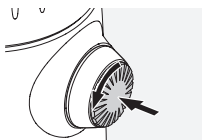


- | | |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| 1 Řemen | 9 Tlačítko režimu |
| 2 Kryt okuláru | 10 Kryt objektivu |
| 3 Šroubovací okulár | 11 Zátka krytu objektivu |
| 4 Zastříhací kolečko | 12 Kryt konektoru řemene |
| 5 Kroužek vyrovnání dioptrií (pravý) | 13 Konektor řemene |
| 6 Kroužek vyrovnání dioptrií (levý) | 14 Nástroj BT |
| 7 Tlačítko měření | 15 Stavová kontrolka LED |
| 8 Kryt prostoru pro baterie | 16 Senzor teploty a tlaku vzduchu |

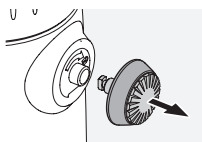
Dodávané příslušenství: Hadřík na čištění objektivu, čisticí prostředek, čisticí kartáček a FSB funkční boční brašna.

Dalekohled EL Range se nedodává s přípevněným řemenem. Řemen a další příslušenství lze snadno a rychle připravit v případě potřeby.

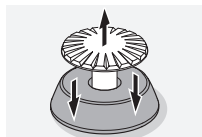
2. PŘIPEVNĚNÍ ŘEMENE



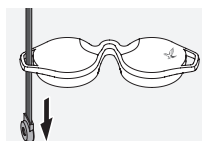
Stiskněte regulátor a otočte jím proti směru hodinových ručiček (o 90°).



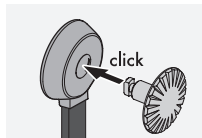
Vytáhněte regulátor.



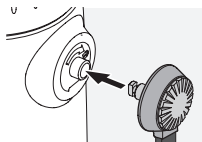
Odstraňte kolík z kroužku.



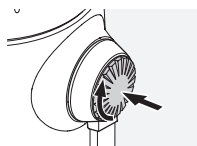
Pokud chcete namontovat ochranu před deštěm nebo jiné příslušenství, přetáhněte řemen očkem krytu.



Potom zatlačte kolík do řemene, dokud nezacvakne na místo.



Vložte regulátor na určené místo v dalekohledu.



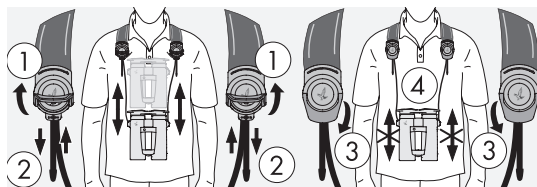
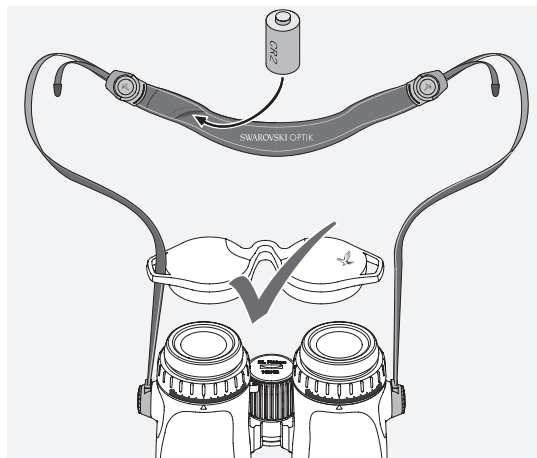
Pevně zatlačte na regulátor a mírně jím otočte ve směru hodinových ručiček.



Uvolněte tlak vyvíjený na kolík a pokračujte v jeho otáčení, dokud nezacvakne na místo.

Poznámka:

Kolík bude pevně na svém místě, až ho nebude možné otočit bez zatlačení.

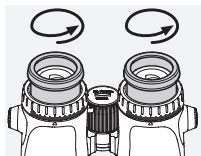


3. PŘÍPRAVA NA POUŽITÍ ZAŘÍZENÍ

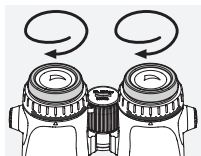
Baterie je již umístěna v prostoru pro baterie. Dalekohled je připraven k použití. Než začnete používat zařízení, upravte následující nastavení:

3.1 NASTAVENÍ ŠROUBOVACÍHO OKULÁRU

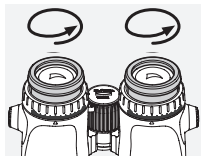
Můžete si vybrat z pěti různých poloh nastavení. Každá z nich nabízí odlišnou vzdálenost mezi okem a okulárem. Díky tomu můžete samostatně nastavit okuláry do polohy, která vám bude nejlépe vyhovovat.



Pol. A: Počáteční poloha bez brýlí: Otočte okuláry proti směru hodinových ručiček až do krajní polohy.



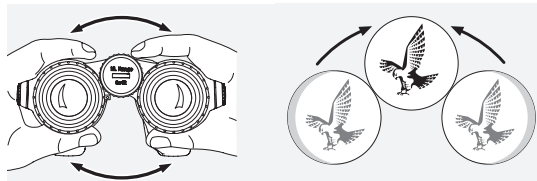
Pol. B: Počáteční poloha s brýlemi: Otočte okuláry ve směru hodinových ručiček do krajní polohy.



Pol. C a D: Tyto polohy představují dvě alternativní střední polohy pro pozorování s brýlemi a bez nich.

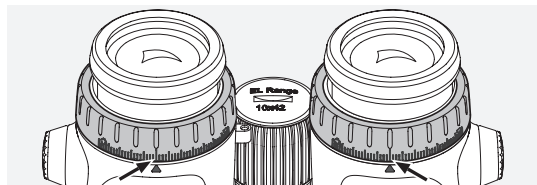
3.2 NASTAVENÍ VZDÁLENOSTI MEZI OKULÁRY

Pokud chcete vidět jednotlivý kruhový obraz, upravte nastavení obou polovin okulárů tak, abyste neviděli žádné rušivé stíny.



3.3 ÚPRAVA NASTAVENÍ, POKUD MAJÍ OBĚ OČI STEJNÉ VIDĚNÍ

a. Vytáhněte levý a pravý kroužek vyrovnání dioptrií a otáčejte jimi, dokud nebude dlouhý proužek na stupnici dioptrií zarovnan s malým trojúhelníkem pod kroužkem vyrovnání dioptrií.



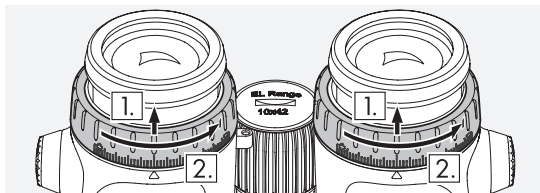
b. Potom zatlačte kroužky vyrovnání dioptrií zpět na místo. Pokud je vidění obou očí stejnou měrou zhoršeno, upravte nastavení dalekohledu tak, jak to je popsáno v bodě 3.4. Displej musí být dokonale zaostřen, aby bylo možné získat nejlepší možnou čáru stupnice pro určení vzdálenosti.

3.4 VYROVNÁNÍ DIOPTRIÍ

Pokud chcete zajistit ideální kvalitu obrazu, upravte zaostření tak, abyste kompenzovali jakékoli rozdíly mezi levým a pravým okem.

1. Ponechte pravý kryt objektivu zavřený a vytáhněte oba kroužky vyrovnání dioptrií.

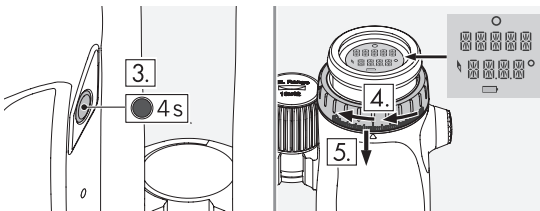
2. Otočte oběma kroužky vyrovnání dioptrií proti směru hodinových ručiček až do krajní polohy.



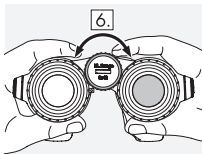
3. Stisknete a podržte tlačítko režimu po dobu 4 sekund. Tím přepnete do režimu vyrovnání dioptrií (displej se rozsvítí na dobu 60 sekund). Pokud chcete tento režim ukončit dřív, stisknete tlačítko měření nebo znovu stisknete tlačítko režimu.

4. Nyní se podívejte pravým okulárem pomocí pravého oka a otáčejte kroužkem vyrovnání dioptrií ve směru hodinových ručiček, dokud nebude obraz ostrý.

5. Potom zatlačte kroužek vyrovnání dioptrií zpět na místo a otevřete kryt objektivu.

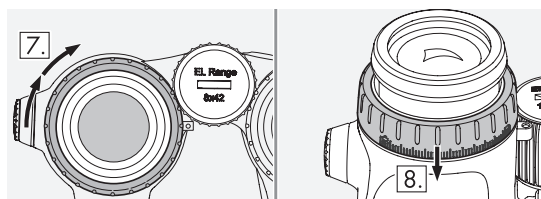


6. Pomocí zaostřovací kolečka zaostříte pravý kanál na vzdálený objekt (ponechte levé oko zavřené).



7. Nyní se podívejte na stejný objekt levým okulárem pomocí levého oka a otáčejte kroužkem vyrovnání dioptrií ve směru hodinových ručiček, dokud nebude obraz ostrý (ponechte pravé oko zavřené).

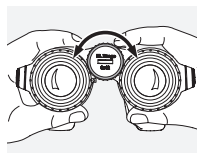
8. Zatlačte levý kroužek vyrovnání dioptrií zpět na místo.



Poznámka:

Upravte šroubovací okuláry a vzdálenost výstupní pupily tak, aby bylo pozorování displeje pohodlnější (viz části 3.1 a 3.2).

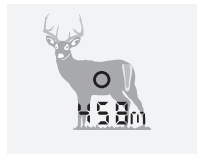
3.5 NASTAVENÍ ZAOSTŘENÍ



Otočením zaostřovacího kolečka můžete zaostřit na libovolný objekt od nejkratší zaostřovací vzdálenosti (viz list s technickými údaji) až do nekonečna.

4. OBSLUHA

4.1 JEDNOTLIVÉ MĚŘENÍ



Krátkým stisknutím tlačítka měření zobrazíte cílovou značku. Po uvolnění tlačítka se na displeji zobrazí měření vzdálenosti.

4.2 REŽIM SKENOVÁNÍ

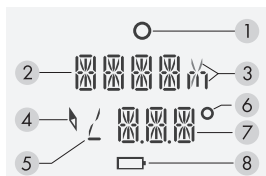


V režimu skenování dochází k průběžnému měření pohyblivých cílů. Zařízení se automaticky přepne do režimu skenování, pokud stisknete a podržíte tlačítko měření po dobu delší než 3 sekundy.

Měření bude prováděno v režimu skenování, dokud budete držet tlačítko měření (max. 120 sekund).

5. KONFIGURACE

5.1 DISPLEJ



1. Cílová značka
2. Zobrazení měření vzdálenosti (v metrech nebo yardecch)
3. Zobrazení v metrech (m) nebo yardecch (y)
4. Symbol kompasu

5. Symbol úhlu

6. Symbol stupně

7. Zobrazení dodatečných funkcí (viz 5.2 - Plus)

8. Symbol baterie

5.2 DODATEČNÉ FUNKCE A PROGRAMY

Dalekohled EL Range nabízí různá užitečná dodatečná nastavení. Tyto lze snadno konfigurovat pomocí aplikace EL Range nebo nastavit přímo na dalekohledu.

K dispozici jsou následující programy a dodatečné funkce:

- Track: Tracking Assistant umožňuje navigaci na poslední měřené místo
- Comp: Kalibrace kompasu
- Plus: Zobrazení druhého řádku
 - Druhý řádek neaktivní (VYP)
 - Hodnota korekce v MOA
 - Hodnota korekce v MRAD/MIL
 - Hodnota korekce v cm
 - Hodnota korekce v palcích
 - Počet kliknutí

- Úhel náklonu
- Směr (kompas)
- Upravená vzdálenost střelby (CAL)
- Light: Individuální nastavení jasu
- Atmos. data: Zobrazení následujících údajů:
 - Aktuální teplota
 - Aktuální tlak vzduchu

Units: Konverze mezi metrickými/imperiálními jednotkami

Rifle: Výběr zbraně

Nastavení od výrobce:

- Plus: - Druhý řádek neaktivní (VYP)
- Light: - Úroveň jasu 3
- Units: - Konverze mezi metrickými/imperiálními jednotkami
- Rifle: - Výběr zbraně. Lze provést pouze po dokončení konfigurace balistických údajů

5.3 KONFIGURACE DALEKOHLEDU POMOCÍ APLIKACE

1. Nainstalujte aplikaci EL Range na svém chytrém telefonu nebo tabletu
2. Aktivujte rozhraní Bluetooth na svém chytrém telefonu a dalekohledu EL Range. Na dalekohledu EL Range současně stiskněte tlačítko měření a režimu a podržte je po dobu 3 sekund, dokud stavová kontrolka LED nezabliká modrým světlem.
3. Připojte chytrý telefon k dalekohledu EL Range pomocí rozhraní Bluetooth. Pokud to chcete provést, vyberte v aplikaci sériové číslo svého dalekohledu EL Range. Sériové číslo naleznete na adaptéru pravého okuláru. Budete muset zvednout pravý kroužek vyrovnání dioptrií. Po uskutečnění připojení zůstane modrá stavová kontrolka LED svítit.
4. Nyní můžete přesunout nastavení z aplikace do dalekohledu EL Range. Z dalekohledu EL Range budou do aplikace také přesunuty údaje z posledních tří měření. Aplikace vám vždy ukáže přesný čas poslední synchronizace.

5. Pokud chcete vypnout rozhraní Bluetooth, stiskněte a podržte tlačítko režimu na dobu 2 sekundy.

5.4 KONFIGURACE ZAŘÍZENÍ EL RANGE PŘÍMO NA DALEKOHLEDU

Výběr programů a úprava nastavení. Stiskněte a podržte tlačítko režimu po dobu 2 sekund. Tím přejdete do hlavní nabídky.

Stisknutím tlačítka měření přejděte na relevantní nastavení pod položkou nabídky. Pomocí tlačítka režimu můžete přepínat mezi nastaveními. Výběr můžete potvrdit pomocí tlačítka měření.

Stisknutím a podržením tlačítka režimu po dobu 2 sekund nabídku opustíte. Nastavení byla uložena.

Poznámka:

Výměna baterie nemá vliv na vaše nastavení.

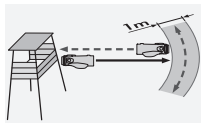
6. PODROBNÝ POPIS POLOŽEK NABÍDKY

6.1 TRACK (TRACKING ASSISTANT)

Vyberte přímo na dalekohledu jedno ze tří posledních měření. Zařízení EL Range vás navede do cílové oblasti.

Proveďte měření zpět k počátečnímu bodu (z místa, kam bylo provedeno vybrané měření).

Na displeji se zobrazí informace o tom, o kolik metrů/yardů doleva/doprava nebo vpřed/vzad se musíte přesunout, abyste se dostali do oblasti měření. Měření vzdálenosti je obvykle přesnější než měření směru, takže se zobrazí výšeč označující pole hledání. Až nebude nutné dále provádět



korekci vzdálenosti a boční odchylka bude snížena na minimální hodnotu, bude nejlepší začít hledání v oblouku při udržování konstantní vzdálenosti od místa původního měření.

Režim „Track“ opusíte stisknutím a podržením tlačítka režimu po dobu 2 sekund. **Tento režim je nutno aktivně opustit. Nemá žádný časový interval vypršení.**

6.2 TRACKING ASSISTANT POMOCÍ APLIKACE

Ukutečňte připojení pomocí rozhraní Bluetooth podle popisu v části 5.3. Vyberte jedno z posledních tří měření provedených pomocí zařízení EL Range.

Počáteční bod můžete vybrat ručně, nebo ho můžete nechat zobrazit automaticky (nezapomeňte, že to lze provést pouze v případě, že se nacházíte přesně na místě, ze kterého bylo měření provedeno).

Až se budete nacházet v cílové oblasti, začněte hledání v oblouku, jak je to popsáno v části 6.1.

6.3 COMP – KALIBRACE KOMPASU

Doporučujeme pravidelně provádět kalibraci kompasu k zajištění maximální přesnosti kompasu i asistenta Tracking Assistant. Aktivujte kalibraci pomocí tlačítka měření v programu „Comp“. Po spuštění kalibrace bude kontrolka LED ve spodní části zařízení blikat červeným světlem. Rovnoměrně otáčejte zařízení podél všech jeho os, dokud kontrolka LED nepřestane svítit červeně. Kalibrace bude potom dokončena. Tento režim můžete aktivně opustit stisknutím tlačítka měření.



Při přesunu na jinou honitbu nebo v případě, že dojde k významným teplotním výkyvům, doporučujeme provést recalibraci.

Kovové předměty, jako je například auto nebo sloup elektrického vedení, mohou ovlivnit směr kompasu i jeho kalibraci. Pokud provádíte měření v blízkosti zbraně, doporučujeme provádět ho ve vzdálenosti nejméně 40 cm/16 palců od hlavně.

Poznámka:

Hodinky s magnetickou sponou mohou významně ovlivnit měření.

6.4 PLUS: ZOBRAZENÍ DRUHÉHO ŘÁDKU/BALISTICKÝCH ÚDAJŮ

Kromě měření vzdálenosti a upravené vzdálenosti střelby může zařízení EL Range také zobrazovat hodnotu korekce, nad kterou se musíte udržet, jako i počet kliknutí. Tyto hodnoty korekce jsou vypočítány na základě vzdálenosti, úhlu střelby, teploty, tlaku vzduchu a vybraných balistických údajů. Do zařízení EL Range můžete uložit až tři zbraně a jejich balistické údaje. Jednotlivé balistické údaje můžete jednoduše zadat pomocí aplikace a přenést do zařízení EL Range prostřednictvím rozhraní Bluetooth.

Poznámka:

Změřte skutečnou úsňovou rychlost a balistický koeficient (BC) pro svoji kombinaci zbraně a střeliva, abyste mohli zajistit dokonalou přesnost pro zvolenou vzdálenost střelby.

Kromě hodnoty balistické korekce můžete na druhém řádku zobrazit i úhel náklonu (na základě úhlové polohy) k cíli, směr nebo upravenou vzdálenost střelby. Pokud chcete, můžete druhý řádek deaktivovat. V tom případě se bude zobrazovat jen naměřená vzdálenost na prvním řádku. Pro každé měření vzdálenosti můžete také zobrazit úhel dalekohledu od pozorovacího bodu k cílovému bodu.

Pokud používáte upravenou vzdálenost střelby k výstřelu pod úhlem, jednoduše nastavte svoji balistickou věžičku na vzdálenost znázorněnou na druhém řádku, nebo použijte příslušný záměrný bod na záměrné osnově na velké vzdálenosti (SWAROAIM).

Upravená vzdálenost střelby bude vypočítána do vzdálenosti 1000 m. Při větších vzdálenostech je korekce úhlu uplatněna jen pro hodnotu balistické korekce (hold-over) a počet kliknutí.

6.5 LIGHT - ÚPRAVA JASU

Nejdřív přejděte na položku „LIGHT“ a upravte nastavení jas displeje na požadovanou hodnotu. Můžete si vybrat jednu z 5 úrovní jasů.

Dalekohled automaticky upravuje jas displeje podle vybrané úrovně jasů.

6.6 ATMOS. DATA

Atmosférická data

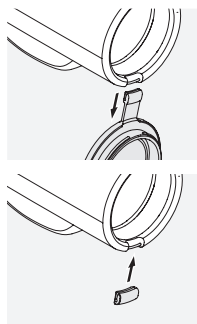
Zobrazení tlaku vzduchu a teploty ve vybraných jednotkách.

6.7 RIFLE

Výběr zbraně

Zde můžete vybrat aktuálně používanou zbraň a odpovídající balistickou korekci. Kalibr a balistické údaje pro jednotlivé zbraně můžete najít v aplikaci EL Range.

7. ODSTRANĚNÍ KRYTU OBJEKTIVU



1. Otevřete kryt objektivu.

2. Pevně zatáhněte za kryt objektivu směrem dolů.

3. Umístěte zátku do kovového kroužku. Až uslyšíte cvaknutí, znamená to, že je zátka připevněna.

Poznámka:

Pokud chcete umístit kryt objektivu zpět na místo, palcem vysuňte zátku z kovového kroužku a potom znovu opakujte krok 3.

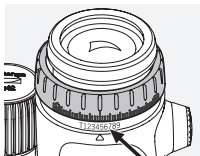
8. OBECNÉ INFORMACE

8.1 POKRYTÍ

Maximální vzdálenost měření je ovlivněna následujícími faktory:

	Větší pokrytí	Menší pokrytí
Barva cílového předmětu	Světlý	Tmavý
Povrch	Lesklý	Matný
Úhel k cílovému předmětu	Svislý	Ostrý
Velikost předmětu	Velký	Malý
Sluneční světlo	Slabé (zataženo)	Silné (slunečno)
Atmosférické podmínky	Dobrá viditelnost	Špatná viditelnost
Struktura předmětu	Jednotná (zeď budovy)	Různorodá (keř, strom)

8.2 SÉRIOVÉ ČÍSLO

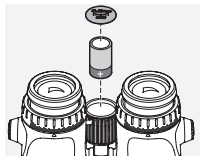


Sériové číslo dalekohledu naleznete na adaptéru pravého okuláru. Bude te muset zvednout pravý kroužek vyrovnání dioptrií.

8.3 VÝMĚNA BATERIE

Symbol baterie označuje nízký stav baterie. Potom, co se symbol zobrazí, můžete provést ještě přibližně 100 měření, než se baterie vybije.

Výměna baterie



- Otevřete prostor pro baterii v zesilovacím kolečku pomocí dodaného nástroje BT. Odstraňte vybitou baterii.
- Vložte novou baterii CR2. Zkontrolujte správnou polaritu podle označení uvnitř prostoru.

Vždy používejte baterie odolné vůči úniku.

Pozor: Nepoužívejte dobíjecí baterie!

- Znovu našroubujte kryt baterie.

Baterie



Baterie nesmí být likvidovány s domácím odpadem. Ze zákona vám vyplývá povinnost vrátit použité baterie. Použité baterie můžete bezplatně vrátit v místě bydliště (například u prodejce nebo ve sběrném místě odpadu). Baterie jsou označeny symbolem přeškrtnutého odpadkového kontejneru a chemickým symbolem nebezpečné látky, kterou obsahují: „Cd“ pro kadmium, „Hg“ pro rtuť a „Pb“ pro olovo. Pomozte nám chránit prostředí před znečištěním škodlivými látkami.

8.4 ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ A DISPLEJ

Problém	Příčina	Řešení
Obraz nevyplňuje celé zorné pole (tzv. vinětače).	Nastavení okuláru není správně upraveno pro pozorování s brýlemi nebo bez nich.	Pokud nosíte brýle, zašroubujte okulár do krajní polohy. Pokud nenosíte brýle, odšroubujte okulár do požadované polohy (viz část 3.1 Nastavení šroubovacího okuláru).
Při měření vzdálenosti se na displeji zobrazuje „—“.	1. Měření se nachází mimo rozsah měření. 2. Předmět dostatečně neodráží světlo. 3. Cíl není zaostřen.	1. Viz příložený list s technickými daty. 2. Viz část 8.1 Pokrytí. 3. Viz část 3.5 Nastavení zaostření.
Při měření vzdálenosti se na displeji zobrazuje „co“ (vyčistěte optiku).	1. Nebyl dosažen rozsah měření. 2. Objektiv je znečištěný.	1. Viz technické údaje. 2. Vyčistěte objektiv.

Problém	Příčina	Řešení
Cílová značka při zapnutí bliká.	Baterie je téměř vybitá.	Můžete provést přibližně 100 měření. Při nejbližší příležitosti baterii vyměňte.
Displej, cílová značka a cílový objekt buď nejsou současně ostré, nebo nejsou viditelné.	Nastavení vyrovnání dioptrií není ideální.	Viz část 3.4 Vyrovnání dioptrií.
Na displeji se zobrazuje „Err“.	Chyba elektroniky.	Znovu stiskněte tlačítko měření. Pokud se trvale zobrazuje zpráva „Err“, kontaktujte služby pro zákazníky společnosti SWAROVSKI OPTIK.

8.5 DODATEČNÉ INFORMACE



Více podrobností a tipy naleznete na adrese: SWAROVSKI OPTIK.COM.

9. PÉČE A ÚDRŽBA

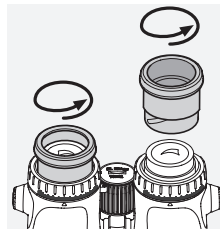
9.1 ČISTICÍ HADŘÍK NA OBJEKTIV

Pomocí přiloženého čistícího hadříku na objektiv z mikrovláken můžete vyčistit i ty nejcitlivější skleněné povrchy. Hadřík je ideální k čištění objektivů, okulárů a brýlí. Udržujte hadřík čistý, protože nečistoty mohou poškodit povrch objektivu. Jednoduše ho vyperte ve vlažné mýdlové vodě a nechte ho vyschnout na vzduchu. Hadřík používejte pouze k čištění skleněných povrchů.

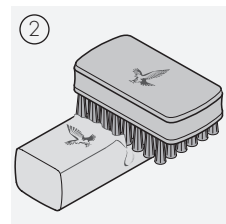
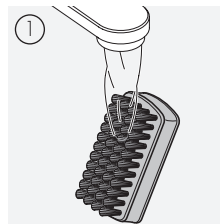
9.2 ČIŠTĚNÍ

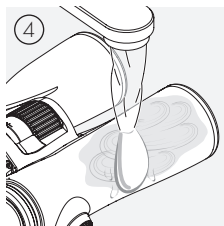
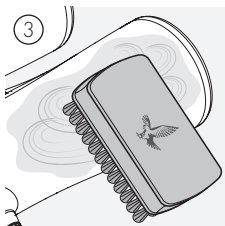
Klademe velký důraz na zajištění velice snadného čištění všech prvků a povrchů.

Čištění optického vybavení. Zachovejte vynikající výkon vašeho dalekohledu tak, že budete chránit skleněné povrchy před nečistotami, olejem a masnotou. Nejdříve seřete všechny větší částice nečistot pomocí kartáčku na objektiv. Potom na objektiv jemně dýchněte a vyleštíte jej pomocí čistícího hadříku na objektiv, čím odstraníte případné zbytky nečistot. Pokud je zařízení silně znečištěné (např. pískem), lze úplně odšroubovat šroubovací okuláry. Potom bude možné zařízení velice snadno vyčistit.



Čištění ochranného krytu. Použijte sadu čistícího prostředku a kartáčku (dodává se se zařízením). Zavřete kryt okuláru i objektivu. Navlhčete kartáček a kruhovými pohyby naneste čistící prostředek. Jemně kryt vyčistěte. Opláchněte dalekohled čistou vodou a opatrně ho nechte vyschnout. Pokud dojde k namočení optického vybavení, jemnými dotyky čistým hadříkem jej usušte, abyste předešli jeho poškrábání. Kartáček důkladně opláchněte a nechte sadu čistícího prostředku a kartáčku vyschnout.





Poznámka:

Pokud čistíte dalekohled v terénu, ujistěte se, že voda s čistícím prostředkem nebude kontaminovat přirozené vodní zdroje.

9.3 SKLADOVÁNÍ

Skladujte dalekohled v brašně na dobře větraném místě.



Pokud dojde k namočení dalekohledu, nechte jej nejdřív vyschnout.

V tropických oblastech nebo oblastech s vysokou vlhkostí bude nejlepší, pokud budete dalekohled skladovat ve vzduchotěsné nádobě společně s činidlem pohlcujícím vlhkost (např. silikagelem).

10. DODRŽENÍ SOULADU

Další informace o dodržení souladu viz:
http://swarovski/el_range_compliance

OEEZ/ElektroG



Tento symbol označuje, že produkt nesmí být likvidován společně s domácím odpadem podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) a národních zákonů.

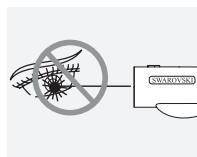
Informace o odběrných místech pro odpadní elektrická a elektronická zařízení získáte u místních úřadů nebo na autorizovaném odběrném místě pro odpadní elektrická a elektronická zařízení.

Správná likvidace tohoto produktu chrání životní prostředí a zabraňuje možnému poškození životního prostředí a lidského zdraví, ke kterému může dojít v důsledku nesprávné manipulace s produktem.

11. BEZPEČNOSTNÍ DOPORUČENÍ

OBEČNÉ INFORMACE

Toto zařízení splňuje nařízení pro lasery třídy 1 uvedené v platných normách EN 60825-1 nebo IEC 60825-1 nebo FDA21CFR 1040.10 a 1040.11, s výjimkou odchylek uvedených v oznámení týkajícím se laserových zařízení č. 56. To znamená, že je zařízení bezpečné pro lidský zrak a lze jej používat v souladu se zamýšleným účelem, neměli byste však zařízením mířit na jiné osoby.



Nikdy nemiňte zblízka zařízením na jiné osoby.



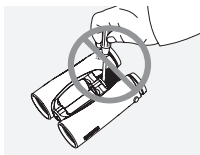
Nikdy se pomocí zařízení neďtejte do slunce. Hrozí vážné poškození zraku.



Nikdy se nedívejte do zařízení za chůze. Můžete přehlédnout překážky.



Zařízení chráňte před nárazy.



Opravy a servis musí provádět pouze SWAROVSKI OPTIK Absam (Rakousko) nebo společnost SWAROVSKI OPTIK North America, jinak ztratí záruka platnost.

ĎAKUJEME VÁM, ŽE
STE SI VYBRALI VÝROBOK
SWAROVSKI OPTIK.
KEĎ BUDETE MAŤ NEJAKÉ
OTÁZKY, OBRÁŤTE SA,
PROSÍM NA SVOJHO
ŠPECIALIZOVANÉHO
PREDAJCU ALEBO NÁS
KONTAKTUJTE PRIAMO NA
SWAROVSKIOPTIK.COM.

Všechny uvedené technické údaje představují typické hodnoty.

Změny v provedení a dodávce, stejně jako tiskové chyby jsou vyhrazeny.

OBETUJTE JEDNU MINÚTU. ZÍSKAJTE JEDEN ROK.

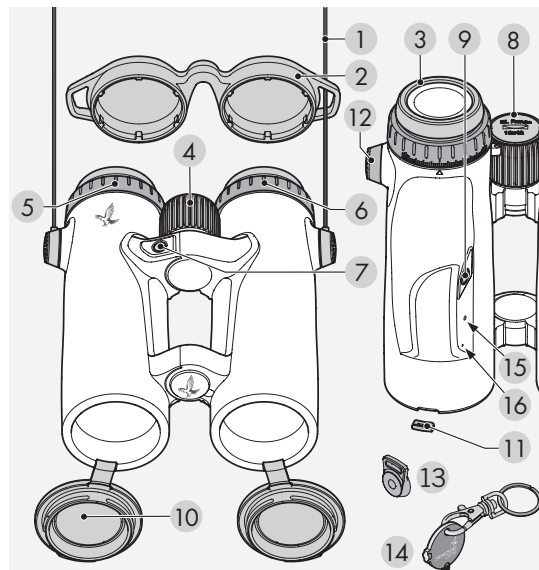
Zaregistrujte sa pod položkou MY ACCOUNT na adrese SWAROVSKIOPTIK.COM a získajte užitočný prehľad o všetkých svojich zariadeniach. Budete tiež môcť ľahko vykonávať akékoľvek nevyhnutné opravy. Ak si zaregistrujete svoje produkty, predĺžime vám záruku o ďalší rok.*

VŠETKA POMOC, KTORÚ POTREBUJETE

Potrebujete pomoc s nastavením, používaním alebo starostlivosťou o svoje produkty? Všetky potrebné informácie a časté otázky nájdete na adrese MYSERVICE.SWAROVSKIOPTIK.COM.

*Pri registrácii produktu vám predĺžime záručnú dobu v súlade so záručnými podmienkami o jeden rok (záručný list je k dispozícii na prevzatie). Rozšírená záruka sa nevzťahuje na elektronické súčasti.

1. PREHĽAD

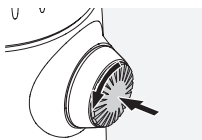


- | | |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| 1 Remeň | 9 Tlačidlo režimu |
| 2 Kryt okulára | 10 Kryt objektívu |
| 3 Skrutkovací okulár | 11 Zátka krytu objektívu |
| 4 Zaostrovací koliesko | 12 Kryt konektora remeňa |
| 5 Krúžok vyrovnania dioptrií (pravý) | 13 Konektor remeňa |
| 6 Krúžok vyrovnania dioptrií (ľavý) | 14 Nástroj BT |
| 7 Tlačidlo merania | 15 Stavová kontrolka LED |
| 8 Kryt priestoru na batérie | 16 Senzor teploty a tlaku vzduchu |

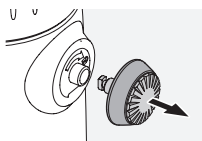
Dodávané príslušenstvo: Handrička na čistenie objektívu, čistiaci prostriedok, čistiaca kefka a FSB funkčná bočná brašna.

Ďalekohľad EL Range sa nedodáva s prípevneným remeňom. Remeň a ďalšie príslušenstvo je možné jednoducho a rýchlo pripevniť v prípade potreby.

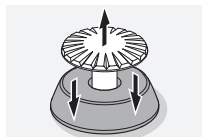
2. PRIPEVNENIE REMEŇA



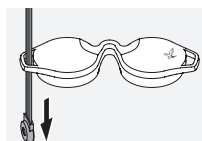
Stlačte regulátor a otočte ním proti smeru hodinových ručičiek (o 90°).



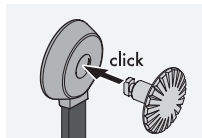
Vytiahnite regulátor.



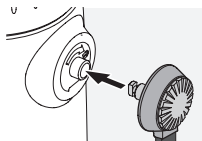
Odstráňte kolík z krúžka.



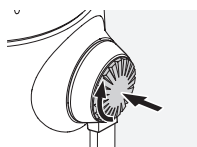
Ak chcete namontovať ochranu pred dažďom alebo iné príslušenstvo, prevlečte remeň očkom krytu.



Potom zatlačte kolík do remeňa, kým nezapadne na miesto.



Vložte regulátor na určené miesto v ďalekohľade.



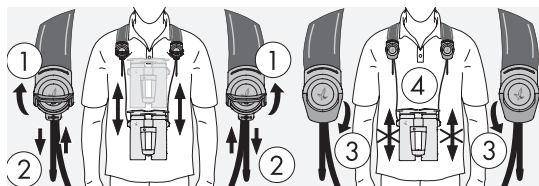
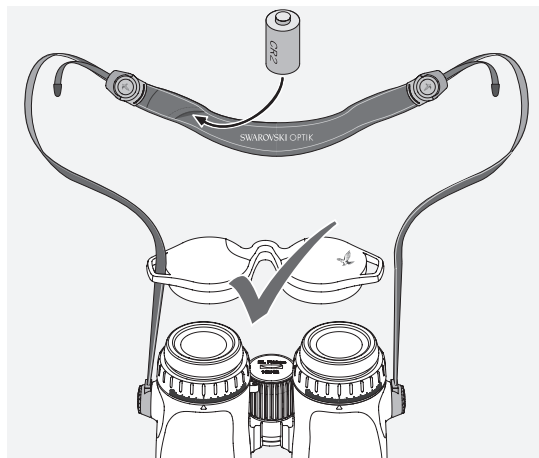
Pevne zatlačte na regulátor a mierne ním otočte v smere hodinových ručičiek.



Uvoľnite tlak vyvíjaný na kolík a pokračujte v jeho otáčaní, až kým nezapadne na miesto.

Poznámka:

Kolík bude pevne na svojom mieste, až ho nebude možné otočiť bez zatlačenia.

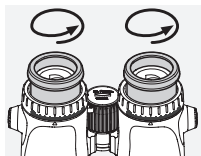


3. PRÍPRAVA NA POUŽITIE ZARIADENIA

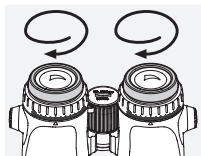
Batéria je už vložená v priestore na batérie. Ďalekohľad je pripravený na použitie. Predtým, ako začnete používať zariadenie, upravte nasledujúce nastavenia:

3.1 NASTAVENIE SKRUTKOVACIEHO OKULÁRA

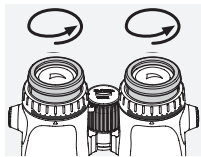
Môžete si vybrať z piatich rôznych polôh nastavenia. Každá z nich ponúka odlišnú vzdialenosť medzi okom a okulárom. Vďaka tomu môžete samostatne nastaviť okuliare do polohy, ktorá vám bude najlepšie vyhovovať.



Pol. A: Začiatočná poloha bez okuliarov: Otočte okuliare proti smeru hodinových ručičiek až do krajnej polohy.



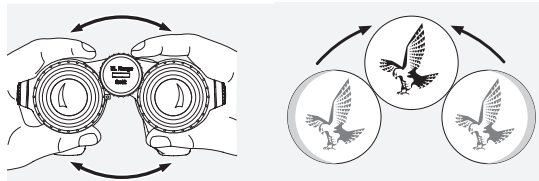
Pol. B: Začiatočná poloha s okuliarmi: Otočte okuliare v smere hodinových ručičiek do krajnej polohy.



Pol. C a D: K dispozícii sú dve alternatívne stredné polohy na pozorovanie s okuliarmi aj bez nich.

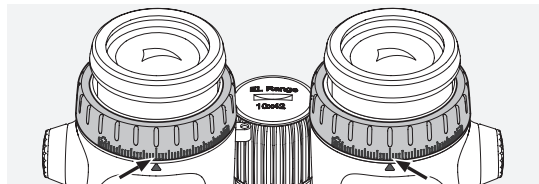
3.2 NASTAVENIE VZDIALENOSTI MEDZI OKULÁRMÍ

Ak chcete vidieť jednoliaty kruhový obraz, upravte nastavenie oboch polovic okuliarov tak, aby ste nevideli žiadne rušivé tieň.



3.3 ÚPRAVA NASTAVENIA, AK MAJÚ OBE OČI ROVNAKÉ VIDENIE

a. Vytiahnite ľavý a pravý krúžok vyrovnania dioptrií a otáčajte nimi, kým nebude dlhý prúžok na škále dioptrií zarovnaný s malým trojuholníkom pod krúžkom vyrovnania dioptrií.



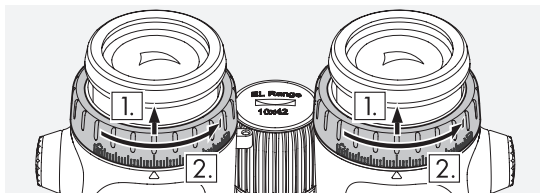
b. Potom zatlačte krúžky vyrovnania dioptrií späť na miesto. Ak sa videnie oboch očí zhorší rovnako, upravte nastavenie ďalekohľadu tak, ako je to opísané v bode 3.4. Displej musí byť dokonale zaostrený, aby bolo možné získať najlepšiu možnú čiaru stupnice na určenie vzdialenosti.

3.4 VYROVNANIE DIOPTRIÍ

Ak chcete zaistiť ideálnu kvalitu obrazu, upravte zaostrenie tak, aby ste kompenzovali akékoľvek rozdiely medzi ľavým a pravým okom.

1. Nechajte pravý kryt objektívu zatvorený a vytiahnite oba krúžky vyrovnania dioptrií.

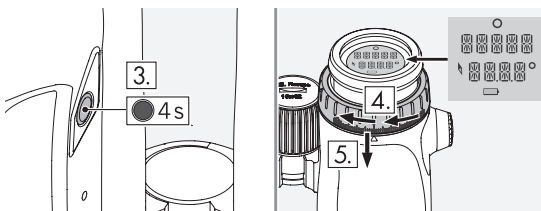
2. Otočte oboma krúžkami vyrovnania dioptrií proti smeru hodinových ručičiek až do krajnej polohy.



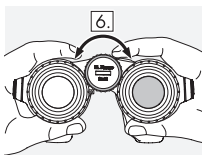
3. Stlačte a podržte tlačidlo režimu 4 sekundy. Tým prepnete do režimu vyrovnania dioptrií (displej sa rozsvieti na 60 sekúnd). Ak chcete tento režim ukončiť skôr, stlačte tlačidlo režimu.

4. Teraz sa pravým okom pozrite cez pravý okulár a otáčajte krúžkom vyrovnania dioptrií v smere hodinových ručičiek, kým nebude obraz ostrý.

5. Potom zatlačte pravý krúžok vyrovnania dioptrií späť na miesto a otvorte kryt objektívu.

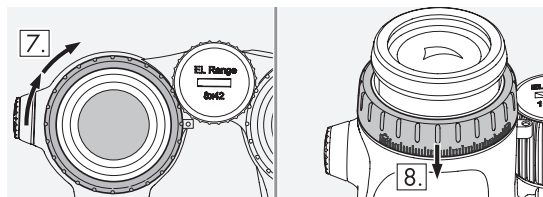


6. Pomocou zaostrovacieho kolieska zaostrite pravý kanál v vzdialený objekt (nechajte ľavé oko zatvorené).



7. Teraz sa pozrite na ten istý objekt ľavým okom cez ľavý okulár a otáčajte krúžkom vyrovnania dioptrií v smere hodinových ručičiek, kým nebude obraz ostrý (ponechajte pravé oko zatvorené).

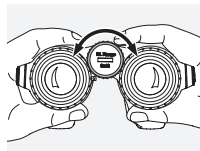
8. Zatlačte ľavý krúžok vyrovnania dioptrií späť na miesto.



Poznámka:

Upravte skrutkovacie okuláre a vzdialenosť očí tak, aby bolo pozorovanie displeja pohodlnejšie (pozrite časti 3.1 a 3.2).

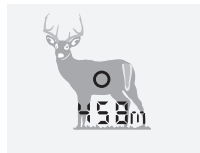
3.5 NASTAVENIE ZAOSTRENIA



Otočením zaostrovacieho kolieska môžete zaostriť na ľubovoľný objekt od najkratšej zaostrovacej vzdialenosti (pozrite list s technickými údajmi) až do nekonečna.

4. OBSLUHA

4.1 JEDNOTLIVÉ MERANIE



Krátkym stlačením tlačidla merania zobrazíte cieľovú značku. Po uvoľnení tlačidla sa na displeji zobrazí meranie vzdialenosti.

4.2 REŽIM SKENOVANIA

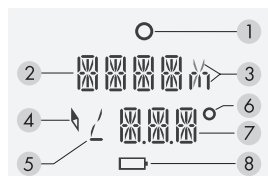


V režime skenovania dochádza k priebežnému meraniu pohyblivých cieľov. Zariadenie sa automaticky prepne do režimu skenovania, ak stlačíte a podržte tlačidlo merania dlhšie ako 3 sekundy.

Meranie sa bude vykonávať v režime skenovania, kým budete držať tlačidlo merania (max. 120 sekúnd).

5. KONFIGURÁCIA

5.1 DISPLEJ



1. Cieľová značka
2. Zobrazenie merania vzdialenosti (v metroch alebo yardoch)
3. Zobrazenie v metroch (m) alebo yardoch (y)
4. Symbol kompasu

5. Symbol uhla

6. Symbol stupňa

7. Zobrazenie dodatočných funkcií (pozrite 5.2 - Plus)

8. Symbol batérie

5.2 DODATOČNÉ FUNKCIE A PROGRAMY

Ďalekohľad EL Range ponúka rôzne užitočné dodatočné nastavenia. Tieto je možné jednoducho konfigurovať pomocou aplikácie EL Range alebo nastaviť priamo na ďalekohľade.

K dispozícii sú nasledujúce programy a dodatočné funkcie:

- Track: Tracking Assistant umožňuje navigáciu na posledné merané miesto
- Comp: Kalibrácia kompasu
- Plus: Zobrazenie druhého riadka
 - Druhý riadok neaktívny (VYP)
 - Hodnota korekcie v MOA
 - Hodnota korekcie v MRAD/MIL
 - Hodnota korekcie v cm
 - Hodnota korekcie v palcoch
 - Počet kliknutí

- Uhol náklonu

- Smer (kompas)

- Opravená vzdialenosť strielania (CAL)

- Light: Individuálne nastavenie jasu

- Atmos. data: Zobrazenie nasledujúcich údajov:

- Aktuálna teplota

- Aktuálny tlak vzduchu

Units: Konverzia medzi metrickými/imperiálnymi jednotkami

Rifle: Výber zbrane

Nastavenie od výrobcu:

- Plus: - Druhý riadok neaktívny (VYP)

- Light: - Úroveň jasu 3

- Units: - Konverzia medzi metrickými/imperiálnymi jednotkami

- Rifle: - Výber zbrane. Je možné vykonať len po dokončení konfigurácie balistických údajov

5.3 KONFIGURÁCIA ĎALEKOHĽADU POMOCOU APLIKÁCIE

1. Nainštalujte aplikáciu EL Range na svojom smartfóne alebo tablete
2. Aktivujte rozhranie Bluetooth na svojom smartfóne a ďalekohľade EL Range. Na ďalekohľade EL Range súčasne stlačte tlačidlo merania a režimu a podržte ich 3 sekundy, kým nezačne blikáť modrá stavová dióda.
3. Pripojte smartfón k ďalekohľadu EL Range pomocou rozhrania Bluetooth. Ak to chcete vykonať, vyberte v aplikácii sériové číslo svojho ďalekohľadu EL Range. Sériové číslo nájdete na adaptéri pravého okulára. Budete musieť zdvihnúť pravý krúžok vyrovnanosti dioptrií. Po pripojení zostane modrá stavová dióda svietiť.
4. Teraz môžete preniesť nastavenia z aplikácie do ďalekohľadu EL Range. Z ďalekohľadu EL Range budú do aplikácie presunuté aj údaje z posledných troch meraní. Aplikácia vám vždy ukáže presný čas poslednej synchronizácie.

5. Ak chcete vypnúť rozhranie Bluetooth, stlačte a podržte tlačidlo režimu 2 sekundy.

5.4 KONFIGURÁCIA ZARIADENIA EL RANGE PRIAMO NA ĎALEKOHLADE

Výber programov a úprava nastavenia. Stlačte a podržte tlačidlo režimu 2 sekundy. Tým prejdete do hlavnej ponuky. Stlačením tlačidla merania prejdite na relevantné nastavenia pod položkou ponuky. Pomocou tlačidla režimu môžete prepínať medzi nastaveniami. Výber môžete potvrdiť pomocou tlačidla merania.

Stlačením a podržaním tlačidla režimu na 2 sekundy ponuku opustíte. Nastavenia sa uložili.

Poznámka:

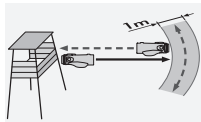
Výmena batérie nemá vplyv na vaše nastavenia.

6. PODROBNÝ OPIS POLOŽIEK PONUKY

6.1 TRACK (TRACKING ASSISTANT)

Vyberte priamo na ďalekohľade jedno z troch posledných meraní. Zariadenie EL Range vás navedie do cieľovej oblasti. Vykonať meranie späť k začiatočnému bodu (z miesta zvoleného merania).

Na displeji sa zobrazí informácia o tom, o koľko metrov/yardov doľava/doprava alebo vpred/vzad sa musíte presunúť, aby ste sa dostali do oblasti merania. Meranie vzdialenosti je obvyčajne presnejšie ako meranie smeru, takže sa zobrazí výšec označujúca pole vyhľadávania. Až nebude nutné ďalej vykonávať korekciu vzdialenosti a bočná odchýlka bude znížená na minimálnu hodnotu, bude najlepšie začať hľadanie v tvare oblúka pri udržiavaní konštantnej vzdialenosti od miesta pôvodného merania.



Režim „Track“ opustíte stlačením a podržaním tlačidla režimu 2 sekundy. Tento režim je nutné aktívne opustiť. Nemá žiadny časový interval vypráania.

6.2 TRACKING ASSISTANT POMOCOU APLIKÁCIE

Prípojte sa pomocou rozhrania Bluetooth podľa pokynov v časti 5.3. Vyberte jedno z posledných troch meraní uskutočnených pomocou zariadenia EL Range.

Začiatočný bod môžete vybrať ručne, alebo ho môžete nechať zobraziť automaticky (nezabudnite, že to je možné vykonať len v prípade, že sa nachádzate presne na mieste, z ktorého ste vykonali meranie).

Až sa budete nachádzať v cieľovej oblasti, spustíte hľadanie v tvare oblúka, ako je to opísané v časti 6.1.

6.3 COMP – KALIBRÁCIA KOMPASU

Odporúčame pravidelne vykonávať kalibráciu kompasu na zabezpečenie maximálnej presnosti kompasu aj asistenta Tracking Assistant. Aktivujte kalibráciu pomocou tlačidla merania v programe „Comp“. Po spustení kalibrácie bude blikať červená kontrolka v spodnej časti zariadenia. Rovnomerne otáčajte zariadenie pozdĺž všetkých jeho osí, kým kontrolka LED neprestane svietiť na červeno. Kalibrácia bude potom dokončená. Tento režim môžete aktívne opustiť stlačením tlačidla merania.



Pri presune na iný lovecký revír alebo v prípade, že dôjde k významným teplotným výkyvom, odporúčame vykonať recalibráciu.

Kovové predmety, ako je napríklad vozidlo alebo stĺp elektrického vedenia, môžu ovplyvniť smer kompasu aj jeho kalibráciu. Ak sa meria v blízkosti zbrane, odporúčame vykonávať ho vo vzdialenosti najmenej 40 cm/16 palcov od hlavne.

Poznámka:

Horodinky s magnetickým zapínaním môžu významne ovplyvniť meranie.

6.4 PLUS: ZOBRAZENIE DRUHÉHO RIADKA/BALISTICKÝCH ÚDAJOV

Okrem merania vzdialenosti a upravenej vzdialenosti streľby môže zariadenie EL Range zobrazovať aj hodnotu korekcie, nad ktorou sa musíte udržať, ako aj počet kliknutí. Tieto hodnoty korekcie sú vypočítané na základe vzdialenosti, uhla streľby, teploty, tlaku vzduchu a zvolených balistických údajov. Do zariadenia EL Range môžete uložiť až tri zbrane a ich balistické údaje. Jednotlivé balistické údaje môžete jednoducho zadať pomocou aplikácie a preniesť do zariadenia EL Range prostredníctvom rozhrania Bluetooth.

Poznámka:

Zmerajte skutočnú úsťovú rýchlosť a balistický koeficient (BC) pre svoju kombináciu zbrane a streliva, aby ste mohli zabezpečiť dokonalú presnosť pre zvolenú vzdialenosť streľby.

Okrem hodnoty balistickej korekcie môžete v druhom riadku zobrazovať aj uhol náklonu (na základe uhlovej polohy) voči cieľu, smer alebo upravenú vzdialenosť streľby. Ak chcete, môžete druhý riadok deaktivovať. V tom prípade sa bude zobrazovať len nameraná vzdialenosť v prvom riadku. Pre každé meranie vzdialenosti môžete zobrazovať aj uhol ďalekohľadu od pozorovacieho bodu k cieľovému bodu.

Ak používate upravenú vzdialenosť streľby pre výstrel pod uhlom, jednoducho nastavte svoju balistickú vežičku na vzdialenosť znázornenú v druhom riadku alebo použite príslušný zámerný bod na zámernej osnove pre veľké vzdialenosti (SWAROAIM).

Upravená vzdialenosť streľby sa vypočíta do vzdialenosti 1 000 m. Pri väčších vzdialenostiach sa korekcia uhla uplatní len pre hodnotu balistickej korekcie (hold-over) a počet kliknutí.

6.5 LIGHT - ÚPRAVA JASU

Najskôr prejdite na položku „LIGHT“ a upravte nastavenie jasú displeja na požadovanú hodnotu. Môžete si vybrať jednu z 5 úrovní jasú.

Ďalekohľad automaticky upravuje jas displeja podľa zvolenej úrovne jasú.

6.6 ATMOS. DATA

Atmosférické údaje

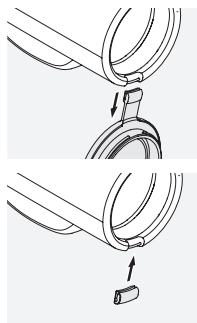
Zobrazenie tlaku vzduchu a teploty vo zvolených jednotkách.

6.7 RIFLE

Výber zbrane

Tu môžete vybrať aktuálne používanú zbraň a zodpovedajúcu balistickú korekciu. Kaliber a balistické údaje pre jednotlivé zbrane môžete nájsť v aplikácii EL Range.

7. ODSTRÁNENIE KRYTU OBJEKTÍVU



1. Otvorte kryt objektívu.
2. Pevne potiahnite kryt objektívu smerom nadol.
3. Umiestnite zátku do kovového krúžku. Až budete počuť zapadnutie, znamená to, že je zátku pripevnená.

Poznámka:

Ak chcete vrátiť kryt objektívu späť na miesto, palcom vysuňte zátku z kovového krúžku a potom zopakujte krok 3.

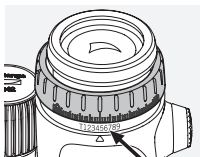
8. VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

8.1 POKRYTIE

Maximálnu vzdialenosť merania ovplyvňujú nasledujúce faktory:

	Väčšie pokrytie	Menšie pokrytie
Farba cieľového predmetu	Svetlý	Temný
Povrch	Lesklý	Matný
Uhol voči cieľovému predmetu	Zvislý	Ostrý
Veľkosť predmetu	Veľký	Malý
Slnčné svetlo	Slabé (zamračené)	Silné (slnčno)
Atmosférické podmienky	Dobrá viditeľnosť	Zlá viditeľnosť
Štruktúra predmetu	Jednotná (múr budovy)	Rôznorodá (ker, strom)

8.2 SÉRIOVÉ ČÍSLO

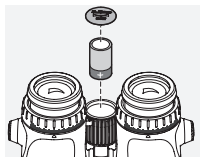


Sériové číslo ďalekohľadu nájdete na adaptéri praveho okulára. Budete musieť zdvihnúť pravý krúžok vyrovnania dioptrií.

8.3 VÝMENA BATÉRIE

Symbol batérie označuje nízky stav batérie. Po zobrazení tohto symbolu môžete vykonať ešte približne 100 meraní, kým sa batéria vybijie.

Výmena batérie



- Otvorte priestor na batériu u zaostrovacom koliesku pomocou dodaného nástroja BT. Vyberte vybitú batériu.
- Vložte novú batériu CR2. Skontrolujte správnu polaritu podľa označenia vo vnútri priestoru.

Vždy používajte batérie odolné proti úniku.

Pozor: Nepoužívajte dobijacie batérie!

- Znova naskrutkujte kryt batérie.

Batérie



Batérie sa nesmú likvidovať s domácim odpadom. Zo zákona vám vyplýva povinnosť vrátiť použité batérie. Použité batérie môžete vrátiť bezplatne u predajcu alebo v príslušnom zbernom dvore.

Batérie sú označené symbolom prečiarknutého odpadkového kontajnera a chemickým symbolom nebezpečnej látky, ktorú obsahujú: „Cd“ pre kadmium, „Hg“ pre ortuť a „Pb“ pre olovo.

Pomôžte nám chrániť životné prostredie pred znečistením škodlivými látkami.

8.4 RIEŠENIE PROBLÉMOV A DISPLEJ

Problém	Príčina	Riešenie
Zobrazenie nevyplní celú zornú pole (tzv. vlnetácia).	Nastavenie okulára nie je správne u pravej strany pozorovania s okuliarmi alebo bez nich.	Ak nosíte okuliare, zaskrutkujte okulár do krajnej polohy. Ak nenosíte okuliare, odskrutkujte okulár do požadovanej polohy (pozrite časť 3.1 Nastavenie skrutkovacieho okulára).
Pri meraní vzdialenosti sa na displeji zobrazuje „—“.	1. Meranie sa nachádza mimo rozsahu merania. 2. Predmet dostatočne neodráža svetlo. 3. Cieľ nie je zaostrený.	1. Pozrite priložený list s technickými údajmi. 2. Pozrite časť 8.1 Pokrytie. 3. Pozrite časť 3.5 Nastavenie zaostrenia.
Pri meraní vzdialenosti sa na displeji zobrazuje „co“ (ang. clean optic - vyčistite optiku).	1. Nebol dosiahnutý rozsah merania. 2. Objektív je znečistený.	1. Pozrite technické údaje. 2. Vyčistite objektív.

Problém	Príčina	Riešenie
Cieľová značka pri zapnutí bliká.	Batéria je takmer vybitá.	Môžete vykonať približne 100 meraní. Pri najbližšej príležitosti batériu vymeňte.
Displej, cieľová značka a cieľový objekt buď nie sú súčasne ostré, alebo nie sú viditeľné.	Nastavenie vyrovnania dioptrií nie je optimálne.	Pozrite časť 3.4 Vyrovnanie dioptrií.
Na displeji sa zobrazuje „Err“.	Chyba elektroniky.	Znova stlačte tlačidlo merania. Ak sa trvale zobrazuje správa „Err“, kontaktujte služby pre zákazníkov spoločnosti SWAROVSKI OPTIK.

8.5 DODATOČNÉ INFORMÁCIE



Podrobnosti a tipy nájdete na adrese:
SWAROVSKIOPTIK.COM.

9. STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

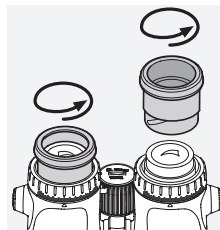
9.1 ČISTIACA HANDRIČKA NA OBJEKTÍV

Priloženou čistiacou handričkou na objektív z mikrovláknien môžete vyčistiť aj tie najcitlivejšie sklenené povrchy. Handrička je ideálna na čistenie objektívov, okuliarov a okuliarov. Udržujte handričku čistou, pretože nečistoty môžu poškodiť povrch objektívu. Jednoducho ju vyperte vo vlažnej mydlovej vode a nechajte vyschnúť na vzduchu. Handričku používajte iba na čistenie sklenených povrchov.

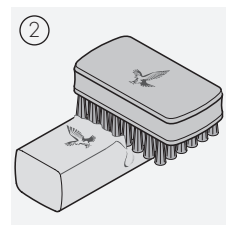
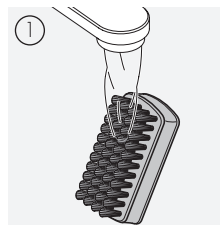
9.2 ČISTENIE

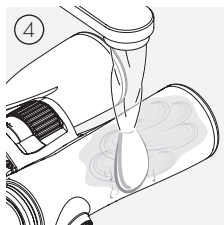
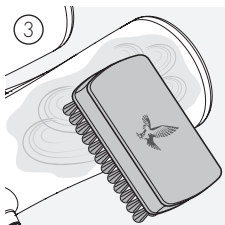
Kladíme veľký dôraz na zabezpečenie veľmi jednoduchého čistenia všetkých prvkov a povrchov.

Čistenie optiky. Zachovajte vynikajúci výkon svojho ďalekohľadu ochranou sklenených povrchov pred nečistotami, olejom a masnotou. Najskôr zotrite všetky väčšie nečistoty kefkou na objektív. Potom na objektív jemne dýchnite a vyleštite ho pomocou čistiacej handričky na objektív, čím odstránite prípadné zvyšky nečistôt. Ak je zariadenie silne znečistené (napr. pieskom), skrutkovacie okuliare môžete úplne odskrutkovať. Potom bude možné zariadenie veľmi jednoducho vyčistiť.



Čistenie ochranného krytu. Použite súpravu čistiaceho prostriedku a kefy (dodáva sa so zariadením). Zatvorte kryt okuliara aj objektívu. Navlhčite kefku a kruhovými pohybmi naneste čistiaci prostriedok. Jemne kryt vyčistite. Opláchnite ďalekohľad čistou vodou a opatrne ho nechajte vyschnúť. Ak dôjde k namočeniu optiky, jemnými dotykmi čistou handričkou ju osušte tak, aby ste predišli jej poškriabaniu. Kefku dôkladne opláchnite a nechajte súpravu čistiaceho prostriedku a kefy vyschnúť.



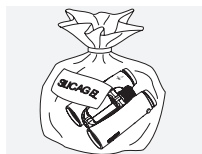


Poznámka:

Ak čistíte ďalekohľad vonku v prírode, uistite sa, že voda s čistiacim prostriedkom neznečistí prirodzené vodné zdroje.

9.3 SKLADOVANIE

Skladujte ďalekohľad v taške na dobre vetranom mieste.



Ak dôjde k namočeniu ďalekohľadu, nechajte ho najprv vyschnúť.

V tropických oblastiach alebo oblastiach s vysokou vlhkosťou je vhodné ďalekohľad skladovať vo vzduchotesnej nádobe spolu s činidlom pohlcujúcim vlhkosť (napr. silikagélom).

10. SÚLAD S PLATNOU LEGISLATÍVOU

Ďalšie informácie o súlade s platnou legislatívou:

http://swarovski/el_range_compliance

OEEZ/ElektroG



Tento symbol označuje, že sa produkt nesmie likvidovať spoločne s domácim odpadom podľa smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a národných zákonov.

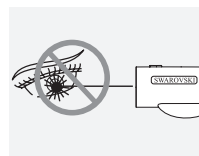
Informácie o odberných miestach pre odpadové elektrické a elektronické zariadenia získate od miestnych úradov alebo na autorizovanom odbernom mieste pre elektrické a elektronické zariadenia.

Správna likvidácia tohto produktu chráni životné prostredie a zabráňuje možnému poškodeniu životného prostredia a ľudského zdravia, ku ktorému môže dôjsť v dôsledku nesprávnej manipulácie s produktom.

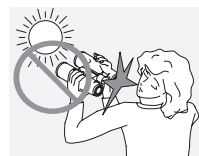
11. BEZPEČNOSTNÉ ODPORÚČANIA

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

Toto zariadenie spĺňa nariadenie pre lasery triedy 1 uvedené v platných normách EN 60825-1 alebo IEC 60825-1 alebo FDA21CFR 1040.10 a 1040.11, s výnimkou odchýlok uvedených v oznámení týkajúcom sa laserových zariadení č. 56. To znamená, že je zariadenie bezpečné pre ľudský zrak a je ho možné používať v súlade so zamýšľaným účelom, nemali by ste však zariadením mieriť na iné osoby.



Nikdy nemierte zariadením zblízka na iné osoby.



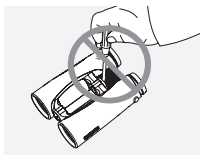
Nikdy sa pomocou zariadenia nepozerajte do slnka. Hrozí vážne poškodenie zraku.



Nikdy sa nepozerajte do zariadenia pri chôdzi. Môžete prehliadnúť prekážky.



Zariadenie chráňte pred nárazmi.



Opravy a servis musí vykonávať len spoločnosť SWAROVSKI OPTIK Absam (Rakúsko) alebo spoločnosť SWAROVSKI OPTIK North America, inak záruka stratí platnosť.

KÖSZÖNJÜK, HOGY A
SWAROVSKI OPTIK
TERMÉKÉT VÁSÁROLTA.
BÁRMILYEN KÉRDÉSÉVEL
KÉRJÜK, FORDULJON
SZAKEMBEREINKHEZ,
VAGY VEGYE FEL VELÜNK
A KAPCSOLATOT A
SWAROVSKIOPTIK.COM
HONLAPON.

Všetky údaje sú typické hodnoty.

Vyhradzujeme si právo na zmenu dizajnu a výkonu. Za tlačové chyby nenesieme žiadnu zodpovednosť.

EGYETLEN PERCCSEL EGY. EGÉSZ ÉVET NYERHET

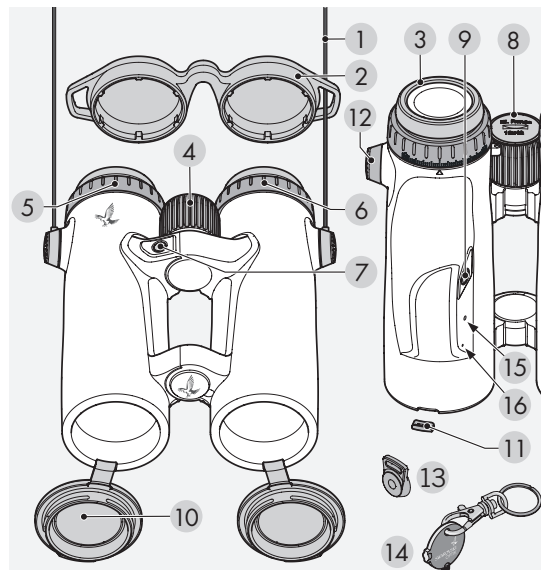
Regisztráljon a SWAROVSKIOPTIK.COM webhely MY ACCOUNT (Saját fiók) oldalán, hogy egyszerűen áttekinthesse minden eszközét. Ez megkönnyíti a szükséges javítások ütemezését is. Emellett ha regisztrálja termékeit, egy évvel meghosszabbítjuk a jótállás érvényességi idejét.*

MINDENBEN SEGÍTÜNK

Segítségre van szüksége termékeink összeszereléséhez, működtetéséhez vagy karbantartásához? Minden szükséges információt, valamint a gyakori kérdéseket is megtalálja a MYSERVICE.SWAROVSKIOPTIK.COM weboldalon.

*Az egyes termékek regisztrálásakor egy évvel meghosszabbítjuk az adott termékre vonatkozó garanciát a jótállási feltételeinkkel összhangban (a garanciaártya is letölthető). A kiterjesztett garancia az elektronikára nem vonatkozik.

1. ÁTTEKINTÉS

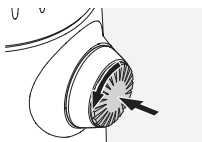


- | | | | |
|---|--|----|-----------------------------------|
| 1 | Hordozópánt | 9 | Módválasztó gomb |
| 2 | Szemlencsevédő | 10 | Objektívfedél |
| 3 | Fel-/lecsavarható szemkagyló | 11 | Objektívfedél kitöltőelem |
| 4 | Fókuszállító gyűrű | 12 | Szíjcsatlakozó fedele |
| 5 | Dioptriaszabályozó gyűrű (jobb oldali) | 13 | Szíjcsatlakozó |
| 6 | Dioptriaszabályozó gyűrű (bal oldali) | 14 | BT-eszköz |
| 7 | Mérógomb | 15 | Állapotjelző LED |
| 8 | Elemtartó rekesz fedele | 16 | Hőmérséklet és légnyomás érzékelő |

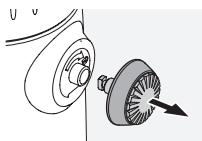
Tartozékok: Lencsetisztító kendő, szappan, tisztítóecset, FSB funkcionális oldaltáska.

Az EL Range sorozat távcsöveinek szíja nincs gyárilag csatlakoztatva. A szíj és az egyéb tartozékok szükség esetén gyorsan és egyszerűen csatlakoztathatók.

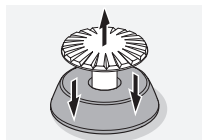
2. A SZÍJ CSATLAKOZTATÁSA



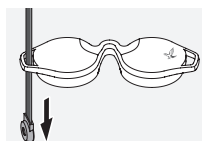
Nyomja le a tornyot, és fordítsa el az óramutató járásával ellentétes irányban (90 fokkal).



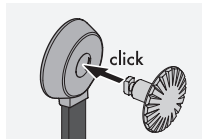
Húzza ki a tornyot.



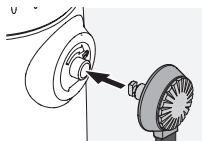
Távolítsa el a csapot a gyűrűből.



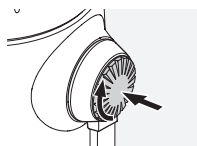
Esővédő vagy más tartozék felszereléséhez húzza át a szíjat a fedél fűzőnyílásán.



Ezután nyomja be a csapot a szíjba, amíg kattanás nem hallatszik.



Helyezze be a tornyot a távcsövön a kijelölt helyre.



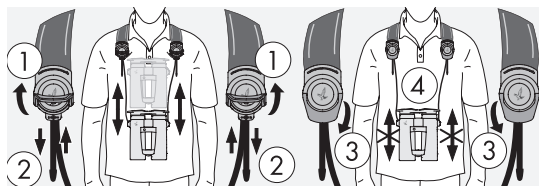
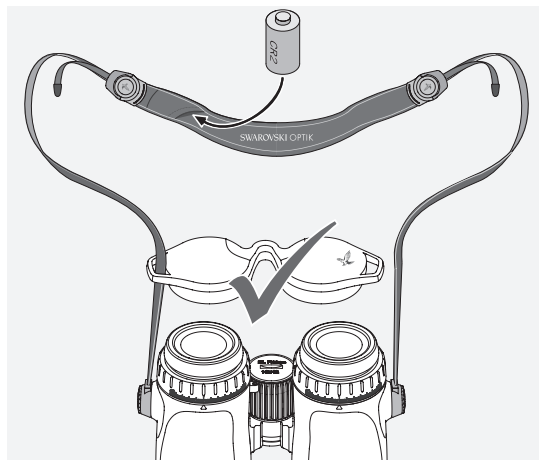
Nyomja be erősen a tornyot, és fordítsa el kissé az óramutató járásával megegyező irányban.



Engedje fel a csapot, és forgassa tovább az óramutató járásával megegyező irányban, kattanásig.

Megjegyzés:

A csap akkor rögzült megfelelően a helyén, ha lenyomás nélkül nem lehet elforgatni.

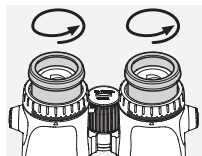


3. AZ ESZKÖZ ELŐKÉSZÍTÉSE A HASZNÁLATRA

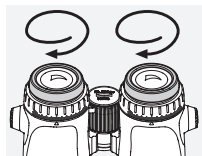
Az elem már be van helyezve az elemtartó rekeszbe. A távcső használatra kész. A műszer használata előtt végezze el a következő beállításokat:

3.1 A FEL-/LECSAVARHATÓ SZEMKAGYLÓK BEÁLLÍTÁSA

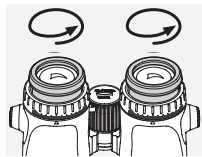
Négy különféle pozíció választható, amelyekkel más-más távolságra állíthatók be a szemlencsék a szemtől. Így egyenként a megfelelő pozícióba állíthatja a szemkagylókat.



„A” pozíció: Kezdőpozíció szemüveg nélkül: Fordítsa el a szemkagylókat az óramutató járásával ellentétes irányban ütközésig.



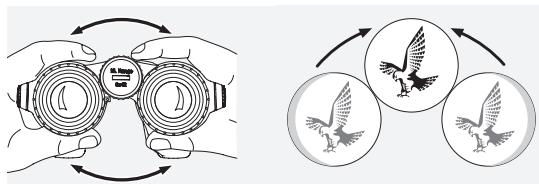
„B” pozíció: Kezdőpozíció szemüveggel: Fordítsa el a szemkagylókat az óramutató járásával megegyező irányban ütközésig.



„C” és „D” pozíció: Két alternatív köztes pozíció érhető el a szemüveggel vagy szemüveg nélkül történő használathoz.

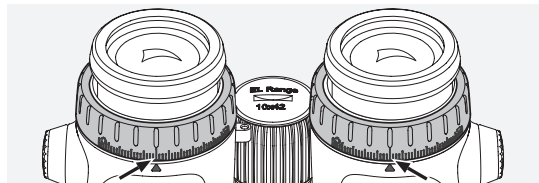
3.2 SZEMLENCSÉK KÖZÖTTI TÁVOLSÁG BEÁLLÍTÁSA

Ahhoz, hogy egyetlen kerek képet lásson, állítsa be a távcső mindkét felét úgy, hogy ne maradjanak zavaró árnyékok.



3.3 BEÁLLÍTÁS EGYFORMÁN JÓL LÁTÓ SZEMEKHEZ

a. Húzza ki a bal és jobb oldali dioptriaszabályozó gyűrűt, és forgassa el őket úgy, hogy a dioptriaskálán lévő hosszú csík illeszkedjen a dioptriaszabályozó gyűrű alatti kis háromszöghez.



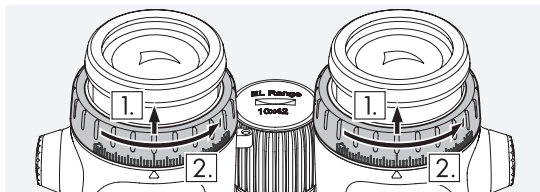
b. Ezután nyomja vissza a dioptriaszabályozó gyűrűket. Ha mindkét szemével egyformán gyengén lát, állítsa be a távcsövet a 3.4-es pontban leírt módon. A kijelzőnek tökéletes élességűnek kell lennie, hogy a lehető legjobb skálacsíkot kapjuk a távolságméréshez.

3.4 DIOPTRIASZABÁLYOZÁS

Az optimális képminőség érdekében úgy állítsa be a fókuszt, hogy az kiegyenlítse a bal és jobb szem közötti különbségeket.

1. Tartsa zárva a jobb oldali objektívfedelelet, és húzza ki mindkét dioptriaszabályozó gyűrűt.

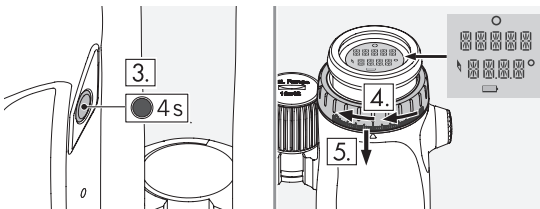
2. Fordítsa el a dioptriaszabályozó gyűrűket az óramutató járásával ellentétes irányban ütközésig.



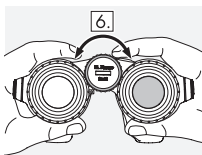
3. Nyomja le és tartsa lenyomva a módváltó gombot 4 másodpercig. Ezzel dioptriaszabályozási módba lép (a kijelző 60 másodpercig világít). Ha ennél hamarabb szeretne kilépni ebből a módból, nyomja le a mérőgombot vagy újra a módváltó gombot.

4. Nézzen bele a jobb oldali szemlencsébe a jobb szemével, és fordítsa el a dioptriaszabályozó gyűrűt az óramutató járásával megegyező irányban, amíg a kijelző éles nem lesz.

5. Ezután nyomja vissza a jobb oldali dioptriaszabályozó gyűrűt, és nyissa fel az objektívfedelelet.

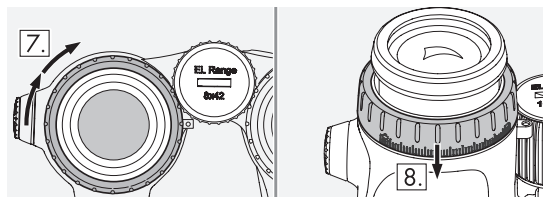


6. A fókuszállító gyűrűvel állítsa a jobb csatorna fókuszát egy távoli tárgyra (a bal szemét hunyja be).



7. Nézzen rá ugyanarra a tárgyra a bal oldali szemlencsén át a bal szemével, és lassan fordítsa el a dioptriaszabályozó gyűrűt az óramutató járásával megegyező irányban, amíg a objektum éles nem lesz (a jobb szemét hunyja be).

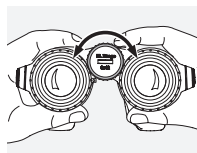
8. Nyomja vissza a bal oldali dioptriaszabályozó gyűrűt.



Megjegyzés:

Állítsa be a fel-/lecsavarható szemkagylókat és a szemtávolságot úgy, hogy a kijelző a szemeknek kényelmes legyen (lásd a 3.1-es és 3.2-es szakaszt).

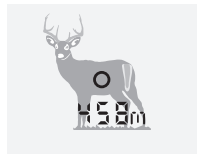
3.5 A KÉPÉLESSÉG BEÁLLÍTÁSA



A fókuszállító gyűrű tekerésével bármilyen tárgyra fókuszálhat a legrövidebb fókuszálási távolságtól (lásd a műszaki adatlapot) a végtelenig.

4. MŰKÖDTETÉS

4.1 EGYSZERI MÉRÉS



Nyomja le röviden a mérőgombot az irányzójel megjelenítéséhez. Miután elengedte a gombot, a kijelzőn megjelenik a mért távolság.

4.2 PÁSZTÁZÓ MÓD



A mozgó célpontok távolsága folyamatosan mérhető pásztázó módban. A műszer automatikusan pásztázó módba vált, ha 3 másodpercnél tovább lenyomva tartja a mérőgombot.

Pásztázó módban a mérés addig folytatódik, amíg lenyomva tartja a mérógombot (legfeljebb 120 másodpercig).

5. KONFIGURÁLÁS

5.1 KIJELEZŐ



5. Szög szimbólum

6. Fok szimbólum

7. További funkciók kijelzője (lásd az 5.2 - Plus szakaszt)

8. Elem szimbólum

5.2 TOVÁBBI FUNKCIÓK ÉS PROGRAMOK

Az EL Range számos további hasznos beállítási lehetőséget kínál. Ezek könnyedén konfigurálhatók az EL Range alkalmazásban, vagy beállíthatók közvetlenül a távcsövön.

A következő programok és további funkciók érhetőek el:

- Track (Nyomkövetés): Tracking Assistant funkció a legutóbbi mért helyre navigáláshoz
- Comp (Iránytű): Az iránytű kalibrálása
- Plus (Plusz): A második vonal megjelenítése
 - Második vonal inaktív (OFF)
 - Korrekciós érték szögpercben
 - Korrekciós érték milliradiánban
 - Korrekciós érték cm-ben
 - Korrekciós érték hüvelykben
 - Kattanások száma

- Dőlésszög
- Irány (iránytű)
- Korrekciós lőtávolság (CAL)
- Light: Egyedi fényerő-szabályozás
- Atmos. data: A következők megjelenítése:
 - Aktuális hőmérséklet
 - Aktuális légnyomás
- Units: Váltás a metrikus és az angolszász mértékegységek között
- Rifle: Lőfegyver kiválasztása

Gyári beállítások:

- Plus (Plusz): Második vonal inaktív (OFF)
- Light: - 3. fényerőszint
- Units: - Váltás a metrikus és az angolszász mértékegységek között
- Rifle: - Lőfegyver kiválasztása. Csak a ballisztikai beállítás elvégzése után lehetséges.

5.3 A TÁVCSŐ BEÁLLÍTÁSA AZ ALKALMAZÁSSAL

1. Telepítse az EL Range alkalmazást okostelefonján vagy táblagépén.
2. Kapcsolja be a Bluetooth funkciót az okostelefonon és az EL Range sorozatú távcsövön. Az EL Range sorozatú távcsövön nyomja le egyszerre a mérógombot és a módváltató gombot 3 másodpercig, amíg az állapotjelző LED kékén nem kezd villogni.
3. Kapcsolja össze az okostelefont és az EL Range sorozatú távcsövet Bluetooth segítségével. Ehhez válassza ki az EL Range sorozatú távcső sorozatszámát az alkalmazásban. A sorozatszám a jobb oldali szemlencseadapteren található. A megtekintéséhez emelje fel a jobb oldali dioptriaszabályozó gyűrűt. Ha a kapcsolat létrejött, a kék állapotjelző LED folyamatosan világít.
4. Most már továbbíthatja a beállításokat az alkalmazásból az EL Range sorozatú távcsőre. Az EL Range sorozatú távcső pedig elküldi az utolsó három mérés adatait az alkalmazásnak. Az alkalmazásban mindig látható a legutóbbi szinkronizálás időpontja.

5. A Bluetooth kikapcsolásához tartsa lenyomva a módváltó gombot 2 másodpercig.

5.4 AZ EL RANGE SOROZATÚ TÁVCSŐ BEÁLLÍTÁSA KÖZVETLENÜL A TÁVCSÖVÖN

A programok kiválasztása és a beállítások megadása. Nyomja le és tartsa lenyomva a módváltó gombot 2 másodpercig. Ekkor megnyílik a főmenü.

Nyomja le a mérőgombot az adott menüelem alatti releváns beállítások megnyitásához. A módváltó gombbal válthat a beállítások között, majd a választását a mérőgombbal erősítheti meg.

A menüből való kilépéshez nyomja le és tartsa lenyomva a módváltó gombot 2 másodpercig. A beállításainak menése megtörtént.

Megjegyzés:

Az elemcsere nincs hatással a beállításokra.

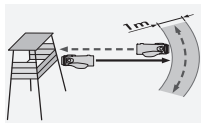
6. A MENÜELEMÉK RÉSZLETES ISMERTETÉSE

6.1 TRACK (TRACKING ASSISTANT) – NYOMKÖVETÉS (TRACKING ASSISTANT)

Válassza ki a legutóbbi három mérés egyikét közvetlenül a távcsövön, hogy az EL Range sorozatú távcső megkeresse a célterületet.

Végezzen mérést az eredeti kiinduláshoz viszonyítva (vagyis ahonnan a kiválasztott mérés történt).

A kijelzőn látható, hogy hány méter/yardot kell megtennie balra/jobbra vagy előre/hátrafelé a mérési terület eléréséig. A távolságmérés általában pontosabb, mint az iránymérés, így egy ív alakú keresőmező jelenik meg. Ha már nem kell



korrigálnia a távolságot, és az oldalirányú kitérést sikerült a minimálisra csökkenteni, a keresést érdemes egy ív mentén indítani, egyenes távolságot tartva az eredeti mérés helyétől.

A módváltó gomb lenyomásával és 2 másodpercig történő nyomva tartásával lépjen ki a „Track” (Nyomkövetés) módból. Ebből a módból külön ki kell lépni. A készülék nem lép ki automatikusan időtűlépés esetén.

6.2 TRACKING ASSISTANT AZ ALKALMAZÁS HASZNÁLATÁVAL

Létesítsen Bluetooth-kapcsolatot az 5.3-as pontban leírtak szerint. Válassza ki az EL Range sorozatú távcső legutóbbi három mérésének egyikét.

A kezdőpontot manuálisan is kiválaszthatja, vagy hagyhatja, hogy automatikusan megjelenjen (kérjük, vegye figyelembe, hogy ez csak akkor lehetséges, ha még mindig pontosan ugyanabban a pozícióban áll, ahol a mérés történt).

Amikor már a célterületen van, indítson ív alakú keresést a 6.1-es pontban leírtak szerint.

6.3 COMP (IRÁNYTŰ) – AZ IRÁNYTŰ KALIBRÁLÁSA

Az iránytű és a Tracking Assistant maximális pontosságának biztosítása érdekében javasoljuk az iránytű rendszeres kalibrálását. A kalibrálást a „Comp” (Iránytű) program mérőgombjával aktiválhatja. A kalibrálás megkezdésekor az eszköz alján található LED-jelzőfény pirosan villog. Forgassa el egyenesen az eszközt mindegyik tengely mentén, amíg a piros jelzőfény ki nem alszik, és a kalibrálás be nem fejeződik. Ebből a módból a mérőgomb megnyomásával léphet ki.



Más vadászterület felkeresése vagy nagyobb hőmérsékletváltozások esetén mindenképp ajánlott az újrakalibrálás.

A fémtárgyak, például egy autó vagy villanyoszlop befolyásolhatja az iránytű mozgását és kalibrálását. Ha a mérést a puskához közelében végzi, javasoljuk, hogy tartson a csőtől legalább 40 cm/16 hüvelyk távolságot.

Megjegyzés:

A mágneses zárócsattal rendelkező karóra jelentősen befolyásolhatja a mérést.

6.4 PLUS (PLUSZ): A MÁSODIK SOR/BALLISZTIKAI ADATOK MEGJELENÍTÉSE

A távolságmérés és a korrekciós lőtávolság mellett az EL Range az alsó határértékként szolgáló korrekciós értéket és a kattánások számát is képes megjeleníteni. A korrekciós értékek számítása a távolság, a lövesszög, a hőmérséklet, a légnyomás és a kiválasztott ballisztikai adatok alapján történik. Az EL Range három lőfegyver információt és ballisztikai adatait képes tárolni. Az egyes ballisztikai adatok egyszerűen megadhatók az alkalmazásban, majd a Bluetooth használatával továbbíthatók az EL Range sorozatú távcsőre.

Megjegyzés:

A kiválasztott lőtávolságon való tökéletes pontosság érdekében mérje meg az adott lőfegyver/lőszer kombinációjára vonatkozó tényleges csőtorkolati sebességet és ballisztikai együtthatót.

A ballisztikai korrekciós érték mellett a második sorban a célponthoz, az irányhoz vagy a korrekciós lőtávolsághoz viszonyított dőlésszöget is megjelenítheti (a szöghelyzet alapján). Tetszés szerint kikapcsolhatja a második sort, vagy csak a mért távolságot fogja látni az első sorban. Az egyes távolságmérések esetében a távcső megfigyelőponthoz és célponthoz viszonyított szögét is megjelenítheti.

Ha a korrekciós lőtávolságot alkalmazza egy adott szögben történő lövéshez, egyszerűen állítsa be a ballisztikai tornyot a második sorban megjelenített távolságra, vagy használja a nagy hatótávolságú irányzékon található megfelelő célzási pontot (SWAROAIM).

A korrekciós lőtávolság számítása 1000 méterig történik meg. Nagyobb távolságok esetén a szöghorrekció csak a tartási értékre és a kattánások számára lesz alkalmazva.

6.5 LIGHT – A FÉNYERŐ BEÁLLÍTÁSA

Első lépésben válassza a „LIGHT” lehetőséget az Önnek megfelelő megjelenítési fényerő beállításához. 5 fényerőszint közül lehet választani.

A távcső automatikusan beállítja a kijelző fényerejét a kiválasztott fényerőszint alapján.

6.6 ATMOS DATA

A légköri viszonyokkal kapcsolatos adatok

A légnyomás és a hőmérséklet megjelenítése a kijelölt egységek vonatkozásában.

6.7 RIFLE

Lőfegyver kiválasztása

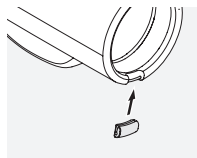
Itt az aktuálisan használt lőfegyvert és az annak megfelelő ballisztikai korrekciót választhatja ki. Az egyes lőfegyverekre vonatkozó kaliber- és ballisztikai adatok megtalálhatók az EL Range alkalmazásban.

7. AZ OBJEKTÍVFEDÉL ELTÁVOLÍTÁSA



1. Nyissa fel az objektívfedelelet.

2. Húzza határozottan lefelé a fedelelet.



3. Helyezze a kitöltőelemet a fémgyűrűbe. Egy kattánás jelzi, hogy megfelelően rögzült.

Megjegyzés:

Az objektívfedél cseréjéhez a hüvelykujjával csúsztassa ki a kitöltőelemet a fémgyűrűből, majd ismétlje meg a 3. lépést az objektívfedelelkel.

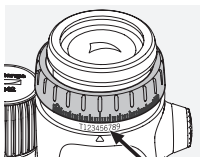
8. ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

8.1 LEFEDETTSÉG

A maximális mérési hatótávolságot a következő tényezők befolyásolják:

	Nagyobb lefedettség	Kisebb lefedettség
A célba vett tárgy színe	Világos	Sötét
Felület	Fényes	Matt
A célba vett tárgyhoz viszonyított szög	Függőleges	Hegyesszög
A tárgy mérete	Nagy	Kicsi
Napfény	Gyenge (felhős)	Erős (napos)
Légköri viszonyok	Tiszta	Párás
A tárgy felépítése	Egyenletes (házfal)	Nem egyenletes (bokor, fa)

8.2 SOROZATSZÁM

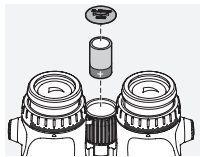


A távcső sorozatszám a jobb oldali szemlencseadapteren található. A megtekintéséhez emelje fel a jobb oldali dioptriaszabályozó gyűrűt.

8.3 ELEMCSERE

Az elem szimbólum megjelenése jelzi, ha az elem töltöttségi szintje alacsony. Az elem szimbólum első megjelenését követően még körülbelül 100 mérés végezhető el.

Elemcsere



- Nyissa fel a fókuszállító gyűrűn található elemtartó rekesz fedelét a mellékelt BT-eszközzel. Vegye ki a lemerült elemet.
- Helyezze be az új CR2 típusú elemet. Győződjön meg arról, hogy a pólusok elhelyezkedése a

rekeszen szereplő jelzéseknek megfelelő. Mindig szívárgázbiztos elemeket használjon.

Figyelmeztetés: Ne használjon újratölthető elemeket!

- Csavarja vissza az elemtartó rekesz fedelét.

Elemek



Az elemeket tilos háztartási hulladékba helyezni. A jogszabályok értelmében a használt elemeket vissza kell szolgáltatnia. Az elemeket díjmentesen leadhatja az otthonához közeli helyen (például a viszonteladónál vagy egy hulladékgyűjtő udvarban). Az elemeket ellátják egy áthúzott szemetes jelével, valamint az általuk tartalmazott veszélyes anyag vegyjelével, amely „Cd” a kadmium, „Hg” a higany és „Pb” az ólom esetében.

Kérjük, segítsen, hogy megvédhessük környezetünket a káros szennyező anyagoktól.

8.4 HIBAEHÁRÍTÁS ÉS A HIBÁK MEGJELENÍTÉSE

Probléma	Kiváltó ok	Megoldás
A kép nem tölti be teljesen a látómezőt (vignettáció).	A szemkagyló nem lett megfelelően beállítva a szemüveggel vagy anélkül történő használatra.	Ha szemüveget visel, csavarja be a szemkagylót ütközésig. Ha nem visel szemüveget, csavarja ki a szemkagylót a kívánt pozícióba (lásd a 3.1 A fel-/lecsavarható szemkagylók beállítása című részt).
Távolságméréskor a kijelzőn a következő jelenik meg: „—”.	1. A mérés kívül esik a mérési tartományon. 2. A tárgy tükröződése nem megfelelő. 3. A célpont nincs a fókuszbán.	1. Lásd a mellékelt műszaki adatlapon. 2. Lásd a 8.1 Lefedettség című szakaszt. 3. Lásd a 3.5 A képélesség beállítása című szakaszt.
Távolságméréskor a kijelzőn a következő jelenik meg: „co” (tiszta optika).	1. A mérési tartományt nem sikerült elérni. 2. Az objektív szennyezett.	1. Lásd a műszaki adatokat. 2. Tisztítsa meg az objektívet.

Probléma	Kiváltó ok	Megoldás
Az irányzójel bekapcsoláskor felvillan.	Kezd lemerülni az elem.	Körülbelül még 100 mérés lehet elvégezni. Mielőbb cseréljen elemet.
A kijelző, az irányzójel és a célba vett tárgy nem mind éles vagy nem látható.	A dioptria beállítása nem megfelelő.	Lásd a 3.4 Dioptria-szabályozás című szakaszt.
A kijelzőn az „Err” jelzés jelenik meg.	Elektronikai hiba	Nyomja le ismét a mérőgombot. Ha az „Err” jelzés folyamatosan látható, forduljon a SWAROVSKI OPTIK ügyfélszolgálatához.

8.5 TOVÁBBI INFORMÁCIÓK



További részletekért és tippekért keresse fel az alábbi weboldalt:
SWAROVSKIOPTIK.COM.

9. ÁPOLÁS ÉS KARBANTARTÁS

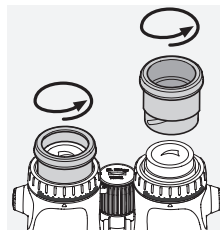
9.1 LENCSETISZÍTÓ KENDŐ

A mellékelt mikroszálás lencsetisztító kendővel még a legkényesebb üvegfelületeket is megtisztíthatja. Ideális objektívek, szemlencsék és szemüvegek tisztításához. Tartsa tisztán a kendőt, mert a szennyeződés kárt tehet a lencsefelületben. A beszennyeződött kendőt langyos szappanos vízben mossa ki, majd szárítsa meg a levegőn. Csak üvegfelületek tisztításához használja.

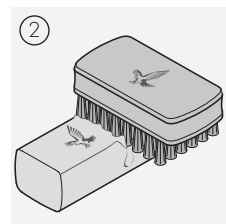
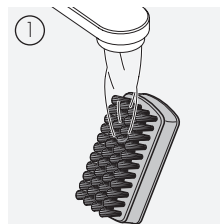
9.2 TISZTÍTÁS

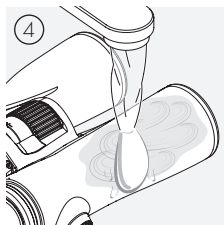
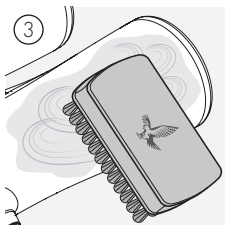
Kiemelten fontosnak tartjuk, hogy az összes elem és felület rendkívül könnyen tisztítható legyen.

Az optika tisztítása. A távcső kiemelkedő teljesítményének megőrzése érdekében védje az üvegfelületeket a szennyeződéstől, olajtól és zsírtól. Először lencsetisztító ecsettel távolítsa el a durvább szennyeződéseket. A fennmaradó szennyeződések eltávolításához leheljen finoman a lencsére, majd a lencsetisztító kendővel tisztítsa meg a felületet. Ha a fel-/lecsavarható szemkagyló nagyon szennyezett (például homokkal), teljesen le lehet csavarni, így könnyedén tisztítható.



A védőtok tisztítása. Használja a mellékelt, szappanból és keféből álló készletet. Zárja be a szemlencse fedelét és az objektívfedeleket. Nedvesítse meg a keféket, majd körkörös mozdulatokkal vigye fel a szappant, és óvatosan tisztítsa meg a tokot. Öblítse le a keféket tiszta vízzel a távcsövet, és szárítsa meg. Ha az optikát nedvesség érte, a karcolódás elkerülése érdekében itassa fel a vizet egy tiszta ronggyal. Öblítse ki alaposan a keféket, és hagyja megszáradni a szappanból és keféből álló készletet.





Megjegyzés:

A távcső kültéren történő tisztításakor ügyeljen arra, hogy a szappanos víz ne szennyezze be a környezetet.

9.3 TÁROLÁS

A távcsövet a hozzá tartozó táskában, jól szellőző helyen tárolja.



Ha a távcső nedves, tárolás előtt szárítsa meg.

Ha trópusi éghajlaton vagy olyan területen tartózkodik, ahol magas a páratartalom, érdemes a távcsövet egy légmentesen zárható tárolóba helyezni, és nedvszívó anyagot (például szilikagélt) tenni mellé.

10. MEGFELELŐSÉG

A megfelelőséggel kapcsolatos további információkért lásd: http://swarovski/el_range_compliance

WEEE/ElektroG



Ez a jelzés azt jelenti, hogy a terméket az ártalmatlanításakor tilos a háztartási hulladékba helyezni az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló (WEEE) irányelv és az országos jogszabályok értelmében.

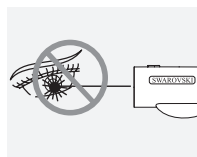
Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékai számára kijelölt gyűjtőhelyekkel kapcsolatos további információkért forduljon a helyi hatóságokhoz vagy egy kijelölt gyűjtőhelyhez.

A termék megfelelő ártalmatlanítása hozzájárul a környezet védelméhez, és megakadályozza, hogy a termék a nem megfelelő kezelés következtében potenciális veszélyt jelentsen a környezetre vagy az emberi egészségre.

11. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

Az eszköz megfelel az 1. osztályú lézerekre vonatkozó szabályozásoknak az érvényben lévő EN 60825-1, IEC 60825-1, FDA21CFR 1040.10 vagy 1040.11 szabványok szerint, a lézerekre vonatkozó 56. közlemény szerinti eltérések kivételével. Ennek megfelelően az eszköz nem jelent veszélyt a szemre, és igény szerint használható, de nem irányítható közvetlenül más személyekre.



Soha ne irányítsa az eszközt közelről másokra.



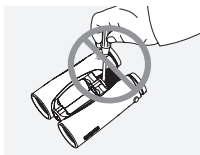
Soha ne nézzen az eszközön keresztül közvetlenül a napba, mert az súlyosan károsíthatja a szemet.



Soha ne nézzen bele az eszközb
gyaloglás közben, mert előfordulhat,
hogy nem veszi észre az Ön előtti
akadályokat.



Védje az eszközt az ütődéstől.



Javítást és szervizelést csak a
SWAROVSKI OPTIK Absam (Ausz-
tria) vagy a SWAROVSKI OPTIK
North America végezhet, ellenkező
esetben a garancia érvényét veszti.

HVALA ŠTO STE ODABRALI
OVAJ PROIZVOD FIRME
SWAROVSKI OPTIK.
AKO IMATE BILO KAKVO
PITANJE, MOLIMO VAS
DA SE POSAVJETUJETE SA
SVOJIM SPECIJALIZIRANIM
PRODAVAČEM ILI NAS
DIREKTNO KONTAKTIRAJTE
NA SWAROVSKIOPTIK.COM.

A megadott értékek tipikus értékek.

A termékek kivitelezésének és a szállítási feltételek módosítására vonatkozó jogunkat fenntartjuk. Nyomatási hibákért nem vállalunk felelősséget.

POTROŠITE JEDNU MINUTU. ZARADITE JEDNU GODINU.

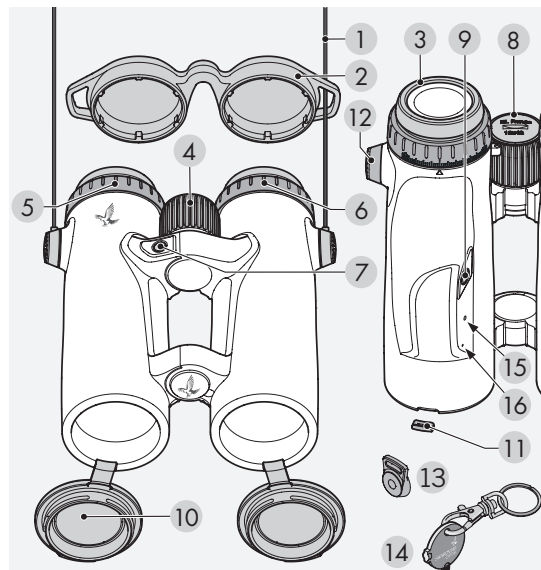
Registrirajte se na MY ACCOUNT na stranci SWAROVSKIOPTIK.COM za praktičan pregled svih svojih uređaja. To vam također olakšava i organizaciju svih potrebnih popravaka. A ako registrirate svoje proizvode, produžit ćemo vam jamstvo za dodatnih godinu dana.*

SVA POMOĆ KOJA VAM JE POTREBNA

Je li vam potrebna pomoć s postavljanjem proizvoda, upravljanjem proizvodom ili brigom o proizvodu? Sve potrebne informacije i često postavljana pitanja možete pronaći na MYSERVICE.SWAROVSKIOPTIK.COM.

*Kada registrirate proizvod, produžit ćemo njegovu jamstvo u skladu s našim uvjetima jamstva za godinu dana (jamstveni je list također dostupan za preuzimanje). Elektronika nije uključena u produženo jamstvo.

1. PREGLED

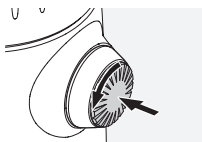


- | | |
|---|---|
| 1 Remen za nošenje | 9 Gumb načina |
| 2 Poklopac okulatora | 10 Poklopac leće objektivna |
| 3 Zakretno sjenilo za oko | 11 Dio za umetanje u poklopac leće objektivna |
| 4 Kotačić za fokusiranje | 12 Poklopac kopči remena |
| 5 Prsten za izjednačavanje dioptrije (desni) | 13 Kopče remena |
| 6 Prsten za izjednačavanje dioptrije (lijevi) | 14 BT alat |
| 7 Gumb za mjerenje | 15 LED lampica statusa |
| 8 Poklopac odjeljka za bateriju | 16 Senzor temperature i zračnog tlaka |

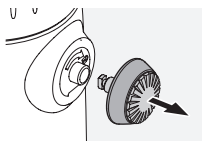
Isporučuje se s: krpicom za čišćenje leće, sapunom, četkicom za čišćenje i FSB funkcionalnom bočnom torbicom.

EL Range ne isporučuje se s pričvršćenim remenom. Remen i drugi dodaci mogu se brzo i jednostavno pričvrstiti kada je to potrebno.

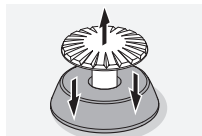
2. PRIČVRŠĆIVANJE REMENA



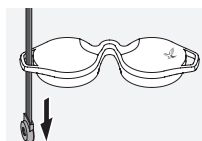
Pritisnite okruglu ručicu i okrenite je u smjeru suprotnom od kazaljke na satu (90°).



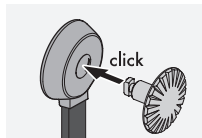
Izvucite okruglu ručicu.



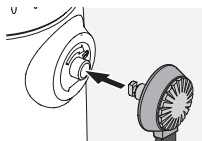
Izvadite zatik iz prstena.



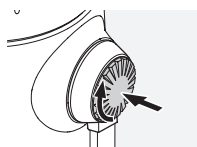
Ako želite dodatno pričvrstiti zaštitu od kiše ili drugi dodatak, provucite remen kroz očicu poklopca.



Zatim pritisnite zatik u remen dok ne začujete klik.



Umetnite okruglu ručicu u za to predviđeno mjesto na dalekozoru.



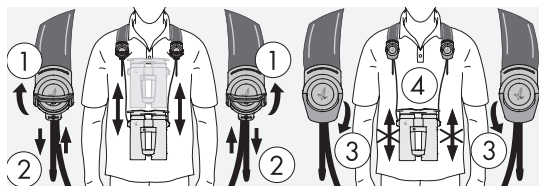
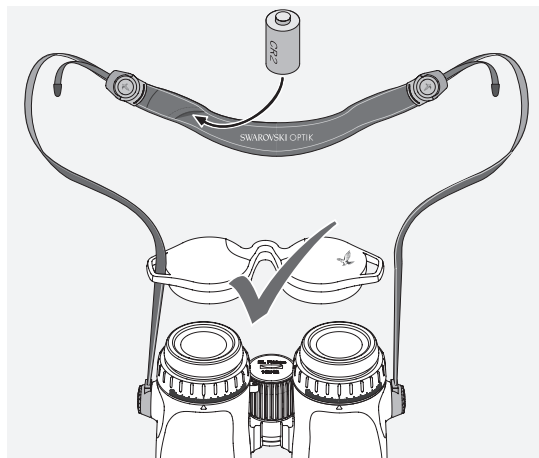
Čvrsto gurnite okruglu ručicu i lagano je okrenite u smjeru kazaljke na satu.



Otpustite pritisak zatika i nastavite ga okretati u smjeru kazaljke na satu dok ne začujete klik.

Napomena:

zatik je na siguran način pričvršćen kada ga više ne možete okretati bez otpora.

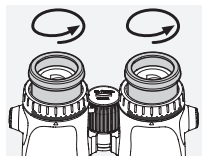


3. PRIPREMA ZA UPOTREBU UREĐAJA

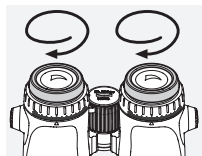
Baterija se već nalazi u odjeljku za bateriju. Dalekozor je spreman za upotrebu. Prije nego što počnete upotrebljavati instrument, podesite sljedeće postavke:

3.1 PODEŠAVANJE ZAKRETNOG SJENILA ZA OKO

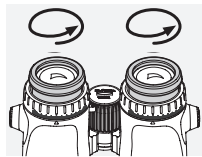
Možete odabrati između četiri različita položaja za postavljanje kojima se pruža različita udaljenost od oka do leće okulatora. Time se omogućava podešavanje pojedinog sjenila za oko na položaj koji vam odgovara.



Položaj A: Početni položaj bez naočala: Do kraja okrenite sjenila za oči u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.



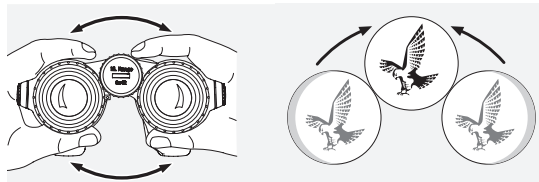
Položaj B: Početni položaj s naočalama: Okrenite sjenila za oči u smjeru kazaljke na satu dokle god je moguće.



Položaji C i D: Postoje dva izborna prijelazna položaja za promatranje s naočalama i bez njih.

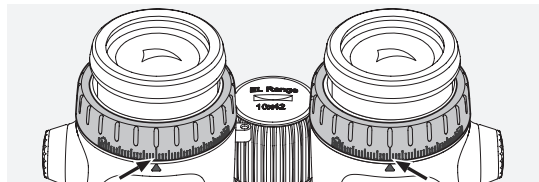
3.2 NAMJEŠTANJE UDAJENOSTI IZMEĐU SJENILA ZA OČI

Za prikaz jedne okrugle slike namjestite dvije polovice dalekozora tako da ne vidite ometajuće sjene.



3.3 NAMJEŠTANJE AKO JE VID NA OBA OKA JEDNAK

a. Izvucite lijevi i desni prsten za izjednačavanje dioptrije te ih okrenite dok duga traka na dioptrijskoj skali ne bude jednaka malom trokutu ispod prstena za izjednačavanje dioptrije.



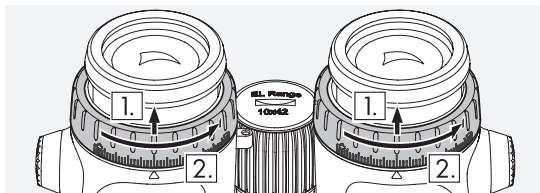
b. Zatim vratite prstene za izjednačavanje dioptrije na njihovo mjesto. Ako je vid na oba oka jednako oštećen, namjestite dalekozor na način opisan u odjeljku 3.4. Zaslonski mora biti u oštrm fokusu da bi se postigla najbolja moguća linija skale za određivanje raspona.

3.4 IZJEDNAČAVANJE DIOPTRIJE

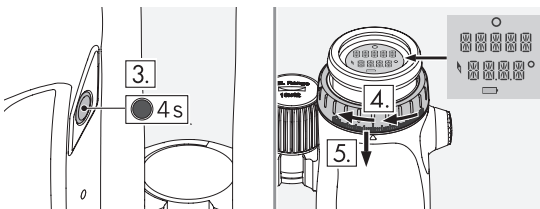
Da bi se osigurala optimalna kvaliteta slike, prilagodite žarište tako da se nadoknade razlike između lijevog i desnog oka.

1. Držite desni poklopac leće objektivna zatvorenim i izvucite oba prstena za izjednačavanje dioptrije.

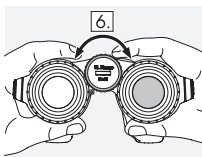
2. Okrenite oba prstena za izjednačavanje dioptrije u smjeru suprotnom od kazaljke na satu dokle god je moguće.



3. Pritisnite i držite gumb načina 4 sekunde. Time ulazite u način izjednačavanja dioptrije (zaslon svijetli 60 sekundi). Ako želite izaći iz ovog načina ranije, pritisnite gumb za mjerenje ili ponovno pritisnite gumb načina.
4. Sada desnim okom gledajte kroz desni okulator i okrećite prsten za izjednačavanje dioptrije u smjeru suprotnom od kazaljke na satu dok zaslon ne postane oštar.
5. Zatim utisnite desni prsten za izjednačavanje dioptrije natrag na njegovo mjesto i otvorite poklopac leće objekтива.



6. Upotrijebite kotačić za fokusiranje da biste fokusirali desni kanal na udaljeni predmet (držite lijevo oko zatvorenim).



7. Sada lijevim okom gledajte isti predmet kroz lijevi okulator i polagano okrećite prsten za izjednačavanje dioptrije u smjeru kazaljke na satu dok objekt ne postane oštar (držite desno oko zatvorenim).

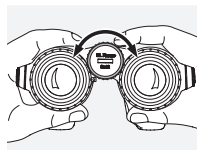
8. Utisnite lijevi prsten za izjednačavanje dioptrije natrag na njegovo mjesto.



Napomena:

precizno namjestite zakretna sjenila za oči i udaljenost između očiju tako da je zaslon ugodniji za gledanje (pogledajte odjeljke 3.1 i 3.2).

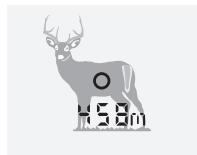
3.5 PRILAGODBA ŽARIŠTA



Okretanje kotačića za fokusiranje omogućuje vam da se fokusirate na bilo koji predmet od najmanje udaljenosti fokusiranja (pogledajte tehničke specifikacije) do beskonačnosti.

4. UPOTREBA

4.1 JEDNOKRATNO MJERENJE



Kratko pritisnite gumb za mjerenje da biste prikazali oznaku mete. Nakon što otpustite gumb, mjerenje udaljenosti prikazat će se na zaslonu.

4.2 NAČIN SKENIRANJA

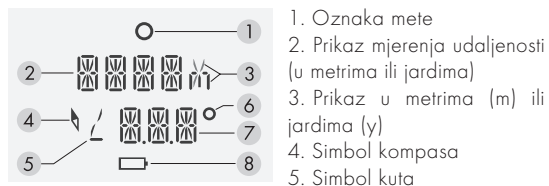


Pokretne se mete neprekidno mjere u načinu skeniranja. Instrument se automatski prebacuje na način skeniranja ako pritisnete i držite gumb za mjerenje duže od 3 sekunde.

Dok držite gumb za skeniranje pritisnutim (maks. 120 sekundi), mjerenja se provode u načinu skeniranja.

5. KONFIGURACIJA

5.1 ZASLON



- 6. Simbol stupnja
- 7. Prikaz dodatnih funkcija (pogledajte odjeljak 5.2 - Plus)
- 8. Simbol baterije

5.2 DODATNE FUNKCIJE I PROGRAMI

Uz EL Range nude vam se razne korisne dodatne postavke. Možete ih jednostavno konfigurirati putem aplikacije EL Range ili postaviti izravno na dalekozoru.

Dostupni su sljedeći programi i dodatne funkcije:

- Track: pomoćnik za praćenje za navigaciju do posljednje izmjerene lokacije
- Comp: kalibracija kompasa
- Plus: prikaz drugog retka
 - drugi redak neaktivan (OFF)
 - vrijednost korekcije u lučnim minutama (MOA)
 - vrijednost korekcije u miliradijanima (MRAD/MIL)
 - vrijednost korekcije u cm
 - vrijednost korekcije u inčima
 - broj klikova

- kut nagiba
- smjer (kompas)
- ispravljena udaljenost pucanja (CAL)
- Light: pojedinačno namještanje svjetline
- Atmos Data: prikaz:
 - trenutne temperature
 - trenutnog tlaka zraka
- Units: promjena između metričkih/imperijalnih mjernih jedinica
- Rifle: odabir oružja

Tvorničke postavke:

- Plus: - drugi redak neaktivan (OFF)
- Light: - razina svjetline 3
- Units: - promjena između metričkih/imperijalnih mjernih jedinica
- Rifle: - odabir oružja, moguće tek nakon konfiguracije balistike

5.3 KONFIGURACIJA DALEKOZORA PUTEM APLIKACIJE

1. Instalirajte aplikaciju EL Range na pametni telefon ili tablet.
2. Aktivirajte Bluetooth na pametnom telefonu i dalekozoru EL Range. Na dalekozoru EL Range držite gumb za mjerenje i gumb načina istovremeno pritisnutima 3 sekunde dok LED lampica statusa ne zatrepri plavom bojom.
3. Povežite pametni telefon i dalekozor EL Range putem Bluetootha. Da biste to učinili, odaberite serijski broj svojeg dalekozora EL Range u aplikaciji. Serijski broj možete pronaći na adapteru desnog okulatora. Morat ćete podignuti desni prsten za izjednačavanje dioptrije. Kada se povežete, plava LED lampica statusa nastavit će svijetliti.
4. Sada možete prenijeti postavke iz aplikacije na dalekozor EL Range. Podaci posljednja tri mjerenja također se prenose iz dalekozora EL Range u aplikaciju. U aplikaciji se uvijek prikazuje točno vrijeme posljednje sinkronizacije.

5. Da biste isključili Bluetooth, pritisnite gumb načina na 2 sekunde.

5.4 KONFIGURACIJA DALEKOZORA EL RANGE IZRAVNO NA DALEKOZORU

Odaberite program i podešavanje postavki. Pritisnite i držite gumb načina 2 sekunde. Time ulazite u glavni izbornik.

Pritisnite gumb za mjerenje da biste otvorili relevantne postavke u izborniku. Upotrijebite gumb načina za prebacivanje između postavki i potvrdite svoj izbor pomoću gumba za mjerenje.

Pritisnite i držite gumb načina 2 sekunde za izlazak iz izbornika. Postavke su sada spremljene.

Napomena:

zamjena baterije ne utječe na postavke.

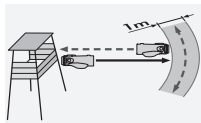
6. DETALJNI OPIS STAVKI U IZBORNIKU

6.1 TRACK (POMOĆNIK ZA PRAĆENJE)

Odaberite jedno od posljednja tri mjerenja izravno na dalekozoru za navođenje do ciljnog područja putem dalekozora EL Range.

Mjerite udaljenost od izvorne početne točke (mjesto na kojem je provedeno odabrano mjerenje).

Na zaslonu se prikazuje koliko se metara/jarda morate kretati ulijevo/udesno za dolazak do područja mjerenja. Mjerenje raspona obično je preciznije od mjerenja smjera, tako da se prikazuje polje pretraživanja u obliku luka. Kada više



ne morate korigirati raspon i kada se bočno odstupanje sveđe na minimum, najbolje je započeti pretragu u obliku luka, održavajući stalnu udaljenost od lokacije izvornog mjerenja.

Napustite način „Track” pritiskom i držanjem gumba načina 2 sekunde. **Morate sami izaći iz ovog načina. Neće završiti nakon određenog vremena.**

6.2 POMOĆNIK ZA PRAĆENJE PUTEM APLIKACIJE

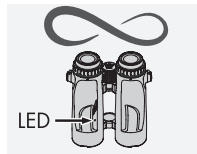
Uspostavite Bluetooth vezu na način opisan u odjeljku 5.3. Odaberite jedno od posljednja tri mjerenja na dalekozoru EL Range.

Ručno odaberite početnu točku ili omogućite njezino automatsko prikazivanje (imajte na umu da to možete učiniti samo ako ste i dalje na točnom položaju na kojem je provedeno mjerenje).

Kada uđete u ciljno područje, započnite pretragu u obliku luka na način opisan u odjeljku 6.1.

6.3 COMP – KALIBRACIJA KOMPASA

Preporučujemo redovito kalibriranje kompasa radi osiguranja maksimalne preciznosti kompasa i pomoćnika za praćenje. Aktivirajte kalibraciju pomoću gumba za mjerenje u programu „Comp”. LED lampica na dnu instrumenta treperi crvenom bojom kada kalibracija započne. Ravnomjerno okrećite instrument za svaku os dok se crveno svjetlo ne ugasi i ne označi završetak kalibracije. Pritiskanjem gumba za mjerenje možete aktivno izaći iz ovog načina rada.



Preporučuje se ponovna kalibracija prilikom promjene lovišta ili u slučaju velikih promjena temperature.

Metalni predmeti kao što su automobili ili dalekovodni stupovi mogu utjecati na smjer kompasa i kalibraciju.

Ako provodite mjerenje u blizini puške, preporučujemo da to učinite na udaljenosti od barem 40 cm / 16 inča od cijevi.

Napomena:

ručni sat s magnetskom kopčom može značajno utjecati na mjerenje.

6.4 PLUS: PRIKAZ DRUGOG RETKA/BALISTIKE

Uz mjerenje raspona i korigiranu udaljenost pucanja, EL Range može prikazati vrijednost korekcije iznad koje trebate biti i broj klikova. Ove vrijednosti korekcije računaju se na temelju raspona, kuta pucanja, temperature, tlaka zraka i odabrane balistike. Možete pohraniti tri različita oružja i njihove balističke podatke na EL Range. Pojedini balistički podaci jednostavno se unose u aplikaciju i prenose na EL Range putem Bluetootha.

Napomena:

izmjerite stvarnu početnu brzinu i balistički koeficijent (BC) svoje kombinacije oružja/streljiva da biste osigurali potpunu točnost odabrane udaljenosti pucanja.

Osim vrijednosti korekcije balistike, u drugom retku možete također prikazati kut nagiba (na temelju kutnog položaja) prema meti, smjer ili korigiranu udaljenost pucanja. Ako želite, možete deaktivirati drugi redak i prikazivat će vam se samo izmjereni raspon u prvom retku. Za svako mjerenje raspona možete prikazati i kut dalekozora od točke promatranja do ciljne točke.

Ako upotrebljavate korigiranu udaljenost pucanja za pucanje pod kutom, samo postavite balističku okretnu glavu na udaljenost prikazanu u drugom retku ili upotrijebite odgovarajuću nišansku točku na teleskopskom ciljniku (SWAROAIM).

Izračunati korigirani domet pucanja iznosi do 1000 m. Na većim se udaljenostima korekcija kuta primjenjuje samo kod vrijednosti prilagodbe i broja klikova.

6.5 LIGHT - NAMJEŠTANJE SVJETLINE

Najprije idite na „LIGHT” za namještanje svjetline zaslona koja vam odgovara. Možete odabrati između 5 razina svjetline.

Dalekozor automatski namješta svjetlinu zaslona na temelju razine svjetline koju odaberete.

6.6 ATMOS DATA

Atmosferski podaci

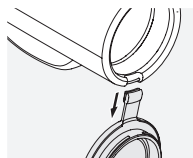
Prikaz tlaka zraka i temperature u odabranim mjernim jedinicama.

6.7 RIFLE

Odabir oružja

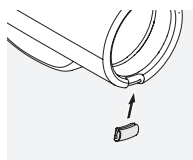
Ovdje možete odabrati oružje koje trenutno upotrebljavate i odgovarajuću balističku korekciju. Kalibar i balistiku pojedinog oružja možete pronaći u aplikaciji EL Range.

7. UKLANJANJE POKLOPCA LEĆE OBJEKTIVA



1. Otvorite poklopac leće objektiva.

2. Izvucite poklopac leće čvrstim potezom prema dolje.



3. Namjestite dio za umetanje u metalni prsten. Kada začujete klik poklopcu, to znači da je pričvršćen.

Napomena:

Kada želite zamijeniti poklopac leće, gurnite dio za umetanje izvan metalnog prstena pomoću palca i zatim ponovite 3. korak s poklopcima leća.

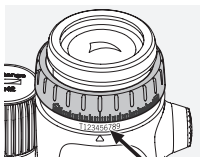
8. OPĆE INFORMACIJE

8.1 POKRIVENOST

Sljedeći čimbenici utječu na maksimalni raspon mjerenja:

	Više pokrivenosti	Manje pokrivenosti
Boja ciljnog predmeta	Svijetla	Tamna
Površina	Sjajna	Mat
Kut prema ciljnom predmetu	Okomit	Šiljast
Veličina predmeta	Velika	Mala
Sunčeva svjetlost	Slaba (oblačno)	Jaka (sunčano)
Atmosferski uvjeti	Vedri	Mutni
Struktura predmeta	Jednolika (zid kuće)	Nejednolika (grm, drvo)

8.2 SERIJSKI BROJ

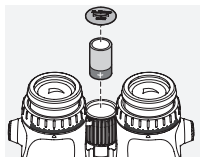


Serijski broj dalekozora možete pronaći na adapteru desnog okulatora. Morat ćete podignuti desni prsten za izjednačavanje dioptrije.

8.3 ZAMJENA BATERIJE

Simbol baterije označava kada je baterija slaba. Možete provesti mjerenje još oko 100 puta nakon što se simbol baterije prvi put pojavi.

Zamjena baterije



- Otvorite poklopac odjeljka za bateriju na kotačiću za fokusiranje pomoću isporučenog BT alata. Izvadite praznu bateriju.
- Umetnite novu CR2 bateriju. Provjerite jesu li polariteti usklađeni s oznakama unutar odjeljka.

Uvijek upotrebljavajte nepropusne baterije.

Upozorenje: nemojte upotrebljavati baterije koje se mogu puniti!

- Vratite i zategnite poklopac baterije.

Baterije



Baterije se ne smiju odlagati u kućni otpad. Zakonski ste obvezani vratiti iskorištene baterije. Iskorištene baterije možete besplatno vratiti na lokalnom mjestu (npr. u trgovini ili reciklažnom dvorištu). Baterije su označene simbolom prekržižene kante za smeće te kemijskim simbolom opasne tvari koju sadrže: "Cd" za kadmij, "Hg" za živu te "Pb" za olovo. Pridonesite zaštitu okoliša od štetnih tvari.

8.4 RJEŠAVANJE PROBLEMA I ZASLON

Problem	Uzrok	Rješenje
Slika ne ispunjava cijelo vidno polje (vinjetiranje).	Postavka sjenila za oko nije ispravno podešena za gledanje s naočalama ili bez njih.	Ako nosite naočale, zakrenite sjenilo za oko do kraja. Ako ne nosite naočale, odvrnite sjenilo za oko do željenog položaja (pogledajte odjeljak 3.1 Podešavanje zakretnog sjenila za oko).
Prilikom mjerenja udaljenosti na zaslonu se prikazuje „—“.	1. Mjerenje izvan raspona mjerenja. 2. Predmet nije dovoljno reflektivan. 3. Meta nije u fokusu.	1. Pogledajte priložene tehničke specifikacije. 2. Pogledajte odjeljak 8.1 Pokrivenost. 3. Pogledajte odjeljak 3.5 Prilagodba žarišta.
Prilikom mjerenja udaljenosti na zaslonu se prikazuje „co“ (čišćenje optike).	1. Nije dosegnut raspon mjerenja. 2. Leća je objektivna prljava.	1. Pogledajte tehničke podatke. 2. Očistite leću objektivna.

Problem	Uzrok	Rješenje
Oznaka mete treperi kada je uključena.	Baterija je slaba.	Možete provesti još oko 100 mjerenja. Zamijenite bateriju što je prije moguće.
Prikaz, oznaka mete i ciljni predmet nisu jednako oštri ili vidljivi.	Postavka dioptrije nije optimalna.	Pogledajte odjeljak 3.4 Izjednačavanje dioptrije.
Na zaslonu se prikazuje „Err“.	Elektronička pogreška	Ponovno pritisnite gumb za mjerenje. Ako se „Err“ stalno prikazuje, obratite se službi za korisnike tvrtke SWAROVSKI OPTIK.

8.5 DODATNE INFORMACIJE



Za više detalja i savjete posjetite:
SWAROVSKI OPTIK.COM.

9. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

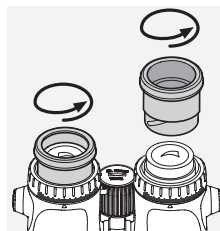
9.1 KRPICA ZA ČIŠĆENJE LEĆE

Pomoću isporučene krpice od mikrovlakana za čišćenje leće možete očistiti i najosjetljivije staklene površine. Krpica je idealna za leće objektivna, okulatora i naočale. Održavajte krpicu čistom jer bi prašina mogla oštetiti površinu leće. Samo je operite u mlakoj vodi sa sapunicom i ostavite da se osuši na zraku. Upotrebljavajte je samo za čišćenje staklenih površina.

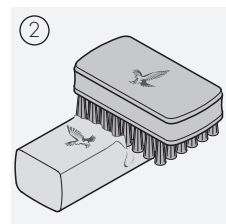
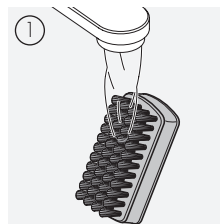
9.2 ČIŠĆENJE

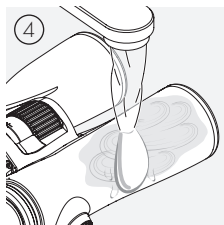
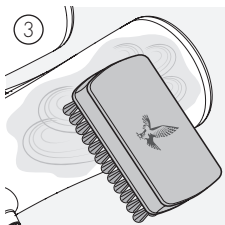
Posvećujemo posebnu pažnju tome da su svi elementi i površine jednostavni za čišćenje.

Čišćenje optike. Održavajte izvanredne rezultate svojeg dalekozora tako da se pobrinite da na staklenim površinama nema prljavštine, ulja ni masti. Najprije četkicom za leću uklonite veće čestice prašine. Potom nježno huknite na leću te je istrljajte krpicom za čišćenje leće da biste uklonili ostatke prašine. Ako je jako zaprljana (npr. pijeskom), zakretna sjenila za oči mogu se u potpunosti odvrnuti, što čini čišćenje vrlo jednostavnim.



Čišćenje zaštitnog kućišta. Upotrijebite komplet sapuna i četkice (isporučeno). Zatvorite poklopce na okulatoru i leće objektivna. Namočite četkicu i nanesite sapun pomoću kružnih pokreta za nježno čišćenje kućišta. Isperite dalekozor čistom vodom i pažljivo ga osušite. Ako se optika smoči, osušite je tapkanjem suhom krpicom da biste izbjegli ogrebotine. Temeljito isperite četkicu i ostavite komplet sapuna i četkice da se osuši.



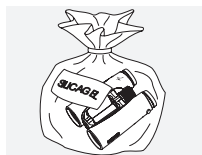


Napomena:

Ako čistite dalekozor na otvorenom, pazite da voda sa sapunom ne zagađi prirodni tok vode.

9.3 SKLADIŠTENJE

Držite dalekozor u njegovoj torbici na dobro prozračenom mjestu.



Ako je dalekozor mokar, najprije ga je potrebno osušiti.

U tropskim područjima ili područjima s visokom vlagom, najbolje ga je pohraniti u hermetički zatvoren spremnik sa sredstvom za upijanje vlage (npr. silika-gel).

10. SUKLADNOST

Više informacija o sukladnosti potražite na:
http://swarovski.com/electro_compliance

WEEE/ElektroG



Ovaj simbol označava da se ovaj proizvod ne smije odlagati s kućanskim otpadom u skladu s Direktivom o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (OEEQ; Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE) i nacionalnim zakonima.

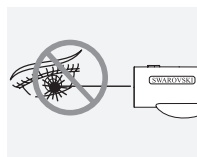
Za informacije o mjestima za prikupljanje otpadne električne i elektroničke opreme obratite se lokalnim vlastima ili ovlaštenom mjestu za prikupljanje otpadne električne i elektroničke opreme.

Ispravnim odlaganjem ovog proizvoda štiti se okoliš i sprečava potencijalno nanošenje štete okolišu i ljudskom zdravlju do kojeg može doći zbog neispravnog odlaganja proizvoda.

11. SIGURNOSNE PREPORUKE

OPĆE INFORMACIJE

Uređaj zadovoljava pravila za lasere razreda 1. prema važećim normama EN 60825-1 ili IEC 60825-1 ili FDA21CFR 1040.10 i 1040.11, osim odstupanja prema Objavi o laserima br. 56. U skladu s navedenim, uređaj je siguran za oči i može se upotrebljavati na željeni način, ali ne smije se usmjeravati izravno prema drugim ljudima.



Nikada nemojte usmjeriti uređaj prema ljudima na maloj udaljenosti.



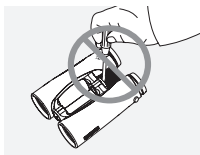
Nikada nemojte gledati izravno u sunce kroz uređaj jer bi to moglo ozbiljno oštetiti vaše oči.



Nikada nemojte gledati kroz uređaj dok hodate jer biste mogli previdjeti zapreke.



Zaštitite uređaj od udaraca.



Popravke i servise smiju obavljati samo tvrtke SWAROVSKI OPTIK Absam (Austrija) i SWAROVSKI OPTIK North America. U suprotnom se poništava jamstvo.

ZAHVALJUJEMO SE VAM,
KER STE IZBRALI TA IZDELEK
SWAROVSKI OPTIK.
ČE IMATE MOREBITNA
VPRAŠANJA, SE POSVETUJTE
S SPECIALISTOM
PRODAJALCEM ALI PA SE
OBRNITE NEPOSREDNO
NA NAS NA NASLOVU
SWAROVSKIOPTIK.COM.

Sve navedene specifikacije predstavljaju tipične vrijednosti.

Prizivamo pravo promjena dizajna i načina isporuke. Ne preuzimamo odgovornost za tiskarske pogreške.

VZEMITE SI ENO MINUTO ČASA. PRIDOBITE DODATNO LETO.

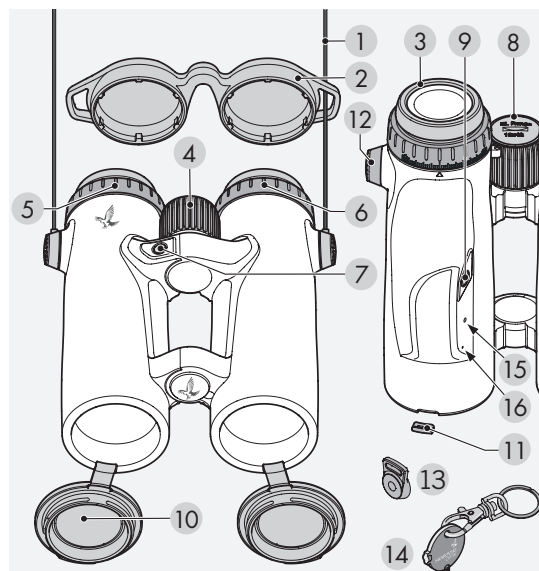
Za priročen pregled vseh vaših naprav se registrirajte pod zavihkom MY ACCOUNT na spletni strani SWAROVSKIOPTIK.COM. Omogoča tudi lažjo organizacijo vseh potrebnih popravil. Če registrirate svoje izdelke, boste svojo garancijo podaljšali za eno leto.*

VSA POTREBNA POMOČ

Ali potrebujete pomoč pri nastavljanju in upravljanju naših izdelkov ali pri skrbi zanje? Vse potrebne informacije in pogosto zastavljena vprašanja lahko najdete na spletni strani MYSERVICE.SWAROVSKIOPTIK.COM.

*Ko izdelek registrirate, bomo v skladu z našimi garancijskimi pogoji podaljšali njegovo garancijo za eno leto (garancijsko kartico lahko tudi prenesete s spleta). Podaljšana garancija ne vključuje elektronskih naprav.

1. PREGLED

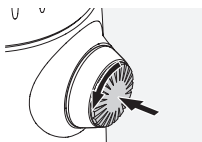


- | | |
|---|---|
| 1 Nosilni jermen | 9 Gumb za način |
| 2 Pokrovček za okular | 10 Pokrov za lečo objektiv |
| 3 Vrtljiva očesna školjka | 11 Polnilo za pokrov za lečo objektiv |
| 4 Kolesce za nastavljeni fokus | 12 Pokrivalo za priključek za trak |
| 5 Obroč za izravnavanje dioptrije (desno) | 13 Priključek za trak |
| 6 Obroč za izravnavanje dioptrije (levo) | 14 Orodje BT |
| 7 Gumb za merjenje | 15 LED-lučka za prikaz stanja |
| 8 Pokrov za predel za baterije | 16 Senzor temperature in zračnega tlaka |

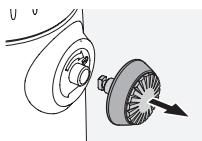
Priloženo: Krpica za čiščenje leče, milo, krtačka za čiščenje in funkcionalna stranska torbica FSB.

Naprava EL Range nima pritrjenega nosilnega jermena. Jermen in druge dodatke lahko po potrebi namestite na hiter in enostaven način.

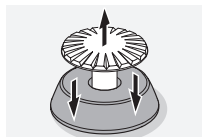
2. PRITRJEVANJE JERMENA



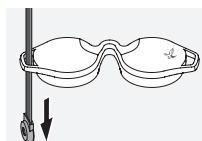
Pritisnite na gumb in ga zasučite v nasprotni smeri urinega kazalca (90 °).



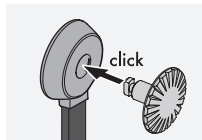
Izvlomite gumb.



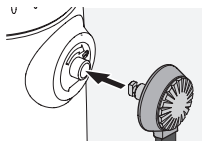
Odstranite zatič iz obroča.



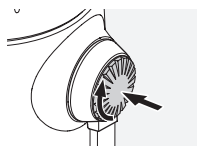
Če želite namestiti zaščito proti dežju ali drug dodatek, potegnite jermen skozi luknjico na pokrovu.



Nato pritisnite zatič v jermen, da se zaskoči.



Vstavite gumb na ustrezno mesto na daljnogledu.



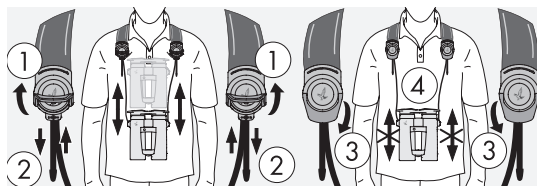
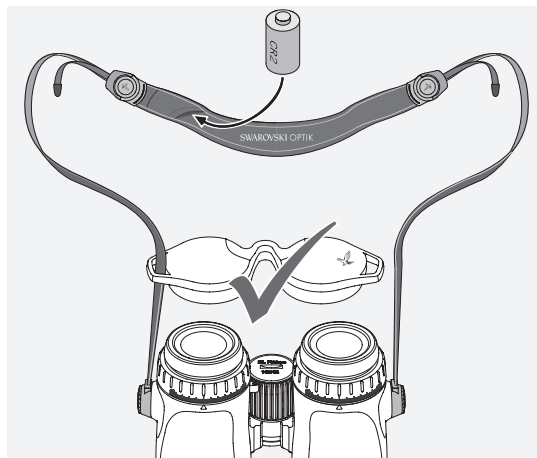
Gumb močno pritisnite navznoter in ga rahlo zasučite v smeri urinega kazalca.



Sprostite zatič in gumb še naprej obračajte v smeri urinega kazalca, da se zaskoči.

Opomba:

Zatič je varno nameščen, če ga brez pritiska ne morete več obračati.

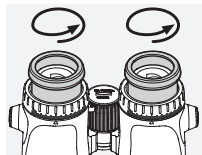


3. PRIPRAVA NAPRAVE PRED UPORABO

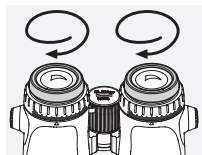
Baterija je že vstavljena v predel za baterije. Daljnogled je pripravljen za uporabo. Preden pričnete z uporabo inštrumenta, prilagodite naslednje nastavitve:

3.1 PRILAGAJANJE VRTLJIVIH OČESNIH ŠKOLJK

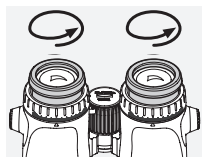
Izbirate lahko med štirimi različnimi nastavitvami, od katerih je odvisna razdalja od očesa do leče okularja. Tako lahko očesne školjke posamezno prilagodite na ustrezno pozicijo.



Pozicija A: Začetna pozicija brez očal: Očesne školjke do konca zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca.



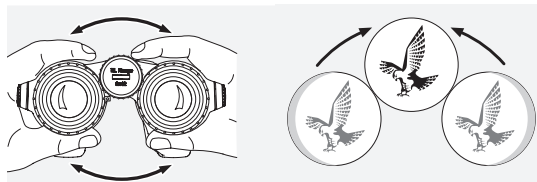
Pozicija B: Začetna pozicija z očali: Očesne školjke do konca zavrtite v smeri urinega kazalca.



Poziciji C in D: Obstajata dve vmesni poziciji za opazovanje z očali ali brez njih.

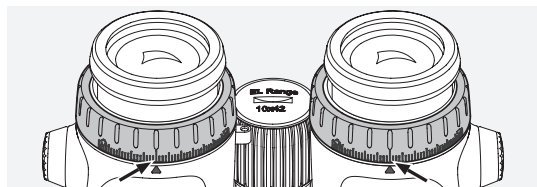
3.2 NASTAVLJANJE RAZDALJE MED OKULARIEMA

Da bi lahko videli eno okroglo sliko, nastavite vsako polovico daljnogleda tako, da ne vidite motečih senc.



3.3 KAKO NASTAVITI, ČE IMATE ENAK VID NA OBE OČESI

a. Izvlecite levi in desni obroč za izravnavanje dioptrije ter ju sučite tako dolgo, dokler dolga črtica na dioptrijski lestvici ni poravnana z majhnim trikotnikom pod obročem za izravnavanje dioptrije.



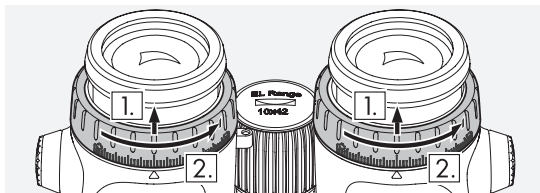
b. Nato znova namestite obroča za izravnavanje dioptrije. Če imate na obeh očesih enako oslabiljen vid, nastavite daljnogled, kot je opisano pod točko 3.4. Zaslon mora biti izostren, da lahko dosežete najboljšo linijo na lestvici za določanje dometa.

3.4 IZRAVNAVANJE DIOPTRIJE

Za najboljšo kakovost slike prilagodite fokus, da tako odpravite razlike med levim in desnim očesom.

1. Desna leča objektivna naj bo pokrita, medtem pa izvlecite oba obroča za izravnavanje dioptrije.

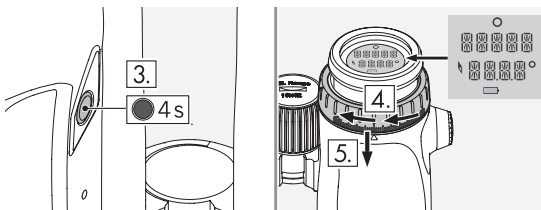
2. Oba obroča za izravnavanje dioptrije zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca do konca.



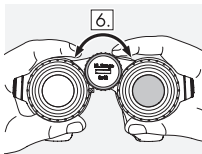
3. Pritisnite in štiri sekunde držite gumb za način. Tako pridete do načina za izravnavanje dioptrije (zaslon se svetli za 60 sekund). Če želite prej prekiniti ta način, pritisnite gumb za merjenje ali gumb za način.

4. Pogledite skozi desni okular z desnim očesom in zavrtite obroč za izravnavanje dioptrije v smeri urinega kazalca, dokler ni zaslon izostren.

5. Desni obroč za izravnavanje dioptrije potisnite nazaj na mesto in odprite pokrov leče objektivna.

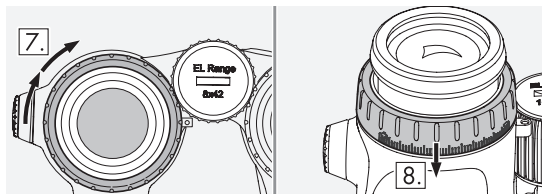


6. Z vrtenjem kolesca za nastavljeni fokus izostrite oddaljeni predmet (levo oko naj bo zaprto).



7. Isti predmet pogledite skozi levi okular z levim očesom in počasi zavrtite obroč za izravnavanje dioptrije v smeri urinega kazalca, dokler ni predmet izostren (desno oko naj bo zaprto).

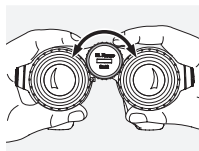
8. Levi obroč za izravnavanje dioptrije potisnite nazaj na mesto.



Opomba:

Vrtljive očesne školjke in medočesno razdaljo nastavite natančno, tako da bo prikazana slika boljša (glejte poglavji 3.1 in 3.2).

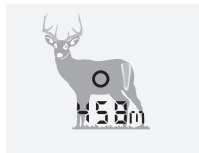
3.5 PRILAGAJANJE OSTRINE



Z vrtenjem kolesca za nastavljeni fokus se lahko osredotočite na kateri koli predmet od najkrajše fokusne razdalje (glejte tehnične podatke) do neskončnosti.

4. DELOVANJE

4.1 ENKRATNO MERJENJE



Kratko pritisnite gumb za merjenje, da se prikaže ciljna oznaka. Ko sprostite gumb, se meritev dometa prikaže na zaslonu.

4.2 NAČIN SKENIRANJA

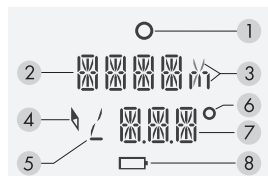


Premikajoči predmeti se v načinu skeniranja nenehno merijo. Naprava se samodejno preklopi v način skeniranja, če pritisnete in več kot 3 sekunde držite gumb za merjenje.

Dokler držite gumb za merjenje (največ 120 sekund), se meritve izvajajo v načinu skeniranja.

5. KONFIGURACIJA

5.1 ZASLON



1. Ciljna oznaka
2. Prikaz meritve razdalje (v metrih ali jardih)
3. Prikaz v metrih (m) ali jardih (y)
4. Simbol za kompas
5. Simbol za kot

6. Simbol za stopinjo
7. Prikaz dodatnih funkcij (glejte 5.2 - Plus)
8. Simbol za baterijo

5.2 DODATNE FUNKCIJE IN PROGRAMI

Naprava EL Range nudi različne uporabne dodatne nastavitve. Te lahko zlahka konfigurirate s pomočjo aplikacije EL Range ali kar na daljnogledu.

Na voljo so naslednji programi in dodatne funkcije:

- Track: Tracking Assistant za navigiranje do zadnje izmerjene lokacije
- Comp: umerjanje kompasa
- Plus: prikaz druge vrstice
 - Neaktivna druga vrstica (OFF)
 - Korigirana vrednost v MOA
 - Korigirana vrednost v MRAD/MIL
 - Korigirana vrednost v cm
 - Korigirana vrednost v palcih
 - Število klikov

- Kot naklona
- Smer (kompas)
- Popravljen razdalja streljanja (CAL)
- Light: individualna prilagoditev svetlosti
- Atmos. data: Prikaz:
 - trenutna temperatura
 - trenutni zračni tlak
- Units: Pretvorba - metrični/imperialni sistem
- Rifle: izbira strelnega orožja

Tovarniške nastavitve:

- Plus: - neaktivna druga vrstica (OFF)
- Light: - raven svetlosti 3
- Units: - Pretvorba - metrični/imperialni sistem
- Rifle: - izbira strelnega orožja. Mogoče samo, ko konfigurirate balistiko.

5.3 KONFIGURACIJA DALJNOGLEDA PREK APLIKACIJE

1. Namestite aplikacijo EL Range na pametni telefon ali tablico.
2. Vključite vmesnik Bluetooth na pametnem telefonu in napravi EL Range. Na napravi EL Range hkrati pritisnite gumba za merjenje in način ter ju zadržite za tri sekunde, dokler LED-lučka stanja ne utripa modro.
3. Povežite pametni telefon in napravo EL Range prek vmesnika Bluetooth. Za to morate v aplikaciji izbrati serijsko številko svoje naprave EL Range. Serijsko številko najdete na adapterju desnega okularja. Dvigniti morate desni obroč za izravnavanje dioptrije. Ko sta napravi povezani, LED-lučka stanja neprekinjeno sveti.
4. Zdaj lahko nastavitve z aplikacije prenesete na napravo EL Range. Podatki zadnjih treh meritev se tudi prenesejo z naprave EL range v aplikacijo. Aplikacija vam vedno pokaže točen čas zadnje sinhronizacije.

5. Za izklop vmesnika Bluetooth dve sekundi držite gumb za način.

5.4 KONFIGURACIJA NAPRAVE EL RANGE NA DALJNOGLEDU

Izbira programa in prilagoditev nastavitvev. Pritisnite in dve sekundi držite gumb za način. S tem se vrnete v glavni meni. Pritisnite gumb za merjenje, da pridete do ustreznih nastavitvev v meniju. Z gumbom za način preklapljajte med nastavitvami in z gumbom za merjenje potrdite izbiro.

Za izhod iz menija pritisnite in dve sekundi držite gumb za način. Nastavitve so bile shranjene.

Opomba:

Zamenjava baterije ne vpliva na nastavitve.

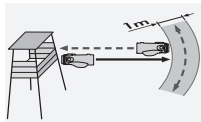
6. ELEMENTI V MENIJU PODROBNO

6.1 TRACK (TRACKING ASSISTANT)

Na daljnogledu izberite eno od zadnjih treh meritev, da vas naprava EL Range usmeri na ciljno območje.

Pomaknite se nazaj na začetno točko (kjer ste opravili izbrano meritev).

Na zaslonu lahko vidite, koliko metrov/jardov na levo/desno ali naprej/nazaj se morate pomakniti, da pridete v območje merjenja. Domet merjenja je ponavadi natančnejši od smeri merjenja, tako da boste videli iskalno polje v obliki loka. Ko dometa več ni treba popraviti in ko je bočno odstopanje zmanjšano na minimum, je najbolje, da iskanje začnete v obliki loka, pri tem pa ohranjate konstantno razdaljo do lokacije prvotne meritve.



Za izhod iz načina »Track« pritisnite in dve sekundi držite gumb za način. **Ta način morate aktivno preklicati. Ne poteče po določenem času.**

6.2 TRACKING ASSISTANT PREK APLIKACIJE

Vzpostavite povezavo prek vmesnika Bluetooth, kot je opisano v poglavju 5.3. Izberite eno od zadnjih treh meritev naprave EL Range.

Začetno točko lahko izberete ročno ali pa pustite, da se prikaže samodejno (to lahko storite samo, če ste še vedno na točno isti poziciji, kjer je bila izvedena meritev).

Ko ste na ciljnem območju, začnite iskanje v obliki loka, kot je opisano v poglavju 6.1.

6.3 COMP - UMERJANJE KOMPASA

Priporočamo, da kompas redno umerjate, saj s tem zagotovite največjo možno natančnost kompasa in funkcije Tracking Assistant. Aktivirajte umerjanje z gumbom za merjenje v programu »Comp«. LED-lučka na spodnji strani naprave začne utripati rdeče, ko se umerjanje začne. Napravo enakomerno obračajte na vsaki osi, dokler rdeča lučka ne ugasne in je s tem umerjanje končano. Za izhod iz tega načina pritisnite gumb za merjenje.



Priporočeno je, da kompas ponovno umerite, ko se premaknete na drugo lovišče ali če pride do večjega nihanja temperature.

Kovinski predmeti, kot so avtomobili ali električni drogi, lahko vplivajo na smer kompasa in umerjanje. Če meritev opravljate blizu puške, priporočamo, da to počnete vsaj 40 cm/16 palcev stran od cevi.

Opomba:

Ročna ura z magnetno zaponko lahko zelo vpliva na meritev.

6.4 PLUS: PRIKAZ DRUGE VRSTICE/BALISTIKA

Poleg merjenja dometa in popravljene razdalje streljanja lahko naprava EL Range prikaže korigirano vrednost, nad katero morate ostati, in število klikov. Korigirane vrednosti so izračunane glede na domet, kota streljanja, temperature, zračnega tlaka in izbrane balistike. Na napravi EL Range lahko hranite tri strelna orožja in njihove balistične podatke. Balistične podatke posameznega orožja preprosto vnesete v aplikacijo in prek vmesnika Bluetooth prenesete na napravo EL Range.

Opomba:

Izmerite dejansko izstopno hitrost in balistični koeficient (BC) za kombinacijo svojega strelnega orožja/streliva, da boste lahko zagotovili popolno natančnost za izbrano strelsko razdaljo.

Poleg balistične korigirane vrednosti lahko v drugi vrstici prikažete tudi kot naklona (glede na kotni položaj) glede na tarčo, smer ali korigirano strelsko razdaljo. Če želite, lahko izklopite prikaz druge vrstice in tako boste videli izmerjen domet v prvi vrstici. Za vsako meritev dometa lahko izberete tudi prikaz kota daljnogleda od točke opazovanja glede na ciljno točko.

Če boste za kotni strel uporabili korigirano strelsko razdaljo, nastavite balistično kupolo na razdaljo, prikazano v drugi vrstici, ali uporabite ustrezno točko merjenja na mrežici z dolgim dometom (SWAROAIM).

Korigirana razdalja pri streljanju je izračunana na 1000 metrov. Pri večjih razdaljah popravek naklona velja samo za korekcije zaradi padanja naboja na daljših razdaljah in za število klikov.

6.5 LIGHT - NASTAVITEV SVETLOSTI

Najprej pojdite na postavko »LIGHT«, da nastavite svetlost zaslona, ki vam ustreza. Izbirate lahko med petimi stopnjami svetlosti.

Daljnogled samodejno prilagodi svetlost zaslona glede na izbrano stopnjo svetlosti.

6.6 ATMOS DATA

Atmosferski podatki

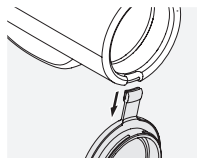
Prikaz zračnega tlaka in temperature v izbranih enotah.

6.7 RIFLE

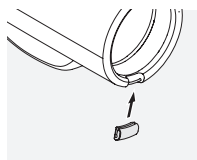
Izbira strelnega orožja

Tukaj lahko izberete strelno orožje, ki ga trenutno uporabljate, in ustrezno balistično korekturo. Kaliber in balistiko za vsako strelno orožje lahko najdete v aplikaciji EL Range.

7. ODSTRANJEVANJE POKROVA LEČE OBJEKTIVA



1. Odprite pokrov leče objekтива.
2. Pokrov leče močno povlecite navzdol.



3. Polnilo vstavite v kovinski obroč. Ko slišite, da se pokrov zaskoči, pomeni, da je pritrjen.

Opomba:

Ko želite zamenjati pokrov leče, vzemite polnilo iz kovinskega obroča, nato pa ponovite tretji korak s pokrovom leče.

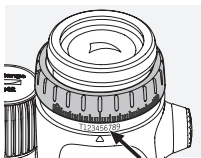
8. SPLOŠNE INFORMACIJE

8.1 POKRITOST

Na največji možni domet meritve vplivajo naslednji dejavniki:

	Večja pokritost	Manjša pokritost
Barva ciljnega predmeta	Svetla	Temna
Površina	Svetleča	Mat
Kot do ciljnega predmeta	Navpičen	Oster
Velikost predmeta	Velika	Majhna
Sončna svetloba	Šibka (oblačno)	Močna (sončno)
Atmosferski pogoji	Jasno	Megleno
Struktura predmeta	Enolna (stena hiše)	Ni enolna (grm, drevo)

8.2 SERIJSKA ŠTEVILKA

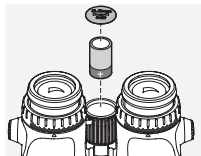


Serijsko številko daljnogleda najdete na adapterju desnega okularja. Dvigniti morate desni obroč za izravnavanje dioptrije.

8.3 MENJAVA BATERIJE

Simbol za baterijo kaže, kdaj je baterija skoraj prazna. Potem ko se simbol za baterijo pojavi prvič, lahko opravite še okoli 100 meritev.

Menjava baterije



- Odprite pokrov predela za baterije na kolescu za nastavljeni fokus s priloženim orodjem BT. Odstranite prazno baterijo.
- Vstavite novo baterijo CR2. Preverite, ali je polariteta baterije pravilna, kot je označeno.

Vedno uporabite vodotesne baterije.

- Opozorilo: Ne uporabljate baterij, ki jih je mogoče polniti.
- Znova privijte pokrov za baterije.

Baterije



Baterij ni dovoljeno odlagati skupaj z gospodinjskimi odpadki. Zakonsko je določeno, da morate rabljene baterije vrniti. Lahko jih tudi brezplačno vrnete na zato pristojna lokalna ZBIRNA mesta (na primer pri svojem prodajalcu ali središču za recikliranje odpadkov). Zaradi nevarnih sestavin, so baterije označene s simbolom prečrtanega koša za odpadke in s kemijskim simbolom za nevarno vsebino: »Cd« pomeni kadmij, »Hg« živo srebro, »Pb« pa svinec. Pomagajte nam varovati okolje pred nevarnimi onesnaževalci.

8.4 ODPRAVLJANJE TEŽAV IN ZASLON

Težava	Vzrok	Rešitev
Slika ne zapolni celotnega vidnega polja (vinjetiranje).	Nastavitve očesne školjke niso ustrezno prilagojene za gledanje z očali ali brez njih.	Če nosite očala, privijte očesno školjko do konca. Če ne nosite očal, očesno školjko odvijte do zelenega položaja (glej poglavje 3.1 Prilaganje vrtljivih očesnih školjk).
Pri merjenju razdalje na zaslonu vidite "—".	1. Meritve izven dometa merjenja. 2. Predmet ni dovolj odseven. 3. Tarča ni v fokusu.	1. Glejte priložen list s tehničnimi podatki. 2. Glejte Poglavje 8.1 Kritje. 3. Glejte Poglavje 3.5 Prilaganje ostrine.
Pri merjenju razdalje na zaslonu vidite (očistite optiko).	1. Domet merjenja ni dosežen. 2. Leča objektiva je umazana.	1. Glejte list s tehničnimi podatki. 2. Očistite lečo objektiva.

Težava	Vzrok	Rešitev
Ciljna oznaka utripa, ko je vključena.	Baterija je skoraj prazna.	Izvedete lahko še okoli 100 meritev. Baterijo čim prej zamenjajte.
Zaslon, ciljna oznaka in ciljni predmet niso hkrati izostreni ali pa niso vidni.	Izravnavanje dioptrije ni optimalno.	Glejte Poglavje 3.4 Izravnavanje dioptrije.
Na zaslonu se prikaže »Err«.	Elektronska napak	Znova pritisnite gumb za merjenje. Če zapis »Err« ne izgine, kontaktirajte službo za pomoč strankam podjetja SWAROVSKI OPTIK.

8.5 DODATNE INFORMACIJE



Za več informacij in nasvetov obiščite:
SWAROVSKIOPTIK.COM.

9. NEGA IN VZDRŽEVANJE

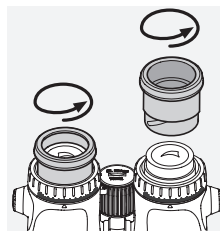
9.1 KRPA ZA ČIŠČENJE LEČE

S priloženo krpo iz mikrovlakn za čiščenje leče lahko čistite tudi najbolj občutljive steklene površine. Idealna je za leče objektivov, okularje in sončna očala. Poskrbite, da bo krpa čista, saj lahko umazanija poškoduje površino leče. Preprosto jo operete v mlačni vodi z milnico in pustite, da se posuši na zraku. Uporabljajte jo samo za čiščenje steklenih površin.

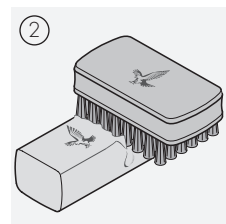
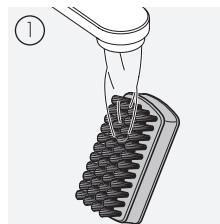
9.2 ČIŠČENJE

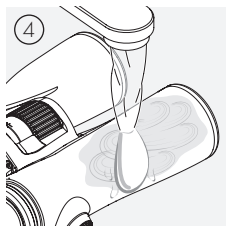
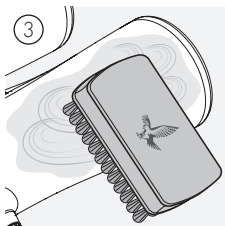
Zelo si prizadevamo zagotoviti, da lahko vse elemente in površine zlahka očistite.

Čiščenje optike. Izjemne zmogljivosti svojega daljnogleda ohranite tako, da preprečite nabiranje umazanije, olja in masti na steklenih površinah. Najprej odstranite katere koli večje delce umazanije s čopičem za leče. Nato najprej rahlo dihnete na lečo in jo očistite s krpo za čiščenje leče, da odstranite preostalo umazanijo. Če je daljnogled zelo umazan (npr. s peskom), lahko vrtljive očesne školjke popolnoma odvijete, zaradi česar je čiščenje zelo enostavno.



Čiščenje zaščitnega ohišja. Uporabite milo in krtačko (priložena). Zaprite pokrov okularja in leče objektiv. Navlažite krtačko in na napravo s krožnimi gibi nanesite milo, da tako rahlo očistite ohišje. Daljnogled izperite s čisto vodo in ga skrbno osušite. Če se optika zmoči, jo popivnajte s čisto krpo, da je ne opraskate. Temeljito izperite krtačko in pustite, da se milo in krtačka posušita.



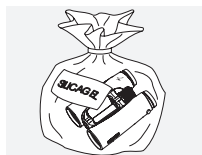


Opomba:

Če daljnogled čistite zunaj, pazite, da z milnato vodo ne onesnažite naravnega vodnega kroga.

9.3 HRANJENJE

Daljnogled hranite v torbi na dobro prezračenem mestu.



Če je daljnogled moker, ga morate najprej posušiti. V tropskih območjih ali območjih z visoko vlažnostjo je najbolje, da ga hranite v nepredušni škatli s sredstvom, ki absorbira vlago (npr. silikagel).

10. DELOVANJE

Za več informacij o skladnosti si oglejte:
http://swarovski.com/el_range_compliance

WEEE/ElektroG



Ta simbol označuje, da tega izdelka ne smete odvreči skupaj z gospodinjstvi odpadki v skladu z direktivo o odpadni električni in elektronski opremi (WEEE) in nacionalno zakonodajo.

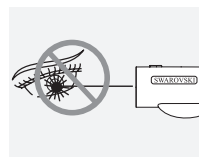
Ta izdelek je treba odstraniti na za to določenem zbirnem mestu. Za informacije o zbirnih mestih za odpadno električno in elektronsko opremo se obrnite na lokalne organe ali na pooblaščen zbirno mesto za zbiranje odpadne električne in elektronske opreme.

Pravilna odstranitev tega izdelka varuje okolje in preprečuje morebitno škodo za okolje in zdravje ljudi, ki bi lahko nastala zaradi nepravilnega ravnanja z izdelkom.

11. VARNOSTNA PRIPOROČILA

SPLOŠNE INFORMACIJE

Naprava je skladna s predpisi laserskega razreda 1 v veljavnih standardih EN 60825-1 ali IEC 60825-1 ali FDA21CFR 1040.10 in 1040.11, razen pri odstopanjih, ki so navedena v obvestilu o laserskih izdelkih št. 56. Glede na zgoraj navedeno je naprava varna za oči in jo lahko uporabljate, kot želite, vendar je ne smete usmerjati neposredno v druge ljudi.



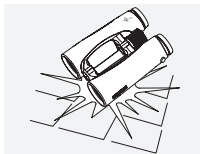
Naprave nikoli ne usmerite v ljudi v bližini.



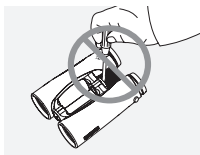
Z napravo nikoli ne glejte v sonce, saj vam lahko to poškoduje oči.



Naprave ne uporabljajte med hojo, saj lahko spregledate ovire.



Napravo zaščitite pred udarci.



Popravlila in servisiranje lahko opravimo samo v servisu SWAROVSKI OPTIK Absam (Avstrija) ali SWAROVSKI OPTIK North America. V drugih primerih bo garancija nična.

HVALA ŠTO STE ODABRALI
OVAJ PROIZVOD FIRME
SWAROVSKI OPTIK.
AKO IMATE BILO KAKVO
PITANJE, MOLIMO VAS
DA SE POSAVETUJETE SA
VAŠIM SPECIJALIZOVANIM
PRODAVCEM IL NAS
DIREKTNO KONTAKTIRAJTE
NA SWAROVSKIOPTIK.COM.

Vsi podatki so tipične vrednosti.

Pridržujemo si pravico do sprememb dizajna in dostave. Ne sprejemamo odgovornosti za morebitne napake pri tiskanju.

POTROŠITE JEDAN MINUT. ZARADITE JEDNU GODINU.

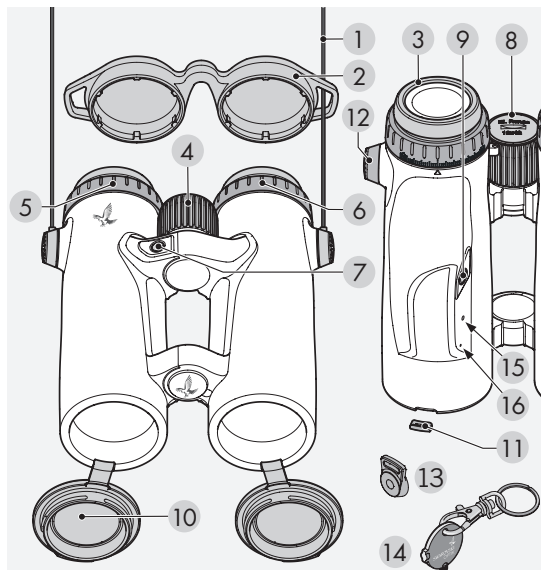
Registrujte se putem opcije MY ACCOUNT na adresi SWAROVSKIOPTIK.COM da biste dobili praktičan pregled svih svojih uređaja. To takođe pojednostavljuje organizovanje potrebnih popravki. A ako registrujete svoje proizvode, produžićemo vašu garanciju za dodatnih godinu dana.*

SVA POMOĆ KOJA VAM JE POTREBNA

Da li vam je potrebna pomoć sa podešavanjem, korišćenjem ili održavanjem naših proizvoda? Pronađite sve potrebne informacije i odeljak Često postavljana pitanja na adresi MYSERVICE.SWAROVSKIOPTIK.COM.

*Kada registrujete proizvod, mi ćemo produžiti njegovu garanciju u skladu sa našim garantnim uslovima za jednu godinu (garantni list je takođe dostupan za preuzimanje). Elektronski delovi nisu uključeni u produženu garanciju.

1. PREGLED

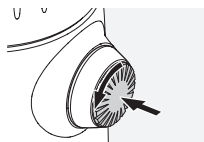


- | | |
|--|--|
| 1 Traka za nošenje | 9 Dugme za režim |
| 2 Poklopac za okular | 10 Poklopac objektivna |
| 3 Školjka okulara na uvrtnje | 11 Umetak za poklopac objektivna |
| 4 Točkić za fokusiranje | 12 Poklopac priključka za traku |
| 5 Prsten za izjednačavanje dioptrije (desni) | 13 Priključak za traku |
| 6 Prsten za izjednačavanje dioptrije (levi) | 14 BT alat |
| 7 Dugme za merenje | 15 Statusna LED lampica |
| 8 Poklopac odeljka za bateriju | 16 senzor temperature i vazdušnog pritiska |

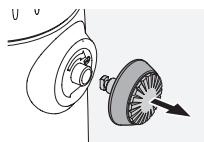
Isporučuje se: Krpa za čišćenje objektivna, sapun, četka za čišćenje i FSB funkcionalna torba.

EL Range se ne dostavlja sa postavljenom trakom. Traka i drugi dodatni pribor se po potrebi jednostavno i lako postavljaju.

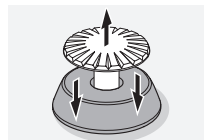
2. POSTAVLJANJE TRAKE



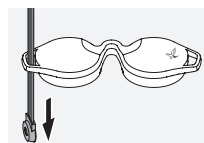
Pritisnite dugme i rotirajte ga u smeru suprotnom od kretanja kazaljki na satu (90°).



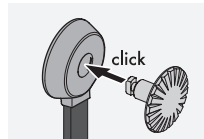
Izvcite dugme.



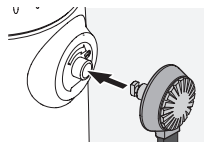
Uklonite klin iz prstena.



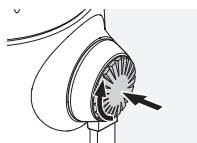
Ukoliko želite da postavite zaštitu od kiše ili drugi dodatni pribor, provucite traku kroz otvor na poklopcu.



Nakon toga pritisnite klin u traku dok ne klikne.



Umetnite dugme u naznačeno mesto na dvogledu.



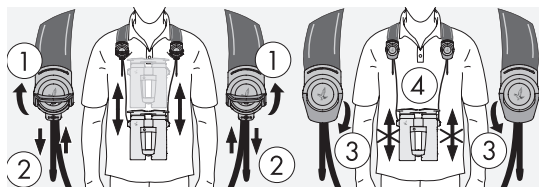
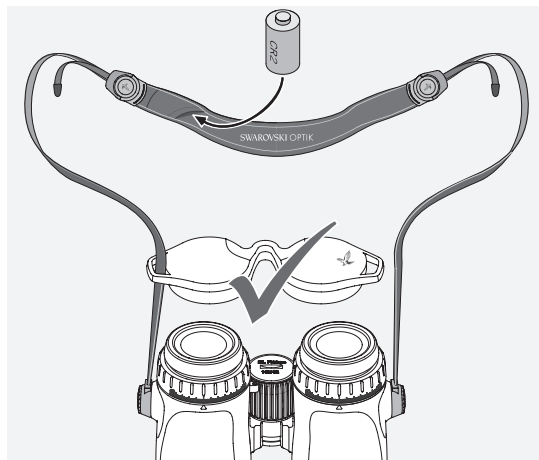
Čvrsto gurnite dugme i okrećite ga blago u smeru kretanja kazaljki na satu.



Popustite pritisak na klin i nastavite da okrećete dugme u smeru kretanja kazaljki za satu dok ne klikne.

Napomena:

Klin je čvrsto pričvršćen kada više ne možete da ga okrećete bez pritiska.

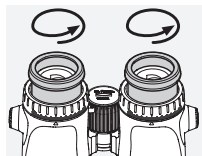


3. PRIPREMA ZA KORIŠĆENJE UREĐAJA

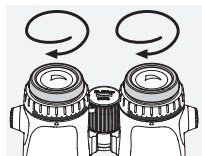
Baterija se već nalazi u odeljku za bateriju. Dvogled je spreman za korišćenje. Pre nego što počnete da koristite instrument, prilagodite sledeća podešavanja:

3.1 PODEŠAVANJE ŠKOLJKE OKULARA NA UVRTANJE

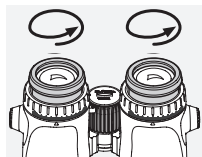
Postoji mogućnost izbora četiri različita podešavanja položaja i tako se omogućava korišćenje različitih daljina između oka i okulara. Na ovaj način vam je omogućeno zasebno podešavanje školjki okulara.



Poz. A: Početni položaj bez naočara: Uvrite školjke okulara u smeru suprotnom od kretanja kazaljki na satu do kraja.



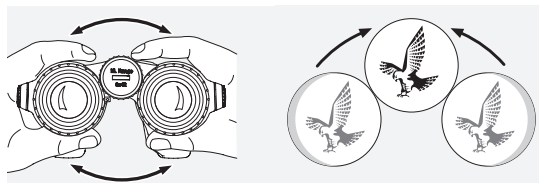
Poz. B: Početni položaj sa naočarima: Uvrite školjke okulara u smeru kretanja kazaljki za satu do kraja.



Poz. C i D: Postoje dva alternativna međunivoa za posmatranje i sa i bez naočara.

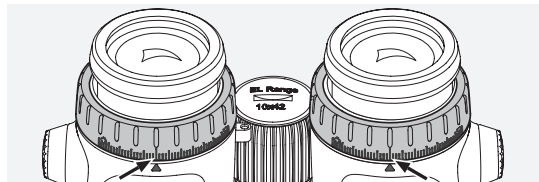
3.2 PRILAGOĐAVANJE DUŽINE IZMEĐU OKULARA

Podesite dve polovine dvogleda dok ometajuće senke ne nestanu kako biste videli jedinstveni zaokruženi prikaz.



3.3 PODEŠAVANJE KADA JE STANJE VIDA PODJEDNAKO NA OBA OKA

a. Izvucite levi i desni prsten za izjednačavanje dioptrije i okrenite ih dok se dugačka crta na skali dioptrije ne poklopi sa malim trouglom ispod prstena za izjednačavanje dioptrije.



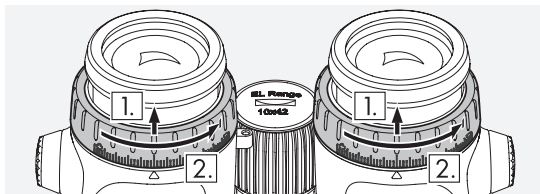
b. Nakon toga gurnite unutra prstenove za izjednačavanje dioptrije. Ukoliko vam je vid istovetno oštećen na oba oka, podesite dvogled na način koji je opisan u odeljku 3.4. Displej mora da bude oštro fokusiran kako bi se ostvarila najbolja moguća skala za utvrđivanje udaljenosti.

3.4 IZJEDNAČAVANJE DIOPTRIJE

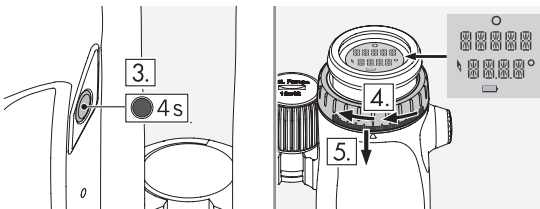
Podesite fokus kako biste kompenzovali bilo kakve razlike između levog i desnog oka i na taj način obezbedili optimalni kvalitet prikaza.

1. Dok je desni poklopac objektivna zatvoren povucite oba prstena za izjednačavanje dioptrije.

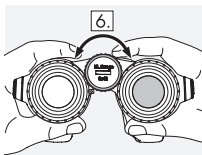
2. Okrenite prstenove za izjednačavanje dioptrije u smeru suprotnom od kretanja kazaljki na satu do kraja njihovog hoda.



3. Pritisnite i držite dugme za režim u trajanju od 4 sekunde. Na ovaj način ćete ući u režim za izjednačavanje dioptrije (displej će svetleti 60 sekundi). Ukoliko želite ranije da napustite ovaj režim, pritisnite dugme za merenje ili ponovo pritisnite dugme za režim.
4. Sada pogledajte desnim okom kroz desni okular i okrenite prsten za izjednačavanje dioptrije u smeru kretanja kazaljki na satu dok prikaz ne postane oštar.
5. Zatim pritisnite desni prsten za izjednačavanje dioptrije u njegov položaj i otvorite poklopac objektivna.

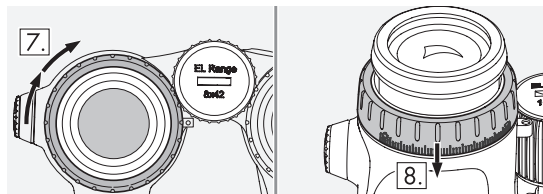


6. Koristite točkić za fokusiranje da biste fokusirali desni optički kanal na udaljenom objektu (držite levo oko zatvoreno).



7. Sada pogledajte u isti objekat levim okom kroz levi okular i polako okrenite prsten za izjednačavanje dioptrije u smeru kretanja kazaljki na satu dok objekat ne postane oštar (držite desno oko zatvoreno).

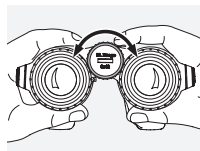
8. Pritisnite levi prsten za izjednačavanje dioptrije u njegov položaj.



Napomena:

Podesite školjke okulara na uvrtanje i udaljenost oka od okulara tako da prikaz bude prijatniji za gledanje (pogledajte odeljke 3.1 i 3.2).

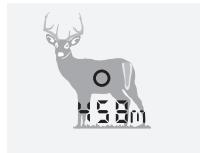
3.5 PRILAGOĐAVANJE FOKUSA



Okretanje točkića za fokusiranje vam omogućava da fokusirate svaki predmet od najkraće udaljenosti fokusiranja (pogledajte dokument s tehničkim specifikacijama) to beskonačnog.

4. RAD

4.1 JEDNOSTRUKO MERENJE



Kratko pritisnite dugme za merenje da biste prikazali nišan. Nakon otpuštanja dugmeta, izmerena udaljenost će biti prikazana na displeju.

4.2 REŽIM PRETRAGE

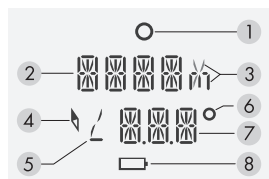


Mete koje se kreću se kontinualno mere u režimu pretrage. Instrument se automatski prebacuje u režim pretrage kada pritisnete i držite dugme za merenje duže od 3 sekunde.

Sve dok držite dugme za merenje (najviše 120 sekundi) merenja će se obavljati u režimu pretrage.

5. KONFIGURACIJA

5.1 DISPLEJ



1. Nišan
2. Prikaz izmerene udaljenosti (u metrima ili jardima)
3. Prikaz u metrima (m) ili jardima (y)
4. Simbol kompasa
5. Simbol ugla

6. Simbol stepena
7. Prikaz dodatnih funkcija (pogledajte odeljak 5.2 - Plus)
8. Simbol baterije

5.2 DODATNE FUNKCIJE I PROGRAMI

EL Range poseduje razna korisna dodatna podešavanja. Ona se mogu veoma jednostavno konfigurisati putem aplikacije EL Range ili se mogu direktno podešavati na samom dvgledu.

Dostupni su sledeći programi i funkcije:

- Track (Praćenje): Tracking Assistant (Pomoćnik za praćenje) omogućava navigaciju do poslednje lokacije merenja
- Comp (Kompas): Kalibracija kompasa
- Plus (Dodatno): Prikaz u drugoj liniji
 - Druga linija je neaktivna (OFF)
 - Vrednost korekcije u MOA
 - Vrednost korekcije u MRAD/MIL
 - Vrednost korekcije u cm
 - Vrednost korekcije u inčima
 - Broj klikova

- Ugao nagiba
- Smer (kompas)
- Podešena razdaljina gađanja (CAL)
- Light (Osvetljenje): Pojedinačno prilagođavanje svetline
- Atmos. data (Atmosferski podaci): Prikaz:
 - Trenutna temperatura
 - Trenutni vazdušni pritisak

Units (Jedince): Konverzija metrički/imperijalni sistem

Rifle (puška): Izbor vatrenog oružja

Fabrička podešavanja:

- Plus (Dodatno): Druga linija je neaktivna (OFF)
- Light (Osvetljenje): Nivo svetline 3
- Units (Jedince): Konverzija metrički/imperijalni sistem
- Rifle (puška): Izbor vatrenog oružja. Dostupno samo kada je balistika konfigurisana

5.3 KONFIGURISANJE DVOGLEDA PUTEM APLIKACIJE

1. Instalirajte EL Range aplikaciju na pametni telefon ili tablet
2. Uključite Bluetooth vezu na pametnom telefonu i EL Range uređaju. Na EL Range uređaju istovremeno pritisnite dugme za merenje i dugme za režim u trajanju od 3 sekunde dok statusna LED lampica ne počne da treperi plavo.
3. Povežite pametni telefon i EL Range uređaj putem Bluetooth veze. Izaberite serijski broj EL Range uređaja u aplikaciji da biste to učinili. Serijski broj se nalazi na adapteru desnog okulara. Neophodno je da podignete desni prsten za izjednačavanje dioptrije. Kada se obavi povezivanje plava statusna LED lampica će svetleti.
4. Sada možete da prenesete podešavanja iz aplikacije na EL Range uređaj. Podaci poslednja tri merenja se takođe prebacuju sa EL Range uređaja u aplikaciju. U aplikaciji će uvek biti prikazano tačno vreme poslednje sinhronizacije.

5. Pritisnite dugme za režim u trajanju od 2 sekunde da biste isključili Bluetooth vezu.

5.4 KONFIGURISANJE EL RANGE DVOGLEDA DIREKTNO NA UREĐAJU

Izbor programa i izmena podešavanja. Pritisnite i držite dugme za režim u trajanju od 2 sekunde. Na ovaj način ćete ući u glavni meni.

Pritisnite dugme za merenje da biste ušli u odgovarajuće podešavanje u okviru stavke menija. Koristite dugme za režim da biste se prebacivali između podešavanja, a izbor potvrdite putem dugmeta za merenje.

Pritisnite i držite dugme za režim u trajanju od 2 sekunde da biste napustili meni. Podešavanja su sačuvana.

Napomena:

Promena baterije ne utiče na podešavanja.

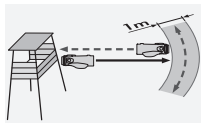
6. DETALJNE INFORMACIJE O STAVKAMA MENIJA

6.1 TRACK (PRAĆENJE) (TRACKING ASSISTANT)

Izaberite jedno od poslednja tri merenja direktno na dvogledu za navigaciju do naznačene oblasti pomoću EL Range dvogleda.

Merite nazad do prvobitne polazne tačke (gde je izabrano merenje obavljeno).

Na displeju je prikazano koliko metara/jardi levo/desno ili napred/nazad je potrebno da pređete da biste došli do izmerene oblasti. Merenje udaljenosti je obično preciznije od merenja pravca tako da ćete videti polje za pretragu u obliku luka.



Kada više nije neophodna ispravka udaljenosti i kada bočno odstupanje postane minimalno, najbolje je započeti sa pretragom u formi kruženja uz održavanje konstantne udaljenosti od lokacije prvobitnog merenja.

Pritisnite i držite dugme za režim u trajanju od 2 sekunde da biste napustili stavku Track (Praćenje). **Morate ručno da izađete iz ovog režima. Ne dolazi do isteka vremena.**

6.2 TRACKING ASSISTANT (POMOĆNIK ZA PRAĆENJE) PUTEM APLIKACIJE

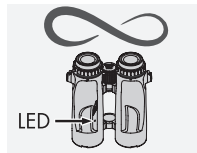
Povežite se putem Bluetooth mreže na način koji je opisan u odeljku 5.3. Izaberite jedno od poslednja tri merenja vašeg EL Range uređaja.

Izaberite početnu tačku ručno ili pustite da se automatski prikaže (imajte u vidu da ovo možete da učinite samo kada ste na istoj poziciji na kojoj je obavljeno merenje).

Kada se nađete u naznačenoj oblasti, započnite sa kružnim pretraživanjem na način koji je opisan u odeljku 6.1.

6.3 COMP (KOMPAS) - KALIBRACIJA KOMPASA

Preporučujemo da redovno kalibrišete kompas da biste ostvarili maksimalnu preciznost kompasa i funkcije Tracking Assistant (Pomoćnik za praćenje). Kalibraciju aktivirajte putem dugmeta za merenje u okviru Comp (Kompas) programa. LED lampica na dnu instrumenta počinje da treperi crveno kada počne kalibracija. Kalibrišite kompas okretanjem instrumenta ravnomerno po svakoj osi. LED lampica počinje da svetli zeleno kada se kalibracija završi.



Ponovna kalibracija se preporučuje prilikom prelaska na novo lovište ili u slučaju velikih oscilacija temperature. Objekat od metala kao što su automobili ili dalekovodi mogu da utiču na pravac kompasa i kalibraciju.

Ukoliko vršite merenja blizu puške, preporučujemo da merenje obavite na udaljenosti od najmanje 40 cm/ 16 in od cevi.

Napomena:

Ručni sat sa magnetnom kopčom može značajno da utiče na merenje.

6.4 PLUS: PRIKAZ DRUGE LINIJE/BALISTIKA

Pored merenja udaljenosti i korekcije razdaljine gađanja, pomoću EL Range uređaja može se prikazati i vrednost korekcije i broj klikova. Ove vrednosti korekcije se izračunavaju na osnovu udaljenosti, ugla gađanja, temperature, pritiska vazduha i izabrane balistike. Na EL Range uređaju možete da sačuvate tri različita komada vatrenog oružja i njihove balističke podatke. Pojedinačni balistički podaci se jednostavno unose putem aplikacije i prenose se na EL Range uređaj putem Bluetooth veze.

Napomena:

Izmerite stvarnu vrednost brzine kojom zrno napušta cev i balistički koeficijent (BC) za konkretnu kombinaciju oružja i municije kako biste obezbedili sveobuhvatnu preciznost za izabranu razdaljinu gađanja.

Pored vrednosti korekcije balistike u drugoj liniji takođe možete da prikažete ugao nagiba (na osnovu angularnog položaja) do mete, pravac ili korekciju razdaljine gađanja. Ukoliko to želite, možete takođe i da isključite drugu liniju i da imate samo prikaz izmerene udaljenosti u prvoj liniji. Za svako merenje udaljenosti možete takođe da prikažete ugao dvogleda u tački sa koje se vrši posmatranje u odnosu na posmatranu tačku.

Ukoliko koristite korekciju razdaljine gađanja za hitac pod uglom, jednostavno postavite balistički turet do razdaljine prikazane u drugoj liniji ili koristite odgovarajuću končanicu na dalekometnoj skali (SWAROAIM).

Korigovano rastojanje pucanja se izračunava do 1000 m. Kod većih rastojanja, korekcija ugla se primenjuje samo na „holdover” vrednost i broj klikova.

6.5 LIGHT (OSVETLJENJE) – PRILAGOĐAVANJE SVETLINE

Prvo, idite u stavku LIGHT (OSVETLJENJE) da biste prilagodili željenu svetlinu. Možete da birate između 5 nivoa svetline. Dvogled automatski podešava svetlinu displeja u odnosu na izabrani nivo svetline.

6.6 ATMOS DATA (ATMOSFERSKI PODACI)

Atmosferski podaci

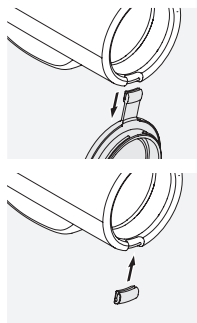
Prikaz vazdušnog pritiska i temperature u izabranoj jedinici.

6.7 RIFLE (PUŠKA)

Izbor vatrenog oružja

Ovde možete izabrati vatreno oružje koje trenutno koristite i odgovarajuću korekciju balistike. Možete pronaći kalibar i balistiku za svako vatreno oružje u okviru EL Range aplikacije.

7. UKLANJANJE POKLOPCA OBJEKTIVA



1. Otvorite poklopac objektiva.
2. Žustro povucite poklopac nadole.
3. Postavite umetak u metalni prsten. Kada čujete klik poklopca, to znači da je postavljen.

Napomena:

Kada želite da zamenite poklopac objektiva, palcem istisnite iz metalnog prstena umetak, a zatim ponovite Korak 3 sa poklopcima objektiva.

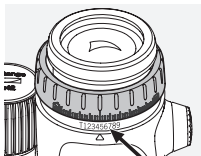
8. OPŠTE INFORMACIJE

8.1 DALJINA DEJSTVA

Sledeći faktori utiču na maksimalnu razdaljinu merenja:

	Veća daljina dejstva	Manja daljina dejstva
Boja ciljanog objekta	Svetla	Tamna
Površina	Sjajna	Mat
Ugao u odnosu na ciljani objekat	Vertikalni	Oštar
Veličina objekta	Velika	Mala
Sunčeva svetlost	Slaba (oblačno)	Jaka (sunčano)
Atmosferski uslovi	Jasni	Magloviti
Struktura objekta	Jednobrazna (zid kuće)	Višebrazna (žbunje i drveće)

8.2 SERIJSKI BROJ

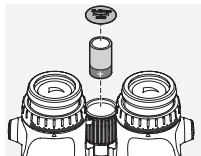


Serijski broj dvogleda se nalazi na adapteru desnog okulara. Neophodno je da podignete desni prsten za izjednačavanje dioptrije.

8.3 PROMENA BATERIJE

Simbol baterije označava da je kapacitet baterije nizak. I dalje možete da izvršite oko 100 merenja nakon što se simbol baterije prikaže.

Promena baterije



- Otvorite poklopac odeljka za bateriju u točkiću za fokusiranje pomoću dostavljenog BT alata. Izvadite istrošenu bateriju.
- Umetnite novu CR2 bateriju. Pobrinite se da je položaj polova baterije ispravan kao što je to

naznačeno unutar odeljka. Uvek koristite baterije koje su otporne na curenje.

Upozorenje: Nemojte da koristite punjive baterije!

- Ponovo zavijte poklopac baterije.

Baterije



Baterije ne smete da odlažete u kućni otpad. Imate zakonsku obavezu da vratite iskorišćene baterije. Možete besplatno da vratite baterije u mestu prebivališta (na primer, kod prodavca ili u centru za recikliranje otpada). Baterije su označene simbolom recrtanog kontejnera na točkiće, kao i simbolima hemijskih elemenata zbog opasnih supstanci koje sadrže: „Cd“ označava kadmijum, „Hg“ predstavlja živu, a „Pb“ - olovo. Pomozite nam da zaštitimo životnu sredinu od štetnih zagađivača.

8.4 REŠAVANJE PROBLEMA I DISPLEJ

Problem	Uzrok	Rešenje
Slika ne popunjava čitavo vidno polje (vinjetiranje).	Podešavanje školjke okulara nije ispravno podešeno za prikaz sa ili bez naočara.	Ako nosite naočare, zavrnite školjku okulara do kraja. Ako ne nosite naočare, odvrnite školjku okulara do željenog položaja (pogledajte odeljak 3.1 Podešavanje školjke okulara na uvrtanje).
Prilikom merenja razdaljine na displeju se prikazuje „—“.	1. Merenja izvan opsega merenja. 2. Objekat nedovoljno odbija svetlost. 3. Meta nije u fokusu.	1. Pogledajte priloženi dokument sa tehničkim specifikacijama. 2. Pogledajte odeljak 8.1 Daljina dejstva. 3. Pogledajte odeljak 3.5 Prilagodavanje fokusa.
Prilikom merenja razdaljine na displeju se prikazuje „co“ (očistiti optiku).	1. Razdaljina merenja nije dostignuta. 2. Objektiv je zaprljan.	1. Pogledajte tehničke specifikacije. 2. Očistite objektiv.

Problem	Uzrok	Rešenje
Nišan treperi kada se uključi.	Kapacitet baterije je nizak.	I dalje možete da izvršite oko 100 merenja. Zamenite bateriju što je pre moguće.
Displej, nišan i ciljani objekat nisu istovremeno oštri ili nisu vidljivi.	Podešavanje dioptrije nije optimalno.	Pogledajte odeljak 3.4 Izjednačavanje dioptrije.
Na displeju se prikazuje „Err“.	Elektronska greška	Još jednom pritisnite dugme za merenje. Ukoliko se poruka „Err“ i dalje prikazuje, obratite se korisničkoj službi kompanije SWAROVSKI OPTIK.

8.5 DODATNE INFORMACIJE



Još informacija i saveta možete pronaći na adresi: SWAROVSKI OPTIK.COM.

9. ZAŠTITA I ODRŽAVANJE

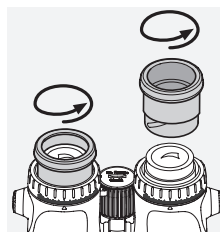
9.1 KRPA ZA ČIŠĆENJE OBJEKTIVA

Pomoću dostavljene krpe za čišćenje sočiva od mikrofibera možete da očistite čak i najosetljivije staklene površine. Savršena je za objektivne, okulare i naočare. Krpa treba da bude čista, jer prljavština može da ošteti površinu objektivna. Jednostavno je operite u mlakoj sapunjavoj vodi i ostavite da se osuši na vazduhu. Koristite je samo za čišćenje staklenih površina.

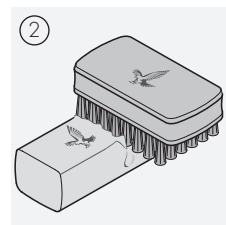
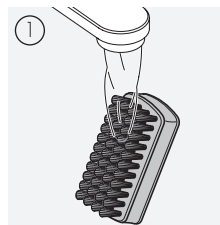
9.2 ČIŠĆENJE

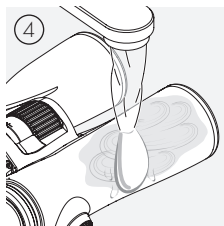
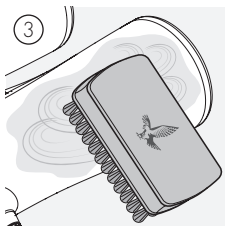
Veliki značaj pridajemo obezbeđivanju da svi elementi i površine budu veoma jednostavni za čišćenje.

Čišćenje optike. Održavajte izvanredne performanse dvogleda tako što ćete štiti staklene površine od prljavštine, ulja i masnoća. Najpre uklonite sve velike čestice prljavštine četkom za optička sočiva. Zatim pažljivo dahom zamaglite sočivo i očistite ga krpom za čišćenje objektivna da biste uklonili preostalu prljavštinu. Ako je kućište veoma zaprljano (npr. peskom), školjke okulara na uvrtanje se mogu potpuno odvrnuti, čime se olakšava čišćenje.



Čišćenje zaštitnog kućišta. Koristite komplet sapuna i četke (isporučeno). Zatvorite poklopce okulara i objektivna. Navlažite četku i nanosite sapun kružnim pokretima kako biste nežno očistili kućište. Isperite dvogled čistom vodom i pažljivo ga ostavite da se osuši. Ukoliko se optičke komponente navlaže, blago ih dodirnite čistom krpom kako biste sprečili pojavu ogrebotina. Temeljno isperite četku i ostavite komplet sapuna i četke da se osuše.



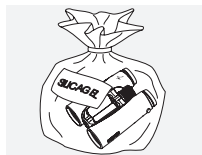


Napomena:

Ukoliko čistite dvogled na otvorenom, pobrinite se da voda sa sapunicom ne zagadi prirodne vodene tokove.

9.3 ČUVANJE

Dvogled čuvajte u njegovoj vrećici u dobro provetrenom prostoru.



Ukoliko je dvogled vlažan, neophodno je da se prvo osuši.

U tropskim područjima ili područjima velike vlažnosti vazduha najbolje ga je čuvati u vazdušno-nepropusnoj posudi sa sredstvom za upijanje vlage (npr. silikonski gel).

10. USAGLAŠENOST

Za više informacija o usaglašenosti, posetite:
http://swarovski/el_range_compliance

WEEE/ElektroG



Ovaj simbol označava da se ovaj proizvod ne sme odlagati s komunalnim otpadom u skladu sa Direktivom WEEE (otpadna električna i elektronska oprema) i nacionalnim zakonima.

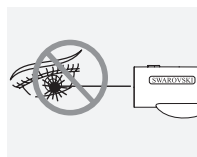
Informacije o mestima za prikupljanje otpadne električne i elektronske opreme potražite od lokalnih organa ili od ovlašćenog mesta za prikupljanje otpadne električne i elektronske opreme.

Pravilnim odlaganjem ovog proizvoda štiti se životna sredina i sprečava potencijalna šteta po životnu sredinu i zdravlje ljudi do koje može doći usled nepravilnog rukovanja proizvodom.

11. BEZBEDNOSNE PREPORUKE

OPŠTE INFORMACIJE

Ovaj uređaj je u skladu sa propisima za Laser klase 1 važećih standarda EN 60825-1 ili IEC 60825-1 ili FDA21CFR 1040.10 i 1040.11, osim za odstupanja koja su naznačena u dokumentu Obaveštenje o laserima br. 56 (engl. Laser Notice No. 56). Shodno tome, uređaj je bezbedan za oči i može da se koristi na bilo koji način, ali je takođe važno napomenuti da ga ne treba usmeravati direktno u pravcu drugih ljudi.



Nikada nemojte da uperite uređaj u pravcu drugih ljudi na maloj udaljenosti.



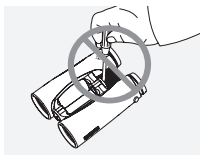
Nikad ne gledajte direktno u sunce kroz uređaj pošto to može da dovede do ozbiljnog oštećenja očiju.



Nikad ne gledajte kroz uređaj dok hodate jer možete da previdite prepreke.



Zaštite uređaj od udaraca.



Samo SWAROVSKI OPTIK Absam (Austrija) ili SWAROVSKI OPTIK North America mogu da vrše popravke i servisiranje. U protivnom, garancija se poništava.

VĂ MULȚUMIM CĂ AȚI
ALES ACEST PRODUS
SWAROVSKI OPTIK.
DACĂ AVEȚI ÎNTREBĂRI,
VĂ RUGĂM SĂ LUAȚI
LEGĂTURA CU UN
MAGAZIN SPECIALIZAT
SAU CONTACTAȚI-NE
DIRECT PE ADRESA
SWAROVSKIOPTIK.COM.

Svi podaci su tipične vrednosti.

Zadržavamo pravo na promene u izradi i isporuci, kao i moguće štamparske greške.

DUREAZĂ DOAR UN MINUT. CÂȘTIGI UN AN ÎNTREG.

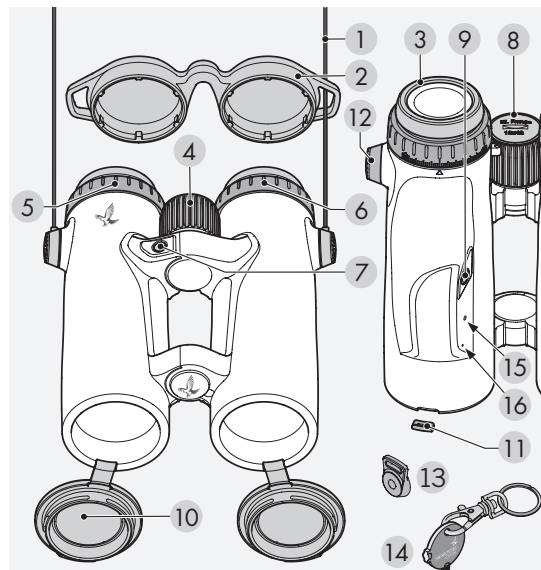
Înregistrați-vă accesând MY ACCOUNT pe SWAROVSKIOPTIK.COM pentru a vedea toate dispozitivele dumneavoastră. Astfel, este mult mai ușor să vă ocupați de orice reparații. Mai mult, dacă vă înregistrați produsele, vă vom prelungi garanția cu un an.*

TOT AJUTORUL DE CARE AVEȚI NEVOIE

Aveți nevoie de ajutor cu configurarea, utilizarea sau îngrijirea produselor noastre? Găsiți toate informațiile necesare și răspunsurile la întrebările frecvente pe MYSERVICE.SWAROVSKIOPTIK.COM.

*În momentul în care înregistrezi un produs, vom extinde garanția acestuia cu un an, în conformitate cu condițiile noastre de garanție (cardul de garanție este de asemenea disponibil pentru descărcare). Produsele electronice nu fac obiectul garanției extinse.

1. PREZENTARE GENERALĂ

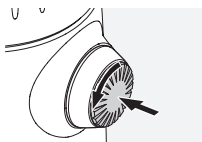


- | | |
|---|--|
| 1 Cureau de transport | 9 Buton mod |
| 2 Capac ocular | 10 Capac obiectiv |
| 3 Bonetă oculară rotativă | 11 Montură pentru capacul obiectivului |
| 4 Rotiță de focalizare | 12 Capac conector cureau |
| 5 Inel de ajustare a dioptriei (dreapta) | 13 Conector cureau |
| 6 Inel de ajustare a dioptriei (stânga) | 14 Cheie BT |
| 7 Buton de măsurare | 15 LED de stare |
| 8 Capacul compartimentului pentru baterie | 16 Senzor de temperatură și presiune a aerului |

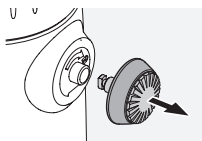
Furnitura: Pânză pentru curățarea obiectivelor, săpun, perie pentru curățare și FSB geantă laterală funcțională.

EL Range nu este comercializat cu cureaua deja atașată. Cureaua și celelalte accesorii pot fi atașate rapid și ușor, dacă este cazul.

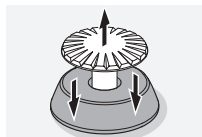
2. ATAȘAREA CURELEI



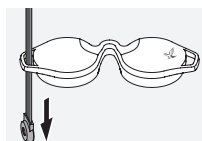
Apăsăți butonul și rotiți-l în sensul invers acelor de ceasornic (90°).



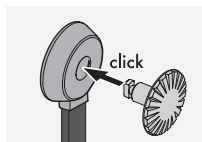
Trageți butonul înspre exterior.



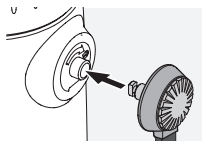
Scoateți acul din inel.



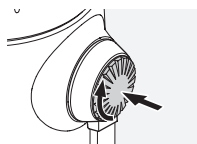
În cazul în care doriți să montați un înveliș de protecție împotriva ploii sau un alt accesoriu, trageți cureaua prin orificiul capacului.



Apoi apăsați acul pe curea până când auziți un clic.



Introduceți butonul în locul indicat pe binoclu.



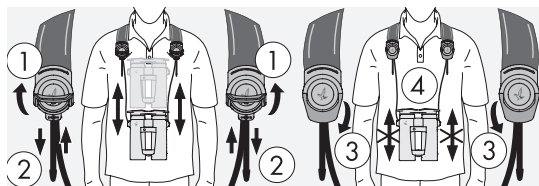
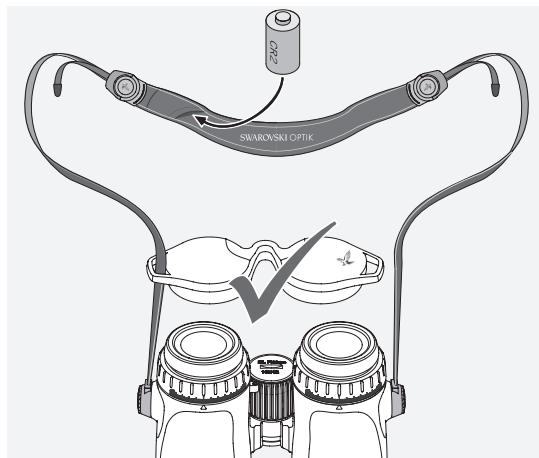
Apăsăți ferm pe buton și rotiți ușor în sensul acelor de ceasornic.



Opriiți acțiunea de apăsare pe ac și continuați să-l rotiți în sensul acelor de ceasornic până când auziți un clic.

Notă:

Dacă nu mai puteți roti acul fără să apăsați pe el, înseamnă că este fixat în mod corespunzător.

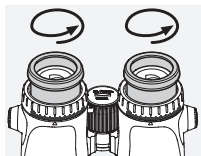


3. PREGĂTIREA PENTRU UTILIZAREA DISPOZITIVULUI

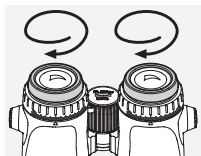
Bateria se află deja în compartimentul pentru baterie. Binoclul este gata de utilizare. Înainte de a începe să utilizați instrumentul, vă rugăm să reglați următoarele setări:

3.1 REGLAREA BONETEI OCULARE ROTATIVE

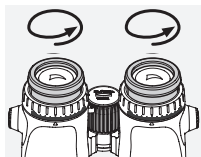
Puteți alege una dintre cele patru poziții diferite de reglare disponibile, fiecare asigurând o distanță diferită între ochi și lentila ocularului. Acest lucru vă permite să reglați separat cupele ocularului în pozițiile dorite.



Poz. A: Poziția de pornire fără ochelari: Rotiți bonetele oculare în sens antiorar la maximum.



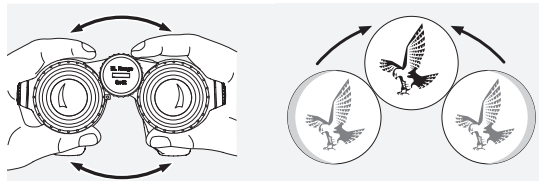
Poz. B: Poziția de pornire cu ochelari: Rotiți bonetele oculare în sens orar cât de mult posibil.



Pozițiile C și D: Există două etape intermediare alternative pentru utilizarea produsului cu și fără ochelari.

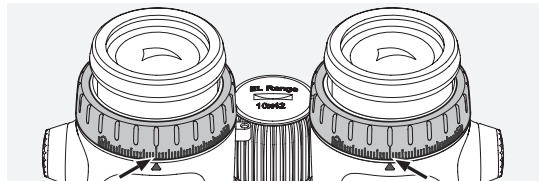
3.2 REGLAREA DISTANȚEI ÎNTRE OCULARE

Pentru a vedea o singură imagine rotundă, reglați cele două jumătăți ale binoclului până când nu mai vedeți umbre deranjante.



3.3 CUM REGLAȚI DACĂ VEDEȚI LA FEL CU AMBII OCHI

a. Trageți inelele de ajustare a dioptriei și rotiți-le până când bara lungă de pe scara de dioptrii ajunge în dreptul triunghiului mic de sub inelul de ajustare a dioptriei.



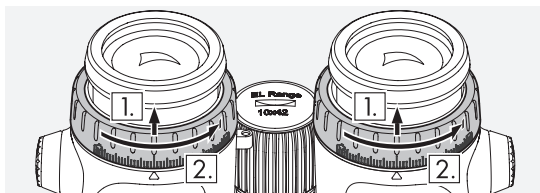
b. Apoi împingeți inelele de ajustare a dioptriei înapoi în poziția inițială. Dacă vederea la ambii ochi este la fel de afectată, reglați binoclul conform instrucțiunilor de la punctul 3.4. Pentru a obține cea mai bună scară pentru stabilirea distanței, imaginea afișată pe ecran trebuie să fie foarte bine focalizată.

3.4 REGLAREA DIOPTRIILOR

Pentru a obține o calitate optimă a imaginii, ajustați focalizarea pentru a compensa orice diferență între ochiul stâng și cel drept.

1. Lăsați lentila obiectivului drept acoperită și trageți ambele inele de ajustare a dioptriei.

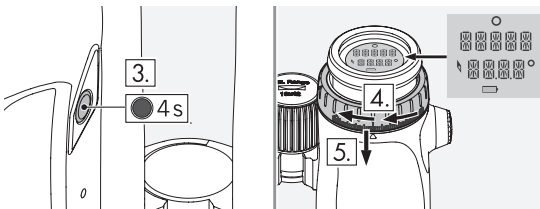
2. Rotiți ambele inele de ajustare a dioptriei în sensul contrar acelor de ceasornic cât de mult posibil.



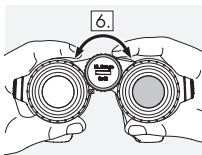
3. Apăsăți și țineți apăsat butonul mod timp de 4 secunde. Această acțiune vă permite să accesați modul de reglare a dioptriilor (ecranul rămâne aprins timp de 60 de secunde). Dacă doriți să ieșiți mai repede din acest mod, apăsați încă o dată pe butonul de măsurare sau pe butonul mod.

4. Folosiți ochiul drept pentru a privi în ocularul drept și rotiți inelul de ajustare a dioptriei în sensul acelor de ceasornic până când imaginea afișată pe ecran devine clară.

5. Apoi apăsați pe inelul drept de ajustare a dioptriei pentru a-l readuce în poziția inițială și îndepărtați capacul obiectivului.

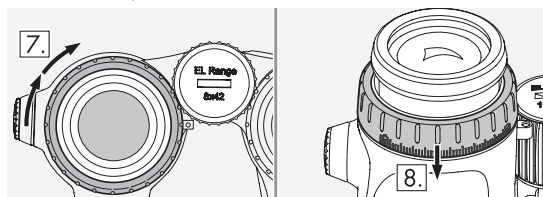


6. Utilizați roțița de focalizare pentru a focaliza canalul drept pe un obiect aflat la distanță (țineți ochiul stâng închis).



7. Acum priviți același obiect cu ochiul stâng prin ocularul stâng și rotiți încet inelul de ajustare a dioptriei până când obiectul devine clar (țineți ochiul drept închis).

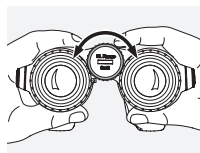
8. Apăsăți pe inelul stâng de ajustare a dioptriei pentru a-l readuce în poziția inițială.



Notă:

Reglați cu precizie bonetele oculare rotative și distanța de la ochi, astfel încât imaginea afișată pe ecran să fie ușor de privit (a se vedea secțiunile 3.1 și 3.2).

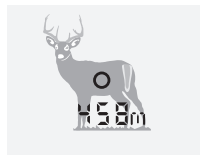
3.5 REGLAREA FOCALIZĂRII



Rotirea roțiței de focalizare vă permite să focalizați pe orice obiect de la cea mai mică distanță de focalizare posibilă (a se vedea fișa de date tehnice) la infinit.

4. UTILIZARE

4.1 MĂSURARE UNICĂ



Apăsăți scurt butonul de măsurare pentru a afișa marcajul țintă. După eliberarea butonului, pe ecran se afișează intervalul de măsurare.

4.2 MOD SCANARE

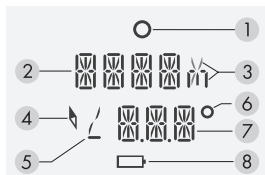


Țintele aflate în mișcare sunt măsurate în mod continuu în modul scanare. Instrumentul trece automat în modul scanare dacă apăsați și țineți apăsat butonul de măsurare mai mult de 3 secunde.

Atât timp cât țineți apăsat butonul de măsurare (max. 120 sec.), măsurătorile sunt realizate în modul scanare.

5. CONFIGURARE

5.1 ECRAN



1. Marcaj țintă
2. Ecran pentru măsurarea distanței (în metri sau yarzi)
3. Afișare în metri (m) sau yarzi (y)
4. Simbol pentru busolă
5. Simbol pentru unghi

6. Simbol pentru grade
7. Ecran pentru funcții suplimentare (a se vedea 5.2 - Plus)
8. Simbol pentru baterie

5.2 PROGRAME ȘI FUNCȚII SUPLIMENTARE

EL Range vă pune la dispoziție numeroase setări suplimentare foarte utile. Acestea pot fi configurate cu ușurință prin intermediul aplicației EL Range sau direct pe binoclu.

Sunt disponibile următoarele programe și funcții suplimentare:

- Track: Tracking Asistent pentru navigație către ultima locație măsurată
- Comp: Calibrare busolă
- Plus: Afișarea celei de-a doua linii
 - A doua linie inactivă (OFF)
 - Valoare corecție în MOA
 - Valoare corecție în MRAD/MIL
 - Valoare corecție în cm
 - Valoare corecție în inci
 - Număr clicuri

- Unghi de înclinare
- Orientare (busolă)
- Distanță de tragere corectată (CAL)
- Light: Reglare individuală a luminozității
- Atmos. data: Afișează:
 - Temperatura actuală
 - Presiunea atmosferică actuală
- Units: Conversie unități metrice/imperiale
- Rifle: Selectare armă de foc

Setări din fabrică:

- Plus: - A doua linie inactivă (OFF)
- Light: - Nivelul de luminozitate 3
- Units: - Conversie unități metrice/imperiale
- Rifle: - Selectare armă de foc. Posibilă doar după configurarea balisticii

5.3 CONFIGURAREA BINOCULUI PRIN APLICAȚIE

1. Instalați aplicația EL Range pe smartphone sau tabletă
2. Activați funcția Bluetooth pe smartphone și pe EL Range. Apăsăți simultan butonul mod și cel de măsurare de pe EL Range timp de 3 secunde, până când LED-ul de stare se aprinde albastru intermitent.
3. Conectați smartphone-ul la EL Range prin Bluetooth. Pentru a face asta, selectați numărul de serie al EL Range în aplicație. Puteți găsi numărul de serie pe adaptorul ocularului drept. Va trebui să ridicați inelul drept de ajustare a dioptriei. După conectare, LED-ul de stare albastru rămâne aprins.
4. Acum puteți transfera setările din aplicație în EL Range. De asemenea, datele privind ultimele trei măsurători sunt transferate din EL Range în aplicație. Aplicația vă arată mereu data exactă a ultimei sincronizări.

5. Apăsăți butonul Mod timp de 2 secunde pentru a opri funcția Bluetooth.

5.4 CONFIGURAREA EL RANGE DIRECT PE BINOCLU

Selectarea programelor și configurarea setărilor. Apăsăți și țineți apăsat butonul Mod timp de 2 secunde. Astfel accesați meniul principal.

Apăsăți pe butonul de măsurare pentru a accesa setările corespunzătoare de sub articolul din meniu. Utilizați butonul mod pentru a modifica setările și confirmați selecția apăsând butonul de măsurare.

Apăsăți și țineți apăsat butonul mod timp de 2 secunde pentru a ieși din meniu. Setările dumneavoastră au fost salvate.

Notă:

Înlocuirea bateriei nu afectează setările dumneavoastră.

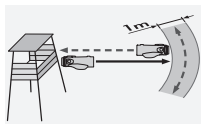
6. ARTICOLE DIN MENU ÎN DETALIU

6.1 TRACK (TRACKING ASSISTANT)

Selectați una din ultimele trei măsurători direct pe binoclu pentru a fi îndrumat de EL Range către zona țintă.

Reveniți la punctul inițial de pornire (unde a fost realizată măsurătoarea selectată).

Ecranul vă arată câți metri/yarzi la stânga/dreapta sau înainte/înapoi trebuie să vă deplasați pentru a intra în zona de măsurare. De obicei, raza de măsurare este mai precisă decât direcția de măsurare, așa că vedeți un câmp de căutare în formă de arc. Atunci când nu mai trebuie să



corecți raza, iar deviația laterală este minimă, este bine să începeți căutarea în formă de arc, menținând o distanță constantă față de locația măsurării originale.

ieșiți din „Track” apăsând și ținând apăsat butonul mod timp de 2 secunde. **Trebuie să ieșiți manual din acest mod. Acesta nu se închide automat.**

6.2 TRACKING ASSISTANT PRIN APLICAȚIE

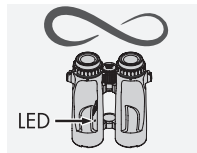
Creați o conexiune Bluetooth urmând instrucțiunile din secțiunea 5.3. Selectați una dintre ultimele trei măsurători realizate de EL Range.

Fie selectați manual punctul de pornire, fie este afișat automat (atenție, puteți face asta doar dacă vă aflați încă exact în poziția în care s-a realizat măsurătoarea).

Odată ce ajungeți în zona țintă, inițiați o căutare în formă de arc așa cum este descrisă în secțiunea 6.1.

6.3 COMP – CALBRAREA BUSOLEI

Vă recomandăm să calibrați busola în mod constant pentru a vă asigurați că beneficiați de precizia maximă a busolei și a funcției Tracking Assistant. Activați calibrarea în programul „Comp” prin intermediul butonului de măsurare. LED-ul situat în partea de jos a produsului se aprinde roșu intermitent atunci când începe calibrarea. Acum mișcați instrumentul în mod uniform pe fiecare axă până la stingerea luminii roșii și la finalizarea calibrării. Puteți ieși manual din acest mod apăsând butonul de măsurare.



Vă recomandăm să recalibrați binocul atunci când vă deplasați către o altă zonă de vânatoare sau atunci când se înregistrează fluctuații mari de temperatură.

Obiectele metalice, cum ar fi o mașină sau un stâlp pentru linii electrice, pot afecta orientarea sau calibrarea busolei. În cazul în care doriți să realizați o măsurătoare, iar arma de foc se află în apropiere, vă recomandăm să o faceți la o distanță de cel puțin 40 cm/16 in de țevă.

Notă:

Este posibil ca un ceas cu cataramă magnetică să afecteze măsurătoarea în mod semnificativ.

6.4 PLUS: AFIȘAREA CELEI DE-A DOUA LINII/BALISTICII

Pe lângă măsurarea intervalului și a distanței de tragere corectate, EL Range poate afișa valoarea de corecție, precum și numărul de clicuri. Aceste valori de corecție sunt calculate în funcție de rază, unghiul de tragere, temperatură, presiunea atmosferică și balistica selectată. Puteți stoca trei arme și datele lor balistice în EL Range. Datele balistice individuale sunt introduse cu ușurință în aplicație și transferate în EL Range prin Bluetooth.

Notă:

Măsurati viteza reală a glonțului și coeficientul balistic (CB) pentru combinația dumneavoastră de armă/muniție pentru a vă asigura că beneficiați de precizie totală pentru distanța de tragere selectată.

Pe lângă valoarea de corecție balistică, în cea de-a doua linie puteți vedea și unghiul de înclinare (bazat pe poziția unghiulară) spre țință, direcția sau distanța de tragere corectată. Dacă doriți, puteți dezactiva cea de-a doua linie pentru a vedea doar raza măsurată în prima linie. Pentru fiecare interval de măsurare puteți afișa și unghiul binocului de la punctul de observație până la punctul țintă.

În cazul în care utilizați distanța de tragere corectată pentru o tragere în unghi, trebuie doar să configurați turela balistică la distanța afișată în cea de-a doua linie sau să folosiți punctul de țintire corespunzător pe reticulul cu rază lungă de acțiune (SWAROAIM).

Corecția distanței de tragere este calculată până la 1000 m. La distanțe mai mari corecția unghiului se aplică numai la valoarea de fixare și la numărul de clicuri.

6.5 LIGHT - REGLAREA LUMINOZITĂȚII

Mai întâi, accesați „LIGHT” pentru a regla luminozitatea ecranului la nivelul dorit. Puteți alege unul dintre cele 5 niveluri de luminozitate.

Binocul reglează automat luminozitatea ecranului în funcție de nivelul de luminozitate selectat de dumneavoastră.

6.6 ATMOS. DATA

Date atmosferice

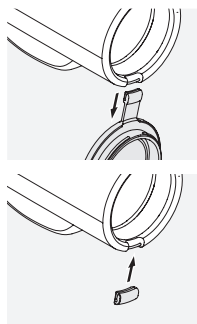
Afișează presiunea aerului și temperatura în unitățile de măsură selectate.

6.7 RIFLE

Selectare armă de foc

Aici puteți selecta arma pe care o folosiți și corecția balistică aferentă. Puteți găsi calibrul și balistica pentru fiecare armă în aplicația EL Range.

7. ÎNDEPĂRTAREA CAPACULUI OBIECTIVULUI



1. Deschideți capacul obiectivului.
2. Trageți ferm în jos capacul.

3. Introduceți montura în inelul metalic. Când auziți un clic înseamnă că aceasta s-a atașat.

Notă:

Dacă doriți să înlocuiți capacul, scoateți montura din inelul metalic cu degetul și apoi repetați pasul 3 cu capacul obiectivului.

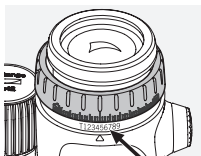
8. INFORMAȚII GENERALE

8.1 ACOPERIRE

Următorii factori influențează raza maximă de măsurare:

	Mai multă acoperire	Mai puțină acoperire
Culoarea obiectului țintă	Deschis la culoare	Închis la culoare
Suprafață	Strălucitor	Mat
Unghi spre obiectul țintă	Vertical	Ascuzit
Dimensiunea obiectului	Mare	Mic
Lumina soarelui	Slabă (înnorat)	Puternică (însorit)
Condiții atmosferice	Senin	Înnorat
Structura obiectului	Uniformă (peretele casei)	Neuniformă (tufiș, copac)

8.2 NUMĂR DE SERIE

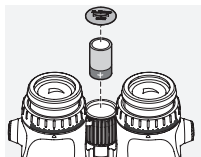


Numărul de serie al binoculului este marcat pe adaptorul ocularului drept. Va trebui să ridicați inelul drept de ajustare a dioptriei.

8.3 ÎNLOCUIREA BATERIEI

Simbolul pentru baterie indică faptul că bateria este descărcată. Puteți să mai realizați încă 100 de măsurători după prima apariție a simbolului pentru baterie.

Înlocuirea bateriei



- Îndepărtați capacul compartimentului bateriei de pe rotița pentru focalizare cu ajutorul cheii BT incluse. Scoateți bateria descărcată.
- Introduceți noua baterie CR2. Asigurați-vă că polaritățile respec-

tă marcajele din compartiment. Utilizați mereu baterii care nu curg.

Atenție: Nu utilizați baterii reîncărcabile!

- Reînsurubați capacul bateriei.

Bateriile



Bateriile nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. Aveți obligația din punct de vedere legal să returnați bateriile uzate. Le puteți returna gratuit pe plan local (de exemplu, la un magazin din apropiere sau la un centru de reciclare). Bateriile sunt marcate cu simbolul unei pubele cu roși, barate cu două linii în formă de X, precum și cu simbolul chimic al substanței chimice periculoase pe care o conțin: „Cd” pentru cadmiu, „Hg” pentru mercur și „Pb” pentru plumb. Vă rugăm să contribuiți împreună cu noi la protejarea mediului înconjurător de substanțe poluante dăunătoare.

8.4 DEPANARE ȘI AFIȘARE

Problema	Cauza	Soluția
Imaginea nu acoperă întregul câmp vizual (vignetare).	Setarea bonetei oculare nu este reglată corect pentru vizualizarea cu sau fără ochelari.	Dacă purtați ochelari, rotiți boneta oculară cât de mult posibil. Dacă nu purtați ochelari, deșurubați boneta oculară până la poziția dorită (a se vedea secțiunea 3.1 Reglarea bonetei oculare rotative).
În timpul măsurării distanței, pe ecran apare „—”.	1. Măsurători în afara razei de măsurare. 2. Obiectul nu este suficient de reflectant. 3. Ținta nu este focalizată.	1. Consultați fișa tehnică inclusă. 2. Consultați secțiunea 8.1 Acoperire. 3. Consultați secțiunea 3.5 Reglarea focalizării.
În timpul măsurării distanței, pe ecran apare „co” (clean optic).	1. Raza de măsurare nu a fost depășită. 2. Lentila obiectivului este murdară.	1. Consultați datele tehnice. 2. Curățați lentila obiectivului.

Problema	Cauza	Soluția
Marcajul pentru țintă este intermitent atunci când este pornit.	Bateria este descărcată.	Mai puteți realiza încă aproximativ 100 de măsurători. Înlocuiți bateria cât mai curând posibil.
Ecranul, marcajul pentru țintă și obiectivul țintă fie nu sunt focalizate în mod simultan, fie nu sunt vizibile.	Setarea dioptriei nu este optimă.	Consultați secțiunea 3.4 Reglarea dioptriilor.
„Err” apare pe ecran.	Defecțiune electronică	Apăsăți din nou butonul de măsurare. Dacă „Err” apare mereu pe ecran, contactați serviciul pentru clienți SWAROVSKI.

8.5 INFORMAȚII SUPLIMENTARE



Pentru mai multe detalii și sfaturi vizitați:
SWAROVSKIOPTIK.COM.

9. ÎNGRIJIRE ȘI ÎNTREȚINERE

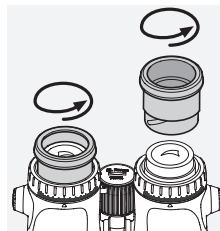
9.1 PÂNZĂ DE CURĂȚARE

Cu ajutorul pânzei din microfibră pentru curățarea lentilelor, puteți curăța chiar și cele mai sensibile suprafețe din sticlă. Este ideală pentru lentilele obiectivelor, ochelarelor și ochelarelor de vedere. Păstrați pânza curată, pentru că murdăria poate deteriora suprafața obiectivului. Spălați-o cu apă caldă și săpun și să lăsați-o să se usuce. Folosiți pânza numai pentru curățarea suprafețelor din sticlă.

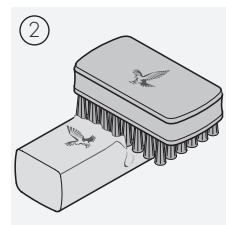
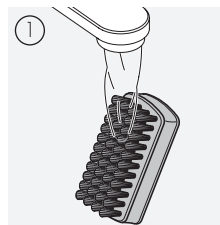
9.2 CURĂȚARE

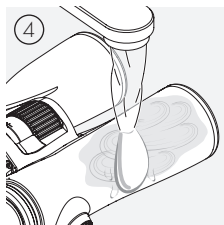
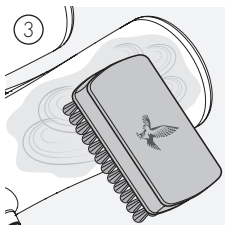
Este foarte important pentru noi să ne asigurăm că toate elementele și suprafețele sunt foarte ușor de curățat.

Curățarea elementelor optice. Asigurați-vă că binocul dumneavoastră funcționează perfect păstrând suprafețele din sticlă curate, fără urme de murdărie, ulei și grăsime. Îndepărtați mai întâi particulele mari cu ajutorul unei perii pentru obiective. Apoi respirați ușor spre obiectiv și lustruiți-l cu o pânză de curățare pentru lentile pentru a îndepărta orice urme de mizerie. Dacă sunt foarte murdare (de ex. de nisip), bonetele oculare rotative pot fi deșurubate complet, devenind astfel foarte ușor de curățat.



Curățarea carcasei de protecție. Utilizați kitul format din săpun și perie (inclus). Acoperiți ocularul și obiectivul cu capacele de protecție. Înmuiați peria și aplicați săpunul, folosind mișcări circulare, pentru a curăța cu atenție carcasa. Clătiți binocul cu apă curată și uscați cu grijă. În cazul în care elementele optice se udă, uscați-le cu ajutorul unei pânze curate pentru a împiedica orice zgâriere. Clătiți bine peria și puneți la uscat kitul format din săpun și perie.



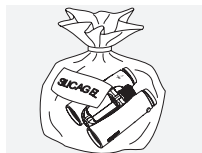


Notă:

În cazul în care curățați binoclul în aer liber, asigurați-vă că apa cu săpun nu contaminează sursele de apă naturale.

9.3 DEPOZITARE

Depozitați binoclul în geanta sa, într-un spațiu bine ventilat.



În cazul în care binoclul este ud, vă recomandăm să-l uscați mai întâi.

În zonele tropicale sau zonele cu umiditate ridicată, se recomandă depozitarea acestuia într-un container etanș, cu un agent de absorbire a umezelii (de ex. silicagel).

10. CONFORMITATE

Pentru mai multe informații cu privire la conformitate, consultați: http://swarovski/el_range_compliance

DEEE/ElektroG



Acest simbol indică faptul că acest produs nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere, în conformitate cu Directiva DEEE (Deșeurile de Echipamente Electrice și Electronice) și legile naționale.

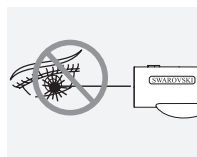
Pentru informații referitoare la punctele de colectare a deșeurilor de echipamente electrice și electronice, contactați autoritatea locală sau un punct autorizat de colectare a echipamentelor electrice și electronice.

Eliminarea corectă a acestui produs protejează mediul și previne orice daune potențiale asupra mediului și sănătății umane care pot rezulta din manipularea necorespunzătoare a produsului.

11. RECOMANDĂRI DE SIGURANȚĂ

INFORMAȚII GENERALE

Dispozitivul respectă reglementările Clasei Laser 1 din standardele valabile EN 60825-1 sau IEC 60825-1 sau FDA21CFR 1040.10 și 1040.11, cu excepția abaterilor în conformitate cu Avizul Laser nr. 56. Prin urmare, dispozitivul este sigur pentru ochi și poate fi utilizat în conformitate cu dorințele dumneavoastră, dar nu recomandăm îndreptarea acestuia direct spre alte persoane.



Nu-l îndreptați niciodată spre persoane aflate la distanță mică.



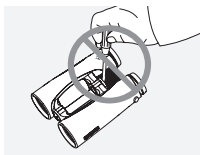
Nu priviți niciodată direct la soare prin dispozitiv, deoarece acest lucru vă poate vătăma grav ochii.



Nu priviți niciodată prin dispozitiv în timp ce mergeți, deoarece este posibil să nu observați obstacolele.



Protejați-vă dispozitivul de lovituri.



Activitățile de reparații și service trebuie derulate numai de SWAROVSKI OPTIK Absam (Austria) sau SWAROVSKI OPTIK America de Nord, în caz contrar garanția va fi nulă.

Toate datele reprezintă valori standard.

Producătorul își rezervă dreptul de a face schimbări în ceea ce privește designul și livrarea. Producătorul nu-și asumă răspunderea pentru greșeli de tipar.

WARRANTY

With this SWAROVSKI OPTIK product, you purchased a high-quality product, which comes with a worldwide warranty of 10 years on the binoculars and 2 years on the electronics from the date of purchase according to the following terms and conditions by SWAROVSKI OPTIK:

If defects in material and/or workmanship appear, we will take over material costs for the entire warranty period. We reserve the right in such instances to repair or replace the instrument or the defective part at our discretion. During the first five years we will take over the costs for materials and work.

This guarantee in no way limits the statutory warranty obligations.

In the event that the range of products is changed, we reserve the right to repair defective instruments or to replace them with those of equal value.

On account of the functional principle and the special manner of construction of optronic instruments the following special condition applies: Insofar as is functionally necessary, all instruments are supplied ready to operate with brand-name batteries either already inserted or enclosed separately. We can assume no liability for these batteries. The warranty conditions of the respective manufacturers apply and it is they who decide on warranty matters - especially regarding damage due to spent batteries.

We undertake no liability for repairs carried out by a repair shop which has not been authorized by us, nor for damages caused by improper use, nor for direct or indirect damages brought about by defects on the instrument. In addition, all parts are excluded from the warranty which are subject to natural wear, such as eye cups, carry straps, cases, armoring, etc.

This warranty is valid only when this warranty/service document has been duly dated, stamped and signed by the authorized dealer on the day of purchase.

In a warranty case and as well for service and/or repair work please present the instrument to your authorized SWAROVSKI OPTIK dealer together with this warranty/service document or send it, delivery-free, directly to our address. Instruments sent without the warranty/service document enclosed will be repaired and the costs charged to the customer. The return shipment of the instrument, insured (means of transport at our discretion), is free of charge in the case of repairs covered under warranty, otherwise charged to the customer. For shipments to foreign countries any foreign customs duties or fiscal charges are charged to the recipient.

This warranty is given by SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Austria. The place of jurisdiction is Innsbruck; Austrian law applies.

Insofar as other guarantees/warranties (whether legally prescribed or voluntary) are pledged in individual countries, these must be fulfilled by the respective importer or authorized dealer. SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Austria can therefore accept liability only when a legal obligation exists to do so.

Remarks for the United States of America:

For warranty services all products purchased in the United States, our only warranty authorized service is through SWAROVSKI OPTIK North America. For further information please call 1-800-426-3089.

ГАРАНТИЯ

Приобретая продукт SWAROVSKI OPTIK, Вы получаете высококачественное изделие, на которое согласно нижеприведенным условиям предоставляется действующая по всему миру гарантия 10 лет на бинокль и 2 года на электронику с момента покупки.

В случае обнаружения производственного брака и/или материального дефекта в период гарантийного срока производитель берет на себя все возникающие в данной связи материальные затраты, по собственному усмотрению принимая решение о замене или ремонте дефектного узла или прибора. В течение первых пяти лет гарантийного срока производитель также берет на себя оплату рабочего времени на ремонт прибора.

Предоставление гарантии не ведет к уменьшению объема установленных законом гарантийных обязательств производителя.

При изменении ассортимента продукции мы можем отремонтировать дефектный прибор или заменить его на аналогичный.

Вследствие особенностей функционирования и конструкции оптоэлектронных приборов существует следующее специальное условие: Все приборы, поставляемые с завода, готовы к эксплуатации, если необходимо по условиям эксплуатации, в комплекте поставки имеются встроенные в прибор или отдельно прилагаемые элементы питания известных производителей. Производитель не несет ответственности за работу элементов питания; для них действует гарантия соответствующего производителя, который самостоятельно решает о действительности гарантийных обязательств, в частности, в случае вытекания элементов питания.

Применение гарантии исключается, если ремонт выполнен в неавторизованном сервис-центре, прибор вышел из строя в результате ненадлежащего применения, возникли прямые или косвенные убытки в результате обнаружения у прибора дефектов. Гарантийные обязательства не распространяются на аксессуары, подверженные естественному износу, например наглазники, подвесные ремни, футляры, армирующие покрытия и т.д.

Гарантия на прибор признается лишь при наличии гарантийного талона, заполненного в день покупки, и на нем имеется подпись и штамп торговой организации, указана также дата продажи.

При наступлении гарантийного случая, а также для проведения ремонта и/или сервисного обслуживания прибор вместе с гарантийным талоном передается местному дилеру компании SWAROVSKI OPTIK или направляется в адрес производителя наложенным платежом. При отсутствии гарантийного талона ремонт выполняется только за возмещением. После выполнения гарантийного ремонта доставка прибора осуществляется бесплатно с обязательным страхованием отправления (способ доставки по выбору производителя), в иных случаях владелец прибора возмещает стоимость ремонта и доставки. При необходимости доставки прибора за пределы Австрии оплата таможенных и иных сборов - за счет получателя.

Настоящая гарантия выдается компанией SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Австрия. Место рассмотрения споров - Иннсбрук; действует австрийское законодательство.

В случае если в других странах законодательно или добровольно приняты и действуют иные условия гарантии, то импортер или дистрибьютор в данной стране обязан их выполнять. Компания SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Австрия, может отвечать по этой гарантии лишь, если это закреплено на законодательном уровне.

GARANTIE

En achetant ce produit SWAROVSKI OPTIK, vous avez fait l'acquisition d'un article de très haute qualité pour lequel nous accordons une garantie valable dans le monde entier d'une durée de 10 ans pour les jumelles, et de 2 ans pour les composants électroniques. La période de garantie débute le jour de l'achat conformément aux conditions suivantes :

En cas de défaut dans la matière et/ou de vice de fabrication, nous nous chargeons pour toute la durée de validité de la garantie des frais afférents aux matières tout en nous réservant toutefois le droit de décider s'il convient de réparer ou d'échanger l'instrument ou la partie défectueuse. Les cinq premières années, nous prenons par ailleurs également en charge les coûts de main d'oeuvre.

La garantie de conformité légale n'est pas limitée par la garantie du produit.

En cas de modification du programme de fabrication, nous nous réservons le droit de réparer les instruments défectueux ou de les remplacer par des instruments qualitativement équivalents.

Le principe du fonctionnement et la construction spécifique des instruments optroniques font qu'ils doivent répondre à la disposition spéciale suivante : Nous livrons tous les instruments prêts à être mis en service et dotes de piles de marque ou de piles jointes à l'emballage si le fonctionnement le nécessite. Nous ne pouvons assumer de responsabilité pour ces piles; ce sont les conditions de garantie des fabricants respectifs qui sont valables et ce sont eux qui fixent eux-mêmes les prestations de garantie, notamment pour des dommages causés par des piles défectives.

La garantie n'est valable ni en cas de réparations ayant été effectuées par quiconque d'autre que l'un de nos services après-vente agréés ni en cas de dommages dus à une utilisation impropre; elle n'est pas davantage valable en cas de dommages directs ou indirects consécutifs à une détérioration de l'instrument. Sont par ailleurs exclues de la garantie toutes les pièces d'équipement soumises à une usure naturelle telles que bonnettes, bandoulières, étuis, armatures, etc.

La garantie n'est valable que si la date d'achat, le cachet et la signature du revendeur figurent en bonne et due forme sur la carte de garantie/service.

En cas de service de garantie ou de travaux de réparation et d'entretien, remettre l'appareil accompagné du document garantie/service ou revendeur SWAROVSKI OPTIK ou envoyer directement l'appareil franco domicile à notre adresse. Les appareils qui ne seront pas accompagnés de cette carte de garantie/service ne pourront pas être réparés gratuitement. L'expédition retour de la marchandise, couverte par une assurance (avec moyen de transport de notre choix), est gratuite dans le cas de réparations effectuées sous garantie, contre facturation dans le cas où les prétentions à la garantie sont exclues. En cas d'expédition à l'étranger, les éventuelles taxes douanières ou fiscales sont à la charge du destinataire.

Cette garantie est accordée par SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Autriche. Le tribunal compétent en cas de litige est celui d'Innsbruck; la loi applicable est la loi autrichienne.

Dans la mesure où dans d'autres pays d'autres prestations de garantie (légalées ou facultatives) seraient accordées, celles-ci doivent être prises en charge par l'importateur ou le revendeur concerné. SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Autriche ne peut pas en répondre.

GARANZIA

Con questo articolo SWAROVSKI OPTIK avete acquistato un prodotto di alta qualità per il quale offriamo una garanzia valida in tutto il mondo di 10 anni per il binocolo e di 2 anni per l'elettronica, a partire dalla data di acquisto e alle seguenti condizioni:

Se insorgessero difetti nel materiale o difetti di fabbricazione, ci facciamo carico dei costi di materiale per l'intero periodo di validità della garanzia, riservandoci di riparare o sostituire lo strumento o la parte difettosa a nostro giudizio. Durante i primi cinque anni ci facciamo carico dei costi della manodopera.

Durante la garanzia l'obbligo di garanzia legale non verrà limitato.

In caso di variazione della gamma di produzione ci riserviamo il diritto di riparare lo strumento difettoso o di sostituirlo con uno equivalente.

In base al principio di funzionamento e alla particolare costruzione dei dispositivi optoelettronici e necessario attenersi alla seguente regola: Tutti i dispositivi vengono forniti da noi pronti per essere utilizzati e, se previsto dal funzionamento, con batterie di marca già inserite o accluse. Non ci possiamo assumere alcuna responsabilità per tali batterie; per esse valgono le condizioni di garanzia dei rispettivi produttori che decidono anche sulla prestazione di garanzia, in particolare nel caso di danni provocati da batterie scariche.

Non ci assumiamo alcuna responsabilità per riparazioni effettuate da un servizio non da noi autorizzato, per danni causati da uso improprio, nonché per danni diretti o indiretti causati da difetti dell'apparecchio.

Oltre a ciò non assumiamo alcuna responsabilità per parti sottoposte ad usura naturale, come paraluce per occhi, spallaccio, custodie, armature, ecc.

La garanzia vale solo se questo certificato di garanzia/assistenza tecnica è stato, nel giorno dell'acquisto, regolarmente datato, timbrato e firmato dal rivenditore specializzato.

Nel caso di garanzia nonché di lavori di riparazione o di assistenza tecnica consegnate l'apparecchio insieme a questo certificato di garanzia/assistenza tecnica al Vostro rivenditore d'ottica SWAROVSKI OPTIK oppure spedite, franco domicilio, direttamente al nostro indirizzo. Gli apparecchi che non sono accompagnati da questo certificato di garanzia/assistenza tecnica vengono sempre riparati a spese del cliente. La spedizione di ritorno, assicurata (il mezzo di trasporto è a nostra scelta), non comporta alcun costo nel caso di riparazioni con certificato di garanzia; in caso contrario le spese vanno a carico del cliente. Nel caso di spedizioni all'estero, eventuali costi doganali o fiscali esteri vanno a carico del destinatario.

Questa garanzia viene assicurata da SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Austria. Il foro competente è Innsbruck; vige la costituzione austriaca.

Nel caso, nei singoli paesi, esistessero altre prestazioni di garanzia (legali o volontarie), è l'importatore o rivenditore stesso ad esserne responsabile. SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Austria, non può farsene garante.

GARANTÍA

Con este producto de SWAROVSKI OPTIK usted ha adquirido un producto de excelente calidad, para el cual concedemos una garantía con validez en el mundo entero de 10 años a partir de la fecha de la compra para el binocular y de 2 años para los componentes electrónicos conforme a las condiciones siguientes:

Mientras sea vigente el período de garantía asumiremos los costes de material si se presentaran errores de material y/o de fabricación, reservándonos el derecho de reparar o recambiar el aparato o la pieza concreta defectuosa tras haber valorado el defecto en cuestión. También asumiremos los costes de mano de obra durante los cinco primeros años.

La garantía del producto no limitará bajo ningún concepto las obligaciones de la garantía legal obligatoria.

Al modificarse nuestra gama de productos, nos reservamos el derecho a reparar los aparatos defectuosos o a sustituirlos por uno equivalente.

A causa del modo de funcionamiento y de la forma de construcción específica de los aparatos optónicos se aplican las reglas especiales: Todos los aparatos nos serán entregados en estado de funcionamiento con las baterías originales puestas o equivalentes de marca. Por las baterías no nos responsabilizamos, se aplica la garantía del fabricante correspondiente, especialmente por daños producidos por baterías recargables.

La garantía no cubre las reparaciones realizadas por personas no autorizadas por nosotros ni los daños que se hayan producido por un manejo inadecuado del instrumento; tampoco cubre los daños directos o indirectos causados por defectos del aparato. Quedan también excluidas de la garantía aquellas piezas del equipamiento que están expuestas a un desgaste natural, como las gomas de los oculares, las correas, los estuches, la cubierta exterior, etc.

La garantía tendrá vigencia tan sólo cuando este certificado de garantía/servicio haya sido debidamente cumplimentado con la fecha, el sello y la firma por parte del vendedor el día de la compra.

En el caso de aplicación de la garantía, o cuando se requieran trabajos de servicio o reparación, le rogamos se sirva llevar el instrumento junto con el presente certificado de garantía/servicio a su distribuidor especializado de SWAROVSKI OPTIK o enviarnoslo directamente a nuestro domicilio. Cuando los instrumentos no estén acompañados por el presente documento de garantía/servicio se cobrarán los gastos de reparación. El reenvío, asegurado, (el medio de transporte es de nuestra elección), será gratis en el caso de las reparaciones garantizadas. De lo contrario, será facturado. En los envíos al extranjero el destinatario corre con los gastos eventuales por concepto de aduana o gravámenes extranjeros.

Esta garantía la concede SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Austria. El lugar de jurisdicción es Innsbruck y rige el derecho austriaco.

Cuando en algún país se hayan otorgado otras garantías o prestaciones de la garantía (legales o voluntarias), éstas deberán ser cumplidas por el respectivo importador y/o distribuidor. SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Austria será responsable tan sólo cuando exista un compromiso legal en ese sentido.

GARANTIE

Met dit product van SWAROVSKI OPTIK heeft u een kwaliteitsproduct van uitstekende waarde gekocht, waarvoor wij een wereldwijd geldige garantie van 10 jaren voor de verrekijker resp. 2 jaren voor de elektronica vanaf aankoop volgens de volgende condities verlenen:

Bij het optreden van materiaal- en/of fabricagefouten dragen wij voor de complete looptijd van de garantie de materiaalkosten, waarbij wij ons het recht voorbehouden het instrument of het defecte onderdeel naar eigen goeddunken te repareren of te vervangen. Gedurende de eerste vijf jaar dragen wij ook de arbeidskosten.

Door de garantie wordt de wettelijke vrijwaringplicht niet beperkt.

Bij wijziging van het productengamma behouden wij ons het recht voor defecte instrumenten te repareren of door gelijkwaardige te vervangen.

In verband met het functieprincipe en de specifieke bouwwijze van optronische instrumenten bestaat volgende speciale regeling: Alle instrumenten worden door ons, voorzover functioneel vereist, bedrijfsklaar met erin geleegde of bijgevoegde merkcellen geleverd. Voor deze batterijen kunnen wij ons niet aansprakelijk stellen; geldig zijn de garantiebepalingen van de betreffende fabrikanten die zelf over garantievergoeding - vooral bij schade door leeggelopen batterijen - beslissen.

De garantie geldt niet bij reparaties door een niet door ons geautoriseerde servicedienst en bij schade die door onvakkundig gebruik veroorzaakt is; evenmin voor directe of indirecte schade die door defecten aan het instrument is ontstaan. Bovendien zijn van de garantie alle uitrustingsonderdelen uitgesloten die aan natuurlijke slijtage onderhevig zijn, zoals oogkleppen, draagriemen, houders, ommantelingen, enz.

De garantie is alleen geldig, als dit garantie-/servicedocument op de dag van aankoop door de vakhandelaar zoals voorgeschreven van datum, stempel en handtekening is voorzien.

Overhandig in een garantiegeval en voor de uitvoering van service- en/of reparatiewerkzaamheden het instrument a.u.b. samen met dit garantie-/servicedocument aan uw SWAROVSKI OPTIK vakhandelaar of stuur het franco thuis direct naar ons adres. Instrumenten zonder dit garantie-/servicedocument worden principieel met verplichte betaling van de kosten gerepareerd. Het terugzenden, verzekerd (transport-middel is onze keuze), vindt in geval van een garantiereparatie gratis, anders tegen verrekening van kosten plaats. Bij verzending naar het buitenland gaan eventuele buitenlandse douane- resp. belastingheffingen ten laste van de ontvanger.

Deze garantie wordt door SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Oostenrijk, verleend. De bevoegde rechtbank is Innsbruck, geldig is Oostenrijks recht.

Indien in sommige landen andere garanties/vrijwaringen (wettelijke of vrijwillige) toegezegd zijn, moet hieraan door de betreffende importeur resp. vakhandelaar worden voldaan. SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Oostenrijk, kan hiervoor alleen opkomen, voorzover hiertoe een wettelijke plicht bestaat.

GARANTI

Med denna produkt från SWAROVSKI OPTIK har du skaffat en vara av högsta kvalitet, med 10 års garanti för kikaren respektive 2 år för elektroniken. Garantin är giltig över hela världen och gäller från inköpsdatum enligt följande villkor:

Om det framkommer defekter gällande material och/eller framställningsfel, täcker vi materialkostnaderna för hela garantitiden. Vi förbehåller oss i dessa fall rätten att reparera, ersätta hela instrumentet eller defekta delar såsom det passar oss bäst. De fem första åren ersätter vi både material och arbetskostnader.

Genom denna garanti begränsas inte de lagliga rättigheterna.

Då produkturvalet förändras förbehåller vi oss rätten att reparera defekta instrument eller ersätta dem med andra av lika värde.

Vi tar inget ansvar för reparationer utförda av en av oss ickeauktorerad verkstad, inte heller för skador uppkomna genom felaktigt bruk, inte heller för direkta eller indirekta skador som uppkommit genom defekter hos instrumentet. Garantin gäller inte heller de delar som slits på naturlig väg, såsom ögonmusslor, bärremmar, fodral, yrbeläggning, etc.

Garanti är i kraft endast då detta garantibevis blivit korrekt daterat, stämplat och underskrivet av en auktoriserad återförsäljare på försäljningsdagen.

På grund av funktionsprincipen och optronikinstrumentens specifika konstruktion, har vi följande speciella regel: Alla instrument levereras av oss, i den man det är funktionellt nödvändigt, färdiga att tas i bruk med isatt eller medlevererat markesbatteri. För dessa batterier overtar vi ingen garanti; har galler respektive tillverkarens garantibestämmelser, vilka själva avgör hur garantibestämmelserna skall tolkas - speciellt beträffande skador som uppstår på grund av lackande batterier.

I garantifall och för service och/eller underhåll lämna in instrumentet till en auktoriserad SWAROVSKI OPTIK återförsäljare tillsammans med detta garantibevis eller skicka dem, gratis, direkt till vår adress. Instrument som skickats utan garantibevis repareras och faktureras kunden. Den försäkrade återförsändelsen (leveranssättet är upp till oss), är gratis då garantin täcker reparationerna, i annat fall faktureras de kunden. För leverans utomlands faktureras eventuella tullavgifter och kostnader mottagaren.

Garanti är given av SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Österrike. Myndighetsområdet är Innsbruck; Österrikisk lag gäller.

Gällande andra garantier (oberoende av om lagliga eller frivilliga) i olika länder, måste dessa uppfyllas av resp. importör eller auktoriserad återförsäljare. SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Österrike, kan acceptera ansvar enbart då legal skyldighet att göra så existerar.

Om instrumentet inte importerats av leg. importör förbehåller vi oss rätten att fakturera behandlingskostnaderna till fullt belopp.

TAKUU

Hankkimalla tämän SWAROVSKI OPTIKin laitteen olette saanut laadukkaan tuotteen, jolle annamme kiikarin osalta 10 vuoden takuun sekä 2 vuoden maailmanlaajuisen takuun elektronisten laitteiden osalta. Takuu alkaa ostohetkestä ja on voimassa seuraavien ehtojen täyttyessä:

Jos laitteessa ilmenee materiaali-/työ virhe, SWAROVSKI OPTIK KG vastaa materiaalikustannuksista takuun koko voimassaoloajan. Kyseisissä tapauksissa SWAROVSKI OPTIK KG varaa oikeuden joko korjata tai vaihtaa laite tai viallinen osa harkintansa mukaan. Ensimmäisten viiden takuvuoden ajan Swarovski vastaa sekä materiaali että työkustannuksista.

Tämä takuu ei rajoita lainmukaisia takuuvollisuuksia.

Tapauksissa, joissa tuotevalikoima on muuttunut, SWAROVSKI OPTIK KG varaa oikeuden joko korjata viallinen laite tai vaihtaa se samanarvoiseen tuotteeseen.

Optoelektronisten laitteiden toimintatavan ja erityisen rakenteen vuoksi ovat seuraavat säännöt voimassa: Kaikki laitteet toimitetaan, mikäli laitteen toimivuus sitä edellyttää, toimintavalmiina, merkkiparistot asetettuna tai mukana pakkauksessa. Swarovski ei vastaa paristoista. Paristoja koskee asianomaisen valmistajan takuehdot. Pariston valmistaja paaattaa itse, korvaako han mahdolliset, erityisesti pariston vuotamisen aiheuttamat vahingot.

SWAROVSKI OPTIK KG ei ota mitään velvoitteita korjauksista, jos kyseessä ei ole SWAROVSKI OPTIK KG:n valtuutama korjaaja, eikä vioista jotka ovat aiheutuneet virheellisestä käytöstä eikä myöskään laitevian aiheuttamasta suorasta tai epäsuorasta vahingosta. Lisäksi takuu ei koske osia, jotka käytössä altistuvat normaalille kulumiselle, esim. okulaarit, kantohihna, laukku, pintamateriaali jne.

Takuu on voimassa vain jos valtuutettu myyjä on ostopäivänä täyttänyt takuukortin asianmukaisesti: tuotenumero, päiväys, myyjän leima.

Takuu ja muiden korjausten ja/tai huoltojen yhteydessä esitä tämä takuukortti valtuutetulle SWAROVSKI OPTIK myyjälle tai toiminta laite rahtivapaasti suoraan meille. Jos laite toimitetaan korjaukseen/huoltoon ilman takuukorttia, laite korjataan ja kulut veloitetaan asiakkaalta. Jos kyseessä on takuukorjaus laite lähetetään takaisin vakuutettuna (toimitustapa on SWAROVSKI OPTIKin päätettävissä) veloituksetta, muutoin lähetyskulut veloitetaan asiakkaalta. Ulkomaan lähetyksissä mahdolliset tulli- ja verokulut veloitetaan vastaanottajalta.

Takuun myöntäjä on SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Itävalta. Oikeudenkäyttöpaikka on Innsbruck; Itävallan lakien mukaisesti.

Jos yksittäisissä maissa myönnetään muita takuita tai vakuuksia (lainmukaisia tai vapaaehtoisia), niistä on vastuussa maahantuojat tai valtuutettu jälleenmyyjä. SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Itävalta siirtoutuu vastuuseen ainoastaan kun lakien mukaiset velvoitteet ovat olemassa.

GARANTI

Med dette SWAROVSKI OPTIK produkt har De købt et avanceret kvalitetsprodukt. Vi yder verdensomspændende garanti på hhv. 10 år for kikkerten og 2 år for elektronikken, gældende fra købsdato iht. følgende betingelser:

Hvis der optræder materiale- og/eller produktionsfejl, overtager vi garantien for materialeomkostningerne under hele garantiens gyldighedsperiode, hvorved vi forbeholder os retten til efter eget skøn at istandsætte eller udskifte apparatet eller den defekte del. I de første fem år overtager vi derudover arbejdsomkostningerne.

Den lovbestemte garantiforpligtelse indskrænkes ikke gennem garantien.

Ved ændring af produktprogrammet forbeholder vi os ret til at reparere defekte apparater eller udskifte dem med apparater af tilsvarende kvalitet.

Pga. de optroniske apparaters funktionsprincip og specifikke konstruktion gælder følgende specielle regulering: Alle apparater leveres, så vidt det er nødvendigt for funktionen, i driftklar tilstand fra vores side med ind- eller vedlagte markebatterier. Vi har ikke for disse batterier. Det er batteriproducentens garantibestemmelser, som er gældende, og det er producenten selv, som bestemmer over garantiydelse - specielt for eventuelle skader, der er opstået som følge af udlobne batterier.

Garantien gælder ikke for reparationer, som er gennemført af et serviceværksted, der ikke er autoriseret af os, og ved beskadigelser der er opstået som følge af usagkyndig brug; og heller ikke ved indirekte eller direkte beskadigelser, som er opstået på grund af defekter på apparatet. Desuden omfatter garantien ikke udstyrsdele, som er udsat for naturligt slid, eksempelvis øjestykker, bæreremme, beholdere, armeringer osv.

Garantien er kun gyldig, hvis dette garanti/service-bevis udfyldes på forskriftsmæssig vis af forhandleren på købsdagen med dato, stempel og underskrift.

I tilfælde af garantikrav såvel som foretagelse af service- og eller reparationsarbejder skal du overgive apparatet samt garanti/service-beviset til din SWAROVSKI OPTIK-forhandler, eller sende det direkte, frit i hus, til vores adresse. Hvis dette garanti/servicebevis ikke er vedlagt apparatet, reparerer det grundlæggende omkostningspligtigt. Retursendingen, forskret (transportmiddel efter vores valg), er gratis i tilfælde af reparationer, som er omfattet af garantien. Ellers sker den mod beregning. Eventuelle udenlandske told- eller skatteafgifter ved forsendinger til udlandet skal betales af modtageren.

Denne garanti udstedes af SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Østrig. Værneting er Innsbruck; der anvendes østrigsk ret.

Såfremt der i enkelte lande gælder andre garantier (lovbestemte eller frivillige), skal de opfyldes af den pågældende importør eller forhandler. SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Østrig, indtræder i sådanne tilfælde kun, hvis det er en lovmæssig forpligtelse.

GARANȚIE

Acest produs optic de la SWAROVSKI OPTIK este un instrument de înaltă calitate însoțit de un certificat de garanție valabil în toată lumea timp de 10 ani de la data achiziției pentru dispozitivul monocular și 2 ani pentru componentele electronice, în conformitate cu condițiile descrise mai jos:

Dacă apar defecte ale materialelor și/sau ale manoperei, noi vom suporta costurile materiale pentru toată perioada de garanție. Ne rezervăm dreptul să reparăm sau să înlocuim instrumentul sau componenta defectă la discreția noastră. În primii cinci ani vom plăti și costurile cu forța de muncă.

Această garanție nu restricționează obligațiile legale de garanție ale producătorului.

Dacă gama noastră de produse se schimbă, ne rezervăm dreptul de a repara instrumentele defecte sau să le înlocuim cu produse echivalente.

Următoarele reglementări speciale există datorită funcției de bază și proiectării instrumentelor optice: În măsura în care este necesar pentru funcționare, furnizăm toate dispozitivele gata de utilizare, cu baterii de marcă instalate sau incluse. Nu ne asumăm nicio răspundere pentru aceste baterii; se aplică regulile de garanție ale producătorilor respectivi, iar aceștia au propriile lor condiții de garanție – în special în ceea ce privește daunele cauzate de scurgerea bateriilor.

Această garanție este nulă dacă reparațiile sunt efectuate de un atelier neautorizat de SWAROVSKI OPTIK sau dacă deteriorarea s-a produs din cauza utilizării inadecvate. Garanția nu acoperă daunele directe sau indirecte intervenite ca urmare a deteriorării acestui instrument. Garanția de asemenea nu acoperă componentele supuse uzurii naturale, precum bonete oculare, curele, huse, armură, etc.

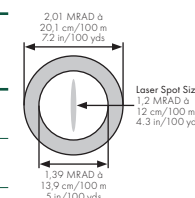
Garanția este valabilă numai dacă acest document de garanție/service este datat, semnat și ștampilat în mod corespunzător de către magazinul specializat în ziua achiziției.

Dacă doriți să faceți o solicitare de garanție sau să faceți întreținerea periodică sau o reparație a instrumentului, dumneavoastră trebuie să predați instrumentul împreună cu acest certificat de garanție/service dealerului specializat SWAROVSKI OPTIK sau să-l trimiteți direct producătorului fără nici un cost suplimentar. Instrumentele care nu sunt însoțite de acest certificat de garanție/service vor fi reparate pe cheltuiala dumneavoastră. În cazul unor reparații pe garanție, instrumentul va fi returnat fără costuri suplimentare prin intermediul unei metode de expediere sigure, la alegerea producătorului. În alte situații, dumneavoastră veți fi responsabil pentru cheltuielile de transport. Dacă instrumentele sunt livrate în străinătate, toate taxele vamale sau impozitele vor cădea în sarcina beneficiarului.

Această garanție este oferită de SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Austria. Locul de jurisdicție este Innsbruck și este guvernat de legea austriacă.

Dacă alte garanții (legale sau voluntare) sunt convenite în alte țări, acestea trebuie să fie respectate de către importator sau magazin specializat. SWAROVSKI OPTIK KG, Absam, Austria, va accepta răspunderea numai în cazurile în care acest lucru reprezintă o obligație legală.

DE Modell	EN Model	FR Modèle	IT Modello	ES Modelo	EL Range with Tracking Assistant 8x42 WB	EL Range with Tracking Assistant 10x42 WB
Vergrößerung	Magnification	Grossissement	Ingrandimento	Aumentos	8x	10x
Wirksamer Objektiv-Ø	Effective objective lens diameter	Diamètre effectif de l'objectif	Diametro utile dell'obiettivo	Diámetro efectivo del objetivo	42 mm	42 mm
Austrittspupillen-Ø	Exit pupil diameter	Diamètre de la pupille de sortie	Diametro della pupilla d'uscita	Diámetro de la pupila de salida	5.3 mm	4.2 mm
Austrittspupillenabstand	Exit pupil distance	Distance de la pupille de sortie	Distanza della pupilla d'uscita	Distancia de la pupila de salida	19.0 mm	19.0 mm
Sehfeld (m/1.000 m)	Field of view (m/1,000 m/ft/1,000 yds)	Champ de vision réel (m/1.000 m)	Campo visivo (m/1.000 m)	Campo de visión (m/1.000 m)	140 m/419 ft	120 m/359 ft
Sehfeld (Grad)	Field of view (degrees)	Champ de vision réel (degrés)	Campo visivo (gradi)	Campo de visión (grados)	8.0°	6.8°
Sehfeld für Brillenträger (Grad)	Field of view, eyeglass-wearers (degrees)	Champ de vision pour porteurs de lunettes (degrés)	Campo visivo con l'uso di occhiali (gradi)	Campo de visión para usuarios de gafas (grados)	8.0° (100%)	6.8° (100%)
Augenseitiges Sehfeld (Grad)	Field of view, apparent (degrees)	Champ de vision apparent (degrés)	Campo visivo soggettivo (gradi)	Campo de visión, aparente (grados)	61°	61°
Kürzeste Einstellentfernung	Shortest focusing distance	Distance min. de mise au point	Distanza minima per la messa a fuoco	Distancia mínima de enfoque	5 m/16.4 ft	5 m/16.4 ft
Dioptrienausgleich links/rechts	Dioptr adjustment left/right	Ajustement dioptrique gauche/droit	Compensazione diottrica sinistra/destra	Ajuste de dioptrías izquierda/derecha	-7/+ 5 dpt	-7/+ 5 dpt
Dioptrienkorrektur bei ∞	Dioptr correction at ∞	Correction dioptrique à ∞	Compensazione diottrica di ∞	Corrección de dioptrías ∞	> 4 dpt	> 4 dpt
Pupillendistanz	Interpupillary distance	Distance de la pupille	Distanza interpupillare	Distancia interpupilar	56-74 mm 2.2-2.9 in	56-74 mm 2.2-2.9 in
Lichttransmission	Light transmission	Transmission de lumière	Trasmissione di luce	Transmisión de la luz	90%	90%
Dämmerungszahl nach ISO 14132-1	Twilight factor based on ISO 14132-1	Indice crépusculaire (ISO 14132-1)	Valore crepuscolare secondo ISO 14132-1	Factor crepuscular según ISO 14132-1	18.3	20.5
Optische Beschichtungen	Optical coatings	Revetements optiques	Rivestimenti ottici	Recubrimientos ópticos	SWARODUR, SWAROTOP, P-BELAG	
Funktionstemperatur Elektronik	Functional temperature Electronics	Température de fonctionnement (composants électroniques)	Temperatura operativa Elettronica	Temperatura de funcionamiento, elementos electrónicos	-10/+55°C +14/+131°F	-10/+55°C +14/+131°F
Funktionstemperatur Mechanik	Functional temperature Mechanics	Température de fonctionnement (composants mécaniques)	Temperatura operativa Meccanica	Temperatura de funcionamiento, elementos mecánicos	-25/+55°C -13/+131°F	-25/+55°C -13/+131°F
Lagertemperatur	Storage temperature	Température de stockage	Temperatura di stoccaggio	Temperatura de almacenamiento	-30/+70°C -22/+158°F	-30/+70°C -22/+158°F
Druckwasserdichtheit	Submersion tightness	Étanchéité	Impermeabilità sott'acqua	Estanqueidad	4 m/13 ft	4 m/13 ft
Zusatzprogramm (App)	Add-on program (App)	Logiciel complémentaire (App)	Programma Add-on	Programa de ayuda (aplicación)	EL Range App	EL Range App
Betriebssystem für App	Operating system for App	Système d'exploitation pour App	Sistema operativo per app	Sistema operativo para la aplicación	iOS from Version 8.1; Android from Version 4.4 KitKat	
Schnittstelle	Interface	Interface	Interfaccia	Interfaz	Bluetooth®	Bluetooth®
Länge ca. *	Approx. length *	Longueur approx. *	Lunghezza appross. *	Longitud aprox. *	172 mm/6.8 in	169 mm/6.6 in
Breite ca. **	Approx. width **	Largeur approx. **	Larghezza appross. **	Anchura aprox. **	136 mm/5.3 in	136 mm/5.3 in
Höhe ca. **	Approx. height **	Hauteur approx. **	Altezza appross. **	Altura aprox. **	79 mm/3.1 in	79 mm/3.1 in
Gewicht ca.	Approx. weight	Poids approx.	Peso appross.	Peso aprox.	930 g/32.8 oz	925 g/32.6 oz
Display	Display	Ecran	Display	Pantalla	LCD	LCD
Messbereich	Measurement range	Plage de mesure	Ambito di misurazione	Área de medición	10-2000 m 10-2200 yds	10-2000 m 10-2200 yds
Messgenauigkeit	Range-finding accuracy	Précision de la mesure	Accuratezza delle misurazioni	Precisión de medición	10-1500 m ± 1 m/yds	10-1500 m ± 1 m/yds
Messgenauigkeit	Range-finding accuracy	Précision de la mesure	Accuratezza delle misurazioni	Precisión de medición	> 1500 m ± 2 m/yds	> 1500 m ± 2 m/yds
Messdauer	Measurement duration	Durée de la mesure	Tempo di misura	Duración de medición	< 0.5 s	< 0.5 s
Winkelmessung	Measured angle	Mesure d'angle	Misurazione angolo	Medición angular	+/- 90°	+/- 90°
Laser	Laser	Laser	Laser	Láser	Klasse 1 EN/FDA	Klasse 1 EN/FDA
Umschaltung y/m	y/m changeover	Commutation y/m	Conversione y/m	Conmutación y/m	✓	✓
Batterie	Battery	Piles	Batteria	Batería	CR2	CR2
Betriebsdauer	Operating hours	Durée de service	Durata di funzionamento	Duración	2000x	2000x
Tracking Assistant Suchfeld @ 200m	Tracking Assistant Search @ 200m	Tracking Assistant rechercher @ 200m	Tracking Assistant Ricerca @ 200m	Tracking Assistant Búsqueda @ 200m	1x30 (m x m)	1x30 (m x m)
Tracking Assistant Suchfeld @ 200yds	Tracking Assistant Search @ 200yds	Tracking Assistant rechercher @ 200yds	Tracking Assistant Ricerca @ 200yds	Tracking Assistant Búsqueda @ 200yds	1x30 (yds x yds)	1x30 (yds x yds)
Temperatur bei Messung	Temperature at measurement	Température lors de la mesure	Temperatura alla misurazione	Temperatura durante medición	°C/°F	°C/°F
Luftdruck bei Messung	Air pressure at measurement	Pression de l'air lors de la mesure	Pressione atmosferica alla misurazione	Presión del aire durante medición	hPa/inHg	hPa/inHg



Abdeckmaße bzw. Zielmarkendurchmesser
Subtension dimensions or aiming mark diameter
Dimensions de couverture ou diamètre du réticule
Dimensioni copertura o diametro marcatore bersaglio
Cotas de cobertura y diámetro de punto de mira

DE Abdeckmaße bzw. Zielmarkendurchmesser (cm/100 m)

Die hier angeführten Abdeckmaße beziehen sich auf eine Entfernung von 100 m. Für alle anderen Entfernungen sind die Maße proportional umzurechnen, z. B. 70 cm/100 m ergibt: 140 cm/200 m; 210 cm/300 m.

EN Subtension dimensions or aiming mark diameter (cm/100 m; in/100 yds)

The subtension dimensions listed below are based on a distance of 100 m (resp. 100 yds). For all other distances the values have to be converted proportionally, e.g. 70 cm/100 m (resp. 25 in/100 yds) converts into: 140 cm/200 m (50 in/200 yds); 210 cm/300 m (75 in/300 yds).

FR Dimensions de couverture ou diamètre du réticule (cm/100 m)

Les dimensions de recouvrement ci-mentionnées sont déterminées pour une distance de 100 m. Pour toute autre distance, il faut calculer les dimensions proportionnellement. Par ex. 70 cm/100 m donne: 140 cm/200 m; 210 cm/300 m.

IT Dimensioni copertura o diametro marcatore bersaglio (cm/100 m)

Le misure di copertura qui indicate si riferiscono ad una distanza di 100 m. Per tutte le altre distanze le dimensioni vanno calcolate proporzionalmente, p. es. 70 cm/100 m, da cui risulta: 140 cm/200 m; 210 cm/300 m.

ES Cotas de cobertura y diámetro de punto de mira (cm/100 m)

Las áreas de cobertura mencionadas se basan en una distancia de 100 m. Para cualquier otra distancia, los valores se calculan proporcionalmente. Por ejemplo, 70 cm/100 m se convierte en 140 cm/200 m; 210 cm/300 m.

* bei versenkter Augenmuschel
with eyecups twisted-in
en cas de bonnette oculaire rétractée
con conchiglia oculare abbassata
con anillo del ocular metido

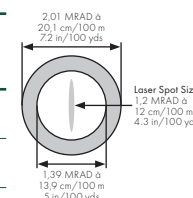
** bei Pupillendistanz 64 mm
with an interpupillary distance of 64 mm / 2.5 in
avec une distance interpupillaire de 64 mm
con distanza interpupillare di 64 mm
distancia entre pupilas: 64 mm

W: Weitwinkel
Wide angle
Grand angle
Grandangolo
Gran angular

B: Brillenträgerokular
Eyepiece for eyeglass wearers
Oculaire pour porteurs de lunettes
Oculare per portatori di occhiali
Ocular para usuarios con gafas

Alle Angaben sind typische Werte. Änderungen in Ausführung und Lieferung sowie Druckfehler sind vorbehalten.
All data are typical values. We reserve the right to make changes regarding design and delivery. We accept no liability for printing errors.
Toutes les données sont des valeurs standard. Sous réserve de modifications ultérieures concernant la conception, la livraison et les erreurs d'impression.
Tutti i dati riportati sono valori tipici. Con la riserva di apportare modifiche a modelli e forniture e salvo errori di stampa.
Todos los datos están indicados en valores medios. Queda reservado el derecho a introducir modificaciones en diseño y entrega.
No aceptamos responsabilidad alguna por errores de impresión.

NL Model	SV Model	FI Malli	DA Model	RU Модель	EL Range with Tracking Assistant 8x42 WB	EL Range with Tracking Assistant 10x42 WB
Vergroting	Förstorning	Suurennus	Forstørrelse	Увеличение	8x	10x
Effectieve objectief-Ø	Effektiv objektiv-Ø	Objektiivin tehollinen läpimitta	Virksomt objektiv-Ø	Световой Ø объектива	42 mm	42 mm
Uitredespupillen-Ø	Utgångspupill-Ø	Ulostulopupillin Ø	Udgangspupil-Ø	Выходные зрачки Ø	5.3 mm	4.2 mm
Oogafstand	Avstånd utgångspupill	Silmän etäisyys okulaarista	Udgangspupil-afstand	Межзрачковое расстояние	19.0 mm	19.0 mm
Gezichtsvelld (m/1.000 m)	Synfält (m/1.000 m)	Näkökenttä (m/1.000 m)	Synsfelt (m/1.000 m)	Поле зрения на (1.000 м/м)	140 m/419 ft	120 m/359 ft
Gezichtsvelld (graden)	Synfält (grader)	Näkökenttä (asteissa)	Synsfelt (grader)	Поле зрения (градусы)	8.0°	6.8°
Gezichtsvelld voor bril dragers (graden)	Synfält med glasögon (grader)	Näkökenttä silmälasikäyttäjillä	Synsfelt for brillebægere (grader)	Поле зрения для людей в очках (град.)	8.0° (100%)	6.8° (100%)
Subjectief gezichtsvelld (graden)	Synfält subj. (grader)	Näkökenttä subj. (asteissa)	Subjektivi synsfelt (grader)	Видимое поле зрения (градусы)	61°	61°
Close focus	Kortaste inställningsavstånd	Lähin tarkennusetaisyys	Korteste indstillingsdistance	Минимальное фокусируемое расстояние	5 m/16.4 ft	5 m/16.4 ft
Dioptrie-correctie links/rechts	Dioptriutjämning vänster/höger	Silmien välisen voimakuseron korjaus	Dioptrisk justeringsområde (venstre/højre)	Интервал диоптрийной наводки слева/справа	-7/+ 5 dpt	-7/+ 5 dpt
Dioptrierecorrectie ∞	Dioptrikorrigerung ∞	Dioptrin korjaus ääretön ∞	Dioptri korrektion ∞	Интервал диоптрийной настройки при ∞	> 4 dpt	> 4 dpt
Pupilaafstand	Pupilldians	Pupilliväli	Pupilaafstand	Межзрачковое расстояние	56.74 mm 2.2-2.9 in	56.74 mm 2.2-2.9 in
Lichtdoorlaatbaarheid	Ljustransmission	Valonläpäisykyky	Ljustransmission	Светопропускание	90%	90%
Relatieve lichtsterkte volgens ISO 14132-1 (schemergetal)	Skymningsal enligt ISO 14132-1	Hämäräluku ISO 14132-1 mukaan	Skumringsfaktor iht. ISO 14132-1	Сумеречное число по ISO 14132-1	18.3	20.5
Optische coatings	Optiska ytbelagningar	Optiset pinnoitteet	Optiske coatings	Оптические покрытия	SWARODUR, SWAROTOP, P-BELAG	
Gebruikstemperatuur Elektronica	Drifttemperatur för elektronik	Käyttölämpötila Elektronikka	Funktionstemperatur, elektronik	Рабочая температура (электронные компоненты)	-10/+55°C +14/+131°F	-10/+55°C +14/+131°F
Gebruikstemperatuur Mechanica	Drifttemperatur för mekanik	Käyttölämpötila Mekanikka	Funktionstemperatur, mekanik	Рабочая температура (механические компоненты)	-25/+55°C -13/+131°F	-25/+55°C -13/+131°F
Bewaartemperatuur	Förvaringstemperatur	Varastointilämpötila	Opbevaringstemperatur	Температура хранения	-30/+70°C -22/+158°F	-30/+70°C -22/+158°F
Dichtheid	Vattenätthet	Vesitiivisyys	Tæthed	Непроницаемость для воды	4 m/13 ft	4 m/13 ft
Bijgevoegd programma (app)	Tilläggsprogram (app)	Lisäohjelma (App-sovellus)	Udvidet program (app)	Дополнительная программа (приложение)	EL Range App	EL Range App
Besturingssysteem voor app	Operativsystem för appen	App-sovelluksen käyttöjärjestelmät	Operativsystem til app	Операционная система для приложения	iOS from Version 8.1; Android from Version 4.4 KitKat	
Interface	Gränssnitt	Käyttöetäisyys	Grænseflade	Интерфейс	Bluetooth®	Bluetooth®
Lengte ca.*	Längd ca.*	Pituus noin*	Længde ca.*	Длина ок.*	172 mm/6.8 in	169 mm/6.6 in
Breedte ca.**	Bredd ca.**	Leveys noin**	Bredde ca.**	Ширина ок.**	136 mm/5.3 in	136 mm/5.3 in
Hoogte ca.**	Höjd ca.**	Korkeus noin**	Højde ca.**	Высота ок.**	79 mm/3.1 in	79 mm/3.1 in
Gewicht ca.	Vikt ca.	Paino noin	Vægt ca.	Вес ок.	930 g/32.8 oz	925 g/32.6 oz
Display	Display	Näyttö	Display	Дисплей	LCD	LCD
Meetbereik	Mätområde	Mittausalue	Måleområde	Диапазон измерения	10-2000 m 10-2200 yds	10-2000 m 10-2200 yds
Meetnauwkeurigheid	Mätnoggrannhet	Mittaustarakuus	Målenøjagtighed	Точность измерения	10-1500 m ± 1 m/yds	10-1500 m ± 1 m/yds
Meetnauwkeurigheid	Mätnoggrannhet	Mittaustarakuus	Målenøjagtighed	Точность измерения	> 1500 m ± 2 m/yds	> 1500 m ± 2 m/yds
Meetduur	Mättid	Mittauksen kesto	Måletid	Продолжительность измерения	< 0.5 s	< 0.5 s
Hoekmeting	Vinkelmätning	Kulmanmittaus	Vinkelmåling	Измерение угла	+/- 90°	+/- 90°
Laser	Laser	Laser	Laser	Лазер	Klasse 1 EN/FDA	Klasse 1 EN/FDA
Omschakeling y/m	Omkoppling y/m	Vaihto y/m	Kobling y/m	Переключение ярд/м	✓	✓
Accu	Batteri	Akku	Batteri	Батарея	CR2	CR2
Bedrijfsduur	Drifttid	Käyttöikä	Drifttid	Срок службы	2000x	2000x
Tracking Assistant Zoek @ 200m	Tracking Assistant Sök @ 200m	Tracking Assistant Etsi @ 200m	Tracking Assistant Søg @ 200m	Tracking Assistant Поиск @ 200m	1x30 (m x m)	1x30 (m x m)
Tracking Assistant Zoek @ 200yds	Tracking Assistant Sök @ 200yds	Tracking Assistant Etsi @ 200yds	Tracking Assistant Søg @ 200yds	Tracking Assistant Поиск @ 200yds	1x30 (yds x yds)	1x30 (yds x yds)
Temperatuur bij meting	Temperatur vid mätningen	Lämpötila mitattaessa	Temperatur ved måling	Температура при измерении	°C/°F	°C/°F
Luchtdruk bij meting	Luftryck vid mätningen	Ilmanpaine mitattaessa	Luftryk ved måling	Атмосферное давление при измерении	hPA/inHg	hPA/inHg



Afdekmaten resp. vizierkorreldoorsnede
Täckmått resp. hårkorsdiameter
Peitemitat tai tavoiteimerkin halkaisija
Afdækningsmål, hhv. målmarkeringsdiameter
Масса покрытия или диаметр прицельной марки

NL Afdekmaten resp. vizierkorreldoorsnede (cm/100 m)

De hier aangegeven afdekmaten hebben betrekking op een afstand van 100 m. Voor alle andere afstanden moeten de maten proportioneel worden omgerekend, bijv. 70 cm/100 m wordt: 140 cm/200 m; 210 cm/300 m.

SV Täckmått resp. hårkorsdiameter (cm/100 m)

De här angivna täckmått avser ett avstånd på 100 m. För alla andra avstånd skall måtten omräknas proportionellt, t.ex. 70 cm/100 m blir: 140 cm/200 m; 210 cm/300 m.

FI Peitemitat tai tavoiteimerkin halkaisija (cm/100 m)

Tässä mainitut peittomitat on tarkoitettu 100 m etäisyydelle. Kaikille muille etäisyyksille mitat on muunneltava suhteellisesti, esim. 70 cm/100 m antaa: 140 cm/200 m; 210 cm/300 m.

DA Afdækningsmål, hhv. målmarkeringsdiameter (cm/100 m)

De her anførte afdækningsmål henviser til en afstand på 100 m. Ved alle andre afstande skal målene omregnes proportionalt, f.eks. er resultatet for 70 cm/100 m: 140 cm/200 m; 210 cm/300 m.

RU Масса покрытия или диаметр прицельной марки (cm/100 m)

Указанные далее шаги делений прицельной марки применимы для объекта на удалении в 100 м. Для других расстояний действует пропорциональный пересчет, например, 70 см/100 м: 140 см/200 м; 210 см/300 м.

* bij ingedraaide oogdop med inviridna ögonmusslor okulaari alas käännetynä ved forsænket øjestykke при опущенном наглазнике

** bij een pupilafstand van 64 mm med en pupilldians på 64 mm pupillivälillä 64 mm ved 64 mm pupilafstand при межзрачковом расстоянии 64 мм

W: Groothoek Vidvinkel Loajakulma Vidvinkel Широкоугольный

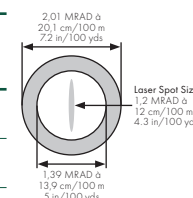
B: Oculair voor brildragers Okular för personer med glasögon Lasien käyttäjän okulaari Brilliebægerokular Окуляр для людей в очках

Alla gegevens zijn typische waarden. Wijzigingen in uitvoering en levering alsmede drukfouten voorbehouden. Alla uppgifter är typiska värden. Ändringar i utförande och leverans samt tryckfel förbehålles. Kaikki tiedot ovat yleisarvoja. Oikeudet muutoksiin mukaan lukien painovirheisiin pidätetään. Alle angivelser er typiske værdier. Ret til ændringer mht. udførelse og levering samt trykfejl forbeholdes. Все параметры являются типовыми. Производитель оставляет за собой право изменять конструкцию и комплект поставки, он не несет ответственности за возможные опечатки.

TECHNICAL DATA / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / DANE TECHNICZNE / TECHNICKÉ ÚDAJE / TECHNICKÉ ÚDAJE

inert gas filling · заполнение инертным газом · wypełnienie gazem obojętnym · plnění inertním plynem · plnené inertným plynom

EN Model	RU Модель	PL Model	CZ Model	SK Model	EL Range with Tracking Assistant 8x42 WB	EL Range with Tracking Assistant 10x42 WB
Magnification	Увеличение	Powiększenie	Zvětšení	Zväčšovanie	8x	10x
Effective objective lens diameter	Световой Ø объектива	Średnica soczewki obiektywu	Průměr čočky objektivu	Priemer šošoviek objektivu	42 mm	42 mm
Exit pupil diameter	Выходные зрачки Ø	Średnica źrenicy wyjściowej	Vzdálenost výstupní pupily-Ø	Priemer výstupnej zreničky	5.3 mm	4.2 mm
Exit pupil distance	Межзрачковое расстояние	Dystans źrenicy wyjściowej	Vzdálenost výstupní pupily (odstup oka)	Vzdialenosť výstupnej zreničky	19.0 mm	19.0 mm
Field of view (m/1,000 m/ft/1,000 yds)	Поле зрения на (1.000 м/м)	Pole widzenia, rzeczywiste (w m/1000 m)	Zorné pole (m/1000 m)	Zorné pole na m/1 000 m / stôp/1 000 yardov	140 m/419 ft	120 m/359 ft
Field of view (degrees)	Поле зрения (градусы)	Pole widzenia, rzeczywiste (w stopniach)	Zorné pole (stupně)	Zorné pole (stupne)	8.0°	6.8°
Field of view, eyeglass-wearers (degrees)	Поле зрения для людей в очках (град.)	Pole widzenia dla osób noszących okulary (w stopniach)	Zorné pole s brýlemi (stupně)	Zorné pole s okuliarmi (stupne)	8.0° (100%)	6.8° (100%)
Field of view, apparent (degrees)	Видимое поле зрения (градусы)	Pole widzenia, pozorne (w stopniach)	Zorné pole oka (stupně)	Subjektívne zorné pole, zjavné (stupne)	61°	61°
Shortest focusing distance	Минимальное фокусируемое расстояние	Najmniejsza odległość ogniskowania	Nejkratší nastavení vzdálenosti	Najkratšia vzdialenosť zamerania	5 m/16.4 ft	5 m/16.4 ft
Diopter adjustment left/right	Интервал диоптрийной наводки слева/справа	Kompensacja dioptrii lewa/prawa	Vyrovnnání dioptrií	Dioptrická kompenzácia vľavo/vpravo	-7/+ 5 dpt	-7/+ 5 dpt
Diopter correction at ∞	Интервал диоптрийной настройки при ∞	Zakres regulacji dioptrii	Dioptrická korekce	Dioptrická korekcia	> 4 dpt	> 4 dpt
Interpupillary distance	Межзрачковое расстояние	Rozstaw źrenic	Meziocni vzdálenost	Vzdialenosť medzi zreničkami	56.74 mm 2.2-2.9 in	56.74 mm 2.2-2.9 in
Light transmission	Светопропускание	Transmisja światła	Transmise světla	Prenos svetla	90%	90%
Twilight factor based on ISO 14132-1	Сумеречное число по ISO 14132-1	Sprawność zmierzchowa wg ISO 14132-1	Stmívací faktor podle ISO 14132-1	Faktor stmievania podľa ISO 14132-1	18.3	20.5
Optical coatings	Оптические покрытия	Powłoki optyczne	Optické vrstvy	Optické vrstvy	SWARODUR, SWAROTOP, P-BELAG	
Functional temperature Electronics	Рабочая температура (электронные компоненты)	Temperatura użytkowania elementów elektronicznych	Funkční teplota - elektronika	Funkčná teplota - elektronika	-10/+55°C +14/+131°F	-10/+55°C +14/+131°F
Functional temperature Mechanics	Рабочая температура (механические компоненты)	Temperatura użytkowania elementów mechanicznych	Funkční teplota - mechanika	Funkčná teplota - mechanika	-25/+55°C -13/+131°F	-25/+55°C -13/+131°F
Storage temperature	Температура хранения	Temperatura przechowywania	Skladovací teplota	Teplota skladovania	-30/+70°C -22/+158°F	-30/+70°C -22/+158°F
Submersion tightness	Непроницаемость для воды	Szczelność po zanurzeniu	Nepropustnost při ponoření	Tesnosť pri ponorení	4 m/13 ft	4 m/13 ft
Add-on program (App)	Дополнительная программа (приложение)	Program wspomagający (aplikacja)	Rozšíření programu (aplikace)	Rozšírenie programu (aplikácie)	EL Range App	EL Range App
Operating system for App	Операционная система для приложения	System roboczy dla aplikacji	Operační system pro aplikaci	Operačný system pre aplikáciu	iOS from Version 8.1; Android from Version 4.4 KitKat	
Interface	Интерфейс	Interfejs	Rozhraní	Rozhranie	Bluetooth®	Bluetooth®
Approx. length*	Длина ок.*	Szerokość ok.**	Šířka přibl.**	Šírka približne**	172 mm/6.8 in	169 mm/6.6 in
Approx. width**	Ширина ок.**	Wysokość ok.**	Výška přibl.**	Výška približne**	136 mm/5.3 in	136 mm/5.3 in
Approx. height**	Высота ок.**	Ciężar ok.	Hmotnost přibl.	Hmotnosť približne	79 mm/3.1 in	79 mm/3.1 in
Approx. weight	Вес ок.	Zmierzony kąt	Měřený úhle	Nameraný uhol	930 g/32.8 oz	925 g/32.6 oz
Display	Дисплей	Wyświetlacz	Displej	Displej	LCD	LCD
Measurement range	Диапазон измерения	Zakres pomiaru	Rozsah měření	Rozsah merania	10-2000 m 10-2200 yds	10-2000 m 10-2200 yds
Range-finding accuracy	Точность измерения	Dokładność pomiaru odległości	Přesnost hledání	Presnosť zistenia dosahu	10-1500 m ± 1 m/yds	10-1500 m ± 1 m/yds
Range-finding accuracy	Точность измерения	Dokładność pomiaru odległości	Přesnost hledání	Presnosť zistenia dosahu	> 1500 m ± 2 m/yds	> 1500 m ± 2 m/yds
Measurement duration	Продолжительность измерения	Czas trwania pomiaru	Doba měření	Trvanie merania	< 0.5 s	< 0.5 s
Measured angle	Измерение угла	Zmierzony kąt	Měřený úhle	Nameraný uhol	+/- 90°	+/- 90°
Laser	Лазер	Laser	Laser	Laser	Klasse 1 EN/FDA	Klasse 1 EN/FDA
y/m changeover	Переключение ярд/м	zmiana jard/metr	Změna y/m	zmena y/m	✓	✓
Battery	Батарея	Bateria	Baterie	Batéria	CR2	CR2
Operating hours	Срок службы	Godziny pracy	Provozní hodiny	Prevádzkové hodiny	2000x	2000x
Tracking Assistant Search @ 200m	Tracking Assistant Поиск @ 200m	Tracking Assistant Pole wyszukiwania @ 200m	Tracking Assistant Vyhledávací pole @ 200m	Tracking Assistant Vyhľadávacie pole @ 200m	1x30 (m x m)	1x30 (m x m)
Tracking Assistant Search @ 200yds	Tracking Assistant Поиск @ 200yds	Tracking Assistant Pole wyszukiwania @ 200yds	Tracking Assistant Vyhledávací pole @ 200yds	Tracking Assistant Vyhľadávacie pole @ 200yds	1x30 (yds x yds)	1x30 (yds x yds)
Temperature at measurement	Температура при измерении	Temperatura przy pomiarze	Teplota při měření	Teplota pri merani	°C/°F	°C/°F
Air pressure at measurement	Атмосферное давление при измерении	Ciśnienie powietrza przy pomiarze	Tlak vzduchu při měření	Tlak vzduchu pri merani	hPA/inHg	hPA/inHg



Subretina dimensions or aiming mark diameter
 Масса покрытия или диаметр прицельной марки
 Wymiary pokrycia/rozmiar znaku celowniczego
 Rozměry pokrytí nebo průměr záměrného bodu
 Rozmery subretina alebo priemer zameriavacieho bodu

EN Subretina dimensions or aiming mark diameter (cm/100 m; in/100 yds)

The subretina dimensions listed below are based on a distance of 100 m (resp. 100 yds). For all other distances the values have to be converted proportionally, e.g. 70 cm/100 m (resp. 25 in/100 yds) converts into: 140 cm/200 m (50 in/200 yds); 210 cm/300 m (75 in/300 yds).

RU Масса покрытия или диаметр прицельной марки (cm/100 m)

Указанные далее шаги делений прицельной марки применимы для объекта на удалении в 100 м. Для других расстояний действует пропорциональный пересчет, например, 70 см/100 м: 140 см/200 м; 210 см/300 м.

PL Wymiary pokrycia/rozmiar znaku celowniczego (cm/100m)

Wymienione poniżej wymiary pokrycia podano na podstawie odległości 100 m. Dla wszystkich innych odległości wartości muszą być przeliczone proporcjonalnie, np. 70 cm/100 m przekształca się: 140 cm/200 m, 210 cm/300 m.

CZ Rozměry pokrytí nebo průměr záměrného bodu (cm/100 m)

Niže uvedené rozměry pokrytí jsou založené na vzdálenosti 100 m. Pro všechny ostatní vzdálenosti musí být hodnoty proporcionálně konvertovány, např. 70 cm/100 m se konvertuje na: 140 cm/200 m; 210 cm/300 m.

SK Rozmery subretina alebo priemer zameriavacieho bodu (cm/100 m)

Rozmery subretina uvedené nižšie sú založené na vzdálenosti 100 m. Pri všetkých ostatných vzdálenostiach sa musia hodnoty skonvertovať úmerne, napr. 70 cm/100 m sa konvertuje na: 140 cm/200 m; 210 cm/300 m.

* with eyecups twisted-in
 при опущенном наглазнике
 przy wkręconych muszlach ocznych
 se zašroubovanými koncovkami oční
 so zakrútenými očníkami

** with an interpupillary distance of 64 mm/2.5 in
 при межзрачковом расстоянии 64 мм
 przy odległości pomiędzy źrenicami 64 mm/2.5 cala
 s meziocni vzdáleností nastavenou na 64 mm/2.5 palce
 so vzdialenosťou medzi zreničkami 64 mm/2,5 palca

W: Wide angle
 Широкоугольный
 Szerokokątny
 Širokokohľový
 Širokohlý

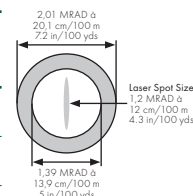
B: Eyepiece for eyeglass wearers
 Окуляр для людей в очках
 Okulary dostosowane dla posiadaczy okularów
 Očnice pro uživatele s brýlemi
 Očnice pre užívateľov s okuliarmi

All data are typical values. We reserve the right to make changes regarding design and delivery. We accept no liability for printing errors.
 Все параметры являются типовыми. Производитель оставляет за собой право изменять конструкцию и комплект поставки, он не несет ответственности за возможные опечатки.
 Wszystkie dane są typowymi wartościami. Producent zastrzega sobie prawo do zmiany wykonania i akcesoriów.
 Veškeré podrobné údaje jsou podloženy běžnými hodnotami. Vyhrazujeme si právo na změny konstrukce i dodávek.
 Všetky podrobné údaje sú podložené bežnými hodnotami. Vyhrazujeme si právo na zmeny konštrukcie i dodávok.

MŰSZAKI ADATOK / TEHNIČKI PODACI / TEHNIČNI PODATKI / TEHNIČKI PODACI / DATE TEHNICE

nemesgázzal töltve · punjenje inertnim plinom · polnjenje z inertnim plinom · punjenje inertnim gasom · conținut gaz inert

HU	Típus	HR	Model	SL	Model	SR	Model	RO	Model	EL Range with Tracking Assistant 8x42 WB	EL Range with Tracking Assistant 10x42 WB
Nagyítás	Povećanje	Povečava		Uvećanje	Magnificația			8x	10x		
Objektívlencse-átmérő	Ø leće objektiva	Ø leč objektiva		Poprečni presek objektiva	Diametrul efectiv al lentilei			42 mm	42 mm		
Kilépő pupilla	Ø izlazne zjenice	Ø izhoda zenic		Presek izlazne pupile	Diametrul pupilei de ieșire			5.3 mm	4.2 mm		
Kilépő pupilla távolság	Razmak izlazne zjenice	Razdalja izhodna zenic		Razdaljina od oka do okulara	Depărtarea pupilei de ieșire			19.0 mm	19.0 mm		
Látómező (m/1000 m)	Vidno polje pri m/1000 m / ft/1000 yds	Vidno polje pri m./1000 m / ževjev./1000 jardov		Vidno polje pri m/1000 m / ft/1000 yds	Câmp de observare în m./1.000 m			140 m/419 ft	120 m/359 ft		
Látómező (fok)	Vidno polje (stupnjevi)	Vidno polje (stopinje)		Vidno polje (stepeni)	Câmp de observare (grade)			8.0°	6.8°		
Látómező szemüveg esetén (fok)	Vidno polje s naočalama (stupnjevi)	Vidno polje z očali (stopinje)		Vidno polje s naočarima (stepeni)	Câmp de observare pentru purtători de ochelari (grade)			8.0° (100%)	6.8° (100%)		
Kimeneti látómező (fok)	Subjektivno vidno polje, prividno (stupnjevi)	Subjektivno vidno polje, navidezno (stopinje)		Subjektivno vidno polje, prividno (stepeni)	Câmp de observare vizibil (grade)			61°	61°		
Közelpont	Najkraća udaljenost fokusiranja	Najkrašja razdalja nastavitve ostrine		Najkraća žična daljina	Distanță minimă de reglare			5 m/16.4 ft	5 m/16.4 ft		
Dioptrikorrekció bal/jobb	Dioptrijska kompenzacija lijevo/desno	Izravnavanje dioptrije levo/desno		Dioptrička kompenzacija levo/desno	Reglarea dioptriilor stânga/dreapta			-7/+ 5 dpt	-7/+ 5 dpt		
Dioptrikiegyenlítés	Izjednačavanje dioptrije	Izravnavanje dioptrije		Izjednačavanje dioptrije	Reglarea dioptriilor			> 4 dpt	> 4 dpt		
Fényáteresztés	Propuštanje svjetlosti	Prenos svetlobe		Propustljivost svetlosti	Transmisia luminii			56-74 mm 2.2-2.9 in	56-74 mm 2.2-2.9 in		
Pupillatávolság	Razmak zjenica	Razdalja med zenicama		Razmak zenica	Distanță pupile			90%	90%		
Szűrületi tényező ISO 14132-1 szabvány szerint	Faktor zamračenja prema ISO 14132-1	Faktor mraka v skladu z ISO 14132-1		Sumračni faktor u skladu s ISO 14132-1	Factor de întunecare bazat pe ISO 14132-1			18.3	20.5		
Optikai bevonat	Optički premaz	Optična prevleka		Optički sloj	Tratamente optice			SWARODUR, SWAROTOP, P-BELAG			
Elektronika működési hőmérséklete	Radna temperatura za elektroničke dijelove	Obratovalna temperatura (elektronski deli)		Radna temperatura - elektronika	Temperatura de funcționare pentru partea electronică			-10/+55°C +14/+131°F	-10/+55°C +14/+131°F		
Mechanika működési hőmérséklete	Radna temperatura za mehaničke dijelove	Obratovalna temperatura (mehanski deli)		Radna temperatura - mehanika	Temperatura de funcționare pentru partea mecanică			-25/+55°C -13/+131°F	-25/+55°C -13/+131°F		
Tárolási hőmérséklet	Skladišna temperatura	Temperatura shranjevanja		Temperatura skladištenja	Temperatura de stocare			-30/+70°C -22/+158°F	-30/+70°C -22/+158°F		
Szubtenziós fessesség	Vodonepropusnost	Podvodna zatesnjenost		Vodonepropusnost	Rezistența la apă			4 m/13 ft	4 m/13 ft		
Kiegészítő szoftver	Dodatni program (aplikacija)	Dodatni program (aplikacija)		Dodatni program (aplikacija)	Program suplimentar (aplicație)			EL Range App	EL Range App		
Alkalmazásnak megfelelő operációs rendszer	Operativni sustav za aplikaciju	Operacijski sistem za aplikaciju		Operativni sistem za aplikaciju	Sistem de operare pentru aplicație			iOS from Version 8.1; Android from Version 4.4 KitKat			
Interfesz	Sučelje	Vmesnik		Interfejs	Interfață			Bluetooth®	Bluetooth®		
Hozzávetőleges hossz*	Duljina (približno)*	Dolžina, pribl.*		Dužina približno*	Lungimea aproximativă*			172 mm/6.8 in	169 mm/6.6 in		
Hozzávetőleges szélesség**	Širina (približno)**	Širina, pribl.**		Širina približno**	Lățimea aproximativă**			136 mm/5.3 in	136 mm/5.3 in		
Hozzávetőleges magasság**	Visina (približno)**	Višina, pribl.**		Visina približno**	Înălțimea aproximativă**			79 mm/3.1 in	79 mm/3.1 in		
Hozzávetőleges súly	Masa (približno)	Teža, pribl.		Težina približno	Greutatea aproximativă (fără baterie)			930 g/32.8 oz	925 g/32.6 oz		
Kijelző	Zaslon	Zaslon		Prikaz	Ecran			LCD	LCD		
Mérési távolság	Mjerni domet	Obseg merjenja		Opseg merjenja	Interval de măsurare			10-2000 m 10-2200 yds	10-2000 m 10-2200 yds		
Mérési pontosság	Točnost traženja dometa	Natančnost ugotavljanja razdalje		Merenje tačne razdaljine	Precizie de măsurare			10-1500 m ± 1 m/yds	10-1500 m ± 1 m/yds		
Mérési pontosság	Točnost traženja dometa	Natančnost ugotavljanja razdalje		Merenje tačne razdaljine	Precizie de măsurare			> 1500 m ± 2 m/yds	> 1500 m ± 2 m/yds		
Mérési idő	Trajanje mjerenja	Trajanje merjenja		Trajanje merjenja	Durață de măsurare			< 0.5 s	< 0.5 s		
Mért szög	Izmjereni kut	Izmerjen kot		Izmereni ugao	Măsurare unghi			+/- 90°	+/- 90°		
Lézer	Laser	Laser		Laser	Laser			Klasse 1 EN/FDA	Klasse 1 EN/FDA		
y/m váltás	Promjena y/m	Preklop j/m		Prebacivanje y/m	Comutare y/m			✓	✓		
Elem	Baterija	Baterija		Baterija	Baterie			CR2	CR2		
Működési idő	Radni sati	Ure delovanja		Vreme rada	Timpu de funcționare			2000x	2000x		
Tracking Assistant Keresőmező @ 200m	Tracking Assistant Okvir za pretraživanje @ 200m	Tracking Assistant Iskalno polje @ 200m		Tracking Assistant Okvir za pretraživanje @ 200m	Tracking Assistant Caseta de căutare @ 200m			1x30 (m x m)	1x30 (m x m)		
Tracking Assistant Keresőmező @ 200yds	Tracking Assistant Okvir za pretraživanje @ 200yds	Tracking Assistant Iskalno polje @ 200yds		Tracking Assistant Okvir za pretraživanje @ 200yds	Tracking Assistant Caseta de căutare @ 200yds			1x30 (yds x yds)	1x30 (yds x yds)		
Hőmérséklet mereskor	Temperatura prilikom mjerenja	Zračni pritisak pri merjenju		Temperatura tokom merjenja	Temperatura la măsurare			°C/°F	°C/°F		
Levegőnyomás mereskor	Tlak zraka prilikom mjerenja	Zračni pritisak pri merjenju		Pritisak vazduha tokom merjenja	Presiunea atmosferică la măsurare			hPA/inHg	hPA/inHg		



Szubtenziós méret vagy céljelátmérő
Dimenzije pokrivanja mete ili promjer ciljnog polja končanice
Mere merjenja ali premer ciljne oznake
Dimenzije pokrivanja mete ili prečnik kružne končanice
Valorile unghiului de acoperire resp. diametrul marcajului țintă

HU Szubtenziós méret vagy céljelátmérő (cm/100 m)

Az alább felsorolt szubtenziós méretek 100 méteres távolságra értendők. Minden egyéb távolság esetén ezen értékeket arányosa n át kell váltani, pl. a 70 cm/100 m táv átváltva 140 cm/200 m, 210 cm/300 m.

HR Dimenzije pokrivanja mete ili promjer ciljnog polja kružne končanice (cm/100 m)

Dolje navedene dimenzije pokrivanja mete, temelje se na udaljenosti od 100 m. Za sve ostale udaljenosti vrijednosti se moraju proporcionalno pretvoriti, npr. 70 cm/100 m postaje: 140 cm/200 m, 210 cm/300 m.

SL Mere merjenja ali premer ciljne oznake (cm/100 m)

Mere merjenja, ki so navedene spodaj, temeljijo na razdalji 100 m za vse razdalje morajo biti vrednosti pretvorjene pravilno, npr. 70 cm/100 m, v: 140 cm/200 m, 210 cm/300 m.

SR Dimenzije pokrivanja mete ili prečnik kružne končanice (cm/100 m)

Dimenzije pokrivanja mete, navedene u nastavku odnose se na razdaljine od 100 m. Za sve druge razdaljine se vrednosti treba ju srazmerno proračunati, npr. 70 cm/100 m daje: 140 cm/200 m, 210 cm/300 m.

RO Valorile unghiului de acoperire resp. diametrul marcajului țintă (cm/100 m)

Valorile unghiului de acoperire enumerate aici se referă la o distanță de 100 m. Pentru restul distanțelor, dimensiunile vor fi convertite proporțional, de ex. 70 cm/100 m rezultă: 140 cm/200 m; 210 cm/300 m.

*ék leeresztett szemkagylólád s navojnim očnim školjkama z vrljivo školjkama za okular sa zavnutim školjkama okulara la cupa ochiului adănciă

**mėretek 64 mm-es pupillatávolság esetén s razmakom zjenica od 64 mm/2,5 in z razdaljo med zenicama 64 mm/2,5 ževjev sa razmakom zenica od 64 mm/2,5 in la distanția pupilelor 64 mm/2,5 in

W: Nagy látószög
Široki kut
Široki kot
Prošireno vidno polje
Unghi mare

B: Szemüveget viselő
Okular prilagođen korisnicima s naočalama
Okular za uporabnike z očali
Okular prilagođen korisnicima sa naočarima
Ocular pentru purtători de ochelari

Az adatok a legjellemzőbb értéket adják meg. A kivétel és az áruszállítás változtatásának, valamint a nyomtatási hiba jogát fenntartjuk. Svi podaci su tipične vrijednosti. Pridržavamo pravo na promjene u izvedbi i isporuci kao i tiskarske pogreške. Svi podatki so tipične vrednosti. Pridržujemo si pravico do sprememb v izvedbi in dobavi ter do tiskovnih napak. Svi podaci su tipične vrednosti. Zadržavamo pravo na promene u izradi i isporuci kao i moguće štamparske greške. Toate datele reprezintă valori standard. Producătorul își rezervă dreptul de a face schimbări în ceea ce privește designul și livrarea. Producătorul nu-și asumă răspunderea pentru greșeli de tipar.

SWAROVSKI OPTIK
ELECTRONIC BINOCULARS
WARRANTY



SWAROVSKI
OPTIK

GARANTIE

Mit diesem SWAROVSKI OPTIK Produkt haben Sie ein hochwertiges Qualitätserzeugnis erworben.

Wir gewähren dafür ab Kauf für den Zeitraum von 10 Jahren (5 Jahre Herstellergarantie + 5 Jahre Kulanz) für das Fernglas bzw. 5 Jahren (2 Jahre Herstellergarantie + 3 Jahre Kulanz) für elektronische Teile folgende Garantie- und Kulanzleistungen zu den unten angeführten Bedingungen:

Beim Auftreten von Material- und/oder Fertigungsfehlern übernehmen wir für die gesamte Laufzeit der oben genannten Herstellergarantie die Material- und Arbeitskosten, wobei wir uns vorbehalten, das Gerät oder den defekten Teil nach eigenem Ermessen instand zu setzen oder auszutauschen.

Nach Ablauf der oben genannten Herstellergarantie übernehmen wir bei Reparaturen derzeit im Rahmen unseres Serviceversprechens auf Kulanz weitere 5 Jahre (Gerät) bzw. weitere 3 Jahre (Elektronik) die Material- und Arbeitskosten, wobei hierfür kein Rechtsanspruch besteht.

Durch die Garantie wird die gesetzliche Gewährleistungspflicht nicht eingeschränkt.

Bei Änderung der Produktpalette behalten wir uns das Recht vor, defekte Geräte zu reparieren oder durch gleichwertige zu ersetzen.

Die Garantie gilt nicht bei Reparaturen durch einen nicht von uns autorisierten Servicedienst und bei Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch verursacht wurden; ebenso nicht für mittelbare oder unmittelbare Schäden, die durch Defekte am Gerät entstanden sind. Weiters sind von der Garantie alle Ausstattungsteile ausgeschlossen, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen, wie Augenmuscheln, Tragriemen, Behältnisse, Armierungen etc.

Die Garantie hat nur dann Gültigkeit, wenn ein vom Fachhändler ordnungsgemäß mit Datum, Stempel und Unterschrift versehenes Garantie-/Service-Dokument bzw. eine Rechnung für den Gerätekauf vorgelegt werden kann. Geräte, denen dieses Garantie-/Service-Dokument oder ein Kaufbeleg nicht beigegeben ist, werden grundsätzlich kostenpflichtig repariert.

Im Garantiefalle sowie auch zur Vornahme von Service- und/oder Reparaturarbeiten übergeben Sie bitte das Gerät samt diesem Garantie-/Service-Dokument bzw. dem Kaufbeleg Ihrem SWAROVSKI OPTIK Fachhändler oder senden es direkt an unsere Adresse. Die Retoursendung ist versichert (Transportmittel nach unserer Wahl) und erfolgt im Falle von kostenlosen Reparaturen gratis, ansonsten gegen Berechnung. Bei Versand ins Ausland gehen eventuelle ausländische Zoll- bzw. Fiskalabgaben zu Lasten des Empfängers.

Diese Garantie wird von Swarovski-Optik AG & Co KG., Absam, Österreich, gegeben. Gerichtsstand ist Innsbruck; es gilt österreichisches Recht.

Sofern in einzelnen Ländern andere Garantien/Gewährleistungen (gesetzliche oder freiwillige) zugesagt sind, müssen diese vom jeweiligen Importeur bzw. Fachhändler erfüllt werden. Swarovski-Optik AG & Co KG., Absam, Österreich, kann dafür nur eintreten, sofern eine gesetzliche Pflicht dazu besteht.

Änderungen in Ausführung und Lieferung sowie Druckfehler sind vorbehalten.

WARRANTY

This product from SWAROVSKI OPTIK is a high-quality instrument.

We grant, from the date of purchase for a period of 10 years (5-year manufacturer's warranty + 5 years goodwill) for the binoculars and 5 years (2-year manufacturer's warranty + 3 years goodwill) for electronic parts, the following warranty and goodwill services according to the conditions stated below:

If defects in the materials and/or the workmanship occur, we will take over the material costs and the labor costs for the entire period of the manufacturer's warranty referred to above. We reserve the right in such instances to repair or replace the instrument or the defective part at our discretion.

At the end of the above-mentioned manufacturer's warranty, as part of our service promise, we currently cover the costs for materials and labor for repairs for a further 5 years (instrument) or a further 3 years (electronics) on a goodwill basis. There is no legal entitlement to goodwill repairs.

This warranty does not restrict the manufacturer's statutory guarantee obligations.

If our product range changes, we reserve the right to repair faulty instruments or to replace them with equivalent products.

This warranty is void if repairs are carried out by a service workshop not authorized by SWAROVSKI OPTIK or if damage is caused by improper use. The warranty does not cover direct or indirect damage caused by defects in the instrument. The warranty also does not cover any components which are subject to natural wear, including eyecups, carrying straps, cases, armoring, etc.

The warranty is only valid if a warranty/service document correctly dated, signed, and stamped by the authorized dealer or an invoice for the purchase of the instrument can be presented. Instruments without this warranty/service document or proof of purchase will be repaired at the customer's expense.

If you want to make a warranty claim or have your instrument serviced and/or repaired, please take the instrument and this warranty/service document or proof of purchase to your authorized SWAROVSKI OPTIK dealer or send them directly to us. In the case of free repairs, the return shipment of the instrument is free of charge using an insured shipment method of our choice. In other cases, you will be charged for shipment. If instruments are shipped abroad, any foreign customs duties or taxes must be paid by the recipient.

This warranty is granted by Swarovski-Optik AG & Co KG., Absam, Austria. The place of jurisdiction is Innsbruck; Austrian law applies.

If other warranties/guarantees (either statutory or voluntary) are agreed in other countries, they must be fulfilled by the importer or authorized dealer. Swarovski-Optik AG & Co KG., Absam, Austria, can only accept liability when it is under a legal obligation to do so.

Remarks for the United States of America:

For warranty services all products purchased in the United States, our only warranty authorized service is through Swarovski Optik North America Ltd.. For further information please call 1-800-426-3089.

We reserve the right to make changes regarding design and delivery. We accept no liability for printing errors.

GARANTIE

Ce produit SWAROVSKI OPTIK est un instrument de haute qualité. Nous accordons, à compter de la date d'achat pour une période de 10 ans (5 ans de garantie fabricant + 5 ans de gestes commerciaux) pour les jumelles et une période de 5 ans (2 ans de garantie fabricant + 3 ans de gestes commerciaux) pour les pièces électroniques, la garantie et les gestes commerciaux suivants conformément aux conditions mentionnées ci-après :

Si des défauts de matière et/ou des vices de fabrication sont constatés, nous prendrons en charge le coût des matériaux et de la main-d'œuvre pendant toute la durée de la garantie fabricant définie ci-dessus. Dans ces situations, nous nous réservons le droit de réparer ou remplacer à notre discrétion l'instrument ou la pièce défectueuse.

À la fin de ladite garantie fabricant, pour respecter notre promesse de services, nous couvrirons le coût des matériaux et de la main-d'œuvre, engagé pour les réparations pendant une période supplémentaire de 5 ans (instrument) ou de 3 ans (pièces électroniques), au titre de gestes commerciaux. Aucune obligation légale n'impose de réparations au titre de gestes commerciaux.

Cette garantie ne limite aucunement les obligations légales du fabricant au regard de la garantie.

En cas de changement de notre gamme de produits, nous nous réservons le droit de réparer les instruments défectueux ou de les remplacer par des produits équivalents.

Cette garantie est nulle si des réparations sont effectuées par un atelier non agréé par SWAROVSKI OPTIK ou si les dommages sont dus à une utilisation incorrecte. La garantie ne couvre pas les dommages directs ou indirects dus à des défauts de l'instrument. La garantie ne couvre également pas les éventuels composants sujets à une usure naturelle, incluant les protections oculaires, les courroies, les étuis, l'armature, etc.

La garantie n'est valable que si un document de garantie ou d'entretien correctement daté, signé et estampillé par le revendeur agréé ou une facture d'achat de l'instrument peut être présenté(e). Les instruments non accompagnés de ce document de garantie ou d'entretien ou d'une preuve d'achat seront réparés aux frais du client.

Pour toute réclamation au titre de la garantie ou demande d'entretien et/ou de réparation de votre instrument, apportez l'instrument et ce document de garantie/de service ou cette preuve d'achat à votre revendeur spécialisé SWAROVSKI OPTIK, ou envoyez-nous-le directement. En cas de réparations gratuites, l'instrument sera renvoyé à nos frais par un mode de transport sûr de notre choix. Dans le cas inverse, les frais d'expédition vous seront facturés. Si des instruments sont expédiés à l'étranger, les éventuels frais de douanes ou taxes doivent être acquittés par le destinataire.

Cette garantie est offerte par Swarovski-Optik AG & Co KG., Absam, Autriche. Le lieu de juridiction est Innsbruck ; le droit autrichien s'applique.

Si d'autres garanties (légales ou facultatives) sont accordées dans d'autres pays, elles doivent être assumées par l'importateur ou le revendeur spécialisé. Swarovski-Optik AG & Co KG., Absam, Autriche, accepte uniquement cette responsabilité lorsque celle-ci résulte d'une obligation légale.

Sous réserve de modifications ultérieures concernant la conception, la livraison et les erreurs d'impression.

GARANZIA

Questo articolo di SWAROVSKI OPTIK è un prodotto di alta qualità. Concediamo, dalla data d'acquisto per un periodo di 10 anni (5 anni di garanzia del produttore + 5 anni di correttezza) per il binocolo e 5 anni (2 anni di garanzia del produttore + 3 anni di correttezza) per i componenti elettronici, i seguenti servizi di garanzia e correttezza alle condizioni riportate di seguito:

In caso di difetti nel materiale e/o di difetti di fabbricazione, ci facciamo carico dei costi del materiale e della manodopera per l'intero periodo di validità della garanzia del produttore di cui sopra. Ci riserviamo di riparare o sostituire lo strumento o la parte difettosa a nostro giudizio.

Al termine della suddetta garanzia del produttore, come parte del nostro servizio di assistenza clienti, attualmente ci facciamo carico dei costi dei materiali e della manodopera richiesti per le riparazioni per altri 5 anni (prodotto) o per altri 3 anni (componenti elettronici) a titolo di correttezza. Le riparazioni in via di correttezza non possono essere rivendicate in virtù di alcun diritto legale.

La presente garanzia non pone limiti agli obblighi legali di garanzia della casa produttrice.

In caso di variazione nella gamma di prodotti, ci riserviamo il diritto di riparare gli strumenti difettosi o di sostituirli con prodotti equivalenti.

La presente garanzia perde validità in caso di riparazioni effettuate da un servizio non autorizzato da SWAROVSKI OPTIK e di danni dovuti a un uso improprio. La garanzia non copre danni diretti o indiretti causati da difetti del prodotto. Sono, inoltre, escluse dalla garanzia tutte le componenti soggette a usura naturale, incluse conchiglie oculari, cinghie, custodie, armature, ecc.

La garanzia è valida solo dietro presentazione di un certificato di garanzia/assistenza tecnica correttamente datato, firmato e timbrato dal rivenditore autorizzato o di una fattura d'acquisto del prodotto. I prodotti sprovvisti di certificato di garanzia/assistenza tecnica o ricevuta d'acquisto saranno sempre riparati a spese del cliente.

Qualora dovete far ricorso alla garanzia o necessitare di lavori di riparazione o di assistenza tecnica, consegnate il prodotto provvisto del presente certificato di garanzia/assistenza tecnica o della ricevuta d'acquisto al vostro rivenditore SWAROVSKI OPTIK autorizzato, oppure spedite il prodotto direttamente al nostro indirizzo. Per riparazioni coperte da garanzia, il prodotto verrà rispedito gratuitamente, tramite consegna assicurata, con mezzo di trasporto a nostra scelta. In caso contrario, le spese sono da ritenersi a carico del cliente. In caso di spedizioni all'estero, eventuali costi doganali o fiscali saranno a carico del destinatario.

La presente garanzia è assicurata da Swarovski-Optik AG & Co KG., Absam, Austria. Il foro competente è Innsbruck; vale il diritto austriaco.

Qualora in altri paesi esistessero altre prestazioni di garanzia (legali o volontarie), è l'importatore o rivenditore autorizzato stesso a esserne responsabile. Swarovski-Optik AG & Co KG., Absam, Austria, non può farsene garante.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche a livello di design e consegne e non accettiamo alcuna responsabilità per eventuali errori di stampa.

GARANTÍA

Este producto de SWAROVSKI OPTIK es un instrumento de alta calidad.

Concedemos, a partir de la fecha de compra y por un periodo de 10 años (5 años de garantía del fabricante + 5 años de buena voluntad) para los binoculares y 5 años (2 años de garantía del fabricante + 3 años de buena voluntad) para las piezas electrónicas, los siguientes servicios de garantía y buena voluntad según las condiciones indicadas a continuación:

Si se producen defectos en los materiales o en la mano de obra, nos haremos cargo de los costes de material y de los costes de mano de obra durante todo el periodo de garantía del fabricante mencionado anteriormente. En tal caso, nos reservamos el derecho a reparar o sustituir el instrumento o la pieza defectuosa a nuestra entera discreción.

Al final de la garantía del fabricante mencionada anteriormente, como parte de nuestra promesa de servicio, actualmente cubrimos los costes de los materiales y la mano de obra para las reparaciones durante 5 años más (instrumentos) o 3 años más (electrónica) sobre la base de la buena voluntad. No existe ningún derecho legal para exigir reparaciones de buena voluntad.

Esta garantía no exime al fabricante de las obligaciones de garantía establecidas por la ley.

En caso de que nuestra gama de productos varíe, nos reservamos el derecho a reparar los instrumentos defectuosos o a sustituirlos por productos equivalentes.

Esta garantía quedará anulada si un taller no autorizado por SWAROVSKI OPTIK realiza reparaciones o si los daños se deben a un uso inadecuado del producto. La garantía no cubre los daños directos o indirectos causados por defectos en el instrumento. La garantía tampoco cubre el desgaste natural de los componentes, incluidos los oculares, las correas de transporte, las fundas, las monturas, etc.

La garantía solo es válida si se puede presentar un documento de garantía/servicio correctamente fechado, firmado y sellado por el distribuidor autorizado o una factura de compra del instrumento. Los instrumentos que no cuenten con este documento de garantía/servicio o con la factura de compra se repararán por cuenta del cliente.

Si desea hacer una reclamación de garantía o quiere que se revise o repare el instrumento, lleve el instrumento y este documento de garantía/servicio, o la factura de compra a su distribuidor autorizado de SWAROVSKI OPTIK o envíenoslos directamente. En el caso de reparaciones gratuitas, el envío de devolución del instrumento es gratuito utilizando un método de envío asegurado de nuestra elección. En los demás casos, se le cobrará el envío. Si los instrumentos se envían al extranjero, cualquier derecho aduanero o impuesto extranjero deberá abonarlo el destinatario.

Esta garantía la concede Swarovski-Optik AG & Co KG, Absam, Austria. La jurisdicción es Innsbruck; se aplica la legislación austriaca.

Si la legislación de otros países prevé otras garantías (legales o voluntarias), el importador o el distribuidor autorizado deberá cumplirlas. Swarovski-Optik AG & Co KG., Absam, Austria, solo aceptará su responsabilidad cuando esté legalmente obligado a ello.

Reservado el derecho a modificaciones en modelo y suministro, así como posibles errores de impresión.

GARANTIE

Dit product van SWAROVSKI OPTIK is een hoogwaardig instrument.

Wij verlenen, vanaf de datum van aankoop voor een periode van tien jaar (vijf jaar fabrieksgarantie + vijf jaar goodwill) voor de verrekijker en vijf jaar (twee jaar fabrieksgarantie + drie jaar goodwill) voor elektronische onderdelen, de volgende garantie en goodwill volgens de hierna genoemde voorwaarden:

In geval van materiaal- en/of fabricagefouten zijn de materiaalkosten en arbeidskosten tijdens de duur van de voornoemde fabrieksgarantieperiode voor onze rekening. In dergelijke gevallen behouden wij ons het recht voor het instrument of het defecte onderdeel naar ons goeddunken te repareren of te vervangen.

Na afloop van de voornoemde fabrieksgarantie vergoeden we op dit moment, als onderdeel van onze servicebelofte, de materiaal- en arbeidskosten voor reparaties gedurende nog eens vijf jaar (instrument) of drie jaar (elektronica) op basis van goodwill. Er is geen wettelijke verplichting tot reparaties op basis van goodwill.

Door deze garantie wordt de wettelijke garantieverplichting van de producent niet beperkt.

Bij wijziging van ons productassortiment behouden wij ons het recht voor defecte instrumenten te repareren of door gelijkwaardige producten te vervangen.

Deze garantie vervalt indien reparaties zijn uitgevoerd door een servicedienst die niet is goedgekeurd door SWAROVSKI OPTIK of bij schade die is veroorzaakt door onjuist gebruik. De garantie biedt geen dekking voor direct of indirecte schade die is ontstaan door defecten aan het instrument. Uitgesloten van de garantie zijn bovendien alle componenten die onderhevig zijn aan natuurlijke slijtage, waaronder oogdoppen, draagriemen, cases, ommantelingen etc.

De garantie is alleen geldig op vertoon van een garantie-/onderhoudsdocument dat op de dag van aankoop door de geautoriseerde dealer is voorzien van een datum, stempel en handtekening, of een factuur voor de aankoop van het instrument. Instrumenten zonder dit garantie-/onderhoudsdocument of aankoopbewijs worden gerepareerd voor rekening van de klant.

Om een beroep te doen op de garantie of om onderhouds- en/of reparatiewerkzaamheden te laten uitvoeren, geeft u het instrument samen met dit garantie-/onderhoudsdocument of aankoopbewijs af bij de geautoriseerde SWAROVSKI OPTIK dealer of stuurt u het rechtstreeks naar ons op. In geval van een kosteloze reparatie wordt het instrument gratis teruggezonden, via een door ons gekozen verzekerde verzendmethode. In alle andere gevallen zijn de verzendkosten voor uw rekening. Bij verzending naar het buitenland moeten eventuele buitenlandse douanerechten of belastingen door de ontvanger worden betaald.

Deze garantie wordt verleend door Swarovski-Optik AG & Co KG., Absam, Oostenrijk. De bevoegde rechtbank is Innsbruck; het Oostenrijks recht is van toepassing.

Als in andere landen andere garanties/vrijwaringen (wettelijk dan wel vrijwillig) overeengekomen zijn, moet de importeur of geautoriseerde dealer hieraan voldoen. Swarovski-Optik AG & Co KG., Absam, Oostenrijk, aanvaardt alleen aansprakelijkheid voor zover de onderneming hiertoe wettelijk verplicht is.

Wijzigingen in uitvoering en levering voorbehouden. Wij zijn niet aansprakelijk voor drukfouten.

GARANTI

Den här produkten från SWAROVSKI OPTIK är ett högkvalitetsinstrument.

Från inköpsdatumet och under en period på 10 år (5 års garanti från tillverkaren + 5 års goodwill) för kikaren och 5 år (2 års garanti från tillverkaren + 3 års goodwill) för elektroniska delar beviljas vi följande garanti- och goodwilltjänster enligt de villkor som anges nedan:

Om defekter i material och/eller utförande visar sig kommer vi att stå för material- och arbetskostnaderna för hela perioden för garantin från tillverkaren som anges ovan. I sådana fall förbehåller vi oss rätten att reparera eller byta ut instrumentet eller den defekta delen efter eget gottfinnande.

När den ovan nämnda garantin från tillverkaren upphör täcker vi, som en del av vårt servicelöfte, för närvarande kostnaderna för material och arbete för reparationer i ytterligare 5 år (för instrumentet) eller 3 år (för elektroniken) på goodwill. Det finns ingen laglig rätt till goodwillreparationer.

Den här garantin begränsar inte tillverkarens lagstadgade garantiåtgärdanden.

Vid ändringar i vårt produktsortiment förbehåller vi oss rätten att reparera felbehäftade instrument eller byta ut dem mot likvärdiga produkter.

Garantin blir ogiltig om reparationer utförs av en serviceverkstad som inte har auktoriserats av SWAROVSKI OPTIK eller om skadan har orsakats av felaktig användning. Garantin täcker inte direkta eller indirekta skador som har orsakats av defekter hos instrumentet. Garantin täcker inte heller några delar som utsätts för naturligt slitage, som exempelvis ögonmusslor, bärremmar, fodral och skydd.

Garantin gäller endast om ett garanti-/servicedokument som är korrekt daterat, undertecknat och stämplat av en auktoriserad återförsäljare eller en faktura för köpet av instrumentet kan uppvisas. Instrument utan detta garanti-/servicedokument eller inköpsbevis repareras på kundens bekostnad.

Om du vill göra ett garantianspråk eller få ditt instrument servat och/eller reparerat ska du ta instrumentet och detta garanti-/servicedokument eller inköpsbeviset till din auktoriserade SWAROVSKI OPTIK-återförsäljare eller skicka dem direkt till oss. Vid kostnadsfria reparationer är returfrakten av instrumentet kostnadsfri med hjälp av en försäkrad sändningsmetod som vi väljer. I övriga fall får du själv stå för fraktkostnaderna. Om instrument skickas utomlands betalas eventuella tullavgifter och skatter av mottagaren.

Denna garanti beviljas av Swarovski-Optik AG & Co KG, Absam, Österrike. Jurisdiktionsstället är Innsbruck. Österrikes lagstiftning gäller.

Om andra garantier (antingen lagstadgade eller frivilliga) har överenskommit i andra länder måste de uppfyllas av importören eller den auktoriserade återförsäljaren. Swarovski-Optik AG & Co KG., Absam, Österrike, kan endast påta sig ansvarsskyldighet när detta är ett lagstadgat krav.

Ändringar i utförande och leverans samt tryckfel förbehålles.

TAKUU

Tämä SWAROVSKI OPTIKin tuote on korkealaatuinen instrumentti.

Myönnämme tuotteen ostopäivästä alkaen kiikareille 10 vuoden (5 vuoden valmistajan takuu ja 5 vuoden lisätakuu) ja elektronisille osille 5 vuoden (2 vuoden valmistajan takuu ja 3 vuoden lisätakuun) takuun ja lisäpalvelut seuraavien ehtojen mukaisesti:

Jos tuotteissa ilmenee materiaali- tai valmistusvikoja, SWAROVSKI OPTIK vastaa materiaalikustannuksista ja työkustannuksista koko edellä mainitun valmistajan takuuajan. SWAROVSKI OPTIK varaa tälläisissä tapauksissa oikeuden korjata tai vaihtaa tuotteen tai viallisen osan.

Edellä mainitun valmistajan takuun jälkeen katamme täällä hetkellä palvelulupaksemme mukaisesti huollon materiaali- ja työkustannukset lisätakuun nojalla vielä 5 vuoden ajan (instrumentti) tai 3 vuoden ajan (elektronikka). Lisätakuukorjauksien suorittamiseen ei ole lakisääteistä velvoitetta.

Tämä takuu ei rajoita valmistajan lakisääteisiä takuuvuovallisuuksia.

Jos SWAROVSKI OPTIKin tuotevalikoima muuttuu, SWAROVSKI OPTIK varaa oikeuden korjata viallisen tuotteen tai vaihtaa sen vastaavaan tuotteeseen.

Takuu mitätöityy, jos tuotetta huoltaa liike, jota SWAROVSKI OPTIK ei ole valtuuttanut, tai jos vauriot ovat aiheutuneet sopimattomasta käytöstä. Takuu ei kata instrumentin vikojen aiheuttamia suorita tai välillisiä vahinkoja. Takuu ei myöskään kata luonnollisesti kuluvia osia, kuten okulaareja, kantohihnoja, koteloitto tai päällysteitä.

Takuu on voimassa vain, jos valtuutetun jälleenmyyjän asianmukaisesti päivätty, allekirjoitettu ja leimattu takuu- tai huoltoasiakirja tai instrumentin ostolasku voidaan esittää. Instrumentit, joiden takuu- tai huoltoasiakirjaa tai ostotositetta ei voida esittää, korjataan asiakkaan kustannuksella.

Jos haluat tehdä takuuvaatimuksen tai saada laitteen huollettavaksi tai korjattavaksi, toimita instrumentti ja tämä takuu- tai huoltoasiakirja tai ostotosite valtuutetulle SWAROVSKI OPTIK -jälleenmyyjälle tai suoraan meille. Ilmaisisa korjauksissa instrumentin palautuslähetyksen voi tehdä veloituksetta käyttäen valitsemaamme vakuutettua lähetyksenmenetelmää. Muissa tapauksissa asiakas kustantaa toimituksen. Jos instrumentit toimitetaan ulkomaille, vastaanottaja maksaa mahdolliset ulkomaiset tullimaksut tai verot.

Tämän takuun myöntää Swarovski-Optik AG & Co KG., Absam, Itävalta. Toimivaltainen tuomioistuvin sijaitsee Innsbruckissa; takuuehtoja tulkitaan Itävallan lain mukaisesti.

Jos muista (lakisääteisistä tai vapaaehtoisista) takuista on sovittu muissa maissa, maahantuoja tai valtuutetun jälleenmyyjän on täytettävä ne. Swarovski-Optik AG & Co KG., Absam, Itävalta, hyväksyy vastuun vain, jos sillä on lakisääteinen velvollisuus tehdä niin.

SWAROVSKI OPTIK pidattaa oikeuden suunnittelun ja toimituksen muuttamiseen. SWAROVSKI OPTIK ei hyväksy mitään vastuuta painovirheistä.

GARANTI

Dette produkt fra SWAROVSKI OPTIK er et instrument af høj kvalitet.

Fra købsdatoen giver vi i en periode på 10 år (5 års producentgaranti + 5 års goodwill) for kikkerten og 5 år (2 års producentgaranti + 3 års goodwill) for elektroniske dele følgende garanti- og goodwilltjenester i henhold til nedenstående betingelser:

Hvis der forekommer fejl i materialer og/eller den håndværksmæssige udførelse, afholder vi materiale- og arbejdskraftomkostningerne i hele den ovenfor anførte producentgarantiperiode. Vi forbeholder os retten til under sådanne omstændigheder at reparere eller udskifte instrumentet eller den defekte del efter vores skøn.

Ved udløbet af ovennævnte producentgaranti lover vi for nuværende, som en del af vores servicegaranti, at dække omkostninger til materialer og arbejdskraft ved reparationer i yderligere 5 år (instrument) eller yderligere 3 år (elektronik) på goodwillbasis. Der forefindes ingen lovfæstet ret til goodwillreparationer.

Garantien begrænser ikke producentens lovmæssige garantiforpligtelser.

Hvis vores produktsortiment ændrer sig, forbeholder vi os retten til at reparere fejlbehæftede instrumenter eller udskifte dem med tilsvarende produkter.

Denne garanti er ugyldig, hvis reparationer udføres af et servicecenter, der ikke er autoriseret af SWAROVSKI OPTIK, eller hvis der sker skade som følge af forkert brug. Garantien dækker ikke direkte eller indirekte skade, der skyldes defekter i instrumentet. Garantien dækker heller ikke komponenter, der udsættes for naturlig slitage, herunder øjestykker, bæremremme, hylstre, armering osv.

Garantien er kun gyldig, hvis der kan fremvises et garanti-/service-dokument, der er korrekt dateret, underskrevet og stemplet af den autoriserede forhandler, eller en faktura for køb af instrumentet. Instrumenter uden dette garanti-/servicedokument eller uden købsbevis repareres for kundens regning.

Hvis du vil fremsætte et garantikrav eller ønsker at få dit instrument serviceret og/eller repareret, skal du indlevere instrumentet og dette garanti-/servicedokument eller købsbevis til din autoriserede SWAROVSKI OPTIK forhandler eller sende dem direkte til os. I tilfælde af gratis reparationer er fragtomkostninger til returnering af instrumentet gratis med en forsikret forsendelsesmetode efter vores valg. I andre tilfælde opkræves du betaling for forsendelsen. Hvis instrumentet sendes til udlandet, opkræves modtager betaling for told eller afgifter i forbindelse hermed.

Denne garanti gives af Swarovski-Optik AG & Co KG., Absam, Østrig. Den kompetente domstol er beliggende i Innsbruck, og østrigsk lov finder anvendelse.

Hvis andre garantier (enten lovmæssige eller frivillige) aftales i andre lande, skal de overholdes af importøren eller den autoriserede forhandler. Swarovski-Optik AG & Co KG., Absam, Østrig, påtager sig kun et ansvar, hvis virksomheden har en juridisk forpligtelse heril.

Der tages forbehold for ændringer i udførelse og levering samt trykfejl.

ГАРАНТИЯ

Это изделие SWAROVSKI OPTIK является высококачественным инструментом.

Мы предоставляем гарантию, действующую с даты приобретения: на бинокли 10 лет (5-летняя гарантия изготовителя + 5-летняя добровольная гарантия), на электронные компоненты 5 лет (2-летняя гарантия изготовителя + 3-летняя добровольная гарантия). Гарантия предоставляется на следующих условиях:

В случае обнаружения дефектов изготовления и/или материалов мы берем на себя связанные материальные и трудовые затраты в течение всего срока действия гарантии изготовителя, указанного выше. В таких случаях мы оставляем за собой право по собственному усмотрению отремонтировать или заменить изделие или дефектный компонент.

В настоящее время по истечении срока указанной гарантии изготовителя мы предоставляем дополнительную гарантию, в рамках которой в течение следующих 5 лет (инструмент) или 3 лет (электронные компоненты) мы добровольно покрываем материальные и трудовые затраты на ремонт. Добровольный ремонт не является требованием законодательства.

Эта гарантия не ограничивает объем установленных законом гарантийных обязательств производителя.

В случае изменения ассортимента наших изделий мы оставляем за собой право отремонтировать дефектный инструмент или заменить его на эквивалентное изделие.

Гарантия становится недействительной в случае выполнения ремонта в сервисном центре, не авторизованном SWAROVSKI OPTIK, или если причиной повреждения изделия стало его ненадлежащее использование. Гарантия не распространяется на прямую или косвенный ущерб, вызванный дефектами в изделии. Гарантия также не распространяется на любые детали, подверженные естественному износу, такие как наглазники, ремни для ношения, чехлы, покрытия и т. д.

Гарантия применима только при условии предоставления гарантийного талона с датой продажи, подписью и печатью авторизованного дилера или счета-фактуры на покупку изделия. При отсутствии гарантийного талона или документа, подтверждающего покупку, ремонт изделия будет выполняться за счет покупателя.

Для предъявления претензии по гарантии или для проведения обслуживания и/или ремонта необходимо предоставить изделие авторизованному дилеру SWAROVSKI OPTIK вместе с этим гарантийным талоном или документом, подтверждающим покупку, или отправить их нам. В случае выполнения бесплатного ремонта изделие будет возвращено бесплатно с использованием выбранного нами метода доставки с обязательным страхованием отправления. В других случаях доставка будет выполнена за ваш счет. Если изделие отправляется в другую страну, любые таможенные или налоговые сборы должен оплатить получатель.

Настоящая гарантия предоставляется при приобретении Swarovski-Optik AG & Co KG., Absam, Австрия. Все споры рассматриваются в Инсбруке в соответствии с законодательством Австрии.

Если в других странах действуют иные гарантии (применяемые законодательно или добровольно), они должны выполняться импортером или авторизованным дилером. Swarovski-Optik AG & Co KG., Absam, Австрия, принимает на себя такие обязательства только в том случае, если это закреплено на законодательном уровне.

Мы оставляем за собой право вносить изменения, касающиеся конструкции и поставки изделий. Мы не несем ответственности за ошибки печати.

GARANTIE

Ten produkt marki SWAROVSKI OPTIK to najwyższej klasy urządzenie. Udzielamy gwarancji obowiązującej od chwili zakupu przez okres 10 lat (5 lat gwarancji producenta + 5 lat świadceŕci grzezcnoŕciowych) na łoŕnetkę oraz 5 lat (2 lat gwarancji producenta + 3 lat ŕwiadczeŕci grzezcnoŕciowych) na częŕci elektroniczne, uprawniającej do niżej wymienionych usług w zakresie gwarancji i ŕwiadczeŕci grzezcnoŕciowych z zachowaniem następujących warunków:

W przypadku stwierdzenia wad materiałowych i/lub wad wykonania producent zobowiązuje się do przejęcia kosztów materiałowych oraz kosztów robocizny w całym okresie objętym gwarancją producenta, o której mowa powyżej. W takim przypadku producent zastrzega sobie prawo do dokonania naprawy lub wymiany urzãdzenia lub jego wadliwej częŕci.

Po upływie wyżej wspomnianego okresu obowiązywania gwarancji producenta, dotrzymując obietnicy obsługi klienta na najwyższym poziomie, zobowiązujemy się na zasadzie grzezcnoŕciowej do pokrywania (przez następane 5 lat (w przypadku urzãdzenia) lub następane 3 lata (w przypadku częŕci elektronicznych) kosztów materiałowych oraz kosztów robocizny z tytułu napraw. Naprawy na zasadzie grzezcnoŕciowej są przeprowadzane bez podstawy prawnej.

Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych obowiązków producenta wynikających z rekojmii.

Jeżeli oferowany asortyment produktów ulegnie zmianie, producent zastrzega sobie prawo do dokonania naprawy wadliwych urzãdzeŕi lub ich zastãpienia produktami równorzãdnymi.

Naprawa przeprowadzona przez punkt serwisowy nieposiadający autoryzacji SWAROVSKI OPTIK lub uszkodzenie produktu wynikające z niewłaŕciwego uŕytkowania spowoduje utratę gwarancji. Niniejszą gwarancją nie są objęte uszkodzenia i zniszczenia powstałe bezpośrednio lub pośrednio na skutek wad urzãdzenia. Niniejszą gwarancją nie są również objęte częŕci urzãdzenia podlegające normalnemu uŕytkowaniu, takie jak muszle oczne, paski noŕne, pokrowce, pokrycia itp.

Gwarancja jest waŕna pod warunkiem posiadania karty gwarancyjnej/serwisowej opatrzonej datã sprzedaŕy, podpisem oraz pieczęcią przez autoryzowany sklep lub faktury potwierdzającej zakup urzãdzenia. Urzãdzenia bez karty gwarancyjnej/serwisowej lub dowodu zakupu będą naprawiane na koszt klienta.

W celu dochodzenia roszczeŕi z tytułu gwarancji lub dokonania naprawy i/lub przeglãdu serwisowego prosimy dostarczyć urzãdzenie wraz z kartã gwarancyjnã/serwisowã lub dowodem zakupu do autoryzowanego sklepu prowadzącego sprzedaŕ produktów SWAROVSKI OPTIK lub wysłać je bezpośrednio na nasz adres. W przypadku bezpłatnych napraw zwrot urzãdzenia jest również bezpłatny i odbywa się wybranã przez nas ubezpieczonã metodã przesyłki. W pozostałych przypadkach wlaŕsciciel zostanie obciãzony kosztami transportu. W przypadku wysyłki urzãdzeŕi za granicę odbiorca zobowiązuje się pokryć ewentualne naleŕnoŕci celno-podatkowe.

Niniejszej gwarancji udziela firma Swarovski-Optik AG & Co KG, z siedzibã w Absam w Austrii. Wszelkie spory dotyczãce gwarancji będa rozstrzygane zgodnie z prawem Austrii i podlegajã jurysdykcji sãdu w Innsbrucku.

Roszczenia z tytułu ewentualnych innych ustawowych lub dobrowolnych gwarancji/rekojmii obowiązujujących w innych państwach musi zaspokoić importer lub autoryzowany sklep. Firma Swarovski-Optik AG & Co KG, z siedzibã w Absam w Austrii moŕe przyjąć odpowiedzialnoŕciã wyłãcznie w przypadku, gdy obowiązek ten wynika z przepisów prawa.

Zastrzega się moŕliwoŕciã zmian w wykonaniu i zakresie dostawy, a takŕe błędoŕw w druku.

GARANZIA

Tento produkt od SWAROVSKI OPTIK je vysoce kvalitní přístroj.

Od data zakoupení po dobu 10 let (5 let záruka výrobce + 5 let kulance) na dalekohled a 5 let (2 roky záruka výrobce + 3 roky kulance) na elektronické součásti poskytujeme následující služby v rámci záruky a kulance v souladu s podmínkami uvedenými níže.

V případě výskytu chyb materiálu nebo porušení přebíráme všechny náklady na materiál i práci po celou dobu trvání záruky výrobce uvedené výše. Vyhrazueme si právo v takových případech podle svého uvážení vadnou součást nebo zařízení opravit nebo nahradit.

Po skončení výše uvedené záruky výrobce v rámci našich příslibených služeb v současné době hradíme náklady na materiál i práci při opravách po dobu dalších 5 let (přístroj) nebo další 3 roky (elektronika) na bázi kulance. Na opravy v rámci kulance neexistuje právní nárok.

Tato záruka neomezuje zákonné záruční povinnosti výrobce.

Pokud dojde ke změně nabídky našich produktů, vyhrazueme si právo opravit vadná zařízení nebo je nahradit ekvivalentními produkty.

Tato záruka ztrácí platnost, pokud jsou opravy provedeny servisní dílnou, která nebyla autorizována společností SWAROVSKI OPTIK, nebo pokud je poškození způsobeno nesprávným používáním. Záruka se nevztahuje na přímé nebo nepřímé škody způsobené vadami přístroje. Záruka se rovněž nevztahuje na součásti, které podléhají běžnému opotřebení, včetně okulárů, řemenů na nošení, pouzder, povrchu atd.

Záruka je platná pouze tehdy, je-li předložen záruční/servisní dokument se správným datem, podpisem a razítkem autorizovaného prodejce nebo faktura dokládající zakoupení přístroje. Zařízení bez tohoto záručního/servisního dokumentu nebo dokladu o zakoupení budou opravena na náklady zákazníka.

Chcete-li uplatnit nárok na záruku nebo si nechat provést servis a/ nebo opravu přístroje, doručte přístroj a tento záruční/servisní dokument nebo doklad o zakoupení svému autorizovanému prodejci SWAROVSKI OPTIK nebo jej zašlete přímo nám. V případě bezplatné opravy je zasílání přístroje zpět bezplatné a proběhne pojištěnou metodou přepravy podle našeho výběru. V ostatních případech vám budou naúčtovány přepravní náklady. V případě zasílání přístrojů do zahraničí hradí veškeré celní poplatky nebo daně příjemce.

Tuto záruku poskytují Swarovski-Optik AG & Co KG., Absam, Rakousko. Místem jurisdikce je Innsbruck a záruka se řídí rakouskými zákony.

Pokud v jiných zemích platí jiné záruky (ať už určené zákonem nebo dobrovolně), musí být vyplněny importérem nebo autorizovaným prodejcem. Společnost Swarovski-Optik AG & Co KG., Absam, Rakousko, přijímá zodpovědnost pouze v případě, že to požaduje zákon.

Změny v provedení a dodávce, stejně jako těkavé chyby jsou vyhrazeny.

GARANTÍA

Tento výrobok značky SWAROVSKI OPTIK je vysokokvalitné zariadenie.

Od dátumu zakúpenia na obdobie 10 rokov (5 rokov záruka výrobcu + 5 rokov kulancia) pre binokulárne ďalekohľady a 5 rokov (2 roky záruka výrobcu + 3 roky kulancia) na elektronické časti, poskytujeme túto záruku a služby kulancie v súlade s nižšie uvedenými podmienkami:

V prípade výskytu chýb materiálu a/alebo vyhotovenia preberieme všetky náklady na materiál aj prácu v celom priebehu záruky výrobcu uvedenej vyššie. Vyhradzujeme si právo v takýchto prípadoch podľa vlastného uváženia chybnú súčasť alebo zariadenie opraviť alebo nahraďiť.

Po skončení vyššie uvedenej záruky výrobcu v súčasnosti pokrývame náklady na materiál a prácu v rámci opráv počas ďalších 5 rokov (zariadenie) alebo ďalších 3 rokov (elektronika) na základe kulancie. Na opravy na základe kulancie neexistuje žiadny zákonný nárok.

Táto záruka neobmedzuje zákonné povinnosti výrobcu.

Ak dôjde k zmene ponuky našich produktov, vyhradzujeme si právo opraviť chybné zariadenia alebo ich nahraďiť ekvivalentnými produktmi.

Táto záruka stráca platnosť, ak opravy vykoná servisné pracovisko, ktoré nebolo autorizované spoločnosťou SWAROVSKI OPTIK, alebo ak je poškodenie spôsobené nesprávnym používaním. Táto záruka sa nevzťahuje na priame ani nepriame škody spôsobené chybami zariadenia. Táto záruka sa nevzťahuje na komponenty, ktoré podliehajú prirodzenému opotrebeniu vrátane očníc, popruhov, puzdiel, opláštenia atď.

Táto záruka je platná iba po predložení správne datovaného, podpísaného a opečiatkovaného záručného/servisného dokumentu autorizovaným predajcom alebo faktúry za nákup zariadenia. Zariadenia bez tohto záručného/servisného dokumentu alebo dokladu o zakúpení budú opravené na náklady zákazníka.

Ak si chcete uplatniť záruku alebo požiadať o servis a/alebo opravu zariadenia, odovzdajte zariadenie a tento záručný/servisný dokument alebo doklad o zakúpení svojmu autorizovanému predajcovi výrobkov SWAROVSKI OPTIK alebo ich pošlite priamo k nám. V prípade bezplatnej opravy je spätočná doprava zariadenia zdarma, pričom poistenie prepravy si vyberieme my. V ostatných prípadoch znášate náklady na prepravu vy. V prípade medzinárodnej prepravy zariadenia všetky colné poplatky alebo dane znáša príjemca.

Túto záruku poskytuje spoločnosť Swarovski-Optik AG & Co. KG, Absam, Rakúsko. Miesto príslušného súdu je Innsbruck, uplatňujú sa rakúske právo.

Ak v iných krajinách platia iné záručné podmienky (či už určené zákonom alebo dobrovoľné), musí sa nimi dovozca alebo autorizovaný predajca riadiť. Spoločnosť Swarovski-Optik AG & Co KG, Absam, Rakúsko, prijíma zodpovednosť len v prípadoch vymedzených právnymi predpismi.

Vyhradzujeme si právo na zmenu dizajnu a výkonu. Za tlačové chyby nenesieme žiadnu zodpovednosť.

GARANTIE

Az Ön által vásárolt SWAROVSKI OPTIK-termék egy csúcsmínőségű műszer.

A következő garancia- és önkéntes garanciaszolgáltatásokat nyújtjuk a vásárlás dátumától számított 10 évig (5 év gyártói garancia + 5 év önkéntes garancia) a távcső esetében, illetve 5 évig (2 év gyártói garancia + 3 év önkéntes garancia) az elektronikus alkatrészek esetében, az alábbi feltételeknek megfelelően:

Anyag-, illetve gyártásihiba esetén a fent említett gyártói garancia teljes időtartama alatt átvállaljuk az anyagköltségeket és a javítás munkadíját. Ilyen esetben fenntartjuk magunknak a jogot, hogy a műszert vagy annak meghibásodott részét egyéni döntésünk alapján megjavítsuk vagy kicseréljük.

A fent említett gyártói garancia lejártát követően, szolgáltatást ígéretünk keretében jelenleg önkéntes alapon átvállaljuk a javítás anyag- és javítási költségeit további 5 éven (a műszer esetében), illetve további 3 éven keresztül (az elektronikus alkatrészek esetében). Az önkéntes javításra nem vonatkozik jogszabályban előírt jogosultság.

Ez a garancia nem korlátozza a gyártó törvényileg előírt szavatossági kötelezettségét.

A terméklista változása esetén fenntartjuk magunknak a jogot, hogy a hibás műszert megjavítsuk vagy azonos értékűre cseréljük.

A garancia érvényét veszti, ha a műszert a SWAROVSKI OPTIK által hivatalosan el nem ismert szervizben javítják, valamint ha a hiba nem rendeltetészerű használatból ered. A garancia nem terjed ki a műszer hibájából eredő közvetlen vagy közvetett károokra. A garancia nem vonatkozik továbbá a természetes kopásnak kitett alkatrészekre, úgymint a szemkagylókra, hordozópántokra, táskákra, távcsőházakra stb.

A garancia csak abban az esetben érvényes, ha a felhasználó be tudja mutatni a hivatalos viszonteladó által az értékesítés napján dátummal, pecséttel és aláírással megfelelően ellátott garancialevélét/jótállási jegyet, vagy pedig a műszer vásárlásáról szóló bizonylatot. Azon műszereket, amelyekhez nincs mellékelve ez a garancialevél/jótállási jegy vagy vásárlási bizonylat, térítés ellenében javítjuk.

Garanciális esetben, továbbá szerviz-, illetve javítómunka esetén ezzel a garancialevéllel/jótállási jeggyel vagy vásárlási bizonylattal együtt adja át a műszert SWAROVSKI OPTIK hivatalos viszonteladójának, vagy küldje el közvetlenül a címünkre. A biztosítást is magában foglaló visszaszállítás (a szállítás módját mi választjuk meg) költségeit ingyenes javítás esetén mi vállaljuk. A szállítási költségek egyéb esetekben a felhasználót terhelik. Külföldre való szállítás esetén az esetleges külföldi vám, illetve adó kifizetése a címzettre hárul.

Ezt a garanciát a Swarovski-Optik AG & Co KG., Absam, Ausztria biztosítja. A bírói illetékesség helye Innsbruck, és az osztrák jogszabályok irányadók.

Amennyiben az egyes országokban (törvényileg vagy önként) más garancia/jótállás érvényes, akkor ezt a mindenkorai forgalmazónak, illetve a hivatalos viszonteladónak kell teljesítenie. A Swarovski-Optik AG & Co KG., Absam, Ausztria csak abban az esetben vállal felelősséget, ha ez törvényileg előírt kötelezésé.

A termékek kivitelezésének és a szállítási feltételek módosítására vonatkozó jogunkat fenntartjuk. Nyomatott hibákért nem vállalunk felelősséget.

GARANTI

Ovaj je proizvod tvrtke SWAROVSKI OPTIK visokokvalitetni instrument. Tijekom razdoblja od 10 godina (jamstvo proizvođača u trajanju od 5 godina i 5 godina dobre volje) za dalekozore i tijekom razdoblja od 5 godina (jamstvo proizvođača u trajanju od 2 godine i 3 godine dobre volje) za elektroničke dijelove, počevši od datuma kupnje, pružat ćemo vam sljedeće usluge na temelju jamstva i usluge dobre volje u skladu s uvjetima navedenima u nastavku:

U slučaju nedostataka u pogledu materijala i/ili izrade, pokrivat ćemo trošak materijala i rada tijekom cijelog prethodno navedenog razdoblja jamstva proizvođača. U tim slučajevima pridržavamo pravo popravljivanja ili zamjene instrumenta ili neispravnog dijela prema vlastitom nahođenju.

Pri isteku navedenog jamstva proizvođača i na temelju našeg obećanja o pružanju usluga, trenutno pokrивamo trošak materijala i rada za popravke tijekom dodatnog razdoblja od 5 godina (instrument) ili 3 godine (elektronički dijelovi) na temelju dobre volje. Popravci na temelju dobre volje nisu propisani zakonom.

Ovo jamstvo ne ograničava zakonske obveze proizvođača u pogledu jamstva.

U slučaju promjene linije proizvoda, pridržavamo pravo popravka neispravnih instrumenata ili zamjene ekvivalentnim proizvodima.

Ako popravke obavlja servis koji nije ovlašten servis tvrtke SWAROVSKI OPTIK ili ako je do oštećenja došlo uslijed nepravilne upotrebe, jamstvo se poništava. Jamstvo ne pokriva izravnu ili neizravnu štetu uzrokovanu nepravilnostima instrumenta. Jamstvo ne pokriva ni dijelove koji se smatraju potrošnom robom, uključujući sjenila za oko, remene, torbe, oblogu, itd.

Jamstvo je valjano samo ako je moguće predočiti jamstveni/servisni list na kojem se nalazi točan datum, potpis i pečat ovlaštenog prodavača ili račun za kupnju instrumenta. Popravak instrumenata bez jamstvenog/servisnog lista ili dokaza o kupnji obaviti će se o trošku kupca.

Ako imate potraživanja u pogledu jamstva ili je instrument potrebno servisirati i/ili popraviti, odnesite instrument i jamstveni/servisni list ili dokaz o kupnji ovlaštenom prodavaču tvrtke SWAROVSKI OPTIK ili ih izravno pošaljite nama. U slučaju besplatnih popravaka, povrat instrumenta također je besplatan te se vrši putem osiguranog načina povrata po našem izboru. U ostalim slučajevima dostava će vam se naplatiti. U slučaju slanja instrumenata u inozemstvo, primatelj mora podmiriti eventualnu carinu ili poreze.

Ovo jamstvo daje tvrtka Swarovski-Optik AG & Co KG., Absam, Austrija. Nadležna je općina Innsbruck te se primjenjuje austrijsko zakonodavstvo.

U slučaju da su druga jamstva (zakonska ili dobrovoljna) dogovorena u drugim državama, jamstvene obaveze mora ispuniti uvoznik ili ovlašten prodavač. Swarovski-Optik AG & Co KG., Absam, Austrija odgovornost može prihvatiti samo kad je ta odgovornost zakonska obaveza.

Pridržavamo pravo promjena dizajna i načina isporuke. Ne preuzimamo odgovornost za tiskarske pogreške.

TAKUU

To je visokokakovosten izdelek družbe SWAROVSKI OPTIK.

Od dneva nakupa za obdobje 10 let (5 let garancije proizvajalca + dodatnih 5 let) za daljnogled in 5 let (2 leti garancije proizvajalca + 3 dodatna leta) za elektronske dele v skladu s spodaj navedenimi pogoji zagotavljamo naslednje garancijske in dodatne storitve:

V primeru napak v materialu in/ali izdelavi, prevzemanje stroške materiala in izdelave v celotnem zgoraj navedenem garancijskem obdobju proizvajalca. Pri tem si pridržujemo pravico, da napravo ali okvarjeni del popravimo ali zamenjamo po lastni presoji.

Po izteku zgoraj navedenega garancijskega obdobja proizvajalca v okviru našega servisa trenutno krijemo stroške materiala in dela za popravila za nadaljnjih 5 let (za napravo) ali nadaljnja 3 leta (za elektroniko). Do dodatnih popravil, katerih stroške krijemo mi, ni zakonske pravice.

Z garancijo ne omejujemo zakonsko predpisanih obveznosti.

Ob spremembi ponudbe izdelkov si pridržujemo pravico do popravila okvarjene naprave ali do zamenjave z enakovredno napravo.

Garancija ne velja pri popravilih v servisih brez pooblastila SWAROVSKI OPTIK in pri poškodbah, povzročenih zaradi nepravilne uporabe. Prav tako ne velja za posredno ali neposredno povzročeno škodo, nastalo zaradi okvare naprave. Poleg tega je iz garancije izključena vsa naravno obrabljiva oprema, kot so okularji, trakovi za nošenje, torbice za shranjevanje, ohlajne itd.

Garancija je veljavna le, če priložite garancijski/servisni list s pravilnim datumom, podpisom in žigom pooblaščenega prodajalca ali račun za nakup izdelka. Naprave brez garancijskega/servisnega lista ali dokazila o nakupu popravljamo izključno na stroške stranke.

V primeru uveljavljanja garancijskih pravic in ob predaji naprave v popravilo ali servis vašemu pooblaščenemu prodajalcu SWAROVSKI OPTIK izročite tudi garancijski/servisni list ali dokazilo o nakupu ali nam ga pošljite po pošti. V primeru brezplačnih popravil vam bomo napravo vrnili s transportnim načinom po naši izbiri brez stroškov pošiljanja. V drugih primerih vam stroške pošiljanja zaračunamo. Pri pošiljanju v tujino carinjenje in druge stroške plača prejemnik.

Garancijo daje družba Swarovski-Optik AG & Co KG., Absam, Avstrija. Pristojno sodišče je v Innsbrucku; uporablja se avstrijsko pravo.

Če vam v drugi državi nudimo drugačne garancijske pogoje (zakonsko predpisane ali prostovoljne), jih morata uvoznik ali pooblaščen prodajalec izpolnjevati. Swarovski-Optik AG & Co KG., Absam, Avstrija lahko pri tem nastopi samo v primeru, ko ga k temu veže zakonsko predpisana dolžnost.

Pridržujemo si pravico do sprememb dizajna in dostave. Ne sprejemamo odgovornosti za morebitne napake pri tiskanju.

GARANTI

Ovaj proizvod kompanije SWAROVSKI OPTIK je visokokvalitetni instrument.

Garancija se od datuma kupovine izdaje za period od 10 godina (5 godina garancije proizvođača + 5 godina usluge dobre volje) za dvoglede i 5 godina (2 godine garancije proizvođača + 3 godine usluge dobre volje) za elektronske delove, za sledeće usluge garancije i usluge dobre volje prema uslovima navedenim u nastavku:

Ukoliko dođe do neispravnosti materijala i/ili izrade, snosimo troškove materijala i izrade za vreme celokupnog trajanja garancije na proizvod koji je naveden iznad. Zadržavamo pravo da po sopstvenom nahođenju u takvim slučajevima popravimo ili zamenimo instrument odnosno neispravni deo.

Na kraju navedene garancije proizvođača, kao deo našeg obećanja o pokriću usluga, trenutno pokrivamo troškove materijala i izrade popravki u narednih 5 godina (za instrument) i 3 godine (za elektroniku) na osnovu usluge dobre volje. Ne postoji zakonsko pravo na popravke na osnovu usluge dobre volje.

Ova garancija ne ograničava zakonske garantne obaveze proizvođača.

Ako promenimo paletu proizvoda, zadržavamo pravo da neispravne instrumente popravimo ili zamenimo ekvivalentnim proizvodom.

Ova garancija se poništava ukoliko popravke izvrši servis koji kompanija SWAROVSKI OPTIK nije ovlastila ili ukoliko je šteta nastala usled nepravilne upotrebe. Garancija ne pokriva direktnu ili indirektnu štetu koju su izazvale neispravnosti instrumenta. Garancija takođe ne pokriva ni delove koji su podložni prirodnom habanju, uključujući školjke okulara, kaiš za nošenje, kutije, zaštitne poklopce itd.

Garancija je važeća samo ukoliko se može priložiti garantni/servisni list sa tačnim datumom, potpisom i pečatom ovlašćenog prodavca ili faktura za kupovinu instrumenta. Instrumente bez ovog garantskog/servisnog lista ili dokaza o kupovini popravljamo o trošku kupca.

Ukoliko želite da zatražite garanciju ili da svoj instrument servisirate i/ili popravite, odnesite instrument i ovaj garantni/servisni list ili dokaz o kupovini ovlašćenom prodavcu SWAROVSKI OPTIK ili ih pošaljite direktno nama. U slučaju besplatnih popravki, povratna pošiljka instrumenta biće besplatna korišćenjem osiguranog načina isporuke po našem izboru. U drugim slučajevima isporuka će biti naplaćena. Ako se instrumenti isporučuju u inostranstvo, primalac mora da plati sve carinske i poreske troškove.

Ovu garanciju daje kompanija Swarovski-Optik AG & Co KG., Absam, Austrija. Mesto jurisdikcije je Innsbruck; važeći su zakoni Austrije.

Ukoliko su u drugim državama dogovorene druge garancije/jemstva (zakonska ili dobrovoljna), mora ih ispuniti uvoznik ili ovlašćeni prodavac. Swarovski-Optik AG & Co KG., Absam, Austrija može da prihvati odgovornost samo ukoliko je pod zakonskom obavezom da to učini.

Zadržavamo pravo na promene u izradi i isporuci, kao i moguće štamparske greške.

GARANȚIE

Acest produs de la SWAROVSKI OPTIK este un instrument de înaltă calitate.

Acordăm, de la data achiziȚiei pentru o perioadă de 10 ani (5 ani garanȚie producător + 5 ani garanȚie comercială) pentru binocluri și 5 ani (2 ani garanȚie producător + 3 ani garanȚie comercială) pentru piese electronice, următoarele servicii de garanȚie, conform condiȚiilor menȚionate mai jos:

În cazul în care apar defecte ale materialelor și/sau de manoperă, vom prelua costurile materialelor și de lucru pentru întreaga perioadă de garanȚie a producătorului menȚionată mai sus. Ne rezervăm dreptul să reparăm sau să înlocuim instrumentul sau componenta defectă la discreȚia noastră.

La sfârșitul garanȚiei producătorului menȚionată mai sus, ca parte a promisiunii noastre de service, acoperim în prezent costurile materialelor și manopera pentru reparaȚii pentru încă 5 ani (pentru instrument) sau încă 3 ani (pentru electronice) pe baza declaraȚiei comerciale. Nu se acordă compensaȚii legale pentru reparaȚii înafara garanȚiei.

Această garanȚie nu limitează obligaȚiile de garanȚie ale producătorului. Dacă gama noastră de produse se schimbă, ne rezervăm dreptul de a repara instrumentele defecte sau să le înlocuim cu produse echivalente.

Această garanȚie este nulă dacă reparaȚiile sunt efectuate de un atelier neautorizat de SWAROVSKI OPTIK sau dacă deteriorarea s-a produs din cauza utilizării inadecvate. GaranȚia nu acoperă daunele directe sau indirecte intervenite ca urmare a deteriorării acestui instrument. GaranȚia de asemenea nu acoperă componentele supuse uzurii naturale, precum bonete oculare, curele de transport, huse, armură, etc.

GaranȚia este valabilă doar dacă se poate prezenta un document de garanȚie/service corect datat, semnat și ștampilat de către distribuitorul autorizat sau o factură de achiziȚie a instrumentului. Instrumentele care nu sunt însoȚite de acest certificat de garanȚie/service sau dovada achiziȚiei vor fi reparate pe cheltuiala clientului.

Dacă doriți să efectuați o cerere de garanȚie sau să solicitați service-ul și/sau repararea instrumentului, vă rugăm să prezentați instrumentul și acest document de garanȚie/service sau dovada achiziȚiei furnizorului dumneavoastră autorizat SWAROVSKI OPTIK sau trimiteți-le direct către noi. În cazul reparaȚiilor gratuite, returul instrumentului este gratuit, folosind o metodă de expediere asigurată aleasă de noi. În alte situaȚii, veȚi fi achita cheltuielile de transport. Dacă instrumentele sunt livrate în străinătate, toate taxele vamale sau impozitele vor cădea în sarcina beneficiarului.

Această garanȚie este acordată de Swarovski-Optik AG & Co KG., Absam, Austria. Locul de jurisdicȚie este Innsbruck; Se aplică legea austriacă.

Dacă alte garanȚii (legale sau voluntare) sunt convenite în alte țări, acestea trebuie să fie respectate de către importator sau distribuitorul autorizat. Swarovski-Optik AG & Co KG., Absam, Austria, își poate asuma responsabilitatea doar atunci când are obligaȚia legală de a face acest lucru.

Producătorul își rezervă dreptul de a face schimbări în ceea ce privește designul și livrarea. Producătorul nu-și asumă răspunderea pentru greșeli de tipar.

Swarovski-Optik AG & Co KG.
6067 Absam, Austria
Tel. 00800/32425056
customerservice@swarovskioptik.com
SWAROVSKIOPTIK.COM

BA-739-12, 11/2022

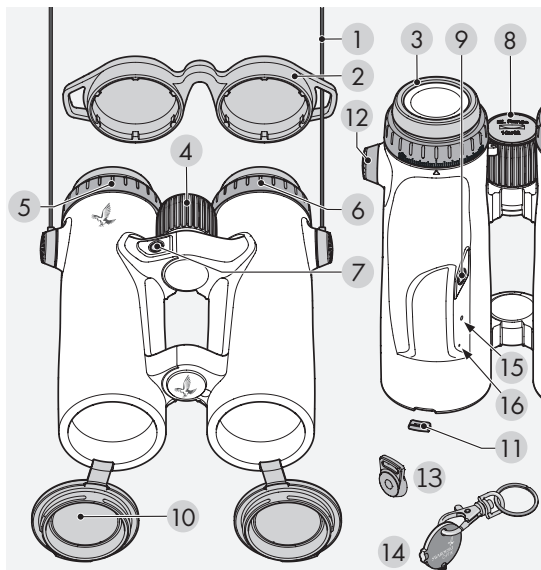
DEUTSCH	3
ENGLISH	24
FRANÇAIS	45
ITALIANO	66
ESPAÑOL	87
NEDERLANDS	108
SVENSKA	129
SUOMI	150
DANSK	171
РУССКИЙ	192

VIELEN DANK, DASS
SIE SICH FÜR DIESES
SWAROVSKI OPTIK
PRODUKT ENTSCHIEDEN
HABEN. BEI FRAGEN
WENDEN SIE SICH BITTE
AN IHREN FACHHÄNDLER
ODER KONTAKTIEREN SIE
UNS DIREKT UNTER
SWAROVSKIOPTIK.COM.



Points de collecte sur www.quefairedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

1. ÜBERBLICK

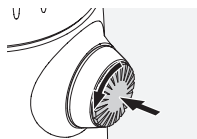


- | | |
|----------------------------|---------------------------------------|
| 1 Trageriemen | 10 Objektivschutzdeckel |
| 2 Okularschutzdeckel | 11 Abdeckung
Objektivschutzdeckel |
| 3 Drehaugenmuschel | 12 Abdeckung
Riemenanbindung |
| 4 Fokussierrad | 13 Riemenanbindung |
| 5 Dioptrienstellung rechts | 14 Münzschlüssel |
| 6 Dioptrienstellung links | 15 Status-LED |
| 7 Messtaste | 16 Temperatur- und
Luftdrucksensor |
| 8 Batteriefachdeckel | |
| 9 Modustaste | |

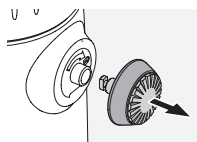
Zusätzlich im Lieferumfang enthalten: Reinigungstuch, Seife, Reinigungsbürste und FSB Funktionstasche.

Im Auslieferungszustand des EL Range ist der Riemen nicht montiert. Je nach Anforderung können Sie einfach und schnell den Riemen oder Sonderzubehör montieren.

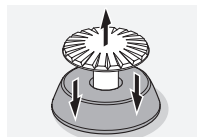
2. RIEMENMONTAGE



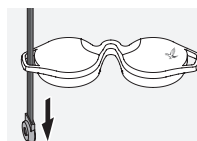
Drücken Sie den Knopf nach innen und drehen Sie diesen gegen den Uhrzeigersinn (90°).



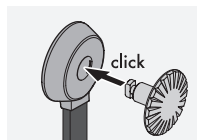
Ziehen Sie den Knopf heraus.



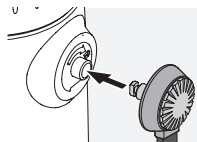
Lösen Sie den Stift vom Ring.



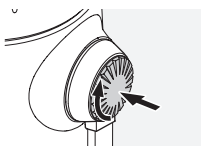
Um einen Okularschutzdeckel oder anderes Zubehör zu montieren, ziehen Sie den Riemen zuerst durch die Öse des jeweiligen Deckels.



Drücken Sie den Stift in den Riemen, bis es „klickt“.



Setzen Sie den Knopf an der vorgeesehenen Stelle am Fernglas ein.



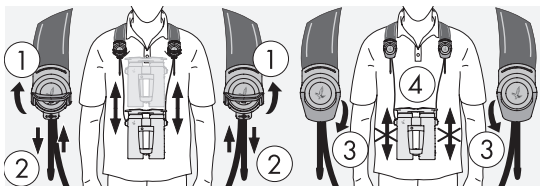
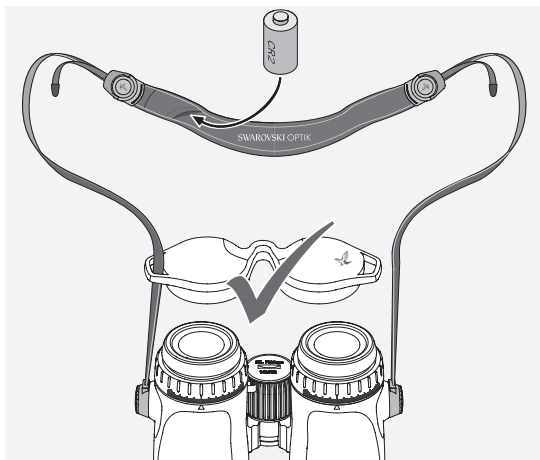
Drücken Sie den Stift fest nach innen und drehen Sie diesen ein wenig im Uhrzeigersinn.



Lösen Sie den Druck vom Stift und drehen Sie diesen weiter im Uhrzeigersinn bis es „klickt“.

Hinweis:

Lässt sich der Stift ohne Drücken nicht mehr drehen, ist er sicher eingerastet.

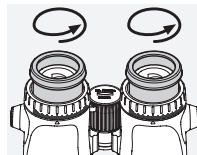


3. INBETRIEBNAHME DES GERÄTES

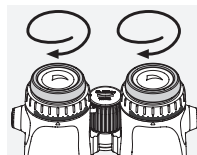
Die Batterie ist bereits im Batteriefach eingelegt. Das Fernglas ist sofort einsatzbereit. Bitte führen Sie folgende Einstellungen vor dem Einschalten des Gerätes durch:

3.1 EINSTELLUNG DER DREHAUGENMUSCHEL

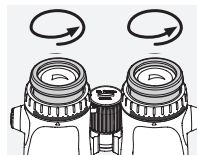
Grundsätzlich stehen Ihnen bei der Verwendung vier verschiedene Einstellungspositionen mit unterschiedlichem Abstand des Auges zur Okularlinse zur Verfügung. Somit können Sie individuell die Augenmuscheln auf Ihre persönliche Position einstellen.



Pos. A: Ausgangsposition ohne Brille: Drehen Sie hierzu gegen den Uhrzeigersinn die Augenmuscheln ganz heraus.



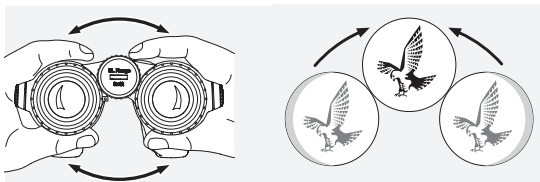
Pos. B: Ausgangsposition mit Brille: Drehen Sie beide Drehaugenmuscheln im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag hinein.



Pos. C und D: Alternative Positionen bzw. Zwischenstufen für Brillenträger sowie Nicht-Brillenträger.

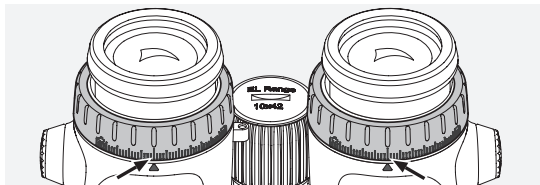
3.2 EINSTELLUNG DES AUGENABSTANDES

Um ein einziges rundes Bild zu sehen, knicken Sie beide Fernglashälften so weit, bis keine störenden Schatten mehr auftreten.



3.3 VERWENDUNG BEI GLEICHER SEHKRAFT BEIDER AUGEN

a. Ziehen Sie den linken und rechten Dioptrienstellung heraus und drehen Sie diese bis der lange Steg auf der Dioptrienkala mit dem kleinen Dreieck unter dem Dioptrienstellung übereinstimmt.



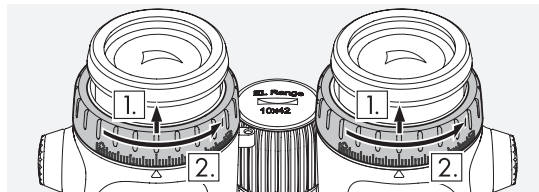
b. Drücken Sie danach die Dioptrienstellungen wieder hinein. Bei gleicher Fehlsicht auf beiden Augen sollten sie das Fernglas wie unter 3.4 beschrieben einstellen. Nur mit einem scharf eingestellten Display erreichen Sie auch die bestmögliche Messleistung bei der Entfernungsmessung.

3.4 DIOPTRIENAUSGLEICH

Um die optimale Bildqualität zu erreichen, muss die eventuell unterschiedliche Sehkraft zwischen dem linken und dem rechten Auge ausgeglichen werden.

1. Lassen Sie den rechten Objektivschutzdeckel geschlossen und ziehen Sie beide Dioptrienstellungen heraus.

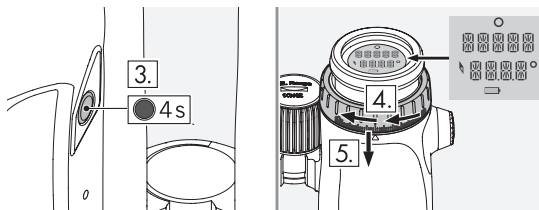
2. Drehen Sie beide Dioptrienstellungen gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.



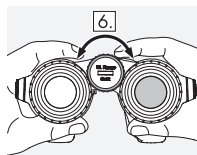
3. Halten Sie die Modustaste 4 Sekunden gedrückt. Sie gelangen in einen Modus zur Einstellung des Dioptrienausgleichs (Display leuchtet 60 Sekunden). Um diesen Modus frühzeitig zu verlassen, drücken Sie erneut die Messtaste oder die Modustaste.

4. Blicken Sie nun mit dem rechten Auge durch das rechte Okular und drehen Sie den Dioptrienstellung langsam im Uhrzeigersinn bis das Display scharf erscheint.

5. Drücken Sie danach den rechten Dioptrienstellung wieder hinein und öffnen Sie den Objektivschutzdeckel.

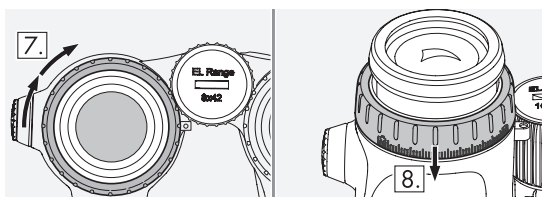


6. Stellen Sie anschließend mittels des Fokussierades den rechten Kanal auf ein weit entferntes Objekt scharf (halten Sie das linke Auge dabei geschlossen).



7. Blicken Sie nun mit dem linken Auge durch das linke Okular auf das gleiche, weit entfernte Objekt und drehen Sie den Dioptrienstellung langsam im Uhrzeigersinn bis das Objekt auch hier scharf erscheint (rechtes Auge dabei geschlossen halten).

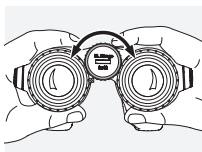
8. Drücken Sie den linken Dioptrienstellung wieder hinein.



Hinweis:

Durch die genaue Einstellung der Drehaugenmuscheln und des Augenabstands wird der optimale Display-Sehkomfort erreicht (siehe Kapitel 3.1 und 3.2).

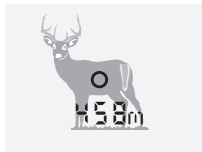
3.5 EINSTELLUNG DER BILDSCHÄRFE



Durch Drehen des Fokussierades können Sie jedes Objekt von der kürzesten Einstellentfernung (siehe technisches Datenblatt) bis unendlich scharf stellen.

4. BEDIENUNG

4.1 EINZELMESSUNG



Durch ein kurzes Drücken auf die Messtaste erscheint die Zielmarke. Nach Loslassen der Taste wird die gemessene Entfernung im Display angezeigt.

4.2 SCAN-MODUS

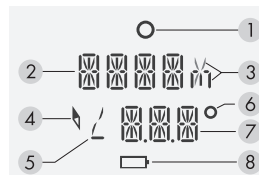


Bewegte Ziele werden im Scan-Modus kontinuierlich gemessen. Das Gerät schaltet automatisch in den Scan-Modus, wenn Sie die Messtaste länger als 3 Sekunden drückt.

Solange Sie die Messtaste gedrückt halten (max. 120 s), werden Messungen im Scan-Modus durchgeführt.

5. KONFIGURATION

5.1 DISPLAY



1. Zielmarke
2. Anzeige des Entfernungsmesswerts in Meter oder Yard
3. Anzeige Meter (m) oder Yard (y)
4. Kompasssymbol

5. Winkelsymbol

6. Gradsymbol

7. Anzeige Zusatzfunktion (siehe 5.2 - Plus)

8. Batteriesymbol

5.2 ZUSATZFUNKTIONEN UND PROGRAMME

Der EL Range bietet Ihnen eine Vielzahl an nützlichen Zusatzeinstellungen. Diese können Sie einfach über die EL Range Configurator App konfigurieren oder direkt am Fernglas einstellen.

Folgende Programme und Zusatzfunktionen stehen Ihnen zur Verfügung:

- Track: Tracking Assistant zur Navigation zum Ort der letzten Messung
- Comp: Kompasskalibrierung
- Plus: Anzeige der zweiten Zeile
 - zweite Zeile inaktiv (OFF)
 - Korrekturwert in MOA
 - Korrekturwert in MRAD/MIL
 - Korrekturwert in cm
 - Korrekturwert in inch
 - Anzahl der Klicks

- Neigungswinkel
- Richtung (Kompass)
- Korrigierte Schussentfernung (CAL)
- Light: individuelle Helligkeitseinstellung
- Atmos Data: Anzeige von
 - aktueller Temperatur
 - aktuellem Luftdruck
- Units: Umstellung metrisches/imperiales Maßsystem
- Rifle: Auswahl der Waffe

Werkseinstellungen:

- Plus: - zweite Zeile inaktiv
- Light: - Helligkeitsniveau 3
- Units: - metrisches Maßsystem
- Rifle: - Auswahl der Waffe. Erst möglich sobald Ballistik konfiguriert wurde

5.3 KONFIGURATION DES FERNGLASES MITTELS APP

1. Installieren Sie die EL Range Configurator App auf Ihrem Smartphone/Tablet
2. Aktivieren Sie „Bluetooth“ sowohl am Smartphone als auch am EL Range. Am EL Range drücken Sie hierfür gleichzeitig die Mess- und die Modustaste 3 Sekunden bis die Status-LED blau blinkt.
3. Verbinden Sie das Smartphone und den EL Range mit Bluetooth. Wählen Sie hierzu die Seriennummer Ihres EL Ranges in der App aus. Die Seriennummer finden Sie auf dem rechten Okularstutzen. Heben Sie den rechten Dioptrienstellung dafür an. Nach erfolgreichem Verbindungsaufbau leuchtet die Status-LED permanent blau.
4. Nun können die Einstellungen aus der App auf den EL Range übertragen werden. Genauso werden die Daten der letzten drei Messungen vom EL Range auf die App übertragen. Die App zeigt Ihnen dabei immer die genaue Uhrzeit der letzten Synchronisation an.

5. Zum Ausschalten von Bluetooth drücken Sie die Modustaste 2 sec.

5.4 KONFIGURATION DES EL RANGE AM FERNGLAS SELBST

Auswahl der Programme und Durchführung der Einstellungen. Halten Sie die Modustaste 2 Sekunden lang gedrückt. Sie gelangen somit in das Hauptmenü.

Durch Drücken der Messtaste gelangen sie in die jeweiligen Einstellungen unter dem Menüpunkt. Zwischen den Einstellungen wechseln Sie wieder mit der Modustaste und mit der Messtaste bestätigen Sie die jeweilige Auswahl. Wenn Sie die Modustaste 2 sec drücken verlassen Sie das Menü. Ihre Einstellungen werden gespeichert.

Hinweis:

Selbst nach einem Batteriewechsel bleiben die Einstellungen gespeichert.

6. MENÜPUNKTE IM DETAIL

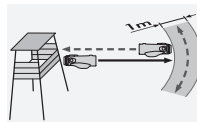
6.1 TRACK (TRACKING ASSISTANT)

Um sich durch Ihren EL Range in den Bereich des Anschusses führen zu lassen, wählen Sie eine der drei letzten Messungen direkt im Gerät.

Messen Sie zurück zu Ihrem ursprünglichen Ausgangspunkt (von dem die ausgewählte Messung ausgelöst wurde).

Im Display erscheint, wieviele m/y nach links/rechts bzw. vorne oder hinten Sie sich bewegen müssen um in den Bereich der Messung zu gelangen. Da die Entfernungsmessung in der Regel genauer ist, als die Richtungsmessung, ergibt sich ein bogenförmiges Suchfeld. Sobald in der Entfernung keine Korrektur mehr notwendig ist und auch die seitliche Abweichung auf ein Minimum reduziert wurde,

starten Sie die Suche am besten in der Form eines Bogens mit gleichbleibendem Abstand zum Ort der ursprünglichen Messung.



Um „Track“ zu verlassen, halten Sie die Modustaste 2 sek gedrückt. **„Sie müssen diesen Modus aktiv verlassen. Es gibt kein Time-Out.“**

6.2 TRACKING ASSISTANT MITTELS APP

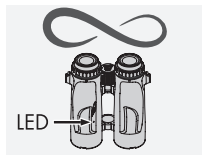
Stellen Sie eine Bluetooth-Verbindung wie bei 5.3 her. Wählen Sie eine der letzten drei Messungen Ihres EL Range aus.

Wählen Sie Ihren Startpunkt manuell oder lassen Sie sich den Startpunkt automatisch anzeigen (Achtung: nur wenn Sie sich noch an der exakten Stelle der Messung befinden, können Sie den Startpunkt automatisch bestimmen lassen).

Sobald Sie im Bereich des Anschusses angekommen sind, starten Sie die Suche am besten in Form eines Bogens wie unter 6.1 beschrieben.

6.3 COMP – KOMPASS KALIBRIEREN

Um die bestmögliche Präzision des Kompasses und des Tracking Assistants zu nutzen empfehlen wir die regelmäßige Kalibrierung des Kompasses. Aktivieren Sie im Programm „Comp“ das Kalibrieren mit der Messtaste. Sobald der Kalibriervorgang gestartet ist, beginnt die rote LED Lampe auf der Unterseite des Gerätes zu blinken. Drehen Sie nun das Gerät gleichmäßig um alle Achsen, bis die rote LED Lampe erlischt und der Kalibriervorgang abgeschlossen ist. Sie können den Modus aktiv verlassen indem Sie auf die Messtaste drücken.



V. a. beim Wechsel des Jagdgebietes oder nach größeren Temperaturschwankungen ist ein erneutes Kalibrieren sinnvoll.

Metallische Gegenstände wie z. B. ein Auto oder ein Strommast können

die Richtungsweisung des Kompasses und der Kalibrierung beeinflussen. Bei einer Messung in der Nähe des Jagdgewehres empfehlen wir einen Abstand von mindestens 40 cm zum Gewehrlauf.

Hinweis:

Eine Armbanduhr mit Magnetverschluss kann die Messung wesentlich beeinflussen.

6.4 PLUS: ANZEIGE DER ZWEITEN ZEILE/BALLISTIK

Neben der gemessenen Entfernung und der korrigierten Schussentfernung kann Ihnen der EL Range den Korrekturwert zum Drüberhalten bzw. die Anzahl der Klicks anzeigen. Diese Korrekturwerte werden unter Berücksichtigung von Entfernung, Schusswinkel, Temperatur, Luftdruck sowie der ausgewählten Ballistik berechnet. Sie haben die Möglichkeit drei Waffen bzw. die dazugehörigen ballistischen Daten auf dem EL Range zu speichern. Die individuellen ballistischen Daten werden einfach in der App eingetragen und via Bluetooth auf den EL Range übertragen.

Hinweis:

Messen Sie die tatsächliche Mündungsgeschwindigkeit und den ballistischen Koeffizient (BC) Ihrer Waffen - Munition - Kombination, damit Sie absolute Präzision für die Korrektur auf die jeweilige Schussentfernung erhalten.

Neben des ballistischen Korrekturwertes können Sie sich in der zweiten Zeile auch den Neigungswinkel (aufgrund der Winkellage) zum Ziel, die Richtung oder die korrigierte Schussentfernung anzeigen lassen. Genauso können Sie wenn gewünscht die zweite Zeile deaktivieren und Sie erhalten bei einer Messung ausschließlich die gemessene Entfernung in der ersten Zeile. Bei jeder Entfernungsmessung können Sie zusätzlich den Winkel des Fernglases vom Beobachtungspunkt zum Zielpunkt anzeigen lassen.

Wenn Sie bei einem Winkelschuss die korrigierte Schussentfernung verwenden, stellen Sie einfach Ihren Ballistikturm auf die Entfernung in der zweiten Zeile oder verwenden Sie den entsprechenden Haltepunkt beim Distanzabsehen (SWAROAIM).

Die korrigierte Schussentfernung wird bis zu 1000 m/1093 yrd berechnet. Auf größere Entfernungen fließt die Winkelkorrektur nur noch in den Wert zum Drüberhalten sowie die Anzahl der Klicks ein.

6.5 LIGHT – HELLIGKEITSEINSTELLUNG

Wählen Sie zunächst in „LIGHT“ – individuelle Helligkeitseinstellung – die für Sie passende Display-Helligkeitsstufe aus.

Es stehen Ihnen 5 Helligkeitslevels zur Auswahl. Das Fernglas regelt, auf Basis des von Ihnen gewählten Helligkeitslevels, die Leuchtstärke des Displays automatisch.

6.6 ATMOS DATA

Atmosphärische Daten
Anzeige von Luftdruck und Temperatur in Abhängigkeit vom gewählten Einheitensystem.

6.7 RIFLE

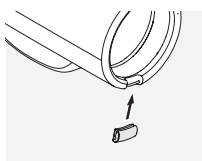
Auswahl der Waffe
Hier wählen Sie die aktuell verwendete Waffe und die dazugehörige ballistische Korrektur aus. Welches Kaliber und welche Ballistik hinter der jeweiligen Waffe steht, finden Sie in der EL Range Configurator App.

7. DEMONTAGE DES OBJEKTIVSCHUTZDECKELS



1. Öffnen Sie den Objektivschutzdeckel.

2. Ziehen Sie den Objektivschutzdeckel fest nach unten.



3. Stecken Sie die Abdeckung auf den Metallring. Erst wenn ein Klick zu hören ist, ist die Abdeckung fixiert.

Hinweis:

Wenn Sie den Objektivschutzdeckel wieder montieren möchten, schieben Sie die Abdeckung mit dem Daumen vom Metallring und wiederholen dann mit den Objektivschutzdeckeln Schritt 3.

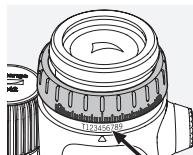
8. ALLGEMEINE HINWEISE

8.1 REICHWEITE

Die maximale Messreichweite wird von folgenden Faktoren beeinflusst:

	Reichweite höher	Reichweite geringer
Farbe Zielobjekt	Hell	Dunkel
Oberfläche	Glänzend	Matt
Winkel zum Zielobjekt	Senkrecht	Spitz
Objektgröße	Groß	Klein
Sonnenlicht	Wenig (bewölkt)	Viel (Sonnenschein)
Atmosphärische Bedingungen	Klar	Dunstig
Objektstruktur	Homogen (Hauswand)	Inhomogen (Busch, Baum)

8.2 SERIENNUMMER

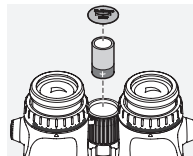


Die Seriennummer Ihres Fernglases finden Sie am rechten Okularstutzen. Ziehen Sie dazu den rechten Dioptrienstellring nach oben.

8.3 BATTERIEWECHSEL

Eine schwache Batterie wird durch das Anzeigen des Batteriesymbols signalisiert. Nach dem erstmaligen Aufscheinen des Batteriesymbols sind noch ca. 100 Messungen möglich.

Batteriewechsel



- Öffnen Sie den Batteriefachdeckel im Fokussierrad mit Hilfe des mitgelieferten Münzschlüssels. Entnehmen Sie die leere Batterie.
- Legen Sie die neue CR2-Batterie ein. Bitte beachten Sie die richtige Polung, die im Fachinneren

aufgezeichnet ist. Verwenden Sie nur auslaufsichere Batterien.

Warnung: Keine Akkus verwenden!

- Schrauben Sie abschließend den Batteriedeckel wieder zu.

Batterien



Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden, sondern Sie sind zur Rückgabe gebrauchter Batterien gesetzlich verpflichtet. Sie können die Batterien nach Gebrauch in unmittelbarer Nähe (z.B. im Handel oder in kommunalen Sammelstellen) unentgeltlich zurückgeben. Batterien sind mit einer durchgekreuzten Mülltonne sowie dem chemischen Symbol des Schadstoffes bezeichnet, nämlich „Cd“ für Cadmium, „Hg“ für Quecksilber und „Pb“ für Blei.

Schützen Sie mit uns unsere Natur vor umweltschädlichen Belastungen.

8.4 PROBLEMBEBEHUNG UND DISPLAYANZEIGE

Problem	Ursache	Behebung
Bei Beobachtung ist der Sehfeldrand abgeschattet (vignettiert).	Die Stellung der Augenmuschel entspricht nicht der richtigen Benutzung mit oder ohne Brille.	Brillenträger schieben die Augenmuschel bis zum Anschlag hinein. Bei Benutzung ohne Brille wird die Augenmuschel auf die gewünschte Position herausgedreht (siehe Kapitel 3.1 Einstellung der Drehaugenmuschel).
Bei der Distanzmessung erscheint die Anzeige „—“.	1. Messung außerhalb des Messbereiches. 2. Der Reflexionsgrad des Objekts ist unzureichend. 3. Ziel nicht im Fokus.	1. Siehe technisches Datenblatt. 2. Siehe Kapitel 8.1 Reichweite. 3. Siehe Kapitel 3.5 Bildschärfe.
Bei der Distanzmessung erscheint die Anzeige „co“ (clean optic).	1. Der Messbereich ist unterschritten. 2. Die Objektivoptik ist verschmutzt.	1. Siehe technische Daten. 2. Reinigen Sie die Objektivoptik.

Problem	Ursache	Behebung
Zielmarke blinkt beim Einschalten.	Die Kapazität der Batterie ist schwach.	Es sind noch ca. 100 Messungen möglich. Batterie umgehend auswechseln.
Display, Zielmarke, Zielobjekt nicht gleichzeitig scharf oder gar nicht sichtbar.	Die Dioptrieneinstellung ist nicht optimal.	Siehe Kapitel 3.4 Dioptrienausgleich.
Am Display erscheint „Err“.	Störung der Elektronik	Messtaste erneut drücken. Bei dauerhaft auftretender Anzeige „Err“ empfehlen wir eine Kontaktaufnahme mit dem SWAROVSKI OPTIK Kundendienst.

8.5 WEITERE INFORMATIONEN



Ausführliche Infos und Tipps finden Sie unter: SWAROVSKIOPTIK.COM.

9. PFLEGE UND WARTUNG

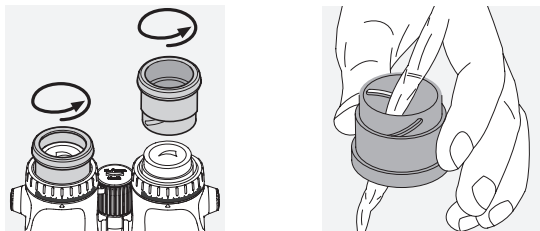
9.1 REINIGUNGSTUCH

Mit dem beiliegenden Reinigungstuch aus Mikrofasern können Sie selbst empfindlichste Glasflächen reinigen. Es ist geeignet für Objektive, Okulare und Brillen. Bitte halten Sie das Reinigungstuch sauber, da Verunreinigungen die Linsenoberfläche beschädigen können. Ist das Tuch verschmutzt, können Sie es in handwarmer Seifenlauge waschen und an der Luft trocknen lassen. Verwenden Sie es bitte ausschließlich zur Reinigung von Glasflächen.

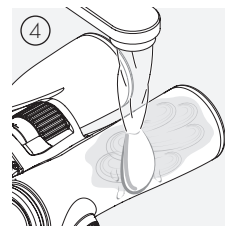
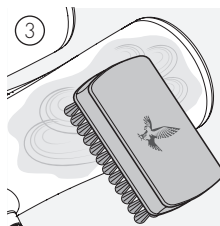
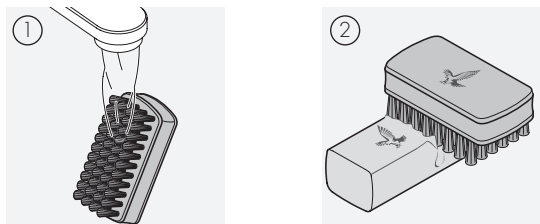
9.2 REINIGUNG

Wir haben großen Wert darauf gelegt, alle Elemente und Oberflächen besonders pflegeleicht zu gestalten.

Reinigung Optik. Um die optische Brillanz Ihres Fernglases dauerhaft zu gewährleisten, sollten Sie die Glasoberflächen schmutz-, öl- und fettfrei halten. Entfernen Sie zuerst gröbere Partikel mit einem Optikpinsel. Zur nachfolgenden gründlichen Reinigung empfiehlt sich ein leichtes Anhauchen und anschließendes Reinigen mit dem Reinigungstuch. Bei starker Verschmutzung (z.B. mit Sand) sind die Drehaugenmuscheln komplett abschraubbar und somit sehr einfach zu reinigen.



Reinigung Gehäuseschutz. Verwenden Sie dafür das beiliegende Soap & Brush-Kit. Schließen Sie Okular und Objektiv mit den Schutzabdeckungen. Nach Befeuchten der Bürste können Sie so die Seife in kreisenden Bewegungen aufschäumen. Damit lässt sich der Gehäuseschutz sanft reinigen. Anschließend spülen Sie das Gerät mit klarem Wasser ab. Trocknen Sie das Gerät sorgfältig. Wurde die Optik nass, empfiehlt es sich, sie mit einem sauberen Tuch nur trockenzutupfen, um ein Zerkratzen zu verhindern. Spülen Sie die Bürste gründlich ab, und lassen Sie das Soap & Brush-Kit trocknen.

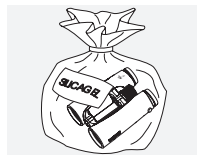


Hinweis:

Bitte achten Sie darauf, dass bei einer Reinigung in freier Natur das Seifenwasser nicht in den natürlichen Wasserkreislauf gelangt.

9.3 AUFBEWAHRUNG

Sie sollten Ihr Fernglas in seiner Tasche an einem gut gelüfteten Ort aufbewahren.



Ist das Fernglas nass, muss es vorher getrocknet werden.

In Tropengebieten oder in Gegenden mit hoher Umgebungsfeuchtigkeit ist der beste Lagerort ein luftdichter Behälter mit einem Feuchtigkeits-Absorptionsmittel (z.B. Silikagel).

10. KONFORMITÄT

Weitere Informationen zur Konformität finden Sie unter:
http://swarovski.com/el_range_compliance

WEEE/ElektroG



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß WEEE-Richtlinie (Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf.

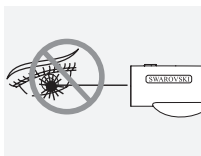
Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei den zuständigen kommunalen Einrichtungen oder einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Die korrekte Entsorgung dieses Produkts dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche Schäden für die Umwelt und die menschliche Gesundheit, welche durch unsachgemäße Behandlung des Produkts auftreten können.

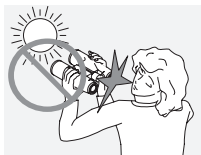
11. ZU IHRER SICHERHEIT

ALLGEMEINE HINWEISE

Das Gerät entspricht den Vorschriften der Laserklasse 1 der gültigen Normen EN 60825-1 bzw. IEC 60825-1 bzw. FDA21CFR 1040.10 und 1040.11, ausgenommen Abweichungen gemäß der Laser Mitteilung Nr. 56. Dementsprechend ist das Gerät augensicher und kann beliebig eingesetzt werden, dennoch sollte das Gerät nicht direkt auf Personen gerichtet werden.



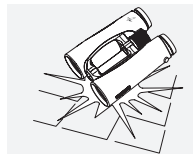
Das Gerät nie aus kurzen Entfernungen auf Personen richten.



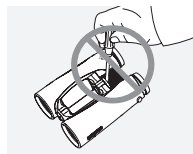
Niemals mit dem Gerät in die Sonne blicken! Das führt zu einer Verletzung Ihrer Augen!



Niemals während des Gehens durch das Gerät blicken! Sie könnten Hindernisse übersehen.



Schützen Sie bitte Ihr Gerät vor Stößen.



Reparatur- und Servicearbeiten dürfen nur von SWAROVSKI OPTIK Absam (Austria) oder SWAROVSKI OPTIK North America durchgeführt werden, ansonsten erlischt die Garantie.

GARANTIE

Mit diesem SWAROVSKI OPTIK Produkt haben Sie ein hochwertiges Qualitätserzeugnis erworben, für das wir weltweit gültige Garantie- und Kulanzleistungen gewähren. Für nähere Informationen dazu gehen Sie bitte auf: https://swarovski.com/binos_electronic_warranty

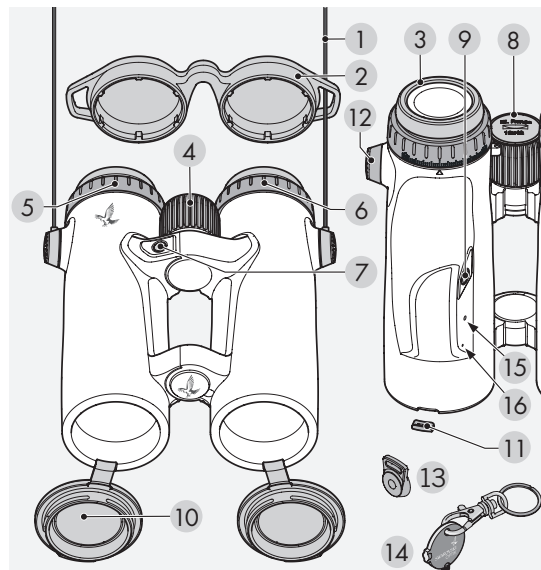


Alle Angaben sind typische Werte.

Änderungen in Ausführung und Lieferung sowie Druckfehler sind vorbehalten.

WE THANK YOU FOR CHOOSING THIS PRODUCT FROM SWAROVSKI OPTIK. IF YOU HAVE ANY QUESTIONS, PLEASE CONSULT YOUR SPECIALIST DEALER OR CONTACT US DIRECTLY AT SWAROVSKIOPTIK.COM.

1. OVERVIEW

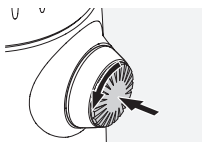


- | | |
|----------------------------------|--|
| 1 Carrying strap | 10 Objective lens cover |
| 2 Eyepiece cover | 11 Objective lens cover filler piece |
| 3 Twist-in eyecup | 12 Strap connector cover |
| 4 Focusing wheel | 13 Strap connector |
| 5 Diopter adjusting ring (right) | 14 BT tool |
| 6 Diopter adjusting ring (left) | 15 Status LED |
| 7 Measurement button | 16 Temperature and air pressure sensor |
| 8 Battery compartment cover | |
| 9 Mode button | |

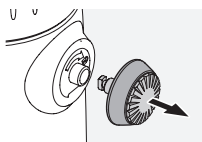
Supplied with: Lens-cleaning cloth, soap, cleaning brush, and FSB functional sidebag.

The EL Range is not supplied with the strap attached. The strap and other accessories are quick and easy to attach when required.

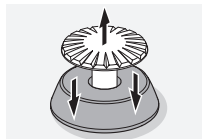
2. ATTACHING THE STRAP



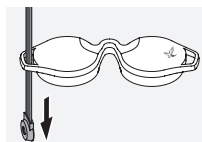
Press on the knob and rotate it counterclockwise (90°).



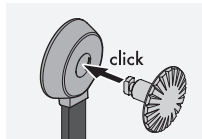
Pull the knob out.



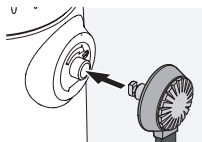
Remove the pin from the ring.



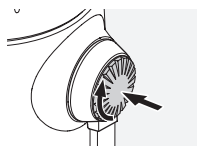
If you want to fit an eyepiece cover or other accessory, pull the strap through the eyelet of the cover.



Then press the pin into the strap until it clicks.



Insert the knob in the designated place on the binoculars.



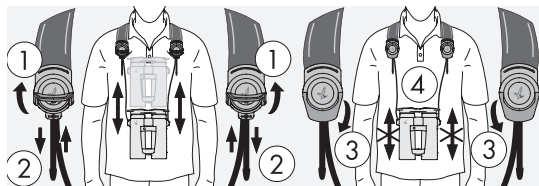
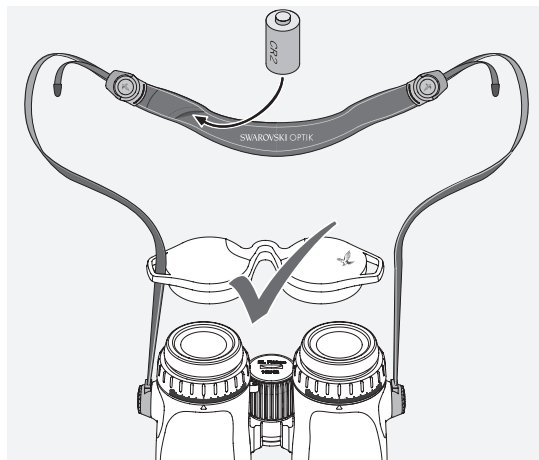
Push the knob in firmly and rotate slightly clockwise.



Release the pressure from the pin and continue to turn it clockwise until it clicks.

Note:

The pin is securely in place once you can no longer turn it without pressure.

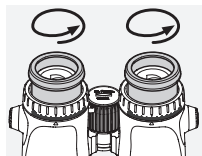


3. PREPARING TO USE THE DEVICE

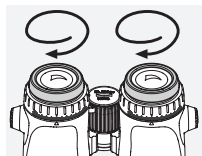
The battery is already in the battery compartment. The binoculars are ready to use. Before you start using the instrument, please adjust the following settings:

3.1 ADJUSTING THE TWIST-IN EYECUP

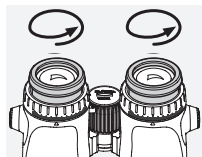
There are four different setting positions to choose from, offering a different distance from the eye to the eyepiece lens. This allows you to adjust the eyecups separately to the position that suits you.



Pos. A: Starting position without spectacles: Turn the eyecups counterclockwise to the full extent.



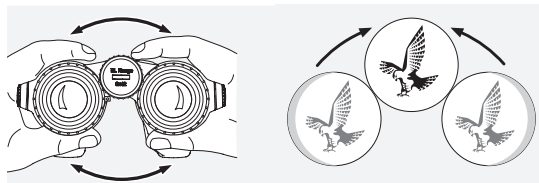
Pos. B: Starting position with spectacles: Turn the eyecups clockwise as far as they will go.



Pos. C and D: There are two alternative intermediate stages for observing with and without spectacles.

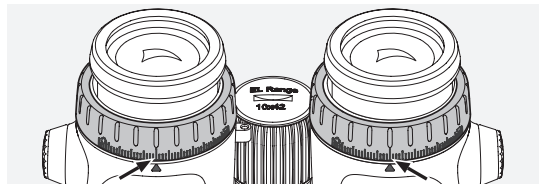
3.2 ADJUSTING THE DISTANCE BETWEEN THE EYEPIECES

To see a single round image, adjust the two halves of the binoculars until no irritating shadows can be seen.



3.3 HOW TO ADJUST IF BOTH EYES HAVE EQUAL VISION

a. Pull out the left and right diopter adjustment rings and turn them until the long bar on the diopter scale matches the small triangle under the diopter adjustment ring.



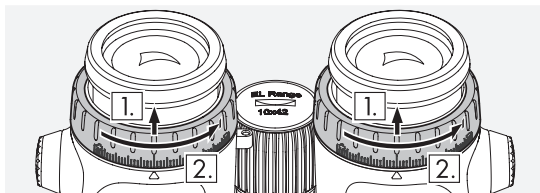
b. Then push the diopter adjustment rings back in. If the vision in both eyes is equally impaired, adjust the binoculars as described in 3.4. The display has to be in sharp focus in order to achieve the best possible scale line for determining range.

3.4 DIOPTRER ADJUSTMENT

To ensure optimum image quality, adjust the focus to compensate for any differences between your left and right eye.

1. Keep the right objective lens cover closed and pull out both diopter adjustment rings.

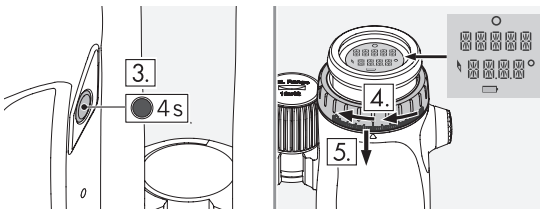
2. Turn both diopter adjustment rings counterclockwise as far as they will go.



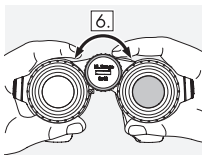
3. Press and hold the mode button for 4 seconds. This takes you to the diopter adjustment mode (display lights up for 60 seconds). If you want to leave this mode sooner, press the measurement button or the mode button again.

4. Now look through the right eyepiece with your right eye and turn the diopter adjustment ring clockwise until the display is sharp.

5. Then push the right diopter adjustment ring back in and open the objective lens cover.

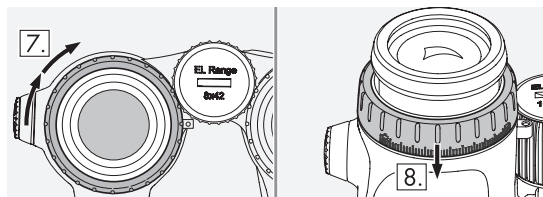


6. Use the focusing wheel to focus the right channel on a distant object (keep the left eye closed).



7. Now look at the same object through the left eyepiece with your left eye and slowly turn the diopter adjustment ring clockwise until the object is sharp (keep the right eye closed).

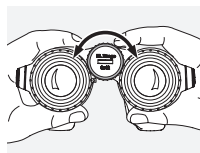
8. Push the left diopter adjustment ring back in.



Note:

Adjust the twist-in eyecups and eye relief precisely so that the display is more comfortable to view (see sections 3.1 and 3.2).

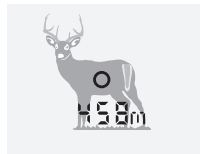
3.5 ADJUSTING THE FOCUS



Turning the focusing wheel allows you to focus on any object from the shortest focusing distance (see technical data sheet) to infinity.

4. OPERATION

4.1 ONE-OFF MEASUREMENT



Briefly press the measurement button to display the target mark. After releasing the button, the range measurement is shown in the display.

4.2 SCAN MODE

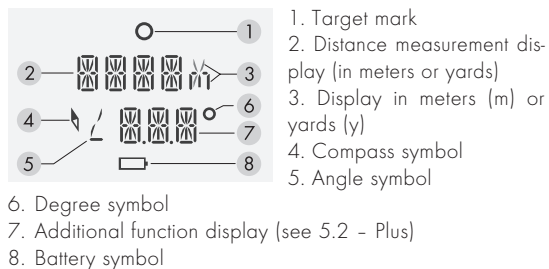


Moving targets are measured continuously in scan mode. The instrument automatically switches to scan mode if you press and hold the measurement button for longer than 3 seconds.

As long as you keep the measurement button pressed (max. 120 secs), measurements are carried out in scan mode.

5. CONFIGURATION

5.1 DISPLAY



1. Target mark
2. Distance measurement display (in meters or yards)
3. Display in meters (m) or yards (y)
4. Compass symbol
5. Angle symbol

6. Degree symbol

7. Additional function display (see 5.2 - Plus)

8. Battery symbol

5.2 ADDITIONAL FUNCTIONS AND PROGRAMS

The EL range offers you a variety of useful additional settings. These can be easily configured via the EL Range configurator app or set directly on the binoculars.

The following programs and additional functions are available:

- Track: Tracking Assistant for navigating to the last location measured
- Comp: Compass calibration
- Plus: Display of second line
 - Second line inactive (OFF)
 - Correction value in MOA
 - Correction value in MRAD/MIL
 - Correction value in cm
 - Correction value in inches
 - Number of clicks

- Tilt angle
- Direction (compass)
- Adjusted shooting distance (CAL)
- Light: Individual brightness adjustment
- Atmos. data: Display of:
 - Current temperature
 - Current air pressure
- Units: Metric/imperial conversion
- Rifle: Firearm selection

Factory settings:

- Plus: - Second line inactive (OFF)
- Light: - Brightness level 3
- Units: - Metric/imperial conversion
- Rifle: - Firearm selection. Only possible once ballistics have been configured

5.3 CONFIGURING THE BINOCULARS VIA THE APP

1. Install the EL Range configurator app on your smartphone or tablet
2. Activate Bluetooth on your smartphone and the EL Range. On the EL Range, press the measurement and mode buttons simultaneously for 3 seconds until the status LED flashes blue.
3. Connect the smartphone and the EL Range via Bluetooth. To do this, select the serial number of your EL Range in the app. You will find the serial number on the right eyepiece adapter. You will need to lift up the right diopter adjustment ring. Once you are connected, the blue status LED stays lit up.
4. Now you can transfer the settings from the app to the EL Range. The data from the last three measurements is also transferred from the EL Range to the app. The app always shows you the exact time of the last synchronization.

5. To switch off Bluetooth, press the mode button for 2 secs.

5.4 CONFIGURING THE EL RANGE DIRECTLY ON THE BINOCULARS

Selecting the programs and adjusting the settings. Press and hold the mode button for 2 seconds. This takes you to the main menu.

Press the measurement button to go to the relevant settings under the menu item. Use the mode button to switch between settings and confirm your selection via the measurement button.

Press and hold the mode button for 2 seconds to leave the menu. Your settings have been saved.

Note:

Changing the battery does not affect your settings.

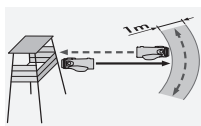
6. MENU ITEMS IN DETAIL

6.1 TRACK (TRACKING ASSISTANT)

Select one of the last three measurements directly on the binoculars in order to be guided to the target area by the EL Range.

Measure back to your original starting point (from where the selected measurement was made).

The display shows how many meters/yards to left/right or forward/backward you have to move to get into the measurement area. Measuring range is usually more accurate than measuring direction, so you see an arc-shaped search field. Once you no longer need to correct the range and the



lateral deviation has been reduced to a minimum, it is best to start the search in the form of an arc, keeping a constant distance from the location of the original measurement.

Leave "Track" by pressing and holding the mode button for 2 seconds. **You have to actively exit this mode. It does not time out.**

6.2 TRACKING ASSISTANT VIA APP

Establish a Bluetooth connection as described in 5.3. Select one of the last three measurements of your EL Range.

Either select your start point manually or let it be displayed automatically (please note you can only do this if you are still in the exact position where the measurement was taken). Once you are in the target area, start an arc-shaped search as described in 6.1.

6.3 COMP - CALIBRATING THE COMPASS

We recommend calibrating the compass regularly to ensure maximum precision of both the compass and Tracking Assistant. Activate calibration via the measurement button in the "Comp" program. The LED light on the bottom of the instrument flashes red when calibration begins. Now turn the instrument evenly on each axis until the red light goes out and the calibration is finished. You can actively exit this mode by pressing the measurement button.



Recalibration is recommended when moving to a different hunting ground or in the event of major temperature fluctuations.

Metal objects such as a car or power masts may affect the direction of the compass and the calibration. If you are taking a measurement near your rifle, we recommend doing it at least 40 cm/16 in away from the barrel.

Note:

A wristwatch with a magnetic clasp may significantly affect the measurement.

6.4 PLUS: DISPLAY OF THE SECOND LINE/BALLISTICS

In addition to the range measurement and corrected shooting distance, the EL Range can show you the hold-over correction value and the number of clicks. These correction values are calculated based on range, angle of fire, temperature, air pressure, and the ballistics selected. You can store three firearms and their ballistic data on the EL Range. The individual ballistic data is simply entered into the app and transferred to the EL Range via Bluetooth.

Note:

Measure the actual muzzle velocity and ballistic coefficient (BC) for your firearm/ammunition combination so that you can ensure total accuracy for the shooting distance selected.

In addition to the ballistic correction value, in the second line you can also display the tilt angle (based on the angular position) to the target, the direction, or the corrected shooting distance. If you wish, you can also deactivate the second line and you will only see the measured range in the first line. For each range measurement you can also display the angle of the binoculars from the observation point to the target point.

If you use the corrected shooting distance for an angled shot, simply set your ballistic turret to the distance shown in the second line or use the corresponding aiming point on the long-range reticle (SWAROAIM).

The corrected shooting distance is calculated up to 1,000 m / 1,093 yds. At greater distances, the angle correction is applied only in the hold-over value and the number of clicks.

6.5 LIGHT - ADJUSTING THE BRIGHTNESS

First, go to "LIGHT" to adjust the display brightness to suit you. You can choose from 5 brightness levels.

The binoculars automatically adjust the brightness of the display based on the brightness level you select.

6.6 ATMOS DATA

Atmospheric data

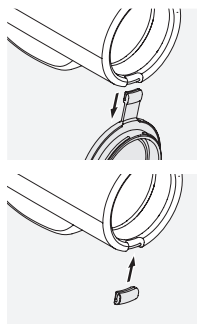
Display of air pressure and temperature in the selected units.

6.7 RIFLE

Firearm selection

Here you can select the firearm you are currently using and the corresponding ballistic correction. You can find the caliber and ballistics for each firearm in the EL Range configurator app.

7. REMOVING THE OBJECTIVE LENS COVER



1. Open the objective lens cover.
2. Pull the lens cover firmly downwards.
3. Fit the filler piece into the metal ring. When you hear a click, this means that it is attached.

Note:

When you want to replace the lens cover, slide the filler piece out of the metal ring with your thumb and then repeat Step 3 with the lens covers.

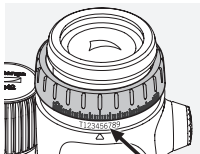
8. GENERAL INFORMATION

8.1 COVERAGE

The following factors influence the maximum measurement range:

	More coverage	Less coverage
Color of target object	Light	Dark
Surface	Shiny	Matt
Angle to target object	Vertical	Acute
Size of object	Large	Small
Sunlight	Weak (cloudy)	Strong (sunny)
Atmospheric conditions	Clear	Hazy
Structure of object	Uniform (house wall)	Not uniform (bush, tree)

8.2 SERIAL NUMBER

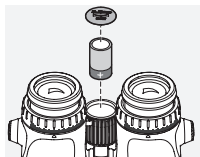


You will find the serial number of your binoculars on the right eyepiece adapter. You will need to lift up the right diopter adjustment ring.

8.3 CHANGING THE BATTERY

The battery symbol indicates when the battery is low. You can still take about 100 measurements after the battery symbol has appeared for the first time.

Changing the battery



- Open the battery compartment cover in the focusing wheel using the BT tool supplied. Remove the dead battery.
- Insert the new CR2 battery. Please check the polarities are correct, as marked inside the compartment.

Always use leakproof batteries.

Warning: Do not use rechargeable batteries!

- Screw the battery cover back on.

Batteries



Batteries must not be disposed of in household waste. You are legally obliged to return used batteries. You can return used batteries locally (for example at your retailer or at a waste recycling center) free of charge. Batteries are marked with the symbol of a crossed-out wheeled waste container as well as the chemical symbol for the hazardous substance they contain: "Cd" for cadmium, "Hg" for mercury, and "Pb" for lead.

Please help us to protect our environment from damaging pollutants.

8.4 TROUBLESHOOTING AND DISPLAY

Problem	Cause	Solution
The image doesn't fill the entire field of view (vignetting).	The eyecup setting is not correctly adjusted for viewing with or without glasses.	If you wear glasses, twist in the eyecup as far as it will go. If you do not wear glasses, unscrew the eyecup to the desired position (see section 3.1 Adjusting the twist-in eyecup).
When measuring distance, the display shows "—".	1. Measurements outside the measurement range. 2. The object is not sufficiently reflective. 3. The target is not in focus.	1. See the enclosed technical data sheet. 2. See Section 8.1 Coverage. 3. See Section 3.5 Adjusting the focus.
When measuring distance, the display shows "co" (clean optic).	1. The measurement range is not reached. 2. The objective lens is dirty.	1. See technical data. 2. Clean the objective lens.

Problem	Cause	Solution
The target mark flashes when switched on.	The battery is running low.	You can still take around 100 measurements. Replace the battery as soon as possible.
Display, target mark, and target object are either not simultaneously sharp or not visible.	The diopter setting is not optimal.	See Section 3.4 Diopter adjustment.
"Err" appears on the display.	Electronic fault	Press the measurement button again. If "Err" is permanently displayed, please contact SWAROVSKI OPTIK Customer Service.

8.5 ADDITIONAL INFORMATION



For more details and tips visit:
SWAROVSKIOPTIK.COM.

9. CARE AND MAINTENANCE

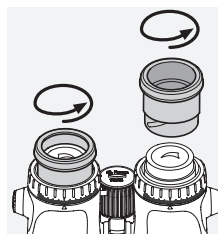
9.1 LENS-CLEANING CLOTH

With the included microfiber lens-cleaning cloth you can clean even the most sensitive glass surfaces. It is ideal for objective lenses, eyepieces, and eyeglasses. Please keep the cloth clean, as dirt can damage the lens surface. Simply wash it in lukewarm soapy water and leave to air dry. Please only use it for cleaning glass surfaces.

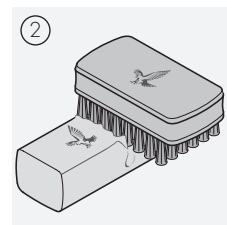
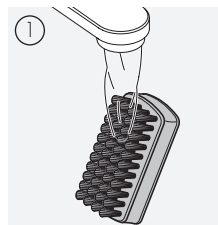
9.2 CLEANING

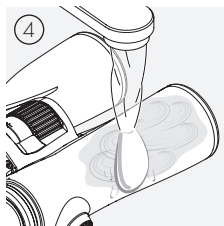
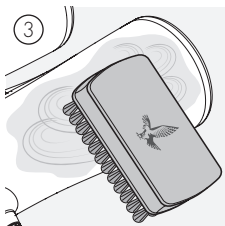
We attach great importance to ensuring all elements and surfaces are very easy to clean.

Cleaning the optics. Maintain the outstanding performance of your binoculars by keeping the glass surfaces free from dirt, oil, and grease. First brush off any larger particles of dirt using a lens brush. Then breathe gently on the lens and polish it with the lens-cleaning cloth to remove any remaining dirt. If it is very dirty (e.g. with sand), the twist-in eyecups can be completely unscrewed, making it very easy to clean.



Cleaning the protective housing. Use the soap & brush kit (supplied). Close the covers on the eyepiece and objective lenses. Moisten the brush and apply the soap using circular movements to gently clean the housing. Rinse the binoculars with clean water and dry with care. If the optics become wet, dab them dry with a clean cloth to prevent scratching. Rinse the brush thoroughly and leave the soap & brush kit to dry.



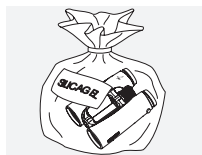


Note:

If you clean your binoculars outdoors, please ensure the soapy water does not contaminate the natural water cycle.

9.3 STORAGE

Keep your binoculars in their bag in a well-ventilated place.



If the binoculars are wet, they must be dried first.

In tropical areas or areas with high humidity, it is best to store them in an airtight container with a moisture-absorbing agent (e.g. silica gel).

10. COMPLIANCE

For more information on compliance, see:
http://swarovski.com/el_range_compliance

WEEE/ElektroG



This symbol indicates that this product must not be disposed of with household waste in accordance with the WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Directive and national laws.

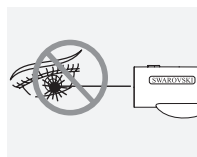
For information on collection points for waste electrical and electronic equipment, contact your local authority or an authorized waste electrical and electronic equipment collection point.

Correct disposal of this product protects the environment and prevents any potential damage to the environment and human health that may result from improper handling of the product.

11. SAFETY RECOMMENDATIONS

GENERAL INFORMATION

The device meets with the Laser Class 1 regulations in the valid standards EN 60825-1 or IEC 60825-1 or FDA21CFR 1040.10 and 1040.11, except for deviations according to Laser Notice No. 56. Accordingly, the device is safe for the eyes and can be used as desired, but it should not be pointed directly at other people.



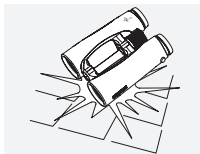
Never point the device at people at close range.



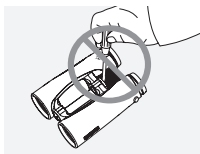
Never look directly at the sun through the device as this could seriously damage your eyes.



Never look through the device while walking as you may overlook obstacles.



Protect your device against knocks.



Repairs and servicing must only be carried out by SWAROVSKI OPTIK Absam (Austria) or SWAROVSKI OPTIK North America, otherwise your warranty will be void.

WARRANTY

This product from SWAROVSKI OPTIK is a high-quality instrument for which we grant worldwide warranty and goodwill services. For more information, please visit:

https://swarovs.ki/binos_electronic_warranty

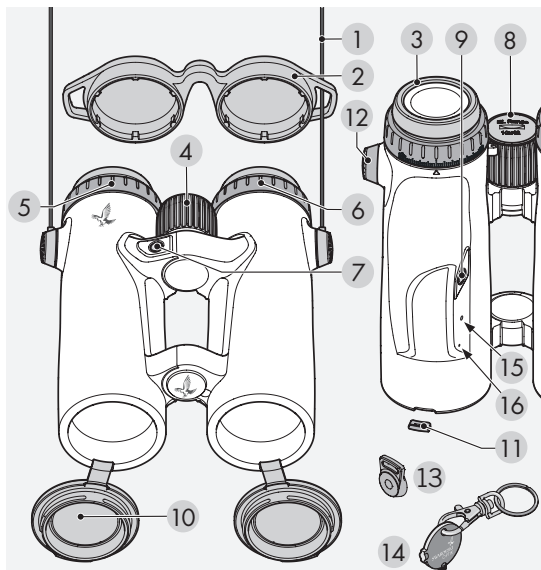


MERCI D'AVOIR CHOISI
CE PRODUIT DE LA
MAISON SWAROVSKI
OPTIK. POUR TOUTE
QUESTION ADRESSEZ-VOUS
A VOTRE DETAILLANT
OU CONTACTEZ-NOUS
DIRECTEMENT SUR
SWAROVSKIOPTIK.COM.

All the specifications given are typical values.

We reserve the right to make changes regarding design and delivery.
We accept no liability for printing errors.

1. VUE D'ENSEMBLE

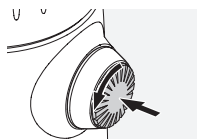


- | | |
|--|--|
| 1 Courroie | 10 Capuchon protecteur pour lentilles d'objectif |
| 2 Capuchon protecteur pour oculaire | 11 Insert pour capuchon protecteur pour lentilles d'objectif |
| 3 Bonnette oculaire rotative | 12 Couvercle d'attache de courroie |
| 4 Molette de focalisation | 13 Attache de courroie |
| 5 Bague d'ajustement dioptrique (droite) | 14 Outil BT |
| 6 Bague d'ajustement dioptrique (gauche) | 15 LED d'état |
| 7 Bouton de mesure | 16 Capteur de température et de pression atmosphérique |
| 8 Couvercle du compartiment de la pile | |
| 9 Bouton « mode » | |

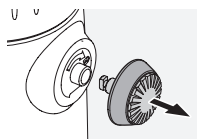
Accessoires inclus : chiffon de nettoyage pour optiques, savon, pinceau de nettoyage et FSB Sacoche fonctionnelle.

La courroie des jumelles EL Range n'est pas attachée lors de la livraison. La courroie et les autres accessoires sont faciles et rapides à installer, si vous le souhaitez.

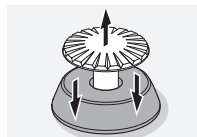
2. ATTACHER LA COURROIE



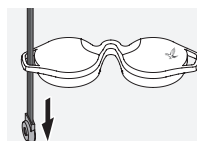
Appuyez sur le bouton, puis tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (90°).



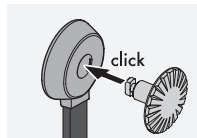
Tirez sur le bouton pour le retirer.



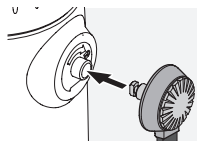
Retirez l'axe de la bague.



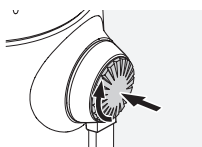
Si vous souhaitez installer un capuchon protecteur pour oculaire ou un autre accessoire, tirez la courroie à travers l'œillet du capuchon protecteur.



Ensuite, appuyez sur l'axe jusqu'à ce qu'il s'enclenche dans la courroie.



Insérez le bouton à l'emplacement prévu sur les jumelles.



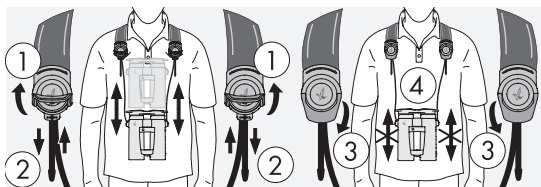
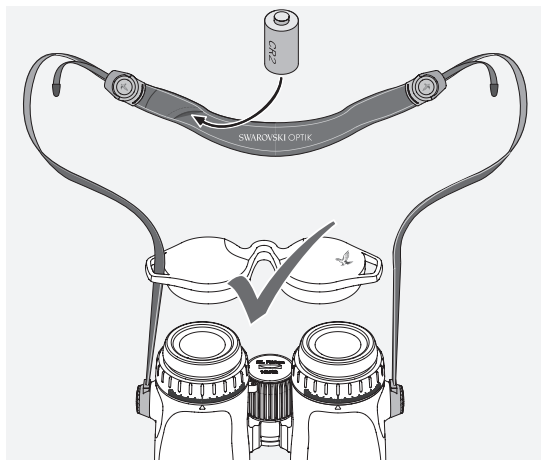
Appuyez fermement sur le bouton, puis tournez-le légèrement dans le sens des aiguilles d'une montre.



Relâchez la pression sur l'axe, puis continuez à le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Remarque :

l'axe est solidement positionné lorsqu'il est impossible de le tourner sans exercer une pression dessus.

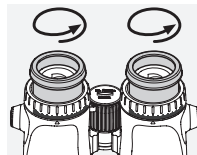


3. PREPARATION A L'UTILISATION DE L'APPAREIL

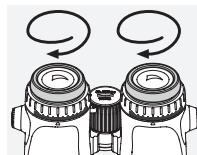
La pile se trouve déjà dans le compartiment de la pile. Les jumelles sont prêtes à l'emploi. Avant de commencer à utiliser l'instrument, veuillez effectuer les réglages suivants :

3.1 REGLAGE DE LA BONNETTE OCULAIRE ROTATIVE

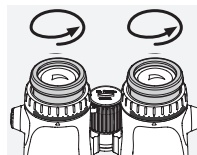
Il existe quatre différentes positions de réglage au choix, offrant chacune une distance différente entre l'œil et l'oculaire. Ceci vous permet d'ajuster les bonnettes séparément, dans la position qui vous convient.



Pos. A : position de départ sans lunettes : tournez les bonnettes dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, aussi loin que possible.



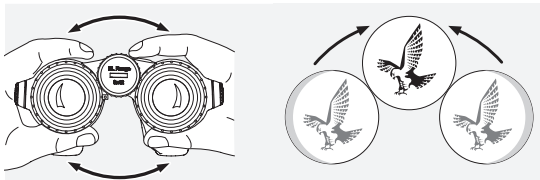
Pos. B : position de départ avec lunettes : tournez les bonnettes dans le sens des aiguilles d'une montre, aussi loin que possible.



Pos. C et D : il existe deux positions intermédiaires alternatives pour l'observation avec et sans lunettes.

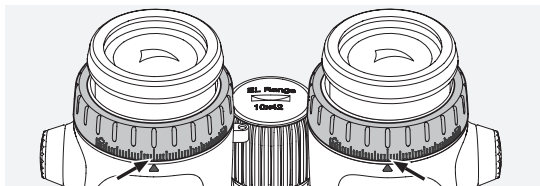
3.2 REGLAGE DE LA DISTANCE ENTRE OCULAIRES

Pour afficher une seule image circulaire, réglez les deux moitiés des jumelles jusqu'à ce qu'aucune ombre gênante ne soit visible.



3.3 REGLAGE POUR UNE VISION IDENTIQUE AUX DEUX YEUX

a. Tirez sur les bagues d'ajustement dioptrique gauche et droite, puis tournez-les jusqu'à ce que le trait long situé sur l'échelle dioptrique soit aligné avec le petit triangle situé sous la bague d'ajustement dioptrique.



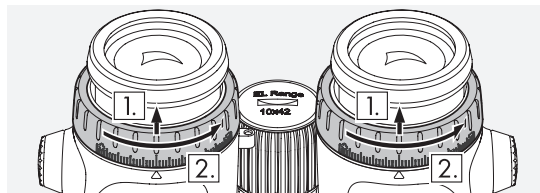
b. Ensuite, appuyez sur les bagues d'ajustement dioptrique. Si la correction aux deux yeux est égale, réglez les jumelles comme décrit à la section 3.4. L'image doit être bien nette pour obtenir une ligne graduée aussi claire que possible, afin de déterminer la portée.

3.4 AJUSTEMENT DIOPTRIQUE

Pour garantir une qualité d'image optimale, réglez la mise au point de manière à compenser les différences entre votre œil gauche et votre œil droit.

1. Laissez le capuchon protecteur pour lentille d'objectif droit en place, puis tirez sur les deux bagues d'ajustement dioptrique.

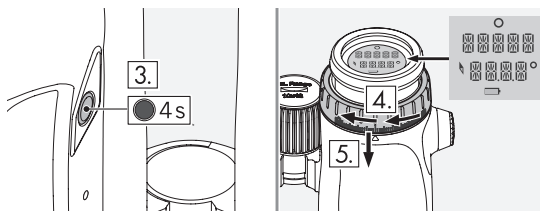
2. Tournez les deux bagues d'ajustement dioptrique dans le sens antihoraire, aussi loin que possible.



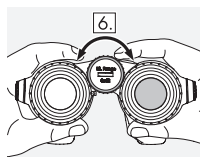
3. Appuyez pendant 4 secondes sur le bouton « mode ». Vous accédez alors au mode d'ajustement dioptrique (l'écran s'allume pendant 60 secondes). Si vous voulez quitter ce mode plus tôt, appuyez sur le bouton de mesure ou appuyez à nouveau sur le bouton « mode ».

4. Maintenant, regardez avec l'œil droit à travers l'oculaire droit, puis tournez la bague d'ajustement dioptrique jusqu'à ce que l'image soit nette.

5. Ensuite, appuyez sur la bague d'ajustement dioptrique droite pour l'enfoncer, puis ouvrez le capuchon protecteur pour lentille d'objectif.

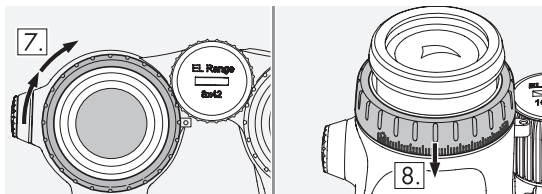


6. Utilisez la molette de focalisation pour effectuer la mise au point du canal droit sur un objet lointain (gardez l'œil gauche fermé).



7. Maintenant, regardez le même objet avec l'œil gauche à travers l'oculaire gauche, puis tournez lentement la bague d'ajustement dioptrique jusqu'à ce que l'objet soit net (gardez l'œil droit fermé).

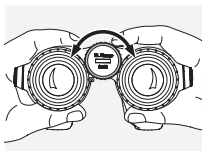
8. Appuyez sur la bague d'ajustement dioptrique gauche pour l'enfoncer.



Remarque :

ajustez précisément les bonnettes oculaires rotatives et la distance œil-oculaire, afin que l'image soit agréable à regarder (reportez-vous aux sections 3.1 et 3.2).

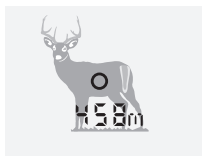
3.5 REGLAGE DE LA MISE AU POINT



Tournez la molette de focalisation pour effectuer la mise au point sur n'importe quel objet, de la distance minimale de mise au point (voir la fiche technique) à l'infini.

4. FONCTIONNEMENT

4.1 MESURE INSTANTANÉE



Appuyez brièvement sur le bouton de mesure pour afficher le réticule. Lorsque vous relâchez le bouton, la mesure de la distance s'affiche à l'écran.

4.2 MODE D'OBSERVATION

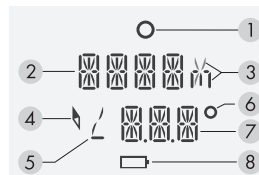


Le mode d'observation mesure continuellement les cibles en mouvement. L'instrument active automatiquement le mode d'observation si vous appuyez sur le bouton de mesure pendant plus de 3 secondes.

Tant que vous appuyez sur le bouton de mesure (pendant 120 secondes max.), les mesures sont effectuées en mode d'observation.

5. CONFIGURATION

5.1 AFFICHAGE



1. Réticule
2. Affichage de la mesure de la distance (en mètres ou yards)
3. Affichage en mètres (m) ou yards (y)
4. Symbole de boussole

5. Symbole d'angle

6. Symbole de degrés

7. Affichage des fonctions supplémentaires (voir la section 5.2 - Plus)

8. Symbole de pile

5.2 FONCTIONS ET PROGRAMMES SUPPLÉMENTAIRES

La gamme EL Range offre un certain nombre de paramètres supplémentaires utiles. Ceux-ci peuvent être facilement configurés via l'application EL Range configurator ou être réglés directement sur les jumelles.

Les programmes et fonctions supplémentaires suivants sont disponibles :

- Track : fonction Tracking Assistant pour vous orienter vers le dernier endroit mesuré
- Comp : calibrage de la boussole
- Plus : affichage de la deuxième ligne
 - Deuxième ligne inactive (OFF)
 - Valeur de correction en MOA
 - Valeur de correction en MRAD/MIL
 - Valeur de correction en cm
 - Valeur de correction en pouces
 - Nombre de clics

- Angle d'inclinaison
- Direction (boussole)
- Distance de tir ajustée (CAL)
- Light : réglage personnalisé de la luminosité
- Atmos. data : affichage des indications suivantes :
 - Température actuelle
 - Pression atmosphérique actuelle
- Units : conversion des unités métriques/impériales
- Rifle : sélection de l'arme

Paramètres configurés en usine :

- Plus : - deuxième ligne inactive (OFF)
- Light : - niveau de luminosité 3
- Units : - conversion des unités métriques/impériales
- Rifle : - sélection de l'arme. Uniquement possible lorsque les données balistiques ont été configurées

5.3 CONFIGURATION DES JUMELLES VIA L'APPLICATION

1. Installez l'application EL Range configurator sur votre smartphone ou votre tablette.
2. Activez la fonction Bluetooth sur votre smartphone et les jumelles EL Range. Sur les jumelles EL Range, appuyez simultanément pendant 3 secondes sur les boutons de mesure et de mode, jusqu'à ce que la LED d'état clignote en bleu.
3. Connectez le smartphone et les jumelles EL Range par Bluetooth. Pour cela, sélectionnez le numéro de série de vos jumelles EL Range dans l'application. Le numéro de série se trouve sur l'adaptateur de l'oculaire droit. Vous devez soulever la bague d'ajustement dioptrique droite pour y accéder. Lorsque vous êtes connecté, la LED d'état bleue reste allumée.
4. Vous pouvez maintenant transférer les paramètres de l'application vers les jumelles EL Range. Les données des trois dernières mesures sont également transférées des jumelles EL Range vers l'application. L'application indique toujours l'heure exacte de la dernière synchronisation.

5. Pour désactiver la fonction Bluetooth, Appuyez pendant 2 secondes sur le bouton « mode ».

5.4 CONFIGURATION DES JUMELLES EL RANGE DIRECTEMENT SUR LES JUMELLES

Sélection des programmes et configuration des paramètres. Appuyez sur le bouton « mode » pendant 2 secondes pour accéder au menu principal.

Appuyez sur le bouton de mesure pour accéder aux paramètres souhaités dans le menu. Appuyez sur le bouton « mode » pour passer d'un paramètre à l'autre, puis confirmez votre sélection en appuyant sur le bouton de mesure.

Appuyez sur le bouton « mode » pendant 2 secondes pour quitter le menu. Vos paramètres ont été enregistrés.

Remarque :

remplacer la pile n'affecte pas vos paramètres.

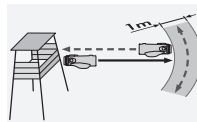
6. OPTIONS DE MENU DANS LE DETAIL

6.1 TRACK (TRACKING ASSISTANT)

Sélectionnez l'une des trois dernières mesures directement sur les jumelles pour être guidé vers la zone cible par les jumelles EL Range.

Effectuez une mesure jusqu'à votre point de départ initial (depuis lequel la mesure sélectionnée a été effectuée).

L'écran indique combien de mètres/yards devez parcourir vers la gauche/la droite ou en avant/en arrière pour atteindre la zone de mesure. La plage de mesure est généralement plus précise que la direction de mesure ; vous voyez donc une zone de recherche en forme d'arc de cercle. Lorsque vous n'avez plus besoin de corriger la distance et que l'écart



latéral a été réduit au minimum, il est préférable de commencer la recherche sous la forme d'un arc de cercle, en restant à distance constante de l'emplacement de mesure initial.

Quittez le mode « Track » en appuyant sur le bouton « mode » pendant 2 secondes. Vous devez quitter ce mode ; il ne comporte pas de délai de désactivation.

6.2 TRACKING ASSISTANT DEPUIS L'APPLICATION

Établissez une connexion Bluetooth en suivant les instructions fournies à la section 5.3. Sélectionnez l'une des trois dernières mesures de vos jumelles EL Range.

Sélectionnez votre point de départ manuellement ou laissez-le s'afficher automatiquement (veuillez noter que ceci est uniquement possible si vous vous trouvez toujours à l'endroit exact où la mesure a été effectuée).

Lorsque vous avez atteint la zone cible, effectuez une recherche en forme d'arc de cercle, comme décrit à la section 6.1.

6.3 COMP – CALIBRAGE DE LA BOUSSOLE

Nous vous recommandons de calibrer régulièrement la boussole afin de garantir la précision maximale de la boussole et de la fonction Tracking Assistant. Activez le calibrage en appuyant sur le bouton de mesure dans le programme « Comp ». Le voyant LED situé à la base de l'instrument clignote en rouge lorsque le calibrage commence. Maintenant, tournez l'instrument de manière fluide sur chaque axe jusqu'à ce que le voyant rouge s'éteigne ; le calibrage est terminé. Vous pouvez activement quitter ce mode en appuyant sur le bouton de mesure.



Il est recommandé d'effectuer un nouveau calibrage en cas de déplacement sur une autre réserve de chasse ou en cas de fortes variations de température.

Les objets métalliques tels qu'une voiture ou un pylône électrique peuvent affecter l'orientation de la boussole et le calibrage. Si vous effectuez une mesure près de votre fusil, nous vous recommandons d'éloigner l'instrument d'au moins 40 cm du canon.

Remarque :

Une montre-bracelet avec un fermoir magnétique peut affecter la mesure de manière significative.

6.4 PLUS – AFFICHAGE DE LA DEUXIEME LIGNE/DONNEES BALISTIQUES

En plus de la mesure de la distance et de la distance de tir corrigée, les jumelles EL Range peuvent indiquer la valeur de correction minimale et le nombre de clics. Ces valeurs de correction sont calculées en fonction de la distance, de l'angle de tir, de la température, de la pression atmosphérique et des données balistiques choisies. Vous pouvez mémoriser trois armes et leurs données balistiques dans les jumelles EL Range. Les données balistiques individuelles peuvent être simplement saisies dans l'application, puis transférées vers les jumelles EL Range via Bluetooth.

Remarque :

mesurez la vitesse initiale réelle et le coefficient balistique de votre combinaison d'arme et de munitions, afin de garantir une précision absolue avec les distances de tir sélectionnées.

En plus de la valeur de correction balistique, sur la deuxième ligne, vous pouvez également afficher l'angle d'inclinaison (en fonction de la position angulaire) par rapport à la cible, la direction ou la distance de tir corrigée. Si vous le souhaitez, vous pouvez également désactiver la deuxième ligne ; la première ligne affiche alors uniquement la distance mesurée. Pour chaque mesure de la distance, vous pouvez également afficher l'angle des jumelles du point d'observation au point cible.

Si vous utilisez la distance de tir corrigée pour effectuer un tir oblique, réglez simplement votre tourelle mémorielle sur la distance affichée sur la deuxième ligne ou utilisez le point de visée correspondant sur le réticule à longue portée (SWAROAIM).

La distance de tir corrigée est calculée jusqu'à 1 000 m. À des distances plus élevées, la correction de l'angle est uniquement appliquée par la valeur de surélévation et le nombre de clics.

6.5 LIGHT – REGLAGE DE LA LUMINOSITE

D'abord, sélectionnez « LIGHT » pour régler la luminosité de l'écran à votre convenance. 5 niveaux de luminosité sont disponibles.

Les jumelles ajustent automatiquement la luminosité de l'écran en fonction du niveau de luminosité sélectionné.

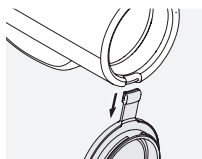
6.6 ATMOS DATA

Données atmosphériques
Affichage de la pression et de la température de l'air avec l'unité de mesure sélectionnée.

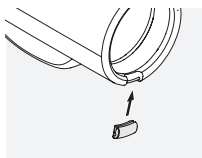
6.7 RIFLE

Sélection de l'arme
Ici, vous pouvez sélectionner l'arme à feu actuellement utilisée et la correction balistique correspondante. Le calibre et les données balistiques des différentes armes sont accessibles dans l'application EL Range configurator.

7. RETRAIT DU CAPUCHON PROTECTEUR POUR LENTILLES D'OBJECTIF



1. Ouvrez le capuchon protecteur pour lentilles d'objectif.



2. Tirez fermement le capuchon protecteur vers le bas.

3. Introduisez l'insert dans la bague métallique. Il émet un déclic lorsqu'il est correctement installé.

Remarque :

Si vous souhaitez réinstaller le capuchon protecteur, retirez l'insert de la bague métallique avec le pouce, puis répétez l'étape 3 avec le capuchon protecteur.

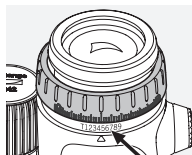
8. INFORMATIONS GENERALES

8.1 PORTEE

Les facteurs suivants influencent la plage de mesure maximale :

	Portée augmentée	Portée réduite
Couleur de l'objet cible	Claire	Foncée
Surface	Brillante	Mate
Angle par rapport à l'objet cible	Vertical	Aigu
Taille de l'objet	Grand	Petit
Luminosité	Faible (temps nuageux)	Forte (temps ensoleillé)
Conditions atmosphériques	Clares	Troubles
Structure de l'objet	Uniforme (mur)	Pas uniforme (buisson, arbre)

8.2 NUMERO DE SERIE

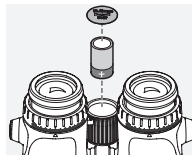


Le numéro de série de vos jumelles se trouve sur l'adaptateur de l'oculaire droit. Vous devez soulever la bague d'ajustement dioptrique droite pour y accéder.

8.3 REMPLACEMENT DE LA PILE

L'affichage du symbole de la pile indique que la pile est faible. Vous pouvez encore effectuer une centaine de mesures après la première apparition du symbole de la pile.

Remplacement de la pile



- À l'aide de l'outil BT inclus, ouvrez le couvercle du compartiment de la pile situé dans la molette de focalisation. Retirez la pile déchargée.
- Insérez la nouvelle pile CR2. Assurez-vous que les polarités sont

correctes, comme indiqué à l'intérieur du compartiment. Utilisez toujours des piles étanches.

Avertissement : n'utilisez pas de piles rechargeables !

- Révissez le couvercle du compartiment de la pile.

Piles



Les piles ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères. La loi vous impose de rapporter les piles usagées. Vous pouvez les rapporter gratuitement à un point de collecte local (par exemple, chez un revendeur ou dans une déchetterie). Les piles comportent un symbole représentant une poubelle avec une croix, ainsi que le symbole des substances dangereuses qu'elles contiennent : « Cd » pour le cadmium, « Hg » pour le mercure et « Pb » pour le plomb.

Merci de nous aider à préserver la nature des produits polluants nocifs pour l'environnement.

8.4 RESOLUTION D'INCIDENTS ET AFFICHAGE

Problème	Cause	Solution
L'image ne remplit pas l'ensemble du champ de vision (vignettage).	La bonnette oculaire n'est pas correctement réglée pour une utilisation avec ou sans lunettes.	Si vous portez des lunettes, tournez la bonnette oculaire aussi loin que possible. Si vous ne portez pas de lunettes, dévissez la bonnette oculaire dans la position souhaitée (voir la section 3.1 Réglage de la bonnette oculaire rotative).
Pendant la mesure de la distance, l'affichage indique « — ».	1. Mesures hors de la plage de mesure. 2. L'objet n'est pas suffisamment réfléchissant. 3. La mise au point n'est pas effectuée sur la cible.	1. Reportez-vous à la fiche technique ci-jointe. 2. Reportez-vous à la section 8.1 Portée. 3. Reportez-vous à la section 3.5 Réglage de la mise au point.
Pendant la mesure de la distance, l'affichage indique « co » (nettoyer l'optique).	1. La plage de mesure n'est pas atteinte. 2. La lentille d'objectif est sale.	1. Reportez-vous aux caractéristiques techniques. 2. Nettoyez la lentille d'objectif.

Problème	Cause	Solution
Le réticule clignote lorsque les jumelles sont allumées.	La pile est faible.	Vous pouvez encore effectuer une centaine de mesures. Remplacez la pile dès que possible.
L'affichage, le réticule et l'objet cible ne sont pas suffisamment nets ou sont difficilement visibles.	Le réglage de l'ajustement dioptrique n'est pas optimal.	Reportez-vous à la Section 3.4 Ajustement dioptrique.
L'indication « Err » apparaît sur l'affichage.	Défaillance électronique	Appuyez une nouvelle fois sur le bouton de mesure. Si l'indication « Err » s'affiche en permanence, veuillez contacter le service clientèle de SWAROVSKI OPTIK.

8.5 INFORMATIONS SUPPLEMENTAIRES



Pour des informations détaillées et des conseils, consultez le site Web SWAROVSKIOPTIK.COM.

9. ENTRETIEN ET MAINTENANCE

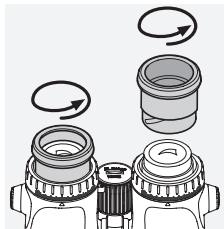
9.1 CHIFFON DE NETTOYAGE POUR OPTIQUES

Le chiffon de nettoyage pour optiques en microfibras fourni avec l'appareil permet de nettoyer les surfaces en verre les plus délicates. Il est idéal pour les objectifs, les oculaires et les lunettes. Veillez à ce que le chiffon soit toujours propre, car la présence de saletés pourrait endommager la surface des lentilles. Lavez-le simplement avec de l'eau savonneuse tiède et laissez-le sécher à l'air libre. Utilisez-le uniquement pour le nettoyage des surfaces en verre.

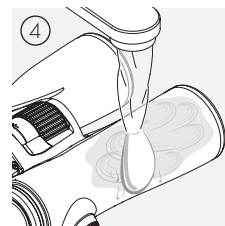
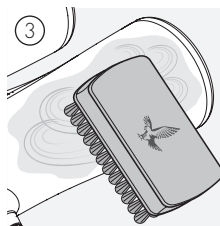
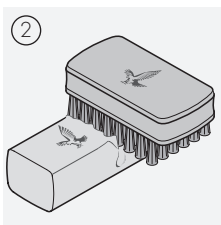
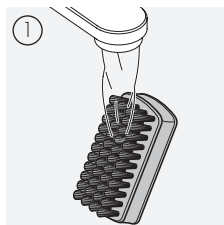
9.2 NETTOYAGE

Nous attachons une grande importance à la facilité de nettoyage de tous les éléments et surfaces.

Nettoyage des optiques. Pour préserver les performances exceptionnelles de vos jumelles, assurez-vous que les surfaces en verre restent libres de saletés, d'huile et de graisse. Éliminez d'abord les plus grosses particules à l'aide d'une brosse optique. Soufflez ensuite doucement sur les lentilles, puis polissez-les avec le chiffon de nettoyage pour optiques, afin d'éliminer toute trace de saleté. Si elles sont très sales (par exemple, présence de sable), vous pouvez complètement dévisser les bonnettes oculaires, afin de faciliter leur nettoyage.



Nettoyage du boîtier protecteur. Utilisez le savon et la brosse (fournis). Refermez les capuchons protecteurs d'oculaire et d'objectif. Humidifiez la brosse, puis appliquez le savon en effectuant des mouvements circulaires, afin de nettoyer délicatement le boîtier. Rincez les jumelles à l'eau claire et séchez-les avec soin. Si les optiques deviennent humides, tamponnez-les avec un chiffon propre, afin d'éviter de les rayer. Rincez soigneusement la brosse et laissez sécher le savon et la brosse.

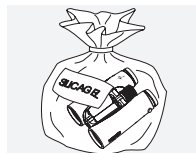


Remarque :

Si vous nettoyez vos jumelles en plein air, assurez-vous que l'eau savonneuse ne contamine pas le cycle naturel de l'eau.

9.3 STOCKAGE

Conservez vos jumelles dans leur sac, dans un endroit bien ventilé.



Si les jumelles sont humides, séchez-les d'abord.

Dans les régions tropicales ou très humides, il est préférable de les conserver dans un récipient hermétique contenant un produit absorbant l'humidité (par exemple, du gel de silice).

10. CONFORMITE

Pour plus d'informations sur la conformité, veuillez consulter le site Web : http://swarovski.com/el_range_compliance

DEEE/ElektroG



Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers, conformément à la directive DEEE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et aux législations nationales.

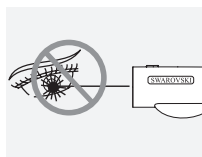
Ce produit doit être déposé dans un point de collecte désigné. Pour plus d'informations sur les points de collecte de déchets d'équipements électriques et électroniques, contactez votre administration locale ou un point de collecte agréé de déchets d'équipements électriques et électroniques.

La mise au rebut conforme de ce produit préserve l'environnement et évite tout risque de dommages à l'environnement et à la santé humaine pouvant résulter d'une manipulation incorrecte du produit.

11. RECOMMANDATIONS DE SECURITE

INFORMATIONS GENERALES

L'appareil est conforme à la réglementation relative aux lasers de Classe 1 dans les normes en vigueur EN 60825-1 ou IEC 60825-1 ou FDA21CFR 1040.10 et 1040.11, à l'exception des dérogations conformes à l'avis Laser Notice No. 56. Par conséquent, l'appareil est sans danger pour les yeux et peut être utilisé à votre convenance, mais il ne doit pas être orienté directement vers d'autres personnes.



N'orientez jamais l'appareil vers des personnes à proximité de vous.



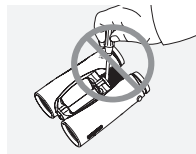
N'utilisez jamais l'appareil pour regarder directement le soleil ; cela vous exposerait à de graves lésions oculaires.



Ne regardez jamais dans l'appareil pendant que vous marchez ; vous risqueriez de ne pas voir des obstacles.



Protégez votre appareil contre les chocs.



Les travaux de réparation et de remise en état doivent uniquement être effectués par SWAROVSKI OPTIK Absam (Autriche) ou SWAROVSKI OPTIK North America ; le non-respect de cette consigne entraînerait l'annulation de la garantie.

GARANTIE

Ce produit SWAROVSKI OPTIK est un instrument de haute qualité, pour lequel nous accordons une garantie mondiale et des gestes commerciaux. Pour plus d'informations, veuillez consulter le site web :

https://swarovs.ki/binos_electronic_warranty

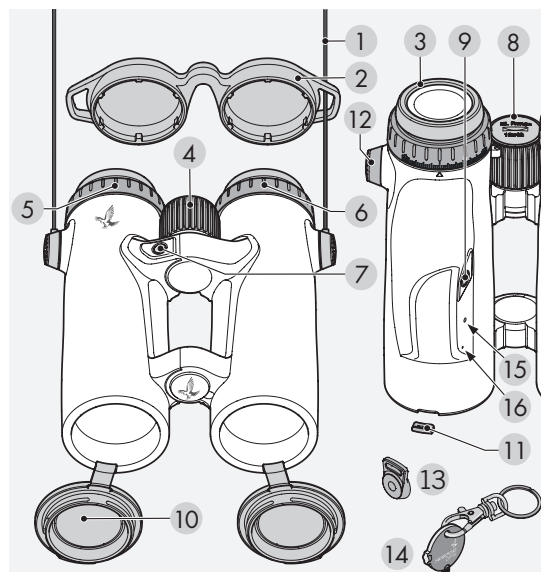


Toutes les caractéristiques indiquées sont des valeurs habituelles.

Sous réserve de modifications ultérieures concernant la conception, la livraison et les erreurs d'impression.

LA RINGRAZIAMO
 PER AVER SCELTO UN
 PRODOTTO SWAROVSKI
 OPTIK. PER ULTERIORI
 INFORMAZIONI LA
 PREGHIAMO DI RIVOLGERSI
 AD UN RIVENDITORE
 AUTORIZZATO OPPURE
 CI CONTATTI SU
 SWAROVSKIOPTIK.COM.

1. PANORAMICA GENERALE

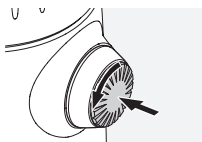


- | | |
|--|---|
| 1 Cinghia | 10 Copriobiettivo |
| 2 Coprioculare | 11 Elemento di riempimento del copriobiettivo |
| 3 Conchiglia oculare girevole | 12 Copertura attacco della tracolla |
| 4 Ghiera di messa a fuoco | 13 Attacco della tracolla |
| 5 Anello di compensazione diottrica (destro) | 14 Attrezzo per torretta balistica |
| 6 Anello di compensazione diottrica (sinistro) | 15 LED di stato |
| 7 Pulsante di misurazione | 16 Sensore di temperatura e pressione atmosferica |
| 8 Copertura vano batteria | |
| 9 Pulsante mode | |

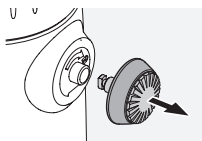
Forniti di serie: panno pulisci lenti, detergente, spazzola pulente e borsa marsupio funzionale FSB.

Il binocolo EL Range non viene fornito con cinghia attaccata. La cinghia e gli altri accessori sono rapidi e facili da fissare quando necessario.

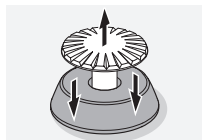
2. ATTACCO DELLA CINGHIA



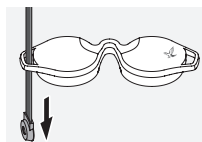
Premete sulla manopola e ruotatela in senso antiorario (90°).



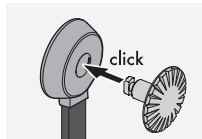
Estraete la manopola.



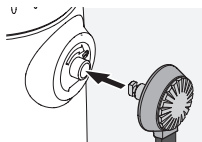
Rimuovete il perno dall'anello.



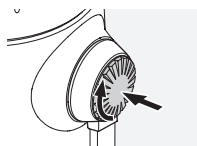
Se desiderate montare un copriculare o un altro accessorio, tirate la cinghia attraverso l'occhiello della relativa copertura.



Quindi premete il perno nella cinghia fino allo scatto.



Inserite la manopola nel punto predisposto sul binocolo.



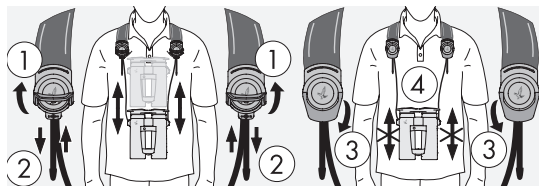
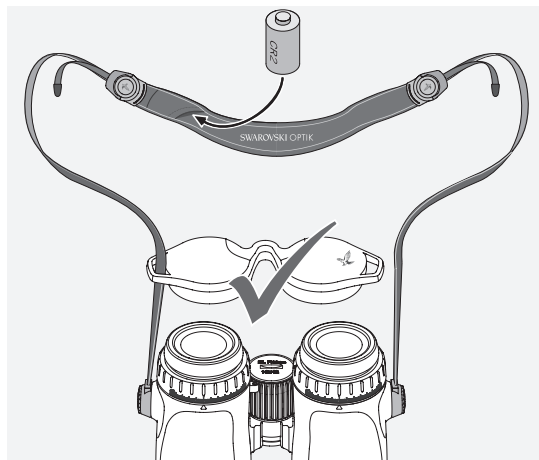
Premete con decisione la manopola verso l'interno e ruotate leggermente in senso orario.



Rilasciate la pressione dal perno e continuate a ruotarlo in senso orario fino allo scatto.

Nota:

Il perno è ben fermo in posizione quando non è più possibile ruotarlo senza pressione.

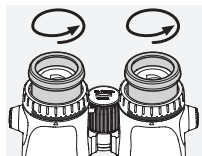


3. PREPARAZIONE ALL'USO DEL DISPOSITIVO

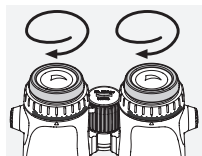
La batteria è già inserita nel vano batteria. Il binocolo è pronto all'uso. Prima di iniziare a utilizzare questo dispositivo, regolate le seguenti impostazioni:

3.1 REGOLAZIONE DELLA CONCHIGLIA OCULARE GIREVOLE

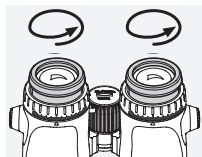
È possibile scegliere tra quattro posizioni di impostazione con distanze diverse tra l'occhio e la lente dell'oculare. In questo modo, potete regolare separatamente le conchiglie oculari in base alle vostre esigenze.



Pos. A: Posizione iniziale senza occhiali: ruotate al massimo le conchiglie oculari in senso antiorario.



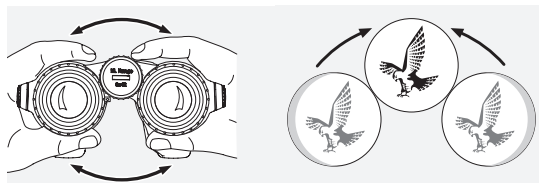
Pos. B: Posizione iniziale con gli occhiali: ruotate le conchiglie oculari in senso orario fino all'arresto.



Pos. C e D: Esistono due fasi di regolazione alternative per chi indossa e chi non indossa gli occhiali.

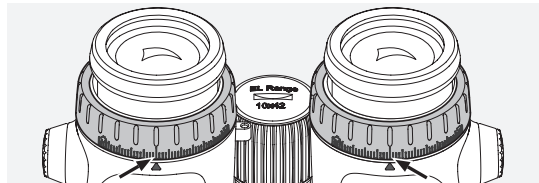
3.2 REGOLAZIONE DELLA DISTANZA TRA GLI OCULARI

Per vedere una singola immagine rotonda, piegate le due metà del binocolo fino a che non compaiono fastidiose ombre.



3.3 REGOLAZIONE CON OCCHI CHE HANNO LA MEDESIMA CAPACITÀ VISIVA

a. Estraete gli anelli di regolazione diottrica destro e sinistro e ruotateli fino a far allineare la barra lunga sulla scala diottrica al triangolino indicato sotto l'anello.



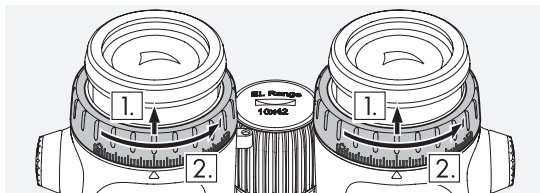
b. Quindi reinserte gli anelli di regolazione diottrica. Se riscontrate gli stessi problemi di vista da entrambi gli occhi, regolate il binocolo come descritto nella sezione 3.4. Per ottenere la migliore linea di scala possibile per la misurazione della distanza, il display deve avere una messa a fuoco nitida.

3.4 COMPENSAZIONE DIOTTRICA

Per garantire una qualità dell'immagine ottimale, regolate la messa a fuoco al fine di compensare eventuali differenze tra l'occhio sinistro e l'occhio destro.

1. Tenete chiuso il copriobiettivo destro ed estraete entrambi gli anelli di regolazione diottrica.

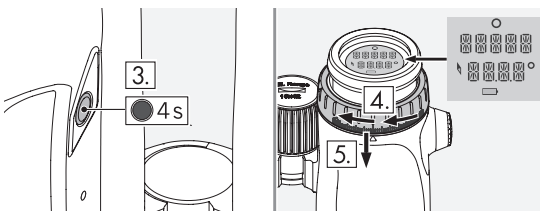
2. Ruotate entrambi gli anelli di regolazione diottrica in senso antiorario fino al massimo.



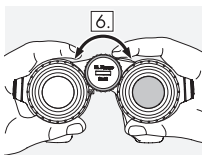
3. Tenete premuto il pulsante mode per 4 secondi. Così facendo passerete alla modalità di regolazione diottrica (il display si illumina per 60 secondi). Se desiderate uscire prima da questa modalità, premete nuovamente il pulsante di misurazione o il pulsante mode.

4. Ora guardate attraverso l'oculare destro con l'occhio destro e ruotate l'anello di regolazione diottrica in senso orario fino a quando il display non diventa nitido.

5. Quindi reinserte l'anello di regolazione diottrica destro e aprite il copriobiettivo.

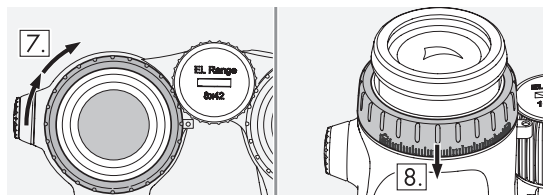


6. Utilizzate la ghiera di messa a fuoco per focalizzare il canale destro su un oggetto distante (tenete l'occhio sinistro chiuso).



7. Ora guardate lo stesso oggetto attraverso l'oculare sinistro con l'occhio sinistro e ruotate lentamente l'anello di regolazione diottrica in senso orario fino a quando l'oggetto non diventa nitido (tenete l'occhio destro chiuso).

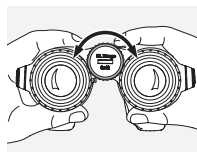
8. Reinserte l'anello di regolazione diottrica sinistro.



Nota:

regolate con precisione le conchiglie oculari girevoli e la distanza della pupilla d'uscita in modo da visualizzare più comodamente il display (vedere le sezioni 3.1 e 3.2).

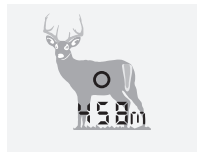
3.5 MESSA A FUOCO DELL'IMMAGINE



Ruotando la ghiera di messa a fuoco potrete mettere a fuoco qualsiasi oggetto dalla distanza di messa a fuoco più breve (vedere scheda tecnica) fino all'infinito.

4. FUNZIONAMENTO

4.1 MISURA UNICA



Premete brevemente il pulsante di misurazione per visualizzare il marcatore del bersaglio. Dopo aver rilasciato il pulsante, la misurazione della distanza viene visualizzata sul display.

4.2 MODALITÀ DI SCANSIONE

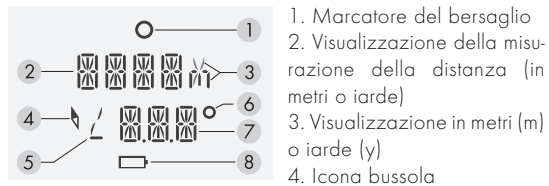


Con la modalità di scansione, la distanza dei bersagli in movimento viene misurata continuamente. Il dispositivo attiva automaticamente la modalità di scansione se tenete premuto il pulsante di misurazione per più di 3 secondi.

Finché tenete premuto il pulsante di misurazione (max. 120 secondi), le misurazioni vengono eseguite in modalità di scansione.

5. CONFIGURAZIONE

5.1 DISPLAY



1. Marcatore del bersaglio
2. Visualizzazione della misurazione della distanza (in metri o iarde)
3. Visualizzazione in metri (m) o iarde (y)
4. Icona bussola

5. Icona angolo
6. Icona gradi
7. Visualizzazione funzioni aggiuntive (vedere 5.2 - Plus)
8. Icona batteria

5.2 FUNZIONI E PROGRAMMI AGGIUNTIVI

L'EL Range offre una varietà di utili impostazioni aggiuntive. Queste funzioni possono essere configurate facilmente attraverso l'app EL Range configurator o impostate direttamente sul binocolo.

Le funzioni e i programmi aggiuntivi disponibili sono i seguenti:

- Track: Tracking Assistant per navigare fino all'ultima posizione misurata
- Comp: calibrazione bussola
- Plus: visualizzazione della seconda riga
 - Seconda riga inattiva (OFF)
 - Valore di correzione in MOA
 - Valore di correzione in MRAD/MIL
 - Valore di correzione in cm
 - Valore di correzione in pollici
 - Numero di clic

- Angolo di inclinazione
- Direzione (bussola)
- Distanza di tiro ricalcolata (CAL)
- Light: regolazione della luminosità individuale
- Atmos. data: visualizzazione di:
 - Temperatura attuale
 - Pressione atmosferica attuale
- Units: conversione metrica/imperiale
- Rifle: selezione di armi da fuoco

Impostazioni di fabbrica:

- Plus: - seconda riga inattiva (OFF)
- Light: - livello di luminosità 3
- Units: - conversione metrica/imperiale
- Rifle: - selezione armi da fuoco. Possibile solo dopo aver configurato la balistica

5.3 CONFIGURAZIONE DEL BINOCOLO TRAMITE APP

1. Installate l'app EL Range configurator sul vostro smartphone o tablet
2. Attivate il Bluetooth sullo smartphone e sull'EL Range. Sull'EL Range premete contemporaneamente il pulsante di misurazione e il pulsante mode per 3 secondi fino a quando il LED di stato non lampeggia in blu.
3. Collegare lo smartphone e l'EL Range tramite Bluetooth. Per fare ciò, selezionate il numero di serie del vostro EL Range nell'app. Il numero di serie si trova sull'adattatore oculare destro. Dovete sollevare l'anello di regolazione diottrica destro. Una volta effettuato il collegamento, il LED di stato blu resterà acceso.
4. Ora potete trasferire le impostazioni dall'app all'EL Range. Anche i dati delle ultime tre misurazioni vengono trasferiti dall'EL Range all'app. L'app mostra sempre l'ora esatta dell'ultima sincronizzazione.

5. Per disattivare il Bluetooth, premete il pulsante mode per 2 secondi.

5.4 CONFIGURAZIONE DELL'EL RANGE DIRETTAMENTE DAL BINOCOLO

Selezione dei programmi e regolazione delle impostazioni. Tenete premuto il pulsante mode per 2 secondi. Così facendo entrerete nel menu principale.

Premete il pulsante di misurazione per accedere alle varie impostazioni nella voce di menu. Utilizzate il pulsante mode per passare tra le impostazioni e confermate la selezione tramite il pulsante di misurazione.

Tenete premuto il pulsante mode per 2 secondi per uscire dal menu. Le vostre impostazioni sono state salvate.

Nota:

la sostituzione della batteria non influisce sulle impostazioni.

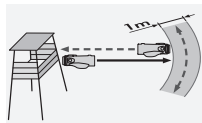
6. VOCI DI MENU NEL DETTAGLIO

6.1 TRACK (TRACKING ASSISTANT)

Selezionate una delle ultime tre misurazioni direttamente sul binocolo per essere guidati dall'EL Range nell'area di tiro.

Tornate indietro al punto di partenza originale (quello da cui è stata effettuata la misurazione selezionata).

Il display mostrerà quanti metri/iarde a sinistra/destra o avanti/indietro dovete spostarvi per entrare nell'area di misurazione. Poiché la misurazione della distanza è in genere più precisa della misurazione della direzione, si otterrà un campo di ricerca a forma di arco. Quando non sarà più necessario correggere la distanza e quando anche la



deviazione laterale sarà stata ridotta al minimo, è meglio iniziare la ricerca sotto forma di arco, mantenendo una distanza costante dalla posizione della misurazione originale.

Lasciate «Track» tenendo premuto il pulsante mode per 2 secondi. «Questa modalità non viene disattivata automaticamente dopo un certo tempo. Dovrete quindi disattivarla manualmente.»

6.2 TRACKING ASSISTANT VIA APP

Predisponete una connessione Bluetooth come descritto nella sezione 5.3. Selezionate una delle ultime tre misurazioni del vostro EL Range.

Selezionate manualmente il vostro punto di partenza o lasciate che venga visualizzato automaticamente (ricordate che potete fare ciò solo se vi trovate ancora nella posizione esatta in cui è stata effettuata la misurazione).

Una volta nell'area di tiro, avviate una ricerca ad arco come descritto nella sezione 6.1.

6.3 COMP - CALIBRAZIONE BUSSOLA

Raccomandiamo di calibrare regolarmente la bussola per garantire la massima precisione sia della bussola che di Tracking Assistant. Attivate la calibrazione tramite il pulsante di misurazione nel programma "Comp". La spia LED nella parte inferiore del dispositivo lampeggia in rosso quando inizia la calibrazione. Adesso ruotate lo strumento in modo uniforme su ciascun asse fino allo spegnimento della spia rossa, che indica la fine della calibrazione. Potete uscire da questa modalità premendo il pulsante di misurazione.



Vi consigliamo di ricalibrare la bussola quando vi spostate su un diverso territorio di caccia o in caso di forti sbalzi di temperatura.

Oggetti metallici come un'automobile o un palo elettrico possono influenzare la direzione della bussola e la calibrazione. Se effettuate una misurazione vicino al vostro fucile, vi consigliamo di farlo ad almeno 40 cm di distanza dalla canna.

Nota:

un orologio da polso con chiusura magnetica può influire in modo significativo sulla misurazione.

6.4 PLUS: VISUALIZZAZIONE DELLA SECONDA LINEA/BALISTICA

Oltre alla misurazione della distanza e alla corretta distanza di tiro, l'EL Range può anche mostrare il valore di correzione da mantenere e il numero di clic. Questi valori di correzione sono calcolati in base alla distanza, all'angolo di tiro, alla temperatura, alla pressione atmosferica e alla balistica selezionati. È possibile memorizzare tre armi da fuoco e i loro dati balistici sull'EL Range. I dati balistici individuali vengono inseriti semplicemente nell'app per poi essere trasferiti all'EL Range tramite Bluetooth.

Nota:

misurate la velocità d'uscita effettiva e il coefficiente balistico (BC) per la combinazione arma/munizioni che utilizzate in modo da ottenere il massimo della precisione per la distanza di tiro selezionata.

Oltre al valore di correzione balistica, nella seconda riga è anche possibile visualizzare l'angolo di inclinazione (basato sulla posizione angolare) rispetto al bersaglio, alla direzione o alla distanza di tiro corretta. Se lo desiderate, potete anche disattivare la seconda riga e vedere così solo la distanza misurata nella prima riga. Per ogni misurazione della distanza è anche possibile visualizzare l'angolo del binocolo dal punto di osservazione al bersaglio.

Se utilizzate la distanza di tiro corretta per un tiro angolato, vi basterà semplicemente impostare la torretta balistica sulla distanza indicata nella seconda riga o utilizzare il punto di mira corrispondente sul reticolo a lunga distanza (SWAROAIM).

La distanza di tiro corretta è calcolata fino a 1000 m. Su distanze maggiori, la correzione si applica solo sul valore di hold-over e sul numero di clic.

6.5 LIGHT - REGOLAZIONE DELLA LUMINOSITÀ

Come prima cosa, andate su "LIGHT" per regolare la luminosità del display in base alle vostre esigenze. Potete scegliere tra 5 livelli di luminosità.

Il binocolo regolerà automaticamente la luminosità del display in base al livello di luminosità selezionato.

6.6 ATMOS DATA

Dati atmosferici

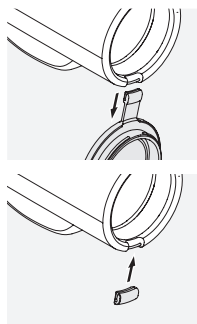
Visualizzazione della pressione atmosferica e della temperatura nelle unità selezionate.

6.7 RIFLE

Selezione arma

Qui potete selezionare l'arma che state utilizzando e la correzione balistica corrispondente. Potete trovare il calibro e la balistica per ogni arma nell'app EL Range configurator.

7. RIMOZIONE COPRIOBIETTIVO



1. Aprite il copriobiettivo.
2. Tirate il copriobiettivo con decisione verso il basso.
3. Inserite l'elemento di riempimento nell'anello di metallo. Quando sentirete il clic avrete agganciato l'accessorio.

Nota:

Per riposizionare il copriobiettivo, fare scorrere l'elemento di riempimento fuori dall'anello di metallo con il pollice, quindi ripetete il passaggio 3 con il copriobiettivo.

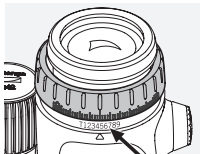
8. AVVERTENZE GENERALI

8.1 COPERTURA

I seguenti fattori influenzano la misurazione massima della distanza:

	Più copertura	Meno copertura
Colore del bersaglio	Chiaro	Scuro
Superficie	Lucida	Opaca
Angolo rispetto al bersaglio	Verticale	Acuto
Dimensione dell'oggetto	Grande	Piccolo
Luce del sole	Debole (nuvoloso)	Forte (soleggiato)
Condizioni atmosferiche	Sereno	Nebbioso
Struttura dell'oggetto	Uniforme (muro di una casa)	Non uniforme (cespuglio, albero)

8.2 NUMERO DI SERIE

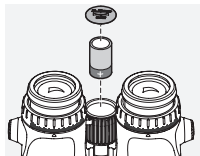


Il numero di serie del binocolo si trova sull'adattatore oculare destro. Per vederlo, dovete sollevare l'anello di regolazione diottrica destro.

8.3 SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

L'icona della batteria indica quando la batteria è scarica. Dopo la comparsa dell'icona della batteria, potrete eseguire circa altre 100 misurazioni.

Sostituzione della batteria



- Sollevate la copertura del vano batteria nella ghiera di messa a fuoco utilizzando lo strumento BT in dotazione. Rimuovete la batteria scarica.
- Inserite la nuova batteria CR2. Verificate che le polarità siano

corrette, come indicato all'interno del vano. Utilizzate sempre batterie a tenuta stagna.

Attenzione: non utilizzate batterie ricaricabili!

- Riavvitate il coperchio della batteria.

Batterie



Le batterie non devono essere smaltite assieme ai rifiuti domestici. Come prescrive la legge, le batterie usate vanno smaltite gratuitamente in loco presso negozi o centri di riciclaggio rifiuti.

Le batterie sono contrassegnate da un cassetto barrato con una croce e dal simbolo chimico dell'agente inquinante, "Cd" per cadmio, "Hg" per mercurio e "Pb" per piombo.

Aiutateci a proteggere l'ambiente da pericolosi agenti inquinanti.

8.4 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI E DISPLAY

Problema	Causa	Soluzione
L'immagine non riempie l'intero campo visivo (vignettatura).	L'impostazione dell'oculare non è regolata correttamente per la visualizzazione con o senza occhiali.	Se indossate gli occhiali, ruotate la conchiglia oculare fino all'arresto. Se non indossate gli occhiali, svitate la conchiglia oculare nella posizione desiderata (vedere la sezione 3.1 Regolazione della conchiglia oculare girevole).
Quando misurate la distanza, il display mostra "—".	1. Misurazioni al di fuori dell'intervallo di misurazione. 2. L'oggetto non è sufficientemente riflettente. 3. L'obiettivo non è a fuoco.	1. Consultate la scheda dati tecnica allegata. 2. Consultate la Sezione 8.1 Copertura. 3. Consultate la sezione 3.5 Messa a fuoco dell'immagine.
Quando misurate la distanza, il display indica "co" (clean optic).	1. L'intervallo di misurazione non è stato raggiunto. 2. L'obiettivo è sporco.	1. Consultate la scheda tecnica. 2. Pulite l'obiettivo.

Problema	Causa	Soluzione
Il marcatore del bersaglio lampeggia quando acceso.	La batteria si sta esaurendo.	Potete ancora effettuare circa 100 misurazioni. Sostituite la batteria il prima possibile.
Il display, il marcatore del bersaglio e il bersaglio non sono contemporaneamente nitidi o non sono visibili.	L'impostazione diottrica non è ottimale.	Consultate la sezione 3.4 Compensazione diottrica.
Sul display compare la scritta "Err".	Guasto elettronico	Premete nuovamente il pulsante di misurazione. Se la scritta "Err" viene visualizzata in modo permanente, contattate il servizio clienti di SWAROVSKI OPTIK.

8.5 INFORMAZIONI AGGIUNTIVE



Per ulteriori informazioni e consigli visitate il sito: SWAROVSKIOPTIK.COM.

9. CURA E MANUTENZIONE

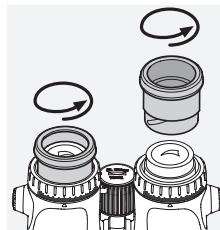
9.1 PANNO PULISCI LENTI

Con il panno pulisci lenti in microfibra incluso potrete pulire le superfici in vetro più delicate. Il panno è perfetto per la pulizia di obiettivi, oculari e occhiali. Vi consigliamo di tenerlo pulito, poiché lo sporco potrebbe danneggiare la superficie delle lenti. Se il panno dovesse sporcarsi, potrete lavarlo con sapone in acqua tiepida e lasciarlo asciugare all'aria. Utilizzatelo esclusivamente per la pulizia di superfici in vetro.

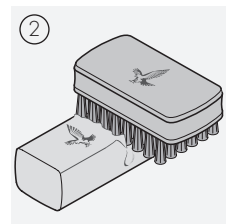
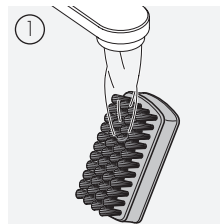
9.2 PULIZIA

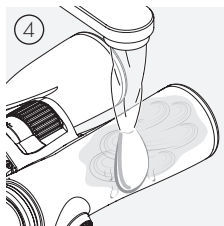
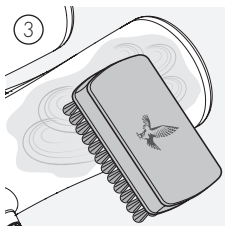
Per noi è davvero importante che tutti gli elementi e le superfici siano facili da pulire.

Pulizia elementi ottici. Per preservare le eccezionali prestazioni del vostro binocolo, evitate che le superfici in vetro entrino in contatto con sporco, olio e grasso. Come prima cosa rimuovete le particelle più grandi con un pennello per lenti. Quindi inumidite leggermente la lente con il fiato e pulitela con il panno pulisci lenti per rimuovere ogni residuo di sporco. In caso di sporco ostinato (ad esempio sabbia), le conchiglie oculari girevoli possono essere completamente svitate ed essere così pulite più facilmente.



Pulizia corpo del binocolo. Utilizzate il kit detergente e spazzola (in dotazione). Chiudete gli obiettivi e gli oculari con le apposite coperture. Inumidite la spazzola e applicate il detergente con movimenti circolari per pulire delicatamente il corpo del binocolo. Risciacquate il binocolo con acqua pulita e asciugatelo con cura. Se gli elementi ottici si bagnano, asciugateli con un panno pulito per evitare graffi. Risciacquate accuratamente la spazzola e lasciate asciugare il kit detergente e spazzola.



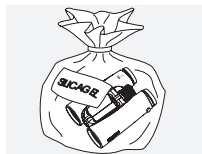


Nota:

Se pulite il binocolo all'aperto, assicuratevi che l'acqua insaponata non contami il ciclo naturale dell'acqua.

9.3 DOVE RIPORRE IL CANNOCCHIALE

Riponete il binocolo nella sua custodia in ambiente ben areato.



Se il binocolo si bagna, deve essere prima asciugato. In aree tropicali o aree con elevata umidità, è meglio conservarlo in un contenitore ermetico con un agente essiccante (ad esempio gel di silice).

10. CONFORMITÀ

Per ulteriori informazioni sulla conformità:
http://swarovski/el_range_compliance

RAEE



Questo simbolo indica che questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici in conformità con quanto disposto dalla Direttiva RAEE (Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche) e dalle normative nazionali.

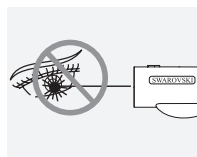
Questo prodotto deve essere smaltito in un punto di raccolta designato. Per informazioni sui punti di raccolta per rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, contattate le autorità locali o un centro di raccolta autorizzato per apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Il corretto smaltimento di questo prodotto tutela l'ambiente; previene, inoltre, l'insorgere di potenziali danni all'ambiente e alla salute umana in caso di manipolazioni improprie del prodotto.

11. SICUREZZA

INFORMAZIONI GENERALI

Il dispositivo soddisfa le direttive Laser di Classe 1 nelle norme vigenti EN 60825-1 o IEC 60825-1 o FDA21CFR 1040.10 e 1040.11, ad eccezione di variazioni conformi alla notifica Laser N. 56. Di conseguenza, il dispositivo è sicuro per gli occhi e può essere utilizzato come desiderato, ma non deve essere puntato direttamente su altre persone.



Non puntate mai il dispositivo su persone a distanza ravvicinata.



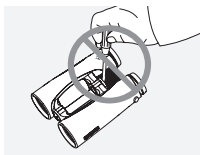
Non guardate mai direttamente il sole attraverso il dispositivo poiché ciò potrebbe causare gravi danni agli occhi.



Non guardate mai attraverso il dispositivo mentre camminate poiché potreste non notare eventuali ostacoli.



Protegete il dispositivo dagli urti.



Tutte le riparazioni devono essere eseguite da SWAROVSKI OPTIK (Absam) o SWAROVSKI OPTIK North America. In caso contrario, la garanzia perderà validità.

GARANZIA

Questo articolo di SWAROVSKI OPTIK è un prodotto di alta qualità, per il quale forniamo servizi di garanzia e correttezza commerciale in tutto il mondo. Per ulteriori informazioni, visitate:

https://swarovs.ki/binos_electronic_warranty

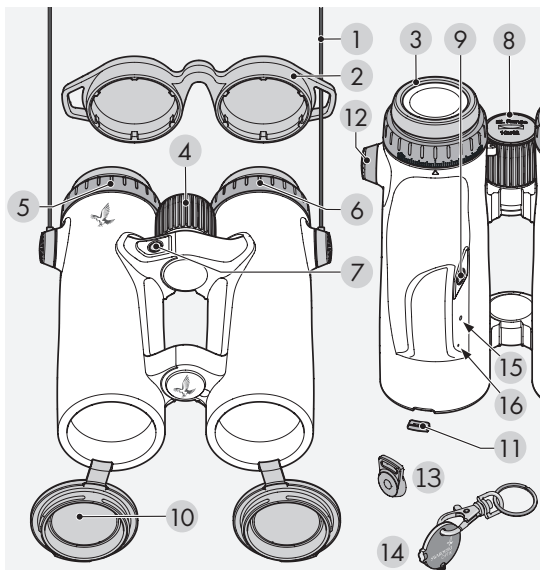


Tutti i valori specificati sono valori tipici.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche a livello di design e consegne e non accettiamo alcuna responsabilità per eventuali errori di stampa.

LE AGRADECEMOS QUE
HAYA ELEGIDO COMPRAR
UN INSTRUMENTO DE
SWAROVSKI OPTIK.
SI TUVIERA CUALQUIER
DUDA O CONSULTA,
PÓNGASE EN CONTACTO
CON SU AGENTE
ESPECIALIZADO O
DIRECTAMENTE CON
NOSOTROS EN
SWAROVSKIOPTIK.COM.

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

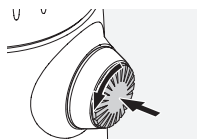


- | | |
|---|--|
| 1 Correa de transporte | 10 Tapa del objetivo |
| 2 Tapa protectora para oculares | 11 Pieza de relleno de la tapa del objetivo |
| 3 Copa ocular giratoria | 12 Tapa del conector de la correa |
| 4 Anillo de enfoque | 13 Conector de correa |
| 5 Anillo de ajuste de dioptrías (derecho) | 14 Herramienta para torreta balística |
| 6 Anillo de ajuste de dioptrías (izquierdo) | 15 LED de estado |
| 7 Botón de medición | 16 Sensor de temperatura y presión atmosférica |
| 8 Tapa del compartimento de la batería | |
| 9 Botón de modo | |

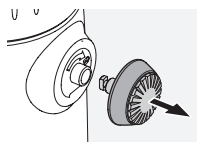
Incluye: Paño para limpieza de lentes, jabón, cepillo de limpieza y bolsa lateral funcional FSB.

Los EL Range no incluyen la correa. Cuando sea necesario, es muy sencillo y rápido colocar tanto la correa como otros accesorios.

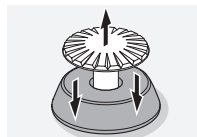
2. COLOCACIÓN DE LA CORREA



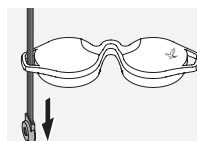
Presione el cierre y gírelo en sentido contrario a las agujas del reloj (90°).



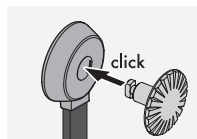
Tire del cierre hacia afuera.



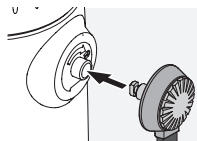
Retire el pasador del anillo.



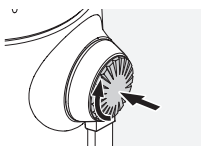
Si desea colocar una tapa protectora para oculares u otro accesorio, pase la correa a través del ojal de la tapa.



A continuación, presione el pasador en la correa hasta que haga clic.



Introduzca el cierre en el lugar designado de los binoculares.



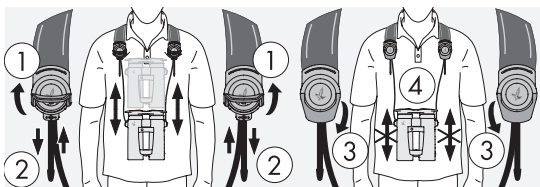
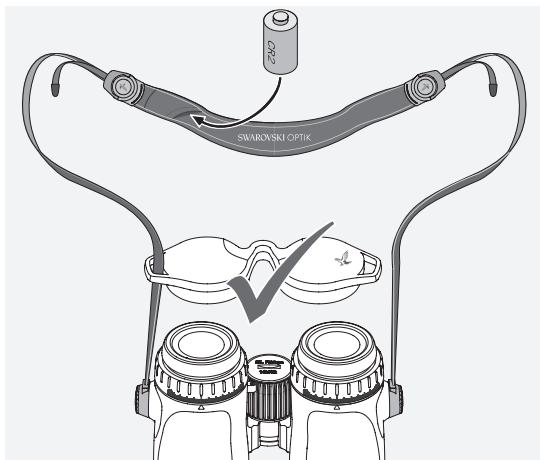
Presione el cierre firmemente y gire ligeramente en sentido de las agujas del reloj.



Deje de hacer presión en el pasador y gírelo en sentido horario hasta que haga clic.

Nota:

El pasador estará firmemente fijado una vez que ya no pueda girarlo sin hacer presión.

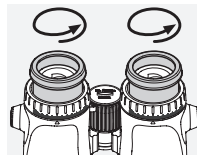


3. PASOS PREVIOS PARA UTILIZAR EL DISPOSITIVO

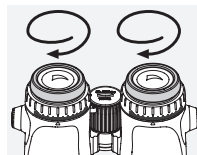
La batería ya se encuentra en su correspondiente compartimento. Los binoculares están listos para utilizar. Antes de comenzar a utilizar el dispositivo, realice los siguientes ajustes:

3.1 AJUSTE DE LA COPA OCULAR GIRATORIA

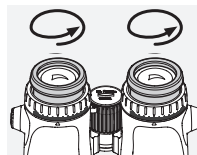
Hay cuatro posiciones diferentes de configuración entre las que elegir, que ofrecen una distancia diferente del ojo al ocular. Esto le permite ajustar los oculares por separado a la posición que más le convenga.



Pos. A: Posición inicial sin gafas: Gire el ocular por completo en sentido contrario a las agujas del reloj.



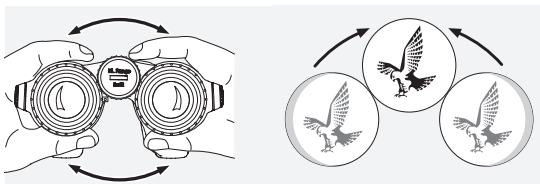
Pos. B: Posición inicial con gafas: Gire el ocular por completo en sentido de las agujas del reloj.



Pos. C y D: Hay dos etapas intermedias alternativas para observar con y sin gafas.

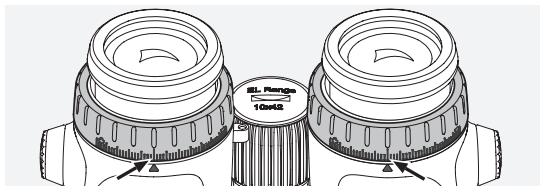
3.2 AJUSTE DE LA DISTANCIA ENTRE LOS OCULARES

Para ver una sola imagen redonda, ajuste las dos mitades de los binoculares hasta que no se vean sombras molestas.



3.3 CÓMO AJUSTAR SI AMBOS OJOS TIENEN LA MISMA VISIÓN

a. Tire de los anillos de ajuste de dioptrías izquierdo y derecho, y gire hasta que la barra larga de la escala de dioptrías coincida con el triángulo pequeño del anillo de ajuste de dioptrías.



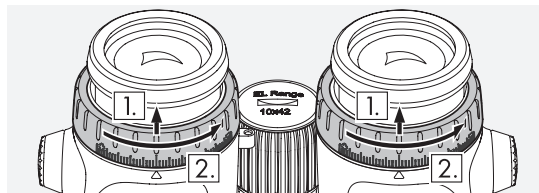
b. A continuación, vuelva a colocar los anillos de ajuste de dioptrías. Si tiene falta de visión de ambos ojos, ajuste los binoculares tal y como se describe en 3.4. La pantalla debe visualizarse perfectamente enfocada para poder lograr la mejor línea de escala posible para determinar el rango.

3.4 AJUSTE DE DIOPTRÍAS

Para garantizar una calidad de imagen óptima, ajuste el enfoque para compensar las diferencias entre el ojo izquierdo y el derecho.

1. Mantenga la tapa del objetivo cerrada y extraiga ambas anillas de ajuste de dioptrías.

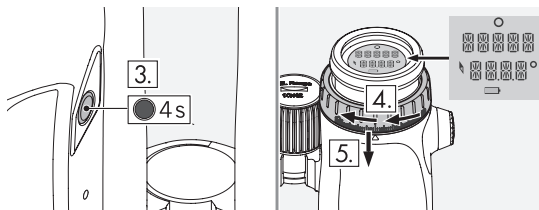
2. Gire el anillo de ajuste de dioptrías hacia la izquierda todo lo posible.



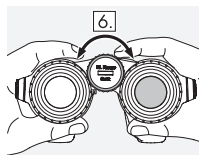
3. Mantenga pulsado el botón de modo durante 4 segundos. Accederá al modo de ajuste de dioptrías (la pantalla se enciende durante 60 segundos). Si desea salir antes de este modo, pulse el botón de medición o vuelva a pulsar el botón de modo.

4. Ahora mire a través del ocular derecho con el ojo derecho y gire el anillo de ajuste de dioptrías en sentido horario hasta que la pantalla se vea nítida.

5. A continuación, presione el anillo de ajuste de dioptrías derecho para colocarlo en su sitio y abra la tapa del objetivo.

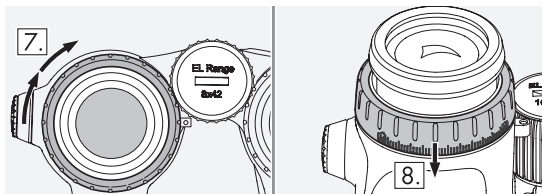


6. Utilice la rueda de enfoque para enfocar el canal derecho sobre un objeto distante (mantenga el ojo izquierdo cerrado).



7. Ahora observe el mismo objeto a través del ocular izquierdo y, lentamente, gire el anillo de ajuste de dioptrías en sentido horario hasta que el objeto se muestre nítido (mantenga el ojo derecho cerrado).

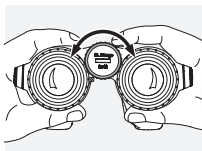
8. Presione el anillo de ajuste de dioptrías izquierdo para colocarlo en su sitio.



Nota:

Ajuste las copas oculares y la distancia del ocular con precisión de forma que la pantalla resulte más cómoda de ver (consulte los apartados 3.1 y 3.2).

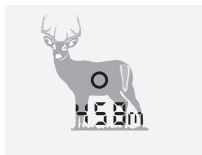
3.5 AJUSTE DEL ENFOQUE



Girar la anilla de enfoque le permite enfocar cualquier objeto desde la distancia de enfoque más corta (consulte la hoja de datos técnicos) hasta el infinito.

4. UTILIZACIÓN

4.1 MEDICIÓN ÚNICA



Pulse brevemente el botón de medición para visualizar el indicador. Después de soltar el botón, la medición de rango se mostrará en la pantalla.

4.2 MODO DE BÚSQUEDA

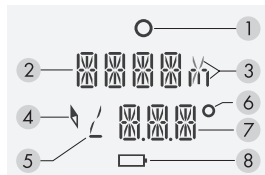


En el modo de búsqueda, los objetivos en movimiento se miden continuamente. El dispositivo cambia automáticamente al modo de búsqueda si mantiene pulsado el botón de medición durante más de 3 segundos.

Mientras mantenga pulsado el botón de medición (máx. 120 segundos), las mediciones se realizan en el modo de búsqueda.

5. CONFIGURACIÓN

5.1 PANTALLA



1. Indicador
2. Pantalla de medición de distancia (en metros o yardas)
3. Visualización en metros (m) o yardas (y)
4. Símbolo de brújula

5. Símbolo de ángulo
6. Símbolo de grados
7. Pantalla de funciones adicionales (consulte 5.2 - Más)
8. Símbolo de batería

5.2 FUNCIONES Y PROGRAMAS ADICIONALES

Los binoculares EL Range ofrecen numerosos ajustes adicionales útiles. Se pueden configurar fácilmente a través de la app EL Range configurator o hacerlo directamente en los binoculares.

Dispone de los siguientes programas y funciones adicionales:

- Track: Tracking Assistant para desplazarse hasta la última ubicación medida
- Comp: Calibración de la brújula
- Plus: Visualización de segunda línea
 - Segunda línea inactiva (OFF)
 - Valor de corrección en MOA
 - Valor de corrección en MRAD/MIL
 - Valor de corrección en cm
 - Valor de corrección en pulgadas
 - Número de clics

- Ángulo de inclinación
- Dirección (brújula)
- Distancia de disparo ajustada (CAL)
- Light: Ajuste individual de la luminosidad
- Atmos. data.: Visualización de:
 - Temperatura actual
 - Presión del aire actual
- Units: Conversión métrica/imperial
- Rifle: Selección de arma

Ajustes de fábrica:

- Plus: - Segunda línea inactiva (OFF)
- Light: - Nivel de luminosidad 3
- Units: - Conversión métrica/imperial
- Rifle: - Selección de arma. Solo es posible una vez que se haya configurado la balística

5.3 CONFIGURACIÓN DE LOS BINOCULARES A TRAVÉS DE LA APP

1. Instale la app EL Range configurator en su smartphone o tablet.
2. Active el Bluetooth de su smartphone y de los EL Range. En los binoculares EL Range, pulse los botones de medición y modo durante 3 segundos simultáneamente hasta que el LED de estado parpadee en azul.
3. Empareje el smartphone y los EL Range a través de Bluetooth. Para ello, seleccione el número de serie de los EL Range en la app. Encontrará el número de serie en el adaptador del ocular derecho. Tendrá que levantar el anillo de ajuste de dioptrías derecho. Una vez que estén conectados, el LED de estado azul permanecerá encendido.
4. Ahora puede transferir los ajustes desde la app a los EL Range. Los datos de las tres últimas mediciones también se transferirán de los EL Range a la app. La app siempre mostrará la hora exacta de la última sincronización.

5. Para apagar el Bluetooth, pulse el botón de modo durante 2 segundos.

5.4 CONFIGURACIÓN DE LOS EL RANGE DIRECTAMENTE EN LOS BINOCULARES

Seleccionar los programas y configurar los ajustes. Mantenga pulsado el botón de modo durante 2 segundos. Se abrirá el menú principal.

Pulse el botón de medición para ir a los ajustes relevantes de cada elemento del menú. Utilice el botón de modo para cambiar entre los ajustes y confirmar su selección a través del botón de medición.

Mantenga pulsado el botón de modo durante 2 segundos para salir del menú. Se han guardado sus ajustes.

Nota:

Cambiar la batería no afecta a sus ajustes.

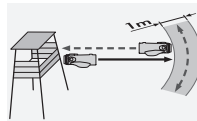
6. ELEMENTOS DEL MENÚ EN DETALLE

6.1 TRACK (TRACKING ASSISTANT)

Seleccione una de las tres últimas mediciones directamente en los binoculares para que los EL Range lo guíen hasta el área objetivo.

Vuelva a medir el punto de inicio original (desde donde se realizó la medición seleccionada).

La pantalla muestra cuántos metros/yardas a izquierda/derecha o adelante/atrás se tiene que mover para llegar al área de medición. Habitualmente, el rango de medición es más preciso que la dirección de medición, por lo que verá un campo de búsqueda en forma de arco. Una vez que no necesite corregir el rango y la desviación lateral se haya reducido al mínimo, es mejor empezar la búsqueda en forma de arco, manteniendo una distancia constante respecto a la ubicación de la medición original.



Salga de "Track" (Seguimiento) pulsado el botón de modo durante 2 segundos. **Debe salir activamente de este modo. No se sale automáticamente.**

6.2 TRACKING ASSISTANT A TRAVÉS DE LA APP

Establezca una conexión Bluetooth tal y como se describe en 5.3. Elija una de las tres últimas mediciones de su EL Range. Seleccione su punto de partida de forma manual o deje que se muestre automáticamente (tenga en cuenta que solo puede hacerlo si aún se encuentra en la posición exacta desde la que se tomó la medición).

Una vez que se encuentre en la zona objetivo, realice una búsqueda en forma de arco tal y como se describe en 6.1.

6.3 COMP - CALIBRADO DE LA BRÚJULA

Recomendamos calibrar la brújula con frecuencia para garantizar la máxima precisión tanto de la brújula como de Tracking Assistant. Active la calibración a través del botón de medición en el programa "Comp". La luz LED de la parte inferior del dispositivo parpadeará en rojo cuando se inicie el calibrado. Gire el dispositivo nivelado en cada eje hasta que la luz roja desaparezca y finalice la calibración. Puede salir activamente de este modo pulsando el botón de medición.



Se recomienda recalibrar cuando se mueva a una zona de caza diferente o en caso de que existan fluctuaciones de temperatura significativas.

Los objetos metálicos como un coche o un poste de alta tensión podrían afectar a la dirección marcada por la brújula, así como a la calibración. Si realiza mediciones cerca de su arma, recomendamos hacerlo al menos a 40 cm/16 pulgadas del cañón.

Nota:

Un reloj de muñeca con cierre magnético también podría afectar significativamente a la medición.

6.4 PLUS: VISUALIZACIÓN DE SEGUNDA LÍNEA/DATOS BALÍSTICOS

Además de la medición del rango y la distancia de disparo corregida, los EL Range pueden mostrarle el valor de corrección para estar por encima y la cantidad de clics. Estos valores de corrección se calculan en base al rango, el ángulo de disparo, la temperatura, la presión del aire y la balística seleccionada. Los EL Range permiten guardar tres armas y sus datos balísticos. Los datos balísticos se introducen fácilmente en la app y se transfieren a los EL Range a través de Bluetooth.

Nota:

Mida la velocidad inicial real y el coeficiente balístico (BC) de su combinación de arma/munición para garantizar la máxima precisión para las distancias de disparo seleccionadas.

Además del valor de corrección balístico, en la segunda línea también puede visualizar el ángulo de inclinación (en base a la posición angular) respecto al objetivo, la dirección o la distancia de disparo corregida. Si lo desea, también puede desactivar la segunda línea y solo ver el rango medido en la primera línea. Para cada medición de rango también puede visualizar el ángulo de los binoculares desde el punto de observación hasta el punto objetivo.

Si utiliza la distancia de disparo corregida para disparar en ángulo, basta configurar la torreta balística a la distancia mostrada en la segunda línea o utilizar el punto de impacto correspondiente en la retícula para grandes distancias (SWAROAIM).

La distancia de disparo corregida se calcula hasta 1000 m. A mayores distancias, la corrección angular se aplica solo en el valor de retención y en el número de clics.

6.5 LIGHT - AJUSTES DE LA LUMINOSIDAD

Primero, vaya a "LIGHT" para ajustar la luminosidad de la pantalla a su gusto. Puede elegir entre 5 niveles de luminosidad.

Los binoculares ajustan automáticamente la luminosidad de la pantalla según el nivel de luminosidad elegido.

6.6 ATMOS DATA

Datos atmosféricos

Visualización de la presión del aire y la temperatura en las unidades seleccionadas.

6.7 RIFLE

Selección de arma

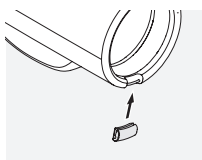
Aquí puede seleccionar el arma que esté utilizando en cada momento y la corrección balística correspondiente. Puede encontrar el calibre y la balística de cada arma en la app EL Range configurator.

7. RETIRAR LA TAPA PROTECTORA DEL OBJETIVO



1. Abra la tapa protectora para el objetivo.

2. Tire de la tapa protectora para el objetivo firmemente hacia abajo.



3. Encaje la pieza de relleno en el anillo metálico. Cuando escuche un clic, significa que está correctamente fijada.

Nota:

Cuando desee volver a colocar la tapa protectora para el objetivo, extraiga la pieza de relleno del anillo metálico con el pulgar y luego repita el Paso 3 con las tapas protectoras para el objetivo.

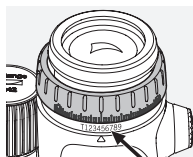
8. INFORMACIÓN GENERAL

8.1 COBERTURA

Los siguientes factores influyen sobre el rango de medición máximo:

	Más cobertura	Menos cobertura
Color del objetivo	Claro	Oscuro
Superficie	Brillante	Mate
Ángulo respecto al objetivo	Vertical	Agudo
Tamaño del objeto	Grande	Pequeño
Luz solar	Débil (nublado)	Fuerte (soleado)
Condiciones atmosféricas	Claro	Brumoso
Estructura del objeto	Uniforme (pared de vivienda)	No uniforme (arbusto, árbol)

8.2 NÚMERO DE SERIE

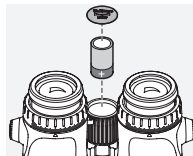


Encontrará el número de serie de sus binoculares en el adaptador del ocular derecho. Tendrá que levantar el anillo de ajuste de dioptrías derecho.

8.3 CAMBIO DE LA BATERÍA

El símbolo de batería indica que la carga de la batería es baja. Podrá realizar unas 100 mediciones después de que aparezca por primera vez el símbolo de la batería.

Cambio de la batería



- Abra la tapa del compartimento de la batería situado en la rueda de enfoque utilizando la herramienta BT suministrada. Retire la batería agotada.
- Introduzca la nueva batería CR2. Compruebe que la polaridad sea

correcta, tal y como se marca dentro del compartimento. Utilice siempre baterías antifugas.

Advertencia: ¡No utilice baterías recargables!

- Vuelva a enroscar la tapa de la batería.

Baterías



Las baterías no se deben tirar junto con el resto de residuos domésticos. La ley le obliga a devolver las baterías utilizadas. Existen puntos habilitados a nivel local (por ejemplo, en su distribuidor o en un centro de reciclaje de residuos), sin coste alguno para usted. Las baterías llevan marcado el símbolo de un contenedor tachado y el químico correspondiente a la sustancia peligrosa que contienen: "Cd" en el caso de cadmio, "Hg" de mercurio y "Pb" de plomo.

Por favor, colabore en la protección del medio ambiente.

8.4 RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS Y VISUALIZACIÓN

Problema	Causa	Solución
La imagen no llena todo el campo de visión (aparición de contornos).	La configuración del ocular no está ajustada correctamente para ver con o sin gafas.	Si utiliza gafas, gire el ocular por completo en sentido de las agujas del reloj. Si no utiliza gafas, desenrosque completamente la copa ocular giratoria a la posición deseada (consulte el apartado 3.1 Ajuste de la copa ocular giratoria).
Al medir la distancia, la pantalla muestra "—".	1. Mediciones fuera del rango de medición. 2. El objeto no es lo suficientemente reflectante. 3. El objetivo no está enfocado.	1. Consulte las especificaciones técnicas adjuntas. 2. Consulte el apartado 8.1 Cobertura. 3. Consulte el apartado 3.5 Ajuste del enfoque.
Al medir la distancia, la pantalla muestra "co" (óptica limpia).	1. No se ha alcanzado el rango de medición. 2. El objetivo está sucio.	1. Consulte los datos técnicos. 2. Limpie el objetivo.

Problema	Causa	Solución
El indicador parpadea al encender el dispositivo.	La batería se está agotando.	Podrá realizar unas 100 mediciones. Sustituya la batería lo antes posible.
La pantalla, el indicador y el objeto no están nítidos simultáneamente o no se visualizan.	El ajuste de dioptrías no es óptimo.	Consulte el apartado 3.4 Ajuste de dioptrías.
Aparecerá "Err" en la pantalla.	Fallo electrónico	Vuelva a pulsar el botón de medición. Si se muestra "Err" permanentemente, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de SWAROVSKI OPTIK.

8.5 INFORMACIÓN ADICIONAL



Para más información y trucos, visite SWAROVSKIOPTIK.COM.

9. CUIDADOS Y MANTENIMIENTO

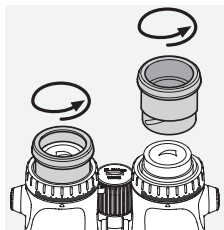
9.1 PAÑO PARA LIMPIEZA DE LENTES

Con el paño de microfibra que se incluye con el dispositivo puede limpiar incluso las superficies de cristal más delicadas. Es ideal para objetivos, oculares y gafas. Mantenga el paño limpio, ya que las partículas de suciedad pueden dañar las superficies de los objetivos. Basta con lavarlo con agua templada jabonosa y dejarlo secar al aire. Utilícelo únicamente para limpiar superficies de cristal.

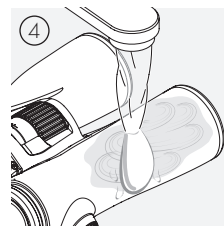
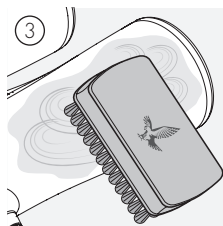
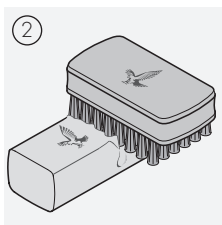
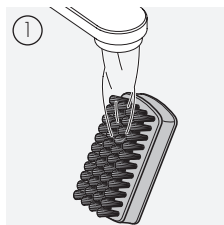
9.2 LIMPIEZA

Damos gran importancia a que todos los elementos y superficies sean muy fáciles de limpiar.

Cómo limpiar los elementos ópticos. Para que el rendimiento de sus binoculares sea siempre sobresaliente, mantenga las superficies de cristal libres de suciedad, aceite y grasa. Primero cepille las partículas más grandes de suciedad utilizando un cepillo para lentes ópticas. Luego exhale suavemente sobre la lente y límpiela con el paño de limpieza de lentes para eliminar la suciedad restante. Si está muy sucia (por ejemplo, con arena), las copas oculares giratorias se pueden desenroscar por completo, lo que facilita su limpieza.



Limpieza de la montura protectora. Use el kit de jabón y cepillo suministrado. Cierre las tapas del ocular y los objetivos. Humedezca el cepillo y aplique el jabón con movimientos circulares para limpiar suavemente la montura. Enjuague los binoculares con agua limpia y séquelos con cuidado. Si se mojaran las ópticas, séquelas con un paño limpio para evitar rayarlas. Enjuague bien el cepillo y deje secar el kit de jabón y cepillo.

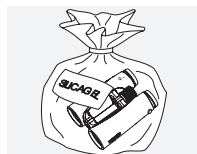


Nota:

Si limpia sus binoculares al aire libre, asegúrese de que el agua jabonosa no contamine el ciclo natural del agua.

9.3 ALMACENAJE

Guarde sus binoculares en su funda en un lugar bien ventilado.



Si los binoculares están mojados, primero debe secarlos.

En zonas tropicales o con alta humedad, es mejor guardarlos en un recipiente hermético con un agente antihumedad (por ejemplo, gel de sílice).

10. CUMPLIMIENTO NORMATIVO

Para obtener más información sobre el cumplimiento normativo, consulte: http://swarovski/el_range_compliance

RAEE/ElektroG



Este símbolo indica que este producto no debe desecharse con la basura doméstica de acuerdo con la Directiva RAEE (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos) y la legislación nacional.

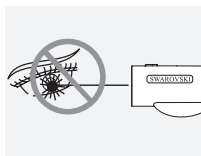
Este producto se debe desechar en un punto de recogida específico. Para obtener información sobre los puntos de recogida de desechos de equipos eléctricos y electrónicos, póngase en contacto con las autoridades locales o con un punto autorizado de recogida de desechos de equipos eléctricos y electrónicos.

La correcta eliminación de este producto protege el medio ambiente y evita cualquier daño potencial al medio ambiente y a la salud de las personas que pueda derivar de una manipulación inadecuada del producto.

11. RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD

INFORMACIÓN GENERAL

El dispositivo cumple con la normativa Láser Clase 1 de las normas vigentes EN 60825-1 o IEC 60825-1 o FDA21CFR 1040.10 y 1040.11, salvo para las desviaciones recogidas en la Laser Notice No. 56. Por consiguiente, el dispositivo es seguro para los ojos y puede ser utilizado como se quiera, pero no se debe apuntar directamente a otras personas.



Nunca apunte el dispositivo a personas que se encuentren cerca.



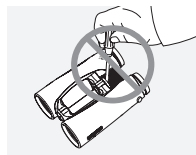
Nunca mire directamente al sol a través del visor, ya que podría dañar su vista.



Nunca mire a través del dispositivo mientras camina, ya que podría pasar por alto obstáculos.



Evite que su dispositivo reciba golpes.



Las reparaciones y el mantenimiento solo deben realizarse en SWAROVSKI OPTIK Absam (Austria) o SWAROVSKI OPTIK North America; de lo contrario, la garantía quedará invalidada.

GARANTÍA

Este producto de SWAROVSKI OPTIK es un instrumento de alta calidad para el que concedemos servicios de garantía y buena voluntad a nivel mundial. Si desea obtener más información, visite:

https://swarovs.ki/binos_electronic_warranty

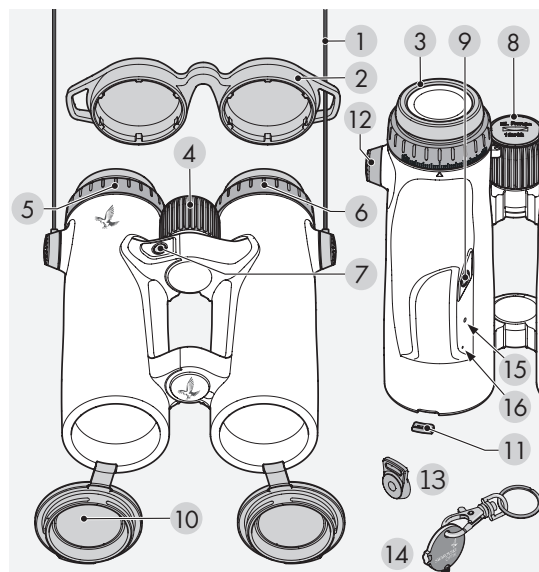


Todas las especificaciones se ofrecen con valores típicos.

Reservado el derecho a modificaciones en modelo y suministro, así como posibles errores de impresión.

WIJ DANKEN U HARTELIJK
DIT PRODUCT VAN DE
FIRMA SWAROVSKI OPTIK
GEKOZEN TE HEBBEN.
MOCHT U VRAGEN
HEBBEN, RAADPLEEG DAN
A.U.B. UW VAKHANDELAAR
OF NEEM DIRECT CONTACT
MET ONS OP VIA
SWAROVSKIOPTIK.COM.

1. OVERZICHT

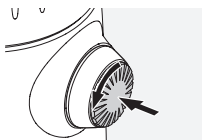


- | | |
|--------------------------------|---------------------------------------|
| 1 Draagriem | 10 Objectiefbeschermkap |
| 2 Oculairbeschermkap | 11 Afdeksukje
objectiefbeschermkap |
| 3 Oogdop | 12 Beschermkap
draagriemconnector |
| 4 Scherpstelwielkje | 13 Draagriemconnector |
| 5 Dioptrierecorrectie (rechts) | 14 Munt sleutel |
| 6 Dioptrierecorrectie (links) | 15 Status-LED |
| 7 Meetknop | 16 Temperatuur- en
luchtdruksensor |
| 8 Deksel batterijvak | |
| 9 Modusknop | |

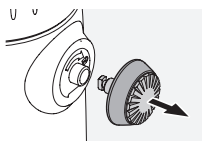
Levering met: lensreinigungsdoekje, zeep, reinigungsborsteltje
en FSB functionele sidebag.

Bij levering is de riem van de EL Range niet bevestigd. De riem en andere toebehoren kunnen snel en eenvoudig worden bevestigd wanneer dat nodig is.

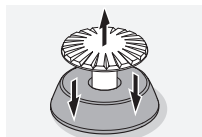
2. DE RIEM BEVESTIGEN



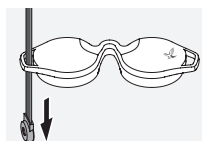
Druk de knop in en draai deze tegen de klok in (90°).



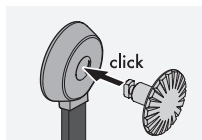
Trek de knop omhoog.



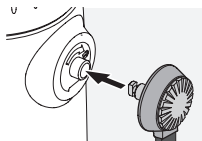
Haal de pin los van de ring.



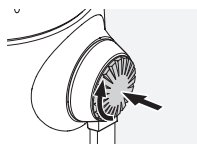
Trek de riem door het oogje van de betreffende afdekking om een oculairbeschermkap of andere toebehoren te plaatsen.



Druk vervolgens de pin in de riem totdat deze vastklikt.



Plaats de knop op de hiervoor bestemde plaats op de verrekijker.



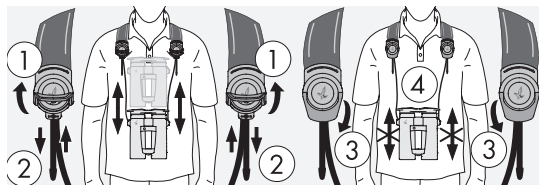
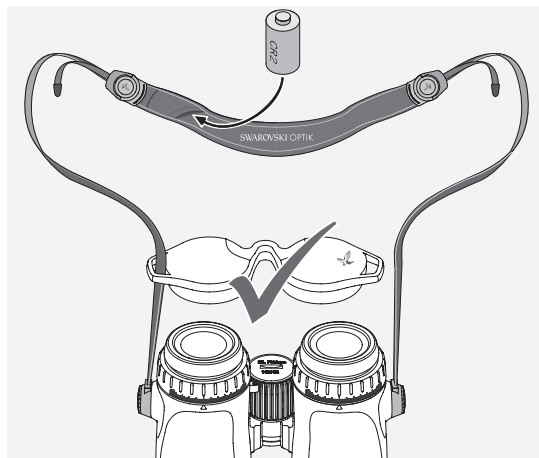
Druk de knop stevig in en draai deze licht met de klok mee.



Haal de druk van de pin en draai deze verder met de klok mee totdat deze vastklikt.

Let op:

De pin zit goed vast zodra deze niet verder kan worden gedraaid zonder drukken.

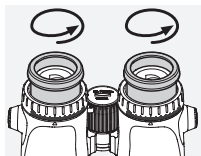


3. GEBRUIK VAN HET APPARAAT VOORBEREIDEN

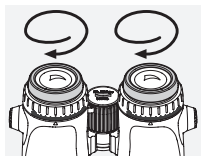
De batterij zit al in het batterijvak. De verrekijker is klaar voor gebruik. Pas de volgende instellingen aan voordat je het instrument gaat gebruiken:

3.1 DE OOGDOPPEN AANPASSEN

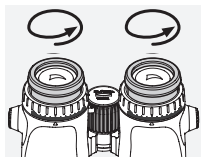
Je hebt de keuze uit vier verschillende instellingsposities met verschillende afstanden van het oog tot het oculair. Zo kun je de oogdoppen afzonderlijk instellen op de voor jou geschikte afstand.



Pos. A: Uitgangspositie zonder bril: draai de oogdoppen helemaal tegen de klok in.



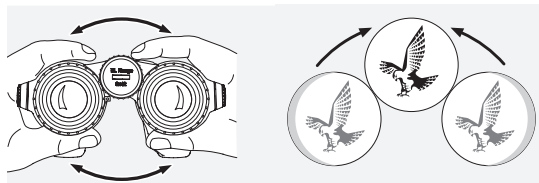
Pos. B: Uitgangspositie met bril: draai de oogdoppen zo ver mogelijk met de klok mee.



Pos. C en D: Er zijn twee verschillende tussenstanden voor observeren met en zonder bril.

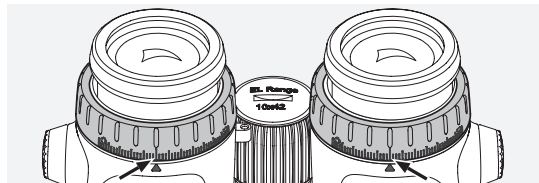
3.2 DE AFSTAND TUSSEN DE OCULAIRS INSTELLEN

Om een enkel rond beeld te zien, moet je de beide helften van de verrekijker zo ver uit elkaar bewegen dat er geen storende schaduwen meer te zien zijn.



3.3 AANPASSEN BIJ GELIJK ZICHT IN BEIDE OGEN

a. Trek de linker en rechter dioptrierecorrectie uit en draai deze totdat de lange lijn op de dioptrieschaal overeenkomt met het kleine driehoekje onder de dioptrierecorrectie.



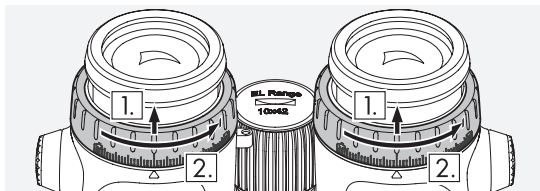
b. Druk vervolgens de dioptrierecorrecties weer in. Als het gezichtsvermogen in beide ogen even slecht is, stel de verrekijker dan in zoals beschreven onder 3.4. Alleen met een scherp display krijg je een optimale schaallijn voor het meten van afstanden.

3.4 DIOPTRIECORRECTIE

Voor een optimale beeldkwaliteit pas je de beeldscherpte aan om een eventueel verschil in sterkte tussen je linker- en rechteroog te compenseren.

1. Houd de rechter objectiefbeschermer gesloten en trek beide dioptrierecorrecties uit.

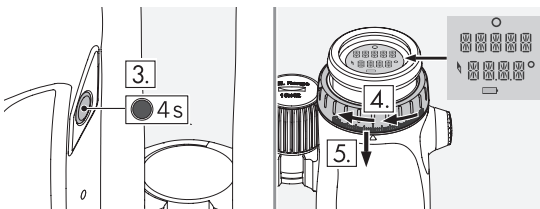
2. Draai beide dioptrierecorrecteringen zo ver mogelijk tegen de klok in.



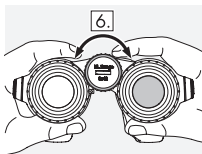
3. Houd de modusknop gedurende 4 seconden ingedrukt. Zo kom je in de modus om de dioptrierecorrectie in te stellen (display licht gedurende 60 seconden op). Als je deze modus sneller wilt verlaten, druk je opnieuw op de meetknop of de modusknop.

4. Kijk nu met je rechteroog door het rechteroculair en draai de dioptrierecorrectie met de klok mee tot het display scherp is.

5. Druk vervolgens de rechter dioptrierecorrectie weer in en open de objectiefbeschermer.

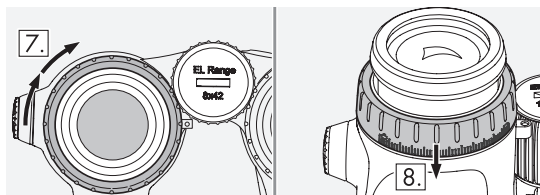


6. Stel vervolgens met het scherpstelwielje de rechterbuis scherp op een ver verwijderd object (houd je linkeroog gesloten).



7. Kijk nu met je linkeroog door het linkeroculair naar hetzelfde object en draai de dioptrierecorrectie langzaam met de klok mee tot het object scherp is (houd je rechteroog gesloten).

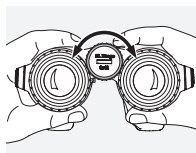
8. Druk de linker dioptrierecorrectie weer in.



Let op:

Pas de oogdoppen en de oogafstand nauwkeurig aan, zodat het display meer kijkcomfort biedt (zie hoofdstukken 3.1 en 3.2).

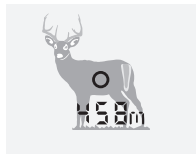
3.5 INSTELLEN VAN DE BEELDSCHERPTE



Met behulp van het scherpstelwielje kun je elk voorwerp scherpstellen, van de kortste instelafstand (zie technische specificaties) tot oneindig.

4. BEDIENING

4.1 AFZONDERLIJKE METING



Druk kort op de meetknop om het richtpunt weer te geven. Na het loslaten van de knop wordt de gemeten afstand in het display weergegeven.

4.2 SCANMODUS

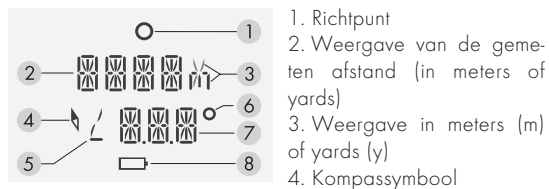


Bewegende doelen worden continu gemeten in de scanmodus. Het instrument schakel automatisch over op de scanmodus als je de meetknop langer dan 3 seconden ingedrukt houdt.

Zolang je de meetknop ingedrukt houdt (max. 120 seconden), worden metingen in de scanmodus uitgevoerd.

5. CONFIGURATIE

5.1 DISPLAY



5. Hoeksymbool

6. Gradensymbool

7. Weergave aanvullende functie (zie 5.2 - Plus)

8. Batterijsymbool

5.2 AANVULLENDE FUNCTIES EN PROGRAMMA'S

De EL Range biedt je tal van handige aanvullende instellingen. Deze kun je eenvoudig via de EL Range configurator app configureren of direct op de verrekijker.

De volgende programma's en aanvullende functies zijn beschikbaar:

- Track: Tracking Assistant om naar de laatst gemeten locatie te navigeren
- Comp: Kompaskalibratie
- Plus: Weergave van de tweede regel
 - Tweede regel inactief (OFF)
 - Correctiewaarde in MOA
 - Correctiewaarde in MRAD/MIL
 - Correctiewaarde in cm
 - Correctiewaarde in inches
 - Aantal klikken

- Hellingshoek
- Richting (kompas)
- Gecorrigeerde schootsafstand (CAL)
- Light: individuele instelling lichtsterkte
- Atmos. data: Weergave van:
 - actuele temperatuur
 - actuele luchtdruk

Units: omschakelen tussen metrisch en imperiaal maatsel

Rifle: selectie van het vuurwapen

Fabriekinstellingen:

- Plus: - tweede regel inactief (OFF)
- Light: - lichtsterkeniveau 3
- Units: - omschakelen tussen metrisch en imperiaal maatsel
- Rifle: - selectie van het vuurwapen. Dit is pas mogelijk nadat de ballistische instellingen zijn geconfigureerd.

5.3 DE VERREKIJKER CONFIGUREREN VIA DE APP

1. Installeer de EL Range configurator app op je smartphone of tablet.
2. Activeer Bluetooth op je smartphone en de EL Range. Druk hiervoor op de EL Range gedurende 3 seconden tegelijkertijd op de meet- en de modusknop tot de status-LED blauw knippert.
3. Verbind de smartphone en de EL Range via Bluetooth. Selecteer hiervoor het serienummer van je EL Range in de app. Je vindt het serienummer op de rechter oculairadapter. Trek hiervoor de rechter dioptrische correctie naar boven. Zodra je verbonden bent, blijft de blauwe status-LED verlicht.
4. Nu kun je de instellingen van de app naar de EL Range overzetten. De gegevens van de laatste drie metingen worden eveneens overgezet van de EL Range naar de app. De app geeft altijd het exacte tijdstip weer van de laatste synchronisatie.

5. Om Bluetooth uit te schakelen druk je gedurende 2 seconden op de modusknop.

5.4 DE EL RANGE OP DE VERREKIJKER ZELF CONFIGUREREN

De programma's selecteren en de instellingen aanpassen. Houd de modusknop gedurende 2 seconden ingedrukt. Zo kom je in het hoofdmenu.

Druk op de meetknop om naar de betreffende instellingen te gaan onder het menupunt. Gebruik de modusknop om te schakelen tussen de instellingen en bevestig je keuze met de meetknop.

Houd de modusknop gedurende 2 seconden ingedrukt om het menu te verlaten. Je instellingen zijn opgeslagen.

Let op:

Het vervangen van de batterij heeft geen invloed op je instellingen.

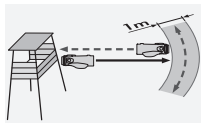
6. MENUPUNTEN IN DETAIL

6.1 TRACK (TRACKING ASSISTANT)

Selecteer een van de laatste drie metingen direct op de verrekijker om je door de EL Range naar het doelgebied te laten voeren.

Meet terug naar je oorspronkelijke startpunt (waarvandaan de gekozen meting uitgevoerd is).

Het display geeft weer hoeveel meter/yards naar links/rechts of naar voren/achteren je moet gaan om in het meetgebied te komen. Omdat een afstandsmeting meestal nauwkeuriger is dan een richtingsmeting ontstaat er een boogvormig zoekveld. Zodra je de afstand niet meer hoeft te corrigeren en de zijwaartse afwijking tot een minimum is beperkt, kun je het best gaan zoeken in de vorm van een boog met gelijkblijvende afstand tot de locatie van de oorspronkelijke meting.



Houd de modusknop gedurende 2 seconden ingedrukt om "Track" te verlaten. **Je moet deze modus actief verlaten. Er is geen time-out.**

6.2 TRACKING ASSISTANT VIA DE APP

Breng een Bluetooth-verbinding tot stand zoals beschreven onder 5.3. Selecteer een van de laatste drie metingen van je EL Range.

Kies je startpunt handmatig of laat het automatisch weergeven (let op: je kunt het startpunt alleen automatisch laten bepalen als je je nog op het exacte punt van de meting bevindt).

Zodra je in het doelgebied bent aangekomen, kun je de zoektocht het best starten in de vorm van een boog zoals beschreven onder 6.1.

6.3 COMP – HET KOMPAS KALIBREREN

Voor een optimale precisie van zowel het kompas als de Tracking Assistant raden we je aan om het kompas regelmatig te kalibreren. Activeer kalibreren met de meetknop in het programma "Comp". Het LED-lampje aan de onderzijde van het instrument knippert rood, zodra de kalibratie begint. Draai het instrument nu gelijkmatig om elke as tot het rode lampje uitgaat en de kalibratie voltooid is. Je kunt deze modus actief verlaten door op de meetknop te drukken.



Opnieuw kalibreren is zinvol bij verplaatsing naar een ander jachtgebied of bij grote temperatuurschommelingen.

Metalen voorwerpen zoals een auto of hoogspanningsmast hebben mogelijk invloed op de richting van het kompas en de kalibratie. Als je een meting uitvoert in de buurt van je jachtgeweer raden we je aan om deze op minimaal 40 cm afstand van de loop te doen.

Let op:

Een polshorloge met een magnetische sluiting kan de meting aanzienlijk beïnvloeden.

6.4 PLUS: WEERGAVE VAN DE TWEDE REGEL/BALLISTISCHE GEGEVENS

Behalve de gemeten afstand en de gecorrigeerde schootsafstand kan de EL Range je de correctiewaarde laten zien waarboven je moet blijven, evenals het aantal klikken. Deze correctiewaarden worden berekend op basis van de afstand, hoek, temperatuur, luchtdruk en de gekozen ballistische gegevens. Je kunt drie vuurwapens met de bijbehorende ballistische gegevens opslaan op de EL Range. De individuele ballistische gegevens worden eenvoudig in de app ingevoerd en via Bluetooth overgezet naar de EL Range.

Let op:

Meet de werkelijke mondingsnelheid en ballistische coëfficiënt (BC) van je vuurwapen-munitiecombinatie, zodat je de hoogst mogelijke nauwkeurigheid behaalt voor de geselecteerde schootsafstand.

Behalve de ballistische correctiewaarde kun je op de tweede regel ook de hellingshoek (op basis van de actuele hoekpositie) ten opzichte van het doel, de richting of de gecorrigeerde schootsafstand laten weergeven. Maar je kunt de tweede regel naar wens ook deactiveren, zodat je alleen de gemeten afstand ziet op de eerste regel. Voor elke afstandsmeting kun je ook de hoek van de verrekijker vanaf het observatiepunt tot het doel laten weergeven.

Als je de gecorrigeerde schootsafstand voor een hoekschot gebruikt, stel je eenvoudig je ballistische toren in op de weergegeven afstand op de tweede regel of gebruik je het bijbehorende richtpunt op het langeafstandsdradenkruis (SWAROAIM).

De gecorrigeerde schootsafstand wordt berekend tot 1000 m. Bij grotere afstanden wordt de hoekcorrectie uitsluitend toegepast voor de holdover-waarde en het aantal klikken.

6.5 LIGHT - DE HELDERHEID AANPASSEN

Ga eerst naar "LIGHT" om de helderheid van het display aan je wensen aan te passen. Je hebt de keuze uit 5 helderheidsniveaus.

De verrekijker past automatisch de helderheid van het display aan op basis van het door jou gekozen helderheidsniveau.

6.6 ATMOS DATA

Atmosferische gegevens

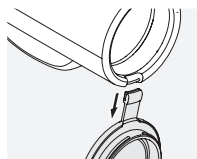
Weergave van luchtdruk en temperatuur in de gekozen eenheden.

6.7 RIFLE

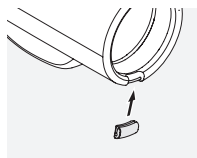
Vuurwapen selecteren

Hier kun je het vuurwapen selecteren dat je op dit moment gebruikt en de bijbehorende ballistische correctie. Het kaliber en de ballistische gegevens voor elk vuurwapen vind je in de EL Range configurator app.

7. DE OBJECTIEFBESCHERMKAP VERWIJDEREN



1. Open de objectiefbeschermkap.
2. Trek de beschermkap stevig omlaag.



3. Plaats het afdekstukje op de metalen ring. Het afdekstukje is goed bevestigd als je een klik hoort.

Let op:

Schuif het afdekstukje met je duim uit de metalen ring om de objectiefbeschermkap terug te plaatsen en herhaal vervolgens stap 3 met de beschermkappen.

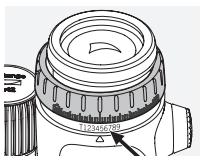
8. ALGEMENE AANWIJZINGEN

8.1 BEREIK

De volgende factoren zijn van invloed op het maximale meetbereik:

	Groter bereik	Kleiner bereik
Kleur doelobject	Licht	Donker
Oppervlak	Glanzend	Mat
Hoek tot doelobject	Loodrecht	Scherp
Objectgrootte	Groot	Klein
Zonlicht	Weinig (bewolkt)	Veel (zonneshijn)
Atmosferische omstandigheden	Helder	Nevelig
Structuur van object	Homogeen (muur van woning)	Niet homogeen (struik, boom)

8.2 SERIENUMMER

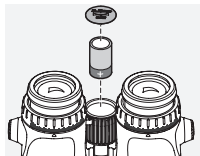


Het serienummer van je verrekijker vind je op de rechter oculairadapter. Trek hiervoor de rechter dioptriecorrectie naar boven.

8.3 DE BATTERIJ VERVANGEN

Het batterijsymbool geeft aan wanneer de batterij bijna leeg is. Je kunt nog ongeveer 100 metingen uitvoeren, nadat het batterijsymbool voor het eerst is verschenen.

De batterij vervangen



- Open het deksel van het batterijvak in het scherpstelwielje met de meegeleverde muntsleutel. Verwijder de oude batterij.
- Plaats de nieuwe CR2-batterij. Controleer of de batterij correct geplaatst is met de + en - aan de

juiste kant, zoals aangeduid in het batterijvak. Gebruik altijd lekvrije batterijen.

Waarschuwing: Gebruik geen oplaadbare batterijen!

- Draai het batterijdeksel weer vast.

Batterijen



Batterijen mogen niet bij het huishoudelijk vuil worden weggegooid. Je bent wettelijk verplicht om gebruikte batterijen in te leveren. Je kunt ze gratis inleveren bij een inleverpunt in de buurt (bijvoorbeeld in de winkel of bij de milieustraat). Batterijen zijn voorzien van het symbool van een afvalcontainer op wielen met een kruis erdoor en het chemische symbool voor de schadelijke stof die ze bevatten: "Cd" voor cadmium, "Hg" voor kwik en "Pb" voor lood.

Help mee om het milieu te beschermen tegen schadelijke stoffen.

8.4 PROBLEMEN OPLOSSEN EN DISPLAYWEERGAVE

Probleem	Oorzaak	Oplossing
De afbeelding vult niet het gehele gezichtsveld (vignettering).	De oogdop is niet juist ingesteld om met of zonder bril te kijken.	Als je een bril draagt, draai de oogdop dan zo ver mogelijk in. Als je geen bril draagt, draai de oogdop dan helemaal uit tot de gewenste positie (zie 3.1 De oogdoppen aanpassen).
Bij de afstandsmeting verschijnt de weergave "—".	1. Metingen buiten het meetbereik. 2. De reflectiegraad van het object is onvoldoende. 3. Het doel is niet scherp in beeld.	1. Zie het bijgevoegde blad met technische gegevens. 2. Zie hoofdstuk 8.1 Bereik. 3. Zie hoofdstuk 3.5 Instellen van de beeldscherpte.
Bij de afstandsmeting verschijnt de weergave "co" (clean optic).	1. Het meetbereik is te laag. 2. Het objectief is vuil.	1. Zie technische specificaties. 2. Reinig het objectief.

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het richtpunt kniptert bij inschakeling.	De batterij is bijna leeg.	Je kunt nog ongeveer 100 metingen uitvoeren. Vervang de batterij zo snel mogelijk.
Het display, richtpunt en doelobject zijn niet gelijktijdig scherp of niet zichtbaar.	De dioptrie-instelling is niet optimaal.	Zie hoofdstuk 3.4 Dioptriecorrectie.
Op het display verschijnt "Err".	Elektronische storing	Druk opnieuw op de meeknop. Als "Err" continu wordt weergegeven, neem dan contact op met het klantenserviceteam van SWAROVSKI OPTIK.

8.5 AANVULLENDE INFORMATIE



Kijk voor meer informatie en tips op:
SWAROVSKI OPTIK.COM.

9. ONDERHOUD EN REINIGING

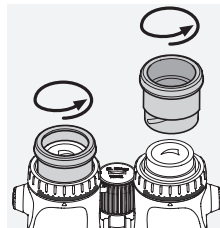
9.1 LENSREINIGINGSDOEKJE

Met het meegeleverde microvezeldoekje kun je zelfs de meest gevoelige lensoppervlakken reinigen. Het is ideaal voor objectieven, oculairs en brillen. Houd het doekje schoon, aangezien vuil het lensoppervlak kan beschadigen. Was het doekje indien nodig in lauwwarm water met zeep en laat het drogen aan de lucht. Gebruik het alleen om lensoppervlakken te reinigen.

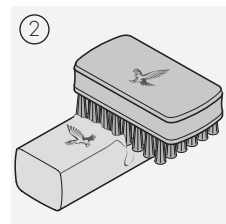
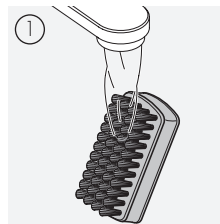
9.2 REINIGEN

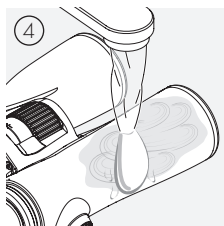
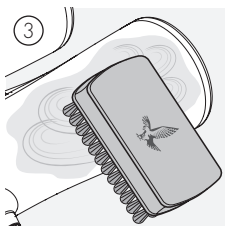
We hebben alle componenten en oppervlakken zo ontworpen dat ze eenvoudig kunnen worden gereinigd.

De optische componenten reinigen. Houd de lensoppervlakken vrij van vuil, olie en vet, zodat het instrument optimale prestaties blijft leveren. Verwijder hiervoor eerst grove vuildeeltjes met een lensborsteltje. Adem vervolgens lichtjes op de lens en wrijf deze schoon met het lensreinigungsdoekje om eventueel resterend vuil te verwijderen. Als de instelbare oogdoppen erg vervuild zijn (bijv. door zand) kun je ze helemaal losschroeven, zodat ze gemakkelijk kunnen worden gereinigd.



De behuizing reinigen. Gebruik hiervoor de meegeleverde zeep en borstelset. Plaats de beschermkappen op de oculairs en objectieven. Maak het borsteltje nat en breng de zeep met ronddraaiende bewegingen aan om de behuizing zachtjes te reinigen. Spoel de verrekijker af met schoon water en droog voorzichtig af. Als het optische systeem nat wordt, dep het dan droog met een schone doek om krassen te voorkomen. Spoel het borsteltje grondig schoon en laat de zeep en borstelset drogen.



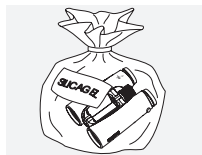


Let op:

Als je je verrekijker in de vrije natuur reinigt, zorg er dan voor dat het zeepwater niet in de natuurlijke waterkringloop terechtkomt.

9.3 OPBERGEN

Berg je verrekijker op in de zak op een goed geventileerde plaats.



Als de verrekijker nat is, moet deze eerst worden gedroogd.

In tropische gebieden of op plaatsen met een hoge luchtvochtigheid kun je de verrekijker het best opbergen in een luchtdichte doos of zak met een vochtabsorberend middel (bijv. silicage).

10. NALEVING

Meer informatie over naleving is te vinden op:
http://swarovski/el_range_compliance

AEEA/ElektroG



Dit symbool geeft aan dat dit product niet bij het huishoudelijk vuil mag worden weggegooid conform de AEEA-richtlijnen (Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparatuur) en nationale wetgeving.

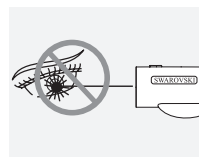
Dit product moet bij een officieel inzamelpunt worden afgegeven. Voor informatie over inzamelpunten voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kun je contact opnemen met de gemeente of met een erkend inzamelpunt voor dergelijke apparatuur.

Correcte verwijdering van dit product beschermt het milieu en voorkomt mogelijke schade aan het milieu en de menselijke gezondheid als gevolg van een onjuiste verwerking van het product.

11. VEILIGHEIDSADVIEZEN

ALGEMENE AANWIJZINGEN

Het instrument voldoet aan de voorschriften van laserklasse 1 volgens de geldende normen EN 60825-1 of IEC 60825-1 of FDA21CFR 1040.10 en 1040.11, met uitzondering van afwijkingen overeenkomstig Laser Notice No. 56. Hierdoor is het instrument veilig voor de ogen en kan het naar behoeven worden gebruikt, maar het mag niet rechtstreeks op andere mensen worden gericht.



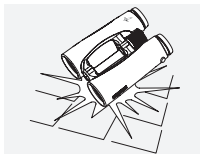
Richt het apparaat nooit van dichtbij op mensen.



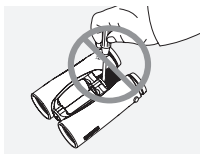
Kijk nooit recht in de zon met het instrument, aangezien dit tot ernstige schade aan je ogen kan leiden.



Kijk nooit door het instrument terwijl je loopt, omdat je daardoor obstakels over het hoofd kunt zien.



Bescherm het instrument tegen stoten.



Reparaties en onderhoud mogen alleen worden uitgevoerd door SWAROVSKI OPTIK Absam (Oostenrijk) of SWAROVSKI OPTIK North America, anders vervalt de garantie.

GARANTIE

Dit product van SWAROVSKI OPTIK is een hoogwaardig instrument waarvoor wij wereldwijde garantie- en goodwill-services bieden. Kijk voor meer informatie op:

https://swarovs.ki/binos_electronic_warranty

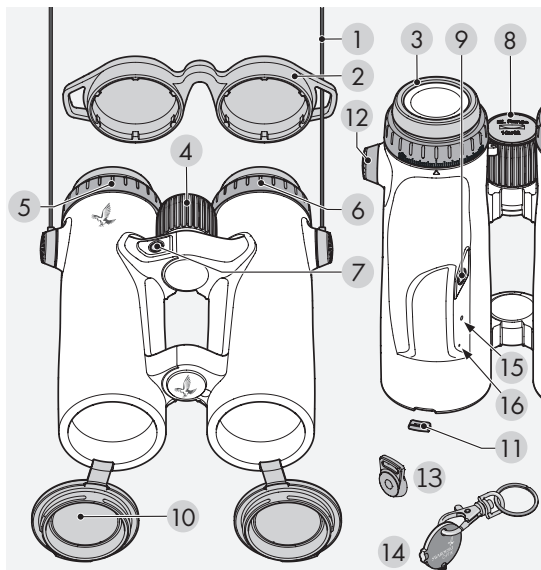


VI TACKAR DIG I DITT
VAL AV EN SWAROVSKI
OPTIK PRODUKT. VID
FRÅGOR KAN DU VÄNDA
DIG TILL DIN UTBILDADE
ÅTERFÖRSÄLJARE ELLER
DIREKT TILL OSS PÅ,
SWAROVSKIOPTIK.COM.

De vermelde specificaties zijn standaardwaarden.

Wijzigingen in uitvoering en levering voorbehouden. Wij zijn niet aansprakelijk voor drukfouten.

1. ÖVERSIKT

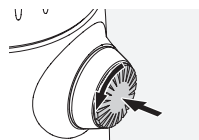


- | | |
|-----------------------------------|-------------------------------------|
| 1 Bärrem | 10 Objektivskydd |
| 2 Okularskydd | 11 Fyllnadsdel för objektivskydd |
| 3 Vridbar ögonmussla | 12 Skydd för remanslutning |
| 4 Fokuseringshjul | 13 Remanslutning |
| 5 Dioptrijusteringsring (höger) | 14 BT-verktyg |
| 6 Dioptrijusteringsring (vänster) | 15 Statuslampa |
| 7 Mätningknapp | 16 Temperatur- och lufttryckssensor |
| 8 Batterifackslucka | |
| 9 Lägesknapp | |

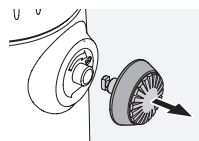
Leveransförteckning: objektivrengöringsduk, tvål, rengöringsborste och funktionell sidoväska (FSB).

Vid leveransen av EL Range är inte remmen ansluten. Det går snabbt och enkelt att fästa remmen och andra tillbehör vid behov.

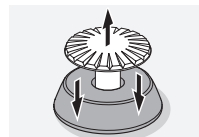
2. FÄSTA REMMEN



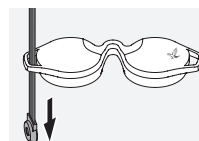
Tryck på vredet och vrid det moturs (90°).



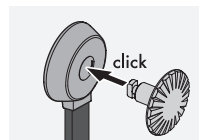
Dra ut vredet.



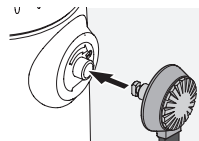
Ta bort stiftet från ringen.



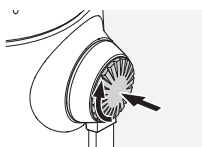
Om du vill montera ett okularskydd eller något annat tillbehör drar du remmen genom öglan på skyddet.



Tryck sedan in stiftet i remmen tills det klickar fast.



För in vredet på den plats som anges på kikaren.



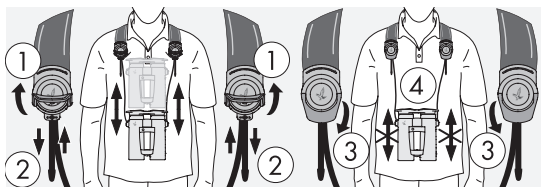
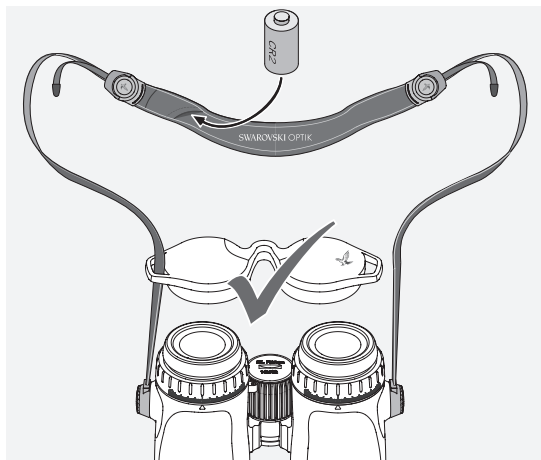
Tryck in vredet ordentligt och vrid något medurs.



Lätta på trycket på stiftet och fortsätt att vrida medurs tills det klickar fast.

Obs:

Stiftet sitter säkert på plats när du inte längre kan vrida det utan tryck.

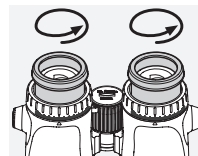


3. FÖRBEREDELSE VID ANVÄNDNING AV ENHETEN

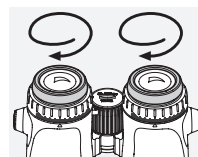
Batteriet sitter redan i batterifacket. Kikaren är redo att användas. Innan du börjar använda instrumentet ska du justera följande inställningar:

3.1 JUSTERA DEN VRIDBARA ÖGONMUSSLAN

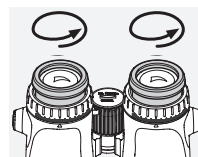
Det finns fyra olika inställningslägen som ger dig möjlighet att välja mellan olika avstånd från ögat till okularet. På så sätt kan du justera ögonmusslorna separat till ett läge som passar dig.



Pos. A: Utgångsläge utan glasögon: vrid ögonmusslorna moturs så långt det går.



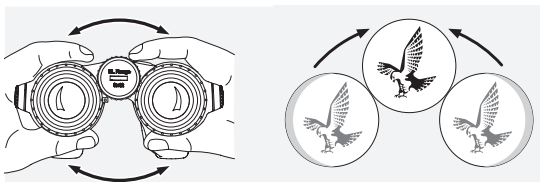
Pos. B: Startposition med glasögon: vrid ögonmusslorna medurs så långt det går.



Pos. C och D: Det finns två alternativa mellanliggande steg för observation med och utan glasögon.

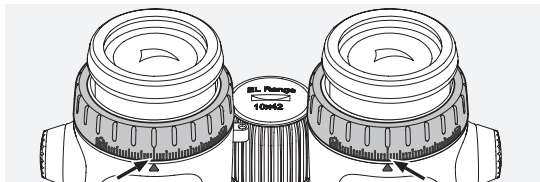
3.2 JUSTERA AVSTÅNDET MELLAN OKULAREN

Om du vill se en enda rund bild justerar du kikarens två delar tills inga irriterande skuggor kan ses.



3.3 SÅ HÄR JUSTERAR DU KIKAREN OM DU HAR SAMMA SYN PÅ BÅDA ÖGONEN

a. Dra ut vänster och höger dioptrijusteringsring och vrid dem tills det långa strecket på dioptriskalan är i linje med den lilla triangeln under dioptrijusteringsringen.



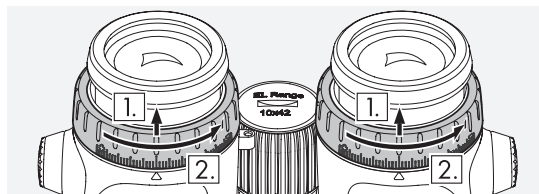
b. Tryck sedan in dioptrijusteringsringarna igen. Om du har nedsatt syn i lika hög grad på bägge ögonen justerar du kikaren enligt beskrivningen i 3.4. Displayen ska ha optimal skärpa för att bästa möjliga skala ska kunna erhållas så att avstånd kan fastställas.

3.4 DIOPTRIJUSTERING

För att säkerställa optimal bildkvalitet justerar du fokus och kompenserar för eventuella skillnader mellan vänster och höger öga.

1. Stäng det högra objektivskyddet och dra ut båda dioptrijusteringsringarna.

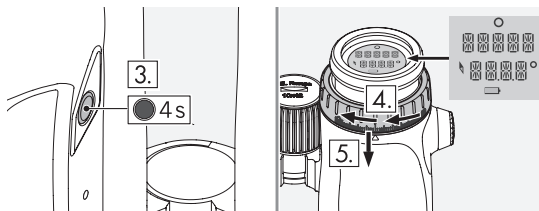
2. Vrid båda dioptrijusteringsringarna moturs så långt det går.



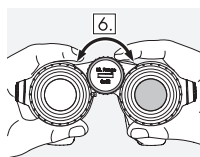
3. Håll in lägesknappen i fyra sekunder. Då öppnas inställningsläget för dioptri (displayen tänds i 60 sekunder). Om du vill avsluta det här läget trycker du på mätnings- eller lägesknappen igen.

4. Titta nu genom det högra okularet med höger öga och vrid dioptrijusteringsringen medurs tills displayen har optimal skärpa.

5. Tryck sedan in den högra dioptrijusteringsringen igen och öppna objektivskyddet.

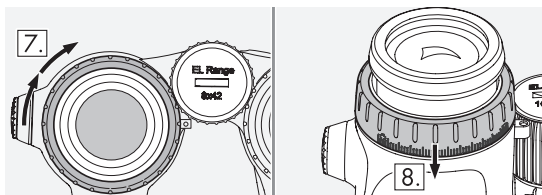


6. Använd fokuseringshjulet för att fokusera höger sida på ett avlägset objekt (blunda med vänster öga).



7. Titta nu på samma objekt med vänster öga genom det vänstra okularet och vrid försiktigt dioptrijusteringsringen medurs tills objektet har optimal skärpa (blunda med höger öga).

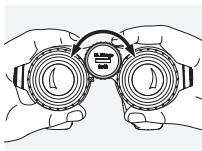
8. Tryck in den vänstra dioptrijusteringsringen igen.



Obs:

Justera de vridbara ögonmusslorna och ögonavståndet exakt, så att det känns bekvämt att titta på displayen (se avsnitt 3.1 och 3.2).

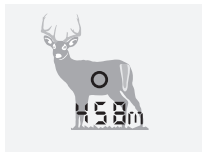
3.5 STÄLLA IN BILDSKÄRPAN



Genom att vrida på fokuseringshjulet kan du fokusera på valfritt objekt från det kortaste fokuseringsavståndet (se det tekniska databladet) till oändligheten.

4. ANVÄNDNING

4.1 ENGÅNGSMÄTNING



Tryck kort på mätningsskappen för att visa målmarkeringen. När du släpper knappen visas avståndsmätningen på displayen.

4.2 SKANNINGSLÄGE

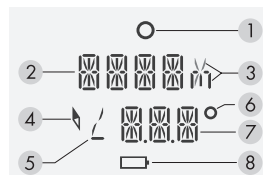


Rörliga mål mäts kontinuerligt i skanningsläget. Instrumentet växlar automatiskt till skanningsläge om du håller in mätningsskappen i mer än tre sekunder.

Så länge du håller in mätningsskappen (högst 120 sek.) utförs mätning i skanningsläget.

5. KONFIGURATION

5.1 DISPLAY



1. Målmarkering
2. Visning av avståndsmätning (i meter eller yards)
3. Visning av meter (m) eller yards (y)
4. Kompasssymbol
5. Vinkelsymbol

6. Gradsymbol
7. Visning av ytterligare funktioner (se 5.2 - Plus)
8. Batterisymbol

5.2 YTTERLIGARE FUNKTIONER OCH PROGRAM

Det finns flera andra användbara inställningar på EL Range. Dessa kan enkelt konfigureras i appen EL Range configurator eller ställas in direkt på kikaren.

Följande program och ytterligare funktioner är tillgängliga:

- Track: Tracking assistant för navigering till den senast uppmätta platsen
- Comp: kompasskalibrering
- Plus: visning av en andra rad
 - Andra raden inaktiv (OFF)
 - Korrigeringsvärde i MOA
 - Korrigeringsvärde i MRAD/MIL
 - Korrigeringsvärde i cm
 - Korrigeringsvärde i tum
 - Antal klick

- Lutningsvinkel
- Riktning (kompass)
- Korrigerat skjutavstånd (CAL)
- Light: individuell justering av ljusstyrkan
- Atmos. data: visning av:
 - Aktuell temperatur
 - Aktuellt lufttryck
- Units: konvertering metriska/brittiska enheter
- Rifle: val av skjutvapen

Fabriksinställningar:

- Plus: - andra raden inaktiv (OFF)
- Light: - ljusstyrkenivå 3
- Units: - konvertering metriska/brittiska enheter
- Rifle: - val av skjutvapen. Endast möjligt när ballistik har konfigurerats.

5.3 KONFIGURERA KIKAREN VIA APPEN

1. Installera appen EL Range configurator på en smarttelefon eller surfplatta
2. Aktivera Bluetooth på smarttelefonen och EL Range. På EL Range håller du samtidigt ned mätning- och lägesknappen i tre sekunder tills statuslampan blinkar blått.
3. Anslut smarttelefonen och EL Range via Bluetooth. Det gör du genom att välja serienumret för EL Range i appen. Du hittar serienumret på den högra okularadaptorn. Du måste lyfta upp höger dioptrijusteringsring. Vid anslutning tänds den blå statuslampan.
4. Nu kan du överföra inställningarna från appen till EL Range. Data från de tre senaste mätningarna överförs också från EL Range till appen. I appen visas alltid exakt tidpunkt för den senaste synkroniseringen.
5. Stäng av Bluetooth genom att trycka på lägesknappen i två sekunder.

5.4 KONFIGURERA EL RANGE DIREKT PÅ KIKAREN

Välj program och justera inställningarna. Håll in lägesknappen i två sekunder. Huvudmenyn öppnas. Tryck på mätningknappen för att gå till relevanta inställningar för menyalternativet. Använd lägesknappen för att växla mellan inställningar och bekräfta med mätningknappen. Håll in lägesknappen i två sekunder för att stänga meny. Inställningarna har sparats.

Obs:

Batteribyte påverkar inte inställningarna.

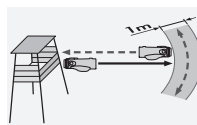
6. MENYALTERNATIVEN I DETALJ

6.1 TRACK (TRACKING ASSISTANT)

Välj någon av de tre senaste mätningarna direkt på kikaren för att låta EL Range vägleda dig till målområdet.

Mät tillbaka till den ursprungliga startpunkten (där den valda mätningen gjordes).

Displayen visar hur många meter/yards till vänster/höger eller framåt/bakåt du måste flytta dig för att komma in i mätområdet. Mätområdet är vanligtvis mer exakt än mätriktningen, så du ser ett bågformat sökfält. När du inte längre behöver korrigera området och den laterala avvikelsen



har reducerats till ett minimum är det bäst att starta sökningen i form av en bäge och hålla ett konstant avstånd från den ursprungliga mätningplatsen.

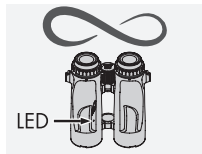
Avsluta Track-läget genom att hålla in lägesknappen i två sekunder. Du måste aktivt stänga det här läget. Det sker ingen timeout.

6.2 TRACKING ASSISTANT VIA APP

Upprätta en Bluetoothanslutning enligt beskrivningen i 5.3. Välj någon av de tre senaste EL Range-mätningarna. Välj antingen startpunkten manuellt eller låt den visas automatiskt (observera att du bara kan göra detta om du fortfarande befinner dig i exakt det läge där mätningen utfördes). När du befinner dig i målområdet ska du starta en bågformad sökning enligt beskrivningen i 6.1.

6.3 COMP – KALIBRERA KOMPASSEN

Vi rekommenderar att du regelbundet kalibrerar kompassen för att säkerställa maximal precision för både kompassen och Tracking assistant. Aktivera kalibrering med hjälp av mätningknappen i Comp-programmet. Lampan längst ned på instrumentet blinkar rött när kalibreringen påbörjas. Vrid nu instrumentet lika mycket på varje axel tills den röda lampan slocknar och kalibreringen är klar. Du kan aktivt avsluta det här läget genom att trycka på mätningknappen.



Omkalibrering rekommenderas om du byter till andra jaktmarker eller vid större temperaturvariationer.

Metallföremål som en bil eller elstolpe kan påverka kompassens riktning och kalibrering. Om du gör en mätning i närheten av vapnet rekommenderar vi att du håller ett

avstånd på minst 40 cm till pipan.

Obs:

Ett armbandsur med ett magnetlås kan påverka mätningen avsevärt.

6.4 PLUS: VISNING AV DEN ANDRA RADEN/BALLISTIK

Förutom avståndsmätning och korrigerat skjutavstånd kan EL Range visa vilket korrigeringsvärde du ska hålla dig över och antalet klick. Dessa korrigeringsvärden beräknas baserat på avstånd, skottvinkel, temperatur, lufttryck och vald ballistik. Du kan spara tre skjutvapen och tillhörande ballistikuppgifter på EL Range. De enskilda ballistikuppgifterna matas helt enkelt in i appen och överförs till EL Range via Bluetooth.

Obs:

Mät faktisk mynningshastighet och ballistisk koefficient för skjutvapen-/ammunikionskombinationen så att du kan säkerställa full precision för valt skjutavstånd.

Utöver det ballistiska korrigeringsvärdet kan du även visa lutningsvinkeln (baserat på vinkelpositionen) till målet, riktningen eller det korrigerade skjutavståndet på den andra raden. Om du vill kan du även avaktivera den andra raden och då bara se det uppmätta avståndet på första raden. För varje avståndsmätning kan du även visa kikarens vinkel från observationspunkten till målpunkten.

Om du använder det korrigerade skjutavståndet för ett vinklat skott ska du helt enkelt ställa in ballistikornet på det avstånd som visas på den andra raden eller använda motsvarande siktpunkt på rikmedlet för långa avstånd (SWAROAIM).

Det korrigerade skottavståndet beräknas upp till 1 000 m. Vid större avstånd tillämpas vinkelkorrigeringen endast på siktvärdet och antalet klick.

6.5 LIGHT – JUSTERA LJUSSTYRKAN

Gå först till LIGHT för att justera displayens ljusstyrka så att den passar dig. Du kan välja mellan fem olika ljusstyrkenivåer.

Kikaren justerar automatiskt displayens ljusstyrka baserat på den ljusstyrka du väljer.

6.6 ATMOS DATA

Atmosfäriska data

Luftryck och temperatur visas för valda enheter.

6.7 RIFLE

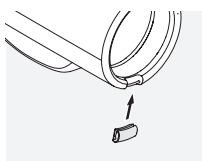
Val av vapen

Här kan du välja det skjutvapen du för närvarande använder och motsvarande ballistiskorrigerig. Du kan hitta kaliber och ballistik för respektive vapen i appen EL Range configurator.

7. TA BORT OBJEKTIVSKYDDET



1. Öppna objektivskyddet.
2. Dra linsskyddet nedåt med fast hand.



3. Montera fyllnadsdelen i metallringen. När du hör ett klick sitter det på plats.

Obs:

När du vill byta linsskydd skjut du ut fyllningsdelen ur metallringen med tummen och uppber sedan steg 3 för linsskydden.

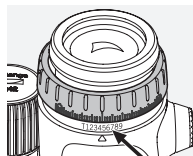
8. ALLMÄN INFORMATION

8.1 TÄCKNING

Följande faktorer påverkar det maximala mätområdet:

	Större täckning	Mindre täckning
Målobjektets färg	Ljus	Mörk
Yta	Blank	Matt
Vinkel mot målobjekt	Rät	Spetsig
Objektets storlek	Stort	Litet
Solljus	Svagt (molnigt)	Starkt (soligt)
Atmosfäriska förhållanden	Klart	Disigt
Objektets struktur	Enhetlig (husvägg)	Ej enhetlig (buske, träd)

8.2 SERIENUMMER

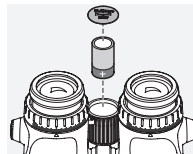


Du hittar kikarens serienummer på den högra okularadaptern. Du måste lyfta upp höger dioptrijusteringsring.

8.3 BYTA BATTERI

Batterisymbolen anger om batteriladdningen är svag. Du kan fortfarande göra ca 100 mätningar efter att batterisymbolen visas för första gången.

Byta batteri



- Öppna batterifacket's lucka i fokuseringshjulet med hjälp av det medföljande BT-verktyget. Ta ut det urladdade batteriet.
- Sätt i det nya CR2-batteriet. Kontrollera att polerna är korrekta enligt markeringarna i facket.

Använd alltid läckagesäkra batterier.

Varning: Använd inte uppladdningsbara batterier!

- Skruva fast batterilocket igen.

Batterier



Batterier får inte slängas i hushållssoporna. Du är enligt lag skyldig att returnera förbrukade batterier. Du kan utan kostnad returnera förbrukade batterier lokalt (t.ex. hos en återförsäljare eller på ett återvinningscenter). Batterierna är märkta med en symbol i form av en överkorsad soptunna samt den kemiska beteckningen för det farliga ämne som finns i batteriet: "Cd" för kadmium, "Hg" för kvicksilver och "Pb" för bly.

Hjälp oss att skydda miljön mot skadliga föroreningar.

8.4 FELSÖKNING OCH VISNING

Problem	Orsak	Lösning
Bilden fyller inte hela synfältet (vinjettering).	Ögonmusslans inställning är inte korrekt justerad för visning med eller utan glasögon.	Om du bär glasögon ska du vrida ögonmusslan så långt det går. Om du inte bär glasögon ska du skruva upp ögonmusslan till önskat läge (se avsnitt 3.1 Justera den vridbara ögonmusslan).
Vid avståndsmätning visas "—" på displayen.	1. Mätning utanför mätområdet. 2. Objektet är inte tillräckligt reflekterande. 3. Målet är inte i fokus.	1. Se bifogat tekniskt datablad. 2. Se avsnitt 8.1 Täckning. 3. Se avsnitt 3.5 Ställa in bildskärpan.
Vid avståndsmätning visas "co" (clean optic, rengör optiken) på displayen.	1. Mätområdet har inte uppnåtts. 2. Objektivet är smutsigt.	1. Se tekniska data. 2. Rengör objektivet.

Problem	Orsak	Lösning
Målmarkeringen blinkar när den slås på.	Batteriet börjar ta slut.	Du kan fortfarande göra cirka 100 mätningar. Byt ut batteriet så snart som möjligt.
Displayen, målmarkeringen och målobjektet visas inte alla med optimal skärpa eller så visas de inte alls.	Dioptriinställningen är inte optimal.	Se avsnitt 3.4 Dioptrijusterering.
"Err" (fel) visas på displayen.	Elektroniskt fel	Tryck på mätningsskärmen igen. Om "Err" visas hela tiden ska du kontakta SWAROVSKI OPTIKs kundtjänst.

8.5 Ytterligare information



Mer information och tips finns på SWAROVSKIOPTIK.COM.

9. SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

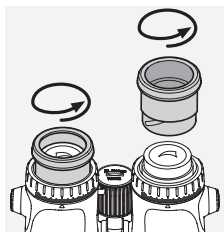
9.1 RENGÖRINGSDUK FÖR LINS

Med den här duken av mikrofiber för linsrengöring kan du rengöra även den känsligaste av glasytor. Duken är idealisk för rengöring av objektiviliner, okular och glasögon. Håll duken ren, eftersom linsytan kan skadas av smuts. Du behöver bara tvätta den i ljummet tvålatten och låta den lufttorka. Använd den endast för rengöring av glasytor.

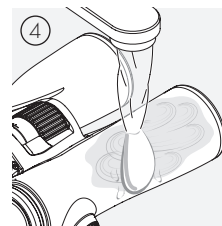
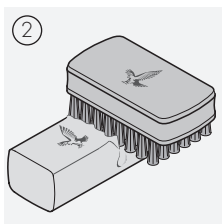
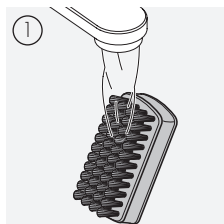
9.2 RENGÖRING

Vi fäster stor vikt vid att säkerställa att alla element och ytor är mycket lätta att rengöra.

Rengöring av optiken. Bibehåll kikarens enastående prestanda genom att hålla glasytorna rena från smuts, olja och fett. Borsta först bort alla större smutspartiklar med hjälp av en optikpensel. Andas sedan försiktigt på objektivet och polera det med rengöringsduken för att ta bort eventuell kvarvarande smuts. Om den vridbara ögonmusslan är mycket smutsig (t.ex. sandig) kan den skruvas ut helt och hållet, och blir då mycket enkel att rengöra.



Rengöring av skyddshöljet. Använd den medföljande tvål- och borstsatsen. Stäng okularets och objektivets skydd. Fukta borsten och applicera tvålen med cirkelrörelser för att försiktigt rengöra höljet. Skölj kikaren med rent vatten och torka den varsamt. Om optiken blir blöt ska du badda den torr med en ren duk för att förhindra repor. Skölj borsten noggrant och låt tvål- och borstsatsen torka.

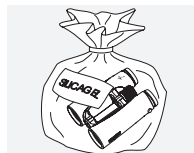


Obs:

Om du rengör kikaren utomhus ska du säkerställa att tvålvattnet inte förorenar vattnets naturliga kretslopp.

9.3 FÖRVARING

Förvara kikaren i väskan på en väl ventilerad plats.



Om kikaren är våt måste den torkas först.

I tropiska miljöer eller i miljöer med hög luftfuktighet är det bäst att förvara kikaren i en lufttät behållare tillsammans med ett fuktabsorberande medel (t.ex. kiselgel).

10. ÖVERENSSTÄMMELSE

Mer information om överensstämmelse finns i:
http://swarovski.com/el_range_compliance

WEEE/ElektroG



Denna symbol anger att produkten i enlighet med WEEE-direktivet (Waste Electrical and Electronic Equipment) och nationella lagar inte får slängas i hushållsavfallet. Produkten måste kasseras på en angiven samlingsplats.

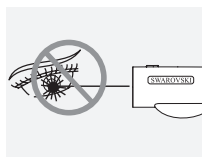
Om du vill ha information om insamlingsplatser för elektrisk och elektronisk utrustning ska du kontakta lokala myndigheter eller en auktoriserad återvinningsstation för elektrisk och elektronisk utrustning.

Korrekt kassering av produkten skyddar miljön och förhindrar eventuella skador på miljön och människors hälsa som kan uppstå på grund av felaktig hantering av produkten.

11. SÄKERHETS-REKOMMENDATIONER

ALLMÄN INFORMATION

Enheten uppfyller föreskrifterna för laserklass 1 i de giltiga standarderna SS-EN 60825-1, IEC 60825-1 eller FDA21CFR 1040.10 och 1040.11, med undantag för avvikelser enligt lasermeddelande nr 56. Därför är inte enheten skadlig för ögonen och kan användas på önskat sätt, men den bör inte riktas direkt mot andra personer.



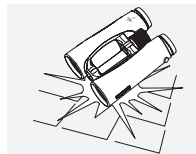
Rikta aldrig enheten mot någon på nära håll.



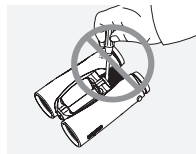
Titta aldrig direkt på solen genom enheten eftersom ögonen kan skadas allvarligt.



Titta aldrig genom enheten när du går eftersom du kanske inte ser eventuella hinder.



Skydda enheten mot stötar.



För att garantin ska gälla får reparationer och service endast utföras av SWAROVSKI OPTIK Absam (Österrike) eller SWAROVSKI OPTIK North America.

GARANTI

Denna produkt från SWAROVSKI OPTIK är ett högkvalitetsinstrument, som vi beviljar globala garanti- och goodwilltjänster för. Mer information finns på:

https://swarovs.ki/binos_electronic_warranty

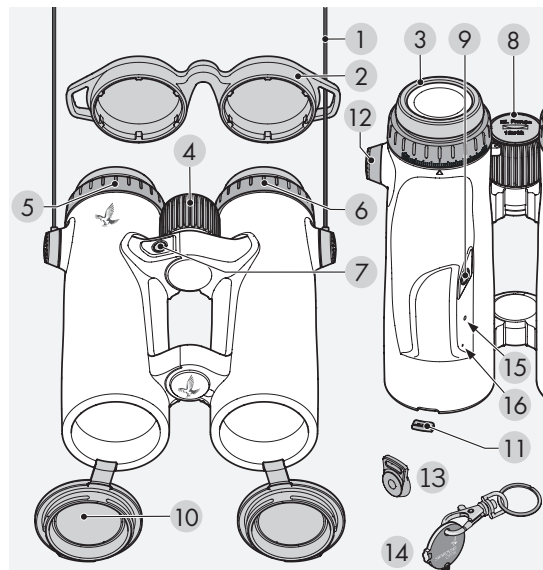


Samtliga angivna specifikationer är typiska värden.

Ändringar i utförande och leverans samt tryckfel förbehålles.

KIITÄMME SINUA
 SWAROVSKI OPTIK
 TUOTTEEN VALINNASTA.
 JOS SINULLA ON
 KYSYTTÄVÄÄ, OTA
 YHTEYTTÄ SWAROVSKI
 OPTIK JÄLLEENMYYJÄÄSI
 TAI SUORAAN MEIHIN
 SWAROVSKIOPTIK.COM.

1. YLEISKATSAUS

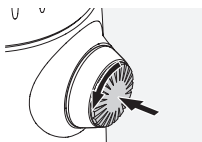


- | | |
|---------------------------------|-------------------------------------|
| 1 Kantohihna | 9 Toimintopainike |
| 2 Okulaarisuojan | 10 Objektiivin suoja |
| 3 Käännettävä silmäsuppilo | 11 Objektiivin suojan täytkepappale |
| 4 Tarkennuspyörä | 12 Hihnan liittimen suoja |
| 5 Diopterin säätörengas (oikea) | 13 Hihnan liitin |
| 6 Diopterin säätörengas (vasen) | 14 BT-työkalu |
| 7 Mittapainike | 15 Tilan merkivalo |
| 8 Paristotilan kansi | 16 Lämpötila- ja ilmanpaineanturi |

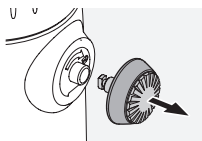
Mukana toimitettavat tuotteet: linsien puhdistusliina, saippua, puhdistusharja ja toiminnallinen FSB-sivulaukku.

EL Range -kiikarit toimitetaan hihna irrallaan. Hihna ja muut lisävarusteet voidaan kiinnittää helposti ja nopeasti tarvittaessa.

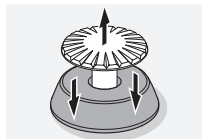
2. HIHNAN KIIINNITYS



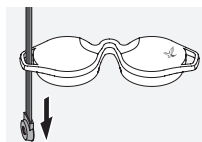
Paina nuppia ja kierrä sitä vastapäivään (90°).



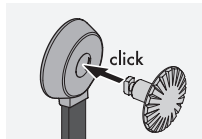
Vedä nappi ulos.



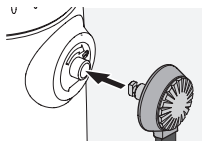
Poista tappi renkaasta.



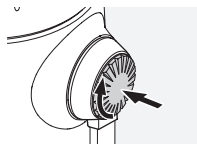
Jos haluat asentaa okulaarisuojan tai muun lisävarusteen, vedä hihna suojan aukon läpi.



Paina sitten tappia hihnaan, kunnes se naksahtaa.



Aseta nappi sille varattuun kohtaan kiikareissa.



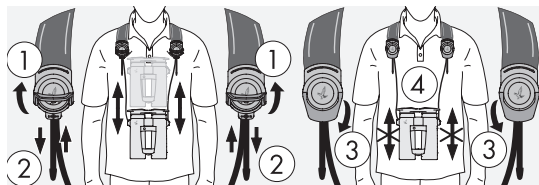
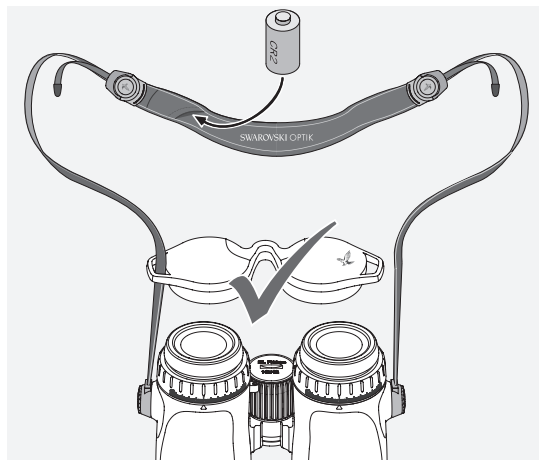
Työnnä nuppia lujasti sisään ja kierrä hieman myötäpäivään.



Vähennä tappiin kohdistuvaa painetta ja käännä sitä myötäpäivään, kunnes se naksahtaa.

Huomio:

Tappi on tukevasti paikallaan, kun sitä ei voi enää kääntää painamatta.

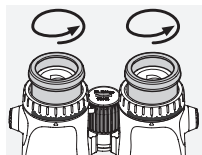


3. LAITTEEN KÄYTÖN VALMISTELU

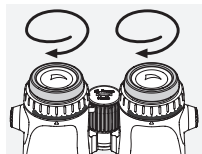
Paristo on jo paristotilassa. Kiikarit ovat käyttövalmiit. Säädä seuraavat asetukset ennen laitteen käytön aloittamista:

3.1 KÄÄNNETTÄVÄN SILMÄSUPPILON SÄÄTÖ

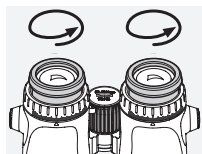
Valittavana on neljä eri säätöasentoa, jotka tarjoavat erilaisen etäisyyden silmästä okulaariin. Näin voit säätää silmäsuppilot erikseen sinulle sopivaan asentoon.



Asento A: Aloitusasento ilman silmälasia: käännä silmäsuppiloita vastapäivään mahdollisimman pitkälle.



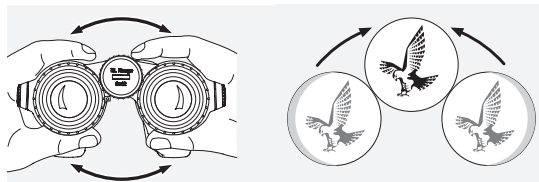
Asento B: Aloitusasento silmälasien kanssa: käännä silmäsuppiloita myötäpäivään mahdollisimman pitkälle.



Asento C ja D: Nämä ovat kaksi vaihtoehtoista välivaihetta havainnointiin ilman silmälasia tai niiden kanssa.

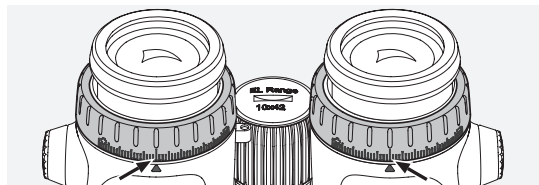
3.2 OKULAARIEN VÄLISEN ETÄISYYDEN SÄÄTÖ

Jos haluat nähdä yhden pyöreän kuvan, säädä kiikari puolikkaita, kunnes häiritseviä varjoja ei enää näy.



3.3 SÄÄTÖ, JOS MOLEMMISSA SILMISSÄ ON YHTÄ HYVÄ NÄKÖ

a. Vedä vasen ja oikea diopterin säätörengas ulos ja käännä niitä, kunnes diopterasteikon pitkä palkki on kohdakkain diopterin säätörengan alla olevan pienen kolmion kanssa.



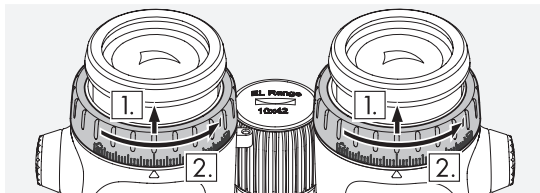
b. Työnnä sitten diopterin säätörengat takaisin sisään. Jos näkökyky molemmissa silmissä on sama, säädä kiikareita kohdan 3.4 mukaisesti. Näytön on oltava täysin tarkennettu, jotta saavutetaan paras mahdollinen asteikkolinja etäisyyden määrittämistä varten.

3.4 SILMÄKOHTAINEN SÄÄTÖ

Varmista ihanteellinen kuvanlaatu säätämällä tarkennusta vasemman ja oikean silmän välisten mahdollisten erojen korjaamista varten.

1. Pidä oikea objektiivin suoja kiinni ja vedä molemmat diopterin säätörengat ulos.

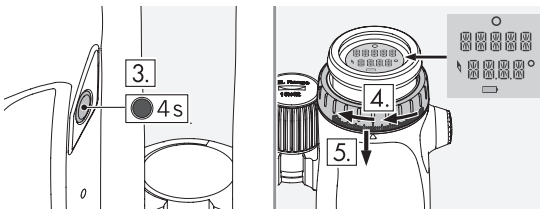
2. Käännä molemmat diopterin säätörenkaat vastapäivään niin pitkälle kuin mahdollista.



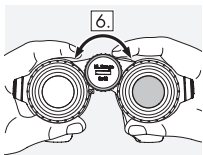
3. Paina toimintopainiketta ja pidä se painettuna neljän sekunnin ajan, jolloin siirytään silmäkohtaisen säädön tilaan (näyttö syttyy 60 sekunnin ajaksi). Jos haluat poistua tästä tilasta aikaisemmin, paina mittapainiketta tai toimintopainiketta uudelleen.

4. Katso nyt oikealla silmällä oikeanpuoleisen okulaarin läpi ja käännä diopterin säätörengasta myötäpäivään, kunnes näyttö on terävä.

5. Paina sitten oikea diopterin säätörengas takaisin sisään ja avaa objektiivin suoja.

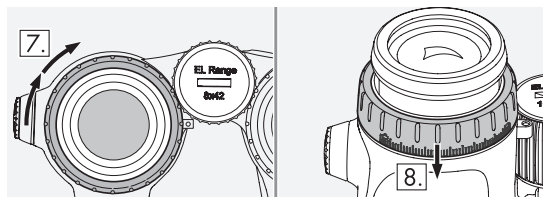


6. Tarkenna oikeaa kanavaa kaukaiseen kohteeseen tarkennuspyörällä (pidä vasen silmä kiinni).



7. Katso nyt samaa kohdetta vasemalla silmällä vasemmanpuoleisen okulaarin läpi ja säädä diopterin säätörengasta myötäpäivään, kunnes kohde on terävä (pidä oikea silmä kiinni).

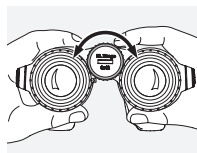
8. Työnnä vasen diopterin säätörengas takaisin sisään.



Huomio:

Säädä käännettäviä silmäsuppiloita ja silmäetäisyyttä tarkasti siten, että näyttöä on mukavampi katsoa (katso kohdat 3.1 ja 3.2).

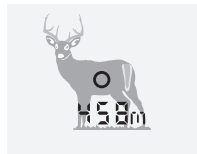
3.5 TARKENNUKSEN SÄÄTÖ



Tarkennuspyörää kääntämällä voidaan kohdistaa kohteeseen pienimmästä mahdollisesta tarkennusetäisyydestä (katso tekniset tiedot) äärettömään.

4. KÄYTTÖ

4.1 YKSITTÄINEN MITTAUS



Näytät tähtäysmerkki painamalla mittapainiketta lyhyesti. Kun painike on vapautettu, etäisyyden mittaus näkyy näytössä.

4.2 SKANNAUSTILA

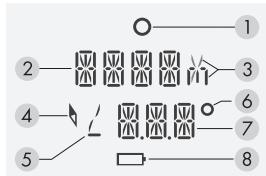


Liikkuvia kohteita mitataan jatkuvasti skannaustilassa. Laite siirtyy automaattisesti skannaustilaan, jos mittapainiketta painetaan ja pidetään painettuna yli kolmen sekunnin ajan.

Mittaukset tehdään skannaustilassa niin kauan kuin mittapainiketta pidetään painettuna (enintään 120 sekuntia).

5. MÄÄRITYS

5.1 NÄYTTÖ



1. Tähtösymboli
2. Etäisyyden mittauksen näyttö (metreinä tai jaaardeina)
3. Näyttö metreinä (m) tai jaaardeina (y)
4. Kompassisymboli
5. Kulmasymboli

6. Astesymboli

7. Lisätoimintönäyttö (katso 5.2 - Plus)

8. Paristosymboli

5.2 LISÄTOIMINNOT JA -OHJELMAT

EL Range tarjoaa useita hyödyllisiä lisäasetuksia. Ne on helppo määrittää EL Range configurator -sovellus tai suoraan kiikareissa.

Seuraavat ohjelmat ja lisätoiminnot ovat käytettävissä:

- Track: Tracking Assistant -seuranta-avustaja viimeiseen mitattuun sijaintiin siirtymisessä
- Comp: Kompassin kalibrointi
- Plus: Toisen rivin näyttö
 - Toinen rivi ei käytössä (OFF)
 - Korjausarvo (MOA)
 - Korjausarvo (MRAD/MIL)
 - Korjausarvo (cm)
 - Korjausarvo (tuumina)
 - Napsausten määrä

- Kallistuskulma

- Suunta (kompassi)

- Säädetty ampumaetäisyys (CAL)

- Light: Yksittäinen kirkkauden säätö

- Atmos. data:

- Nykyinen lämpötila

- Nykyinen ilmanpaine

Units: metri-/brittiläisen järjestelmän muunto

Rifle: Aseen valinta

Tehdasasetukset:

- Plus: - Toinen rivi ei käytössä (OFF)

- Light: - Kirkkaustaso 3

- Units: - metri-/brittiläisen järjestelmän muunto

- Rifle: - Aseen valinta. Mahdollinen vasta, kun ballistiikka on määritetty.

5.3 KIIKAREIDEN MÄÄRITYS SOVELLUKSEN KAUTTA

1. Asenna EL Range configurator -sovellus älypuheliimeen tai taulutietokoneeseen.

2. Aktivoi Bluetooth älypuhelimessa ja EL Rangessa. Paina EL Rangessa mittaus- ja toimintopainikkeita samanaikaisesti kolmen sekunnin ajan, kunnes tilan merkkivalo vilkkuu sinisenä.

3. Yhdistä älypuhelin ja EL Range Bluetoothin kautta. Tämä tehdään valitsemalla EL Rangen sarjanumero sovelluksessa. Sarjanumero on oikean okulaarin sovitteisessa. Nosta oikea diopterin säätörengas. Kun yhteys on muodostettu, sininen tilan merkkivalo palaa tasaisesti.

4. Nyt voit siirtää asetukset sovelluksesta EL Rangeen. Viimeisen kolmen mittauksen tiedot siirretään myös EL Rangesta sovellukseen. Sovellus näyttää aina viimeisimmän synkronoinnin tarkan ajan.

5. Katkaise Bluetooth painamalla toimintopainiketta kahden sekunnin ajan.

5.4 EL RANGEN MÄÄRITYS SUORAAN KIIKAREISSA

Ohjelmien valinta ja asetusten säätö. Paina toimintopainiketta ja pidä se painettuna kahden sekunnin ajan, jolloin siirrytään päävalikkoon.

Siirry valikkokohdan asiaankuuluviin asetuksiin mittapainiketta painamalla. Siirry asetusten välillä toimintopainikkeella ja vahvista valinta mittapainikkeella.

Poistu valikosta painamalla toimintopainiketta ja pitämällä se painettuna kahden sekunnin ajan. Asetukset on nyt tallennettu.

Huomio:

Pariston vaihtaminen ei vaikuta asetuksiin.

6. VALIKKOKOHDAT

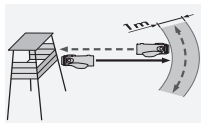
6.1 TRACK

(TRACKING ASSISTANT -SEURANTA-AVUSTAJA)

Valitse yksi kolmesta viimeisimmästä mittauksesta suoraan kiihareissa, jotta EL Range siirtää sinut kohdealueelle.

Mittaa takaisin alkuperäiseen lähtöpisteeseen (josta valittiin mittaus suoritettiin).

Näytössä näkyy, kuinka monta metriä/jaardia vasemmalle/ oikealle tai eteen/taakse täytyy siirtyä, jotta päästäisiin mitta-alueelle. Mittausetäisyys on yleensä tarkempi kuin mittaussuunta, joten näet kaaren muotoisen hakukentän. Kun etäisyyttä ei enää tarvitse korjata ja sivuttaispoikkeama on mahdollisimman pieni, on parasta aloittaa haku kaaren muodossa ja pitää tasainen etäisyys alkuperäisen mittauksen sijaintiin.



mahdollisimman pieni, on parasta aloittaa haku kaaren muodossa ja pitää tasainen etäisyys alkuperäisen mittauksen sijaintiin.

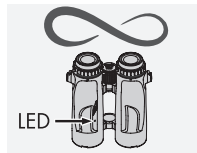
Poistu Track-tilasta painamalla toimintopainiketta ja pitämällä se painettuna kahden sekunnin ajan. Tästä tilasta täytyy poistua itse, sillä siinä ei ole aikakatkaisua.

6.2 TRACKING ASSISTANT -SEURANTA-AVUSTAJA SOVELLUKSEN KAUSTA

Muodosta Bluetooth-yhteys kohdassa 5.3 kuvatulla tavalla. Valitse yksi EL Rangen kolmesta viimeisimmästä mittauksesta. Valitse aloituspiste manuaalisesti tai anna sen näkyä automaattisesti (huomaa, että voit tehdä tämän vain, jos olet edelleen täsmälleen siinä paikassa, jossa mittaus tehtiin). Kun olet kohdealueella, aloita kaaren muotoinen haku kohdassa 6.1 kuvatulla tavalla.

6.3 COMP - KOMPASSIN KALIBROINTI

Suosittellemme kompassin säännöllistä kalibrointia, jotta varmistetaan kompassin ja Tracking Assistant -seuranta-avustajan paras mahdollinen tarkkuus. Aktivoi kalibrointi Comp-ohjelman mittapainikkeen avulla. Laitteen alaosassa oleva merkkivalo vilkkuu punaisena, kun kalibrointi alkaa. Käännä laitetta nyt tasaisesti kullakin akselilla, kunnes punainen valo sammuu ja kalibrointi on valmis. Voit poistua tästä tilasta itse painamalla mittapainiketta.



Uudelleenkalibrointia suositellaan, kun siirrytään toiselle metsästysalueelle tai jos lämpötilan vaihtelut ovat suuret.

Auton tai sähkötolpan kaltaiset metalliesineet voivat vaikuttaa kompassin suuntaan ja kalibrointiin. Jos teet mittausta kiväärin lähellä, suosittelemme tekemään sen vähintään 40 cm:n etäisyydellä piipusta.

Huomio:

Magneettisoljella varustettu rannekello voi vaikuttaa mittaukseen merkittävästi.

6.4 PLUS: TOISEN RIVIN/BALLISTIIKAN NÄYTTÖ

Etäisyyden mittauksen ja korjatun ampumaetäisyyden lisäksi EL Range voi näyttää korjausarvon, jonka yllä tulee pysyä, ja napsausten määrän. Nämä korjausarvot lasketaan etäisyyden, laukaisukulman, lämpötilan, ilmanpaineen ja valitun ballistiikan perusteella. EL Rangeen voi tallentaa kolme asetta ja niiden ballistiikkatiedot. Yksittäiset ballistiikkatiedot syötetään yksinkertaisesti sovellukseen ja siirretään EL Rangeen Bluetoothin kautta.

Huomio:

Mittaa käytetyn ase- ja ammusyhdistelmän todellinen lähtönopeus ja ballistinen kerroin (BC), jotta voit varmistaa valitun ampumaetäisyyden kokonaistarkkuuden.

Ballistisen korjausarvon lisäksi toisella rivillä voidaan näyttää kallistuskulma (kulma-asennon perusteella) kohteeseen, suunta tai korjattu ampumaetäisyys. Halutessasi voit myös poistaa toisen rivin käytöstä, jolloin näkyy vain mittaasetäisyys ensimmäisellä rivillä. Kussakin etäisyysmittauksessa voidaan myös näyttää kiikareiden kulma tarkkailupisteestä kohdepiisteeseen.

Jos käytät korjattua ampumaetäisyyttä kulmalaukaukseen, aseta ballistiikkatorni toisella rivillä näkyvään etäisyyteen tai käytä vastaavaa tähtäyspistettä etäisyysristikossa (SWAROAIM).

Korjattu ampumaetäisyys lasketaan enintään 1 000 metriin asti. Suuremmissa etäisyyksissä kulmakorjausta käytetään vain etäisyysskompensoinnin arvossa ja napsausten määrässä.

6.5 LIGHT - KIRKKAUDEN SÄÄTÄMINEN

Säädä näytön kirkkaus sopivaksi siirtymällä kohtaan LIGHT. Voit valita viidestä kirkkaustasosta.

Kiikarit säätävät automaattisesti näytön kirkkauden valitsemasi kirkkaustason perusteella.

6.6 ATMOS DATA

Ilmakehään liittyvät tiedot

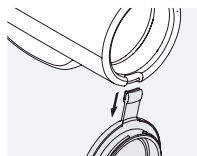
Ilmanpaineen ja lämpötilan näyttö valituissa yksiköissä.

6.7 RIFLE

Aseen valinta

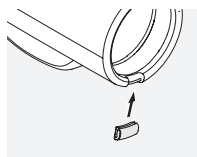
Tässä voit valita tällä hetkellä käyttämäsi ase- ja vastaavan ballistisen korjauksen. EL Range configurator -sovellus on kunkin ase- ja kalibriin ja ballistiikka.

7. OBJEKTIIVIN SUOJAN IRROTUS



1. Avaa objektiivin suoja.

2. Vedä objektiivin suoja lujasti alaspäin.



3. Aseta täytekappale metallirenkaaseen. Kun kuulet naksahduksen, se on kiinnitetty.

Huomio:

Kun haluat asettaa objektiivin suojan takaisin paikalleen, liu'uta täytekappale ulos metallirenkaasta peukalolla ja toista sitten vaihe 3 objektiivin suojiilla.

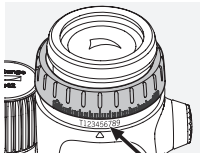
8. YLEISET TIEDOT

8.1 KANTAMA

Seuraavat tekijät vaikuttavat enimmäismittausetäisyyteen:

	Suurempi kantama	Pienempi kantama
Kohteen väri	Vaalea	Tumma
Pinta	Kiiltävä	Matta
Kulma kohteeseen	Pysty	Terävä
Kohteen koko	Suuri	Pieni
Auringonvalo	Heikko (pilvistä)	Vahva (aurinkoista)
Ilmakehään liittyvät olosuhteet	Selkeää	Utuista
Kohteen rakenne	Yhtenäinen (talon seinä)	Ei yhtenäinen (pensas, puu)

8.2 SARJANUMERO

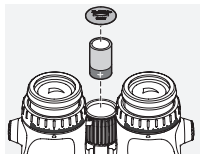


Kiikareiden sarjanumero on oikean okulaarin sovittimessa. Nosta oikea diopterin säätörengas.

8.3 PARISTON VAIHTAMINEN

Paristosymboli ilmestyy, kun paristo on vähissä. Voit edelleen tehdä noin sata mittausta sen jälkeen, kun paristosymboli on ilmestynyt ensimmäisen kerran.

Pariston vaihtaminen



- Avaa paristotilan kansi tarkennuspyörässä toimitukseen kuuluvalla BT-työkalulla. Irrota tyhjentynyt paristo.
- Aseta uusi CR2-paristo paikalleen. Tarkista, että napaisuus on

oikein paristotilan merkintöjen mukaisesti. Käytä aina vuotamattomia paristoja.

Varoitus: Älä käytä ladattavia paristoja!

- Kierrä paristokansi takaisin paikalleen.

Paristot



Paristoja ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Käytetyt paristot on palautettava. Ne voidaan palauttaa maksutta lähellä sijaitsevaan keräyspisteeseen (esim. jälleenmyyjä tai kunnalliset keräyspisteet). Seuraavat symbolit on merkitty paristoihin: erillään hävittämisestä muistuttava merkki (yliviivattu jäteastia) ja paristojen sisältämistä vaarallisista kemikaaleista varoittavat merkinnät ("Cd" = kadmium, "Hg" = elohopea ja "Pb" = lyijy).

Auta suojelemaan ympäristöä haitallisilta saasteilta.

8.4 VIANMÄÄRITYS JA NÄYTTÖ

Ongelma	Syy	Ratkaisu
Kuva ei täytä koko näkökenttää (vinjetointi).	Silmäsuppiloa ei ole säädetty oikein käytettäväksi silmälasien kanssa tai ilman niitä.	Jos käytät silmälasia, käännä silmäsuppiloa mahdollisimman pitkälle sisään. Jos et käytä silmälasia, käännä silmäsuppilo ulos haluttuun asentoon (katso kohta 3.1 Käännettävän silmäsuppilon säätö).
Etäisyyden mittauksen aikana näytössä näkyy —.	1. Mittausetäisyyden ulkopuoliset mittaukset. 2. Kohde ei ole riittävän heijastava. 3. Kohdetta ei ole tarkennettu.	1. Tutustu tuotteen teknisiin tietoihin. 2. Katso kohta 8.1 Kantama. 3. Katso kohta 3.5 Tarkennuksen säätö.
Etäisyyden mittauksen aikana näytössä näkyy "co" (clean optic).	1. Mittausetäisyyttä ei ole saavutettu. 2. Objektivi on likainen.	1. Katso tekniset tiedot. 2. Puhdista objektivi.

Ongelma	Syy	Ratkaisu
Tähtäysmerkki vilkkuu päälle kytkettyinä.	Paristo on vähissä.	Voit edelleen tehdä noin sata mittausta. Vaihda paristo niin pian kuin mahdollista.
Näyttö, tähtäysmerkki ja kohde eivät ole samanaikaisesti teräviä tai näkyvissä.	Silmäkohtainen säätö ei ole ihanteellinen.	Katso kohta 3.4 Silmäkohtainen säätö.
Näytön ilmestyy "Err".	Sähköinen vika	Paina mittapainiketta uudelleen. Jos "Err" ei katoa, ota yhteys SWAROVSKI OPTIK -asiakaspalveluun.

8.5 LISÄTIETOJA



Lisätietoja ja vinkkejä on osoitteessa SWAROVSKIOPTIK.COM.

9. HUOLTO JA KUNNOSSAPITO

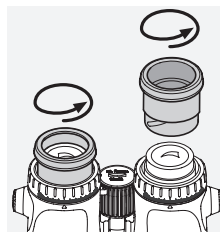
9.1 LINSSIEN PUHDISTUSLIINA

Toimitukseen kuuluvalla mikrokuituisella linssien puhdistusliinalla voidaan puhdistaa herkimmätkin lasipinnat. Se soveltuu objektiivin linssien, okulaarien ja silmälasien puhdistamiseen. Pidä liina puhtaana, sillä lika voi vahingoittaa linssin pintaa. Pese se haalealla saippuavedellä ja anna kuivua itsekseen. Käytä sitä vain lasipintojen puhdistukseen.

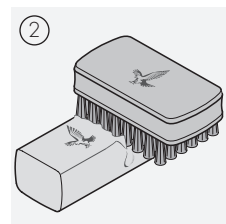
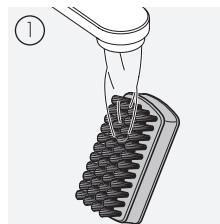
9.2 PUHDISTUS

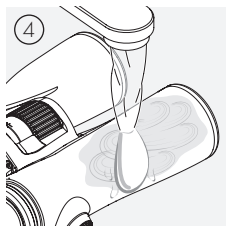
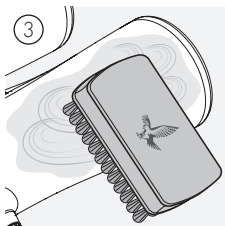
Olemme halunneet varmistaa, että kaikki elementit ja pinnat ovat helposti puhdistettavissa.

Optiikan puhdistus. Ylläpidä kiikareiden toimintakykyä pitämällä lasipinnat puhtaina liasta, öljystä ja rasvasta. Poista ensin suuremmat likahiukkaset linssiharjalla. Poista jäljellä oleva lika henkischemällä kevyesti linssiin ja kiillottamalla linsien puhdistusliinalla. Jos se on hyvin likainen (esim. hiekkainen), käännettävät silmäsuppilot voidaan irrottaa kokonaan puhdistamisen helpottamista varten.



Suojakotelon puhdistus. Käytä toimitukseen kuuluvaa saippua- ja harjasarjaa. Sulje okulaari- ja objektiivisuojat. Kostuta harja ja puhdista kotelo varovasti levittämällä saippuaa pyörivin liikkein. Huuhtelee kiikarit puhtaalla vedellä ja kuivaa huolellisesti. Jos optiikka kastuu, painele kuivaksi puhtaalla liinalla, jotta optiikka ei naarmuunnu. Huuhtelee harja perusteellisesti ja jätä saippua- ja harjasarja kuivumaan.



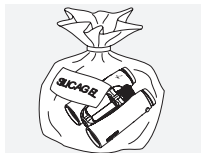


Huomio:

Jos puhdistat kiikarit ulkona, varmista, että saippuavettä ei pääse vesistöihin.

9.3 SÄILYTYS

Pida kiikarit niiden pussissa tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.



Jos kiikarit ovat märät, ne on kuivatava ensin.

Trooppisilla alueilla tai paikoissa, joissa on korkea ilmankosteus, kiikareita on paras säilyttää ilmatiiviissä säiliössä, jossa on kosteutta imevää ainetta (kuten silikageeliä).

10. VAATIMUSTENMUKAISUUS

Lisätietoja vaatimustenmukaisuudesta on osoitteessa:
http://swarovski.fi/el_range_compliance

WEEE/ElektroG



Tämä symboli ilmaisee, että tätä tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan WEEE-direktiivin ja kansallisen lainsäädännön mukaisesti.

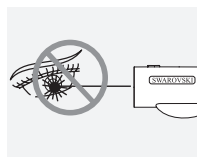
Tämä tuote on hävitettävä siihen osoitetussa keräyspisteessä. Lisätietoja sähkö- ja elektroniikkalaiteromun keräyspisteistä saa paikalliselta viranomaiselta tai valtuutetusta sähkö- ja elektroniikkalaiteromun keräyspisteestä.

Tuotteen asianmukainen hävittäminen suojaa ympäristöä ja estää tuotteen virheellisestä käsittelystä mahdollisesti aiheutuvat ympäristövahingot ja terveyshaitat ihmisille.

11. TURVALLISUUSSUOSITUKSET

YLEISET TIEDOT

Laitte täyttää laserluokan 1 määräykset voimassa olevissa standardeissa EN 60825-1 tai IEC 60825-1 tai FDA21CFR 1040.10 ja 1040.11, laserilmoituksen nro 56 mukaisia poikkeamia lukuun ottamatta. Laitte on siis silmille turvallinen, ja sitä voidaan käyttää, mutta sitä ei saa osoittaa suoraan muita henkilöitä kohti.



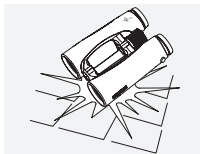
Älä koskaan osoita laitetta lähellä olevia henkilöitä kohti.



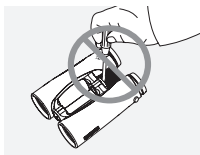
Älä koskaan katso suoraan aurinkoon laitteen läpi, sillä tämä saattaa vaurioittaa silmiäsi vakavasti.



Älä koskaan katso laitteen läpi kävellessäsi, sillä esteet saattavat jäädä tällöin huomaamatta.



Suojaa laite kolhuilta.



Ainoastaan SWAROVSKI OPTIK Absam (Itävalta) tai SWAROVSKI OPTIK North America saavat korjata tai huoltaa tuotteen. Muussa tapauksessa takuu mitätöityy.

TAKUU

Tämä SWAROVSKI OPTIKin tuote on korkealaatuinen instrumentti, johon sisältyvät maailmanlaajuinen takuu ja lisäpalvelut. Lisätietoja on osoitteessa:

https://swarovs.ki/binos_electronic_warranty

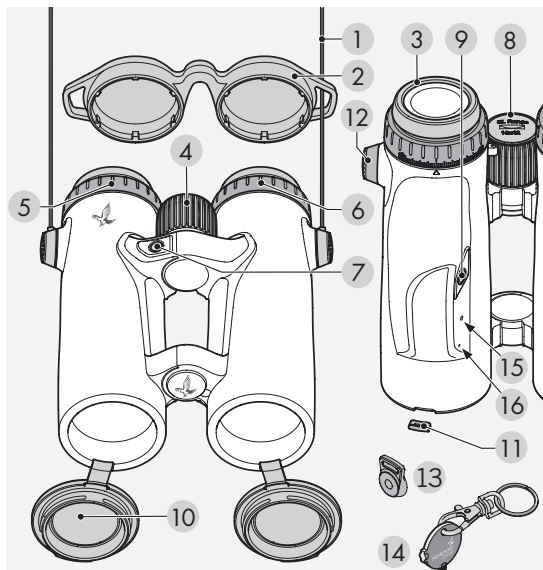


Kaikki annetut tiedot ovat tyyppisiä arvoja.

SWAROVSKI OPTIK pidättää oikeuden suunnittelun ja toimituksen muuttamiseen. SWAROVSKI OPTIK ei hyväksy mitään vastuuta painovirheistä.

TAK FOR, AT DU HAR
VALGT DETTE PRODUKT
FRA SWAROVSKI OPTIK.
I TILFÆLDE AF SPØRGSMÅL
BEDES DU HENVENDE
DIG TIL DIN FORHANDLER
ELLER DIREKTE TIL OS PÅ
SWAROVSKIOPTIK.COM.

1. OVERSIGT

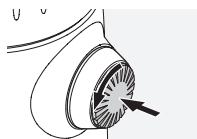


- | | |
|-----------------------------------|---|
| 1 Bærerem | 10 Objektivbeskyttelsesdæksel |
| 2 Okularbeskyttelsesdæksel | 11 Udfyldningsstykke til objektivbeskyttelsesdæksel |
| 3 Drejeligt øjestykke | 12 Remforbindelsens dæksel |
| 4 Fokuseringshjul | 13 Remforbindelse |
| 5 Dioptrijusteringsring (højre) | 14 BT-værktøj |
| 6 Dioptrijusteringsring (venstre) | 15 Status-LED |
| 7 Måleknop | 16 Temperatur- og lufttryksensor |
| 8 Batterirumsdæksel | |
| 9 Tilstandsknap | |

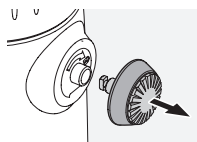
Leveringsomfang: objektivrengøringsklud, sæbe, rengøringsbørste og FSB funktionel sidetaske.

EL Range leveres ikke med remmen monteret. Remmen og øvrigt tilbehør er hurtigt og nemt at sætte på, når behovet opstår.

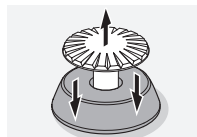
2. FASTGØRELSE AF REMMEN



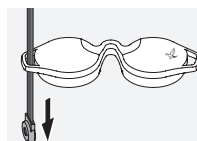
Tryk på knappen, og drej den mod uret (90°).



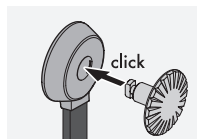
Træk knappen ud.



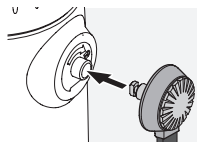
Fjern stiften fra ringen.



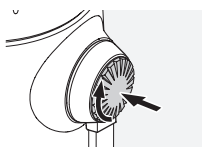
Hvis du vil montere en okularbeskyttelsesdæksel eller andet tilbehør, skal du trække remmen gennem øjet på dækslet.



Tryk derefter stiften ind i remmen, indtil den klikker på plads.



Sæt knappen i på det angivne sted på kikkerten.



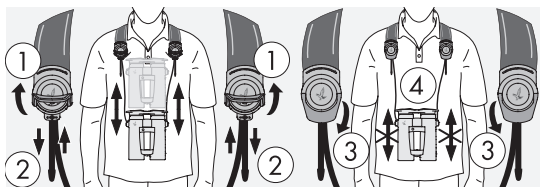
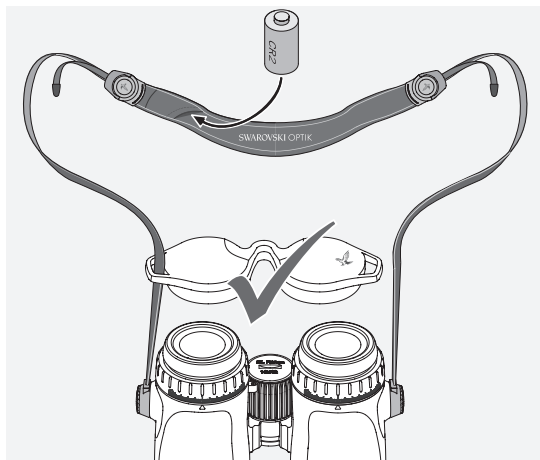
Skub knappen godt ind, og drej den en anelse med uret.



Tag trykket af stiften, og fortsæt med at dreje den med uret, indtil den klikker på plads.

Bemærk:

Stiften er korrekt fastgjort, når du ikke længere kan dreje den uden at påføre tryk.

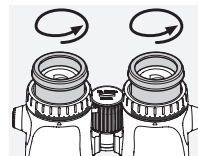


3. KLARGØRING TIL BRUG AF ENHEDEN

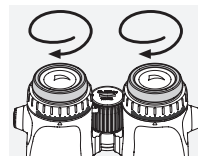
Batteriet sidder allerede i batterirummet. Kikkerten er klar til brug. Før du begynder at bruge instrumentet, skal du justere følgende indstillinger:

3.1 JUSTERING AF DET DREJELIGE ØJESTYKKE

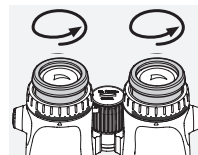
Der kan vælges imellem fire forskellige indstillingspositioner, som tilladte forskellige afstande mellem øjet og okularlinsen. Dette gør det muligt at justere øjestykkerne separat til den position, der passer til dig.



Pos. A: Startposition uden briller: Drej øjestykkerne hele vejen mod uret.



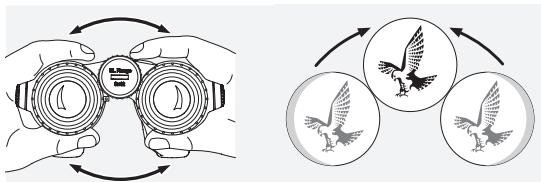
Pos. B: Startposition med briller: Drej øjestykkerne hele vejen rundt med uret.



Pos. C og D: Der findes to alternative mellemstadier til observation med og uden briller.

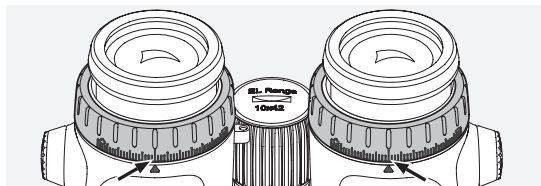
3.2 INDSTILLING AF AFSTANDEN MELLEML OKULARERNE

Hvis du vil se et enkelt rundt billede, skal du justere kikkertens to halvdele, indtil der ikke længere ses generende skygger.



3.3 SÅDAN JUSTERES KIKKERTEN, HVIS SYNET ER ENS PÅ BEGGE ØJNE

a. Træk venstre og højre dioptrijusteringsring ud, og drej, indtil den lange stang på dioptriskalaen matcher den lille trekant under dioptrijusteringsringen.



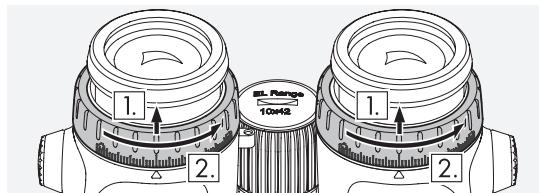
b. Skub derefter dioptrijusteringsringene ind igen. Hvis skarpheden på begge øjne er forringet i samme grad, skal kikkerten justeres som beskrevet i 3.4. Displayet skal være skarpt fokuseret for at opnå den bedst mulige delestreg til vurdering af afstand.

3.4 DIOPTRIJUSTERING

For at sikre optimal billedkvalitet skal fokus justeres, så der kompenseres for eventuelle forskelle mellem venstre og højre øje.

1. Hold højre objektivbeskyttelsesdæksel lukket, og træk begge dioptrijusteringsringe ud.

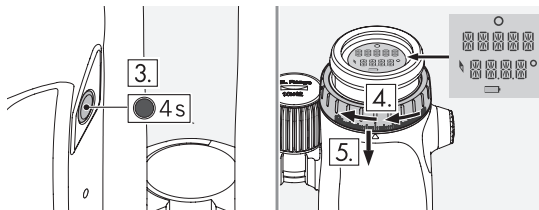
2. Drej begge dioptrijusteringsringe mod uret, så langt det er muligt.



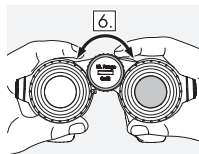
3. Hold tilstandsknappen nede i 4 sekunder. Det åbner dioptrijusteringstilstanden (displayet lyser i 60 sekunder). Hvis du vil afslutte denne tilstand hurtigere, skal du trykke på målekappen eller tilstandsknappen igen.

4. Kig nu gennem højre okular med højre øje, og drej dioptrijusteringsringen med uret, indtil displayet er skarpt.

5. Tryk derefter højre dioptrijusteringsring ind igen, og åbn objektivbeskyttelsesdækslet.

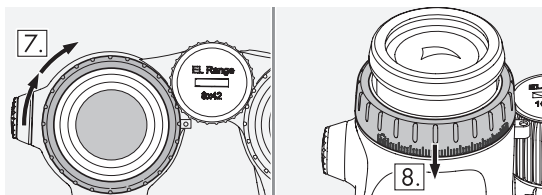


6. Brug fokuseringshjulet til at fokusere højre kanal på et fjernt objekt (hold venstre øje lukket).



7. Kig nu på samme objekt gennem venstre okular med venstre øje, og drej langsomt dioptrijusteringsringen med uret, indtil objektet bliver skarpt (hold højre øje lukket).

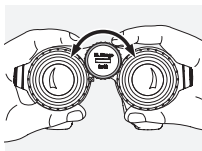
8. Skub venstre dioptrijusteringsring ind igen.



Bemærk:

Juster de drejelige øjestykker og udgangspupilastanden præcist, så displayet bliver mere behageligt at se på (se afsnit 3.1 og 3.2).

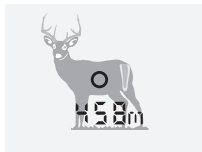
3.5 INDSTILLING AF BILLEDKARPHEDEN



Ved at dreje fokuseringshjulet kan du fokusere på ethvert objekt fra den korteste fokuseringsafstand (se teknisk datablad) til uendelig.

4. BETJENING

4.1 ENKEL MÅLING



Tryk kortvarigt på måleknappen for at få vist målmærket. Når knappen slippes, vises afstandsmålingen på displayet.

4.2 SCANNINGSTILSTAND

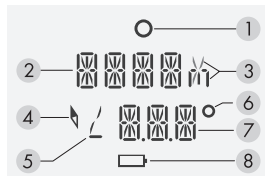


Mål i bevægelse måles løbende i scanningstilstand. Instrumentet skifter automatisk til scanningstilstand, hvis måleknappen holdes nede i mere end 3 sekunder.

Så længe måleknappen holdes nede (maks. 120 sek.), udføres målingerne i scanningstilstand.

5. KONFIGURATION

5.1 DISPLAY



1. Målmærke
2. Visning af afstandsmåling (i meter eller yards)
3. Visning i meter (m) eller yards (y)
4. Kompassymbol
5. Vinkelsymbol

6. Gradsymbol

7. Visning af yderligere funktioner (se 5.2 - Plus)

8. Battersymbol

5.2 YDERLIGERE FUNKTIONER OG PROGRAMMER

EL Range tilbyder dig en række yderligere praktiske indstillinger. Disse kan nemt konfigureres via EL Range configurator-app eller indstilles direkte på kikkerten.

Følgende programmer og yderligere funktioner er tilgængelige:

- Track: Tracking Assistant, som gør det muligt at gå til den sidst målte placering
- Comp: Kompaskalibrering
- Plus: Visning af anden linje
 - Anden linje inaktiv (OFF)
 - Korrigeringsværdi i MOA
 - Korrigeringsværdi i MRAD/MIL
 - Korrigeringsværdi i cm
 - Korrigeringsværdi i tommer
 - Antal klik

- Drejningsvinkel
- Retning (kompas)
- Korrigeret skudafstand (CAL)
- Light: Individuel justering af lysstyrke
- Atmos. data: Visning af:
 - Aktuel temperatur
 - Aktuelt lufttryk
- Units: Metrisk/britisk-konvertering
- Rifle: Valg af våben

Fabriksindstillinger:

- Plus: - Anden linje inaktiv (OFF)
- Light: - Lysstyrkeniveau 3
- Units: - Metrisk/britisk-konvertering
- Rifle: - Valg af våben. Først muligt, når ballistikken er konfigureret

5.3 KONFIGURATION AF KICKERTEN VIA APPEN

1. Installer EL Range configurator-app på din smartphone eller tablet
2. Aktivér Bluetooth på din smartphone og EL Range. På EL Range skal du holde måle- og tilstandsknappen nede samtidigt i 3 sekunder, indtil status-LED'en blinker blåt.
3. Forbind smartphonen og EL Range via Bluetooth. For at gøre dette skal du vælge serienummeret på EL Range i appen. Serienummeret står på højre okularadapter. Du bliver nødt til at løfte højre dioptrijusteringsring. Når forbindelsen er oprettet, lyser den blå status-LED konstant.
4. Nu kan du overføre indstillingerne fra appen til EL Range. Dataene fra de sidste tre målinger overføres også fra EL Range til appen. Appen viser dig altid det præcise tidspunkt for den seneste synkronisering.

5. Hold tilstandsknappen nede i 2 sekunder for at slå Bluetooth fra.

5.4 KONFIGURATION AF EL RANGE DIREKTE PÅ KICKERTEN

Valg af programmer og justering af indstillingerne. Hold tilstandsknappen nede i 2 sekunder. Dette åbner hovedmenuen.

Tryk på måleknapen for at gå til de relevante indstillinger under menupunktet. Brug tilstandsknappen til at skifte mellem indstillinger, og bekræft dit valg via måleknapen.

Hold tilstandsknappen nede i 2 sekunder for at lukke menuen. Dine indstillinger er gemt.

Bemærk:

Udskiftning af batteriet påvirker ikke dine indstillinger.

6. DETALJERET GENNEMGANG AF MENUPUNKTER

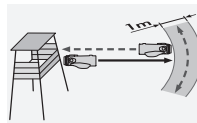
6.1 TRACK (TRACKING ASSISTANT)

Vælg en af de sidste tre målinger direkte på kikkerten for at blive ledt hen målområdet af EL Range.

Mål tilbage til udgangspunktet (fra det sted, hvor den valgte måling blev foretaget).

Displayet viser, hvor mange meter/yards du skal mod venstre/højre eller frem/tilbage for at komme ind i måleområdet. Måleafstanden er normalt mere præcis end måleretningen, så du ser et bueformet søgefelt. Når du ikke længere har brug for at korrigere afstanden, og den laterale afvigelse

er blevet reduceret til et minimum, er det bedst at starte søgningen i form af en bue og holde konstant afstand fra den oprindelige målingsplacering.



Luk "Track" ved at holde tilstandsknappen nede i 2 sekunder. Tilstanden skal lukkes aktivt. Den har ingen timeoutfunktion.

6.2 TRACKING ASSISTANT VIA APP

Opret en Bluetooth-forbindelse som beskrevet i 5.3. Vælg en af de sidste tre målinger for EL Range.

Vælg enten dit startpunkt manuelt, eller lad det blive vist automatisk (bemærk, at dette kun er muligt, hvis du stadig befinder dig i præcist den position, hvor målingen blev foretaget).

Når du befinder dig i målområdet, skal du starte en bueformet søgning som beskrevet i 6.1.

6.3 COMP – KALIBRERING AF KOMPASSET

Vi anbefaler, at kompasset kalibreres regelmæssigt for at sikre maksimal præcision for både kompasset og Tracking Assistant. Aktivér kalibrering via måleknappen i „Comp“-programmet. LED-lampen i bunden af instrumentet blinker rødt, når kalibreringen starter. Drej nu instrumentet jævnt på hver akse, indtil den røde lampe slukkes, og kalibreringen er afsluttet. Du kan aktivt afslutte denne tilstand ved at trykke på måleknappen.



Rekalibrering anbefales ved flytning til et andet jagtområde eller i tilfælde af større temperaturudsving.

Metalgenstande, f.eks. en bil eller en strømmast, kan påvirke kompassets retningsfunktion og kalibreringen.

Hvis du måler i nærheden af din riffel, anbefaler vi, at du gør det mindst 40 cm væk fra løbet.

Bemærk:

Et armbandsur med en magnetisk lukkemekanisme kan påvirke målingen markant.

6.4 PLUS: VISNING AF ANDEN LINJE/BALLISTIK

Ud over afstandsmålingen og den korrigerede skudafstand kan EL Range vise dig den minimale korrigeringsværdi og antallet af klik. Disse korrigeringsværdier beregnes ud fra afstand, affyringsvinkel, temperatur, lufttryk og den valgte ballistik. Du kan gemme tre våben og deres ballistiske data på EL Range. De enkelte ballistiske data angives ganske enkelt i appen og overføres til EL Range via Bluetooth.

Bemærk:

Mål den faktiske mundingshastighed og ballistiske koefficient (BC) for din våben-/ammunikationskombination, så du kan sikre fuldstændig nøjagtighed for den valgte skudafstand.

Ud over den ballistiske korrigeringsværdi kan du på den anden linje også få vist målets hældningsvinkel (baseret på vinkelpositionen), retningen eller den korrigerede skudafstand. Du kan også vælge at deaktivere den anden linje, så du kun ser den målte afstand på første linje. For hver afstandsmåling kan du desuden få vist kikkertens vinkel fra observationspunktet til målpunktet.

Hvis du bruger den korrigerede skudafstand for et skråt skud, skal du blot indstille dit ballistiktårn til den afstand, der vises på den anden linje, eller bruge det tilsvarende sigtepunkt på det langtrækkende sigte (SWAROAIM).

Den korrigerede skudafstand beregnes op til 1.000 m. Ved større afstande anvendes vinkelkorrigeringen kun på markeringsværdien og antallet af klik.

6.5 LIGHT – JUSTERING AF LYSSTYRKEN

Først skal du gå til "LIGHT" for at indstille displayets lysstyrke, så det passer til dig. Du kan vælge mellem 5 lysstyrkeniveauer.

Kikkerten justerer automatisk lysstyrken på displayet baseret på det lysstyrkeniveau, du vælger.

6.6 ATMOS. DATA

Atmosfæriske data

Visning af lufttryk og temperatur i de valgte enheder.

6.7 RIFLE

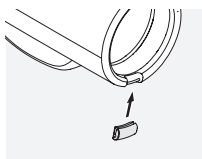
Valg af våben

Her kan du vælge det våben, du bruger aktuelt, og den tilsvarende ballistiske korrigering. Du kan finde kaliber og ballistik for hvert våben i EL Range configurator-app.

7. AFMONTERING AF OBJEKTIVBESKYTTELSESDÆKSLET



1. Åbn objektivbeskyttelsesdækslet.
2. Tag godt fat om beskyttelsesdækslet, og træk det nedad.



3. Sæt udfyldningsstykket i metalringen. Det er korrekt fastgjort, når du hører stykket klikke på plads.

Bemærk:

Når du vil udskifte beskyttelsesdækslet, skal du skubbe udfyldningsstykket ud ad metalringen med tommelfingeren og derefter gentage trin 3 med beskyttelsesdækslerne.

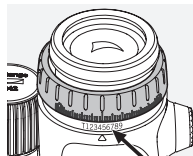
8. GENEREL INFORMATION

8.1 DÆKNING

Følgende faktorer påvirker den maksimale måleafstand:

	Større dækning	Mindre dækning
Farve på målobjekt	Lys	Mørk
Overflade	Skinnende	Mat
Vinkel ift. målobjekt	Lodret	Spids
Objektstørrelse	Stor	Lille
Sollys	Svagt (overskyet)	Stærkt (solrigt)
Atmosfæriske forhold	Klart	Diset
Objektstruktur	Jævn (husvæg)	Ujævn (busk, træ)

8.2 SERIENUMMER

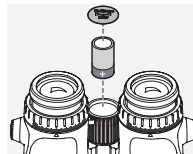


Kikkertens serienummer står på højre okularadapter. Du bliver nødt til at løfte højre dioptrijusteringsring.

8.3 UDSKIFTNING AF BATTERIET

Batterisymbolet angiver, når batteriopladningen bliver lav. Det er muligt at udføre ca. 100 målinger, efter at batterisymbolet vises første gang.

Udskiftning af batteriet



- Åbn batterirumsdækslet i fokuseringshullet med det medfølgende BT-værktøj. Tag det udtjente batteri ud.
- Sæt det nye CR2-batteri i. Kontrol, at polerne vender rigtigt som markeret i batterirummet.

Brug altid læksikre batterier.

Advarsel: Brug ikke genopladelige batterier!

- Skru batteridækslet på igen.

Batterier



Batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Loven pålægger dig at indlevere brugte batterier. Du kan indlevere brugte batterier lokalt (f.eks. hos din forhandler eller på en genbrugsstation) uden beregning. Batterier er markeret med et symbol med et kryds over en affaldscontainer med hjul samt et kemisk symbol for den farlige substans, de indeholder: "Cd" for kadmium, "Hg" for kviksølv og "Pb" for bly.

Hjælp os med at beskytte miljøet mod forurenende stoffer.

8.4 FEJLFINDING OG DISPLAY

Problem	Årsag	Løsning
Billedet fylder ikke hele synsfeltet (vignettering).	Øjestykkets indstilling er ikke justeret korrekt til visning med eller uden briller.	Hvis du bruger briller, skal du dreje øjestykket helt i. Hvis du ikke bruger briller, skal du dreje øjestykket til den ønskede position (se afsnit 3.1 Justering af det drejelige øjestykke).
Under måling af afstand viser displayet "—".	1. Målinger uden for måleafstanden. 2. Objektet er ikke tilstrækkeligt reflekterende. 3. Målet er ikke i fokus.	1. Se det vedlagte tekniske datablad. 2. Se afsnit 8.1 Dækning. 3. Se afsnit 3.5 Indstilling af billedskarpheeden.
Under måling af afstand viser displayet "co" (rengør optik).	1. Måleafstanden er ikke nået. 2. Objektivet er snavset.	1. Se tekniske data. 2. Rengør objektivet.

Problem	Årsag	Løsning
Målmærket blinker ved tænding.	Batteriopladningen er lav.	Det er stadig muligt at udføre ca. 100 målinger. Skift batteriet så hurtigt som muligt.
Display, målmærke og målobjekt er enten ikke skarpe samtidigt eller ikke synlige.	Dioptriindstillingen er ikke optimal.	Se afsnit 3.4 Dioptri-justering.
"Err" vises på displayet.	Elektronisk fejl	Tryk på måleknappen igen. Hvis "Err" vises permanent, skal du kontakte SWAROVSKI OPTIKS kundeservice.

8.5 YDERLIGERE OPLYSNINGER



Besøg SWAROVSKI-OPTIK.COM for at få flere oplysninger og tip.

9. PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE

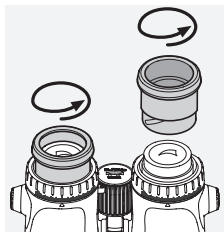
9.1 OBJEKTIVRENGØRINGSKLUD

Med den medfølgende mikrofiberklud kan du rengøre selv de mest følsomme glasoverflader. Den er ideel til objektiver, okularer og briller. Hold kluden ren, da snavs kan beskadige objektivets overflade. Vask den kun i lunkenet sæbevand, og lad den lufttørre. Må kun bruges til rengøring af glasoverflader.

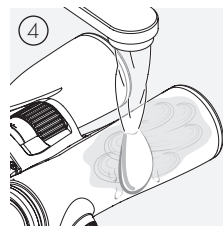
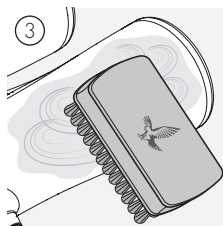
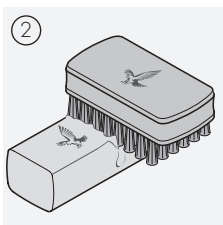
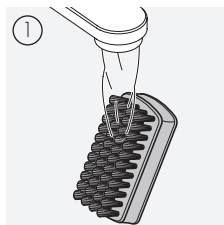
9.2 RENGØRING

Vi lægger stor vægt på at sikre, at alle elementer og overflader er yderst rengøringsvenlige.

Rengøring af optikken. Hold glasoverfladerne fri for snavs, olie og fedt for at bevare kikkertens enestående funktionalitet. Børst først større smudspartikler af med en objektivbørste. Ånd derefter forsigtigt på objektivet, og polér det med objektiv-rengøringskluden for at fjerne resterende snavs. Hvis det er meget snavset (f.eks. med sand), kan de drejelige øjestykker skrues helt af, hvilket gør rengøringen yderst nem.



Rengøring af beskyttelseshuset. Brug sæbe- og børstesættet (medfølger). Luk dækslerne på okular- og objektivlinserne. Fugt børsten, og påfør sæben med cirkelbevægelser for at rengøre huset nænsomt. Skyl kikkerten med rent vand, og tør den forsigtigt. Hvis optikken bliver våd, skal den tørres med en ren klud for at forhindre ridser. Skyl børsten grundigt, og lad sæbe- og børstesættet tørre.

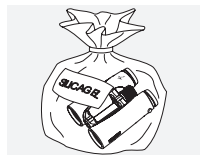


Bemærk:

Hvis du rengør din kikkert udendørs, skal du sørge for, at sæbevandet ikke forurener det naturlige vandkredsløb.

9.3 OPBEVARING

Opbevar din kikkert i tasken på et godt ventileret sted.



Hvis kikkerten er våd, skal den tørres af før opbevaring. I tropiske områder eller på steder med høj luftfugtighed er det bedst at opbevare kikkerten i en lufttæt beholder med et fugtabsorberende middel (f.eks. silikagel).

10. COMPLIANCE

Du kan finde nærmere oplysninger om compliance her:
http://swarovski/el_range_compliance

WEEE/ElektroG



Dette symbol betyder, at produktet ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald i overensstemmelse med WEEE-direktivet (affald af elektrisk og elektronisk udstyr) og national lovgivning.

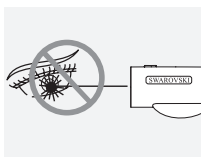
Hvis du ønsker oplysninger om indsamlingssteder for affald af elektrisk og elektronisk udstyr, skal du kontakte de lokale myndigheder eller et autoriseret affaldsindsamlingssted for elektrisk og elektronisk udstyr.

Korrekt bortskaffelse af dette produkt beskytter miljøet og forhindrer potentielle skadevirkninger for miljøet og menneskers sundhed som følge af forkert håndtering af produktet.

11. SIKKERHEDSANBEFALINGER

GENEREL INFORMATION

Enheden overholder laserklasse 1-bestemmelserne i de gyldige standarder EN 60825-1 eller IEC 60825-1 eller FDA21CFR 1040.10 og 1040.11, undtagen for afvigelser i henhold til Laser Notice No. 56. Enheden er således sikker for øjnene og kan bruges efter behov, men den bør ikke rettes direkte mod andre.



Ret aldrig enheden mod personer på nært hold.



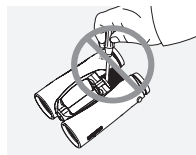
Se aldrig direkte på solen gennem enheden, da dette kan forårsage alvorlige øjenskader.



Kig aldrig gennem enheden, mens du går, da du kan overse forhindringer.



Beskyt enheden mod slag.



Reparation og servicering må kun udføres af SWAROVSKI OPTIK Absam (Østrig) eller SWAROVSKI OPTIK North America, da garantien ellers bortfalder.

GARANTI

Dette produkt fra SWAROVSKI OPTIK er et instrument af høj kvalitet, som vi yder globale garanti- og goodwill-tjenester til. Du kan få flere oplysninger på:

https://swarovs.ki/binos_electronic_warranty

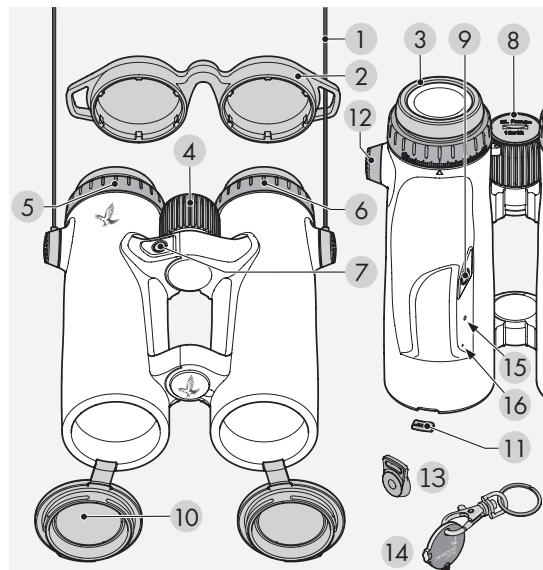


Alle angivne specifikationer er typiske værdier.

Der tages forbehold for ændringer i udførelse og levering samt trykfejl.

МЫ БЛАГОДАРИМ ВАС
 ЗА ВЫБОР ИЗДЕЛИЯ
 ОТ SWAROVSKI OPTIK.
 ЕСЛИ У ВАС ВОЗНИКНУТ
 ВОПРОСЫ, ПОЖАЛУЙСТА,
 ОБРАЩАЙТЕСЬ К
 НАШЕМУ ДИЛЕРУ В
 ВАШЕМ РЕГИОНЕ ИЛИ
 НЕПОСРЕДСТВЕННО НА
 SWAROVSKIОPTIK.COM.

1. ОБЗОР

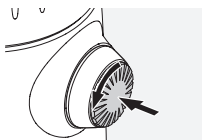


- | | |
|---|--|
| 1 Ремень | 9 Кнопка выбора режима |
| 2 Крышка для окуляров | 10 Крышка объектива |
| 3 Опускающийся наглазник | 11 Заглушка крышки объектива |
| 4 Колесо фокусировки | 12 Крышка крепления ремня |
| 5 Кольцо диоптрической настройки (правое) | 13 Крепление ремня |
| 6 Кольцо диоптрической настройки (левое) | 14 Ключ «монетка» |
| 7 Кнопка измерений | 15 Светодиодный индикатор состояния |
| 8 Крышка батарейного отсека | 16 Датчик температуры и давления воздуха |

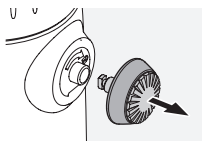
В комплект поставки входят: салфетка для очистки оптики, мыло, щетка и практичная боковая сумка FSB.

El Range не поставляется с присоединенным ремнем.
При необходимости ремень и другие аксессуары можно быстро и легко прикрепить.

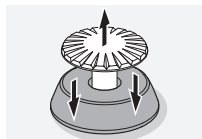
2. ПРИКРЕПЛЕНИЕ РЕМНЯ



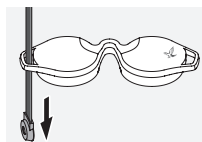
Вдавить кнопку и повернуть ее против часовой стрелки (90°).



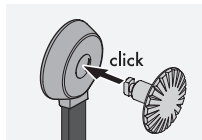
Вытянуть кнопку.



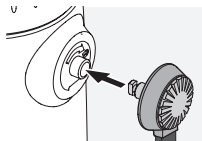
Вытянуть штифт из кольца.



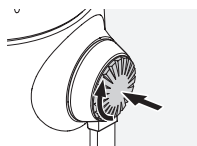
Чтобы прикрепить крышку окуляра или другой аксессуар, сначала протяните ремешок через ушко на крышке окуляра.



Защелкнуть штифт на ремне.



Вставить кнопку на место в бинокле.



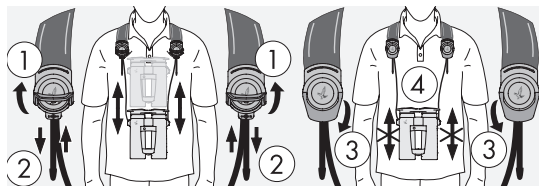
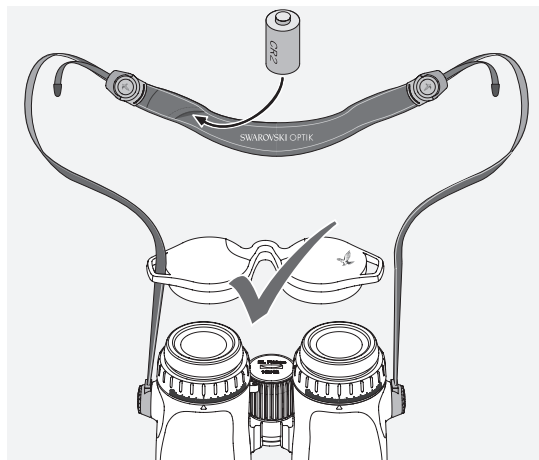
С усилием нажать на кнопку и немного повернуть ее по часовой стрелке.



Отпустить штифт и повернуть его по часовой стрелке до щелчка.

Примечание:

Штифт надежно зафиксирован, если его нельзя повернуть без нажима.

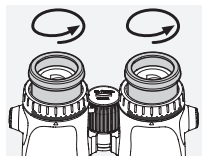


3. ПОДГОТОВКА УСТРОЙСТВА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

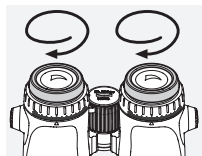
Батарея уже помещена в батарейный отсек. Бинобль готов к эксплуатации. Перед тем как приступить к использованию устройства, выполните следующие настройки:

3.1 РЕГУЛИРОВКА ОПУСКАЮЩЕГОСЯ НАГЛАЗНИКА

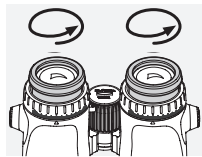
Четыре различные позиции наглазников соответствуют разным расстояниям от глаза до окуляра. Это позволяет настраивать наглазники в соответствии с потребностями.



Поз. А: Исходная позиция без очков: полностью выкрутите наглазники против часовой стрелки.



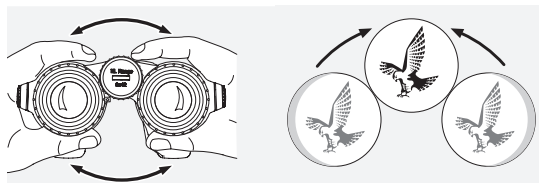
Поз. Б: Исходная позиция в очках: закрутите наглазники по часовой стрелке до упора.



Поз. В и Г: Есть два промежуточных уровня для наблюдений в очках и без очков.

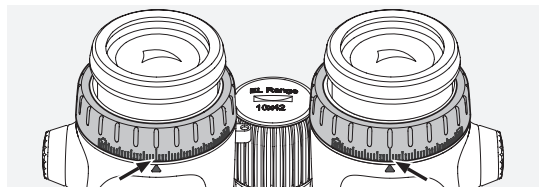
3.2 РЕГУЛИРОВКА РАССТОЯНИЯ МЕЖДУ ОКУЛЯРАМИ

Для получения одного круглого изображения отрегулируйте половинки бинокля таким образом, чтобы исчезли тени, мешающие наблюдению.



3.3 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ БИНОКЛЯ ПРИ ОДИНАКОВОЙ ОСТРОТЕ ЗРЕНИЯ ОБОИХ ГЛАЗ

а. Вытяните левое и правое кольца диоптрической настройки и поверните их, пока длинная отметка на шкале диоптрий не совпадет с маленьким треугольником под кольцом диоптрической настройки.



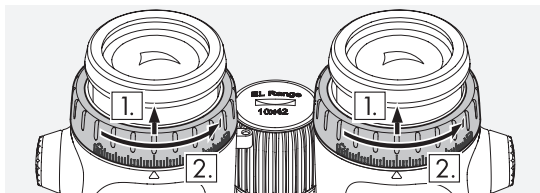
б. Затем задвиньте кольца диоптрической настройки обратно. Если острота зрения обоих глаз одинакова, настройте бинокль как описано в разделе 3.4. Дисплей должен быть четко сфокусирован, чтобы добиться наилучшей линии шкалы для определения расстояния.

3.4 ДИОПТРИЧЕСКАЯ НАСТРОЙКА

Чтобы обеспечить оптимальное качество изображения, настройте фокус для компенсации любых различий между левым и правым глазом.

1. Оставьте закрытой крышку на правом объективе и вытяните оба кольца диоптрической настройки.

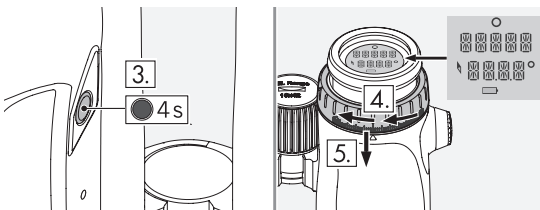
2. Поверните оба кольца диоптрической настройки против часовой стрелки до упора.



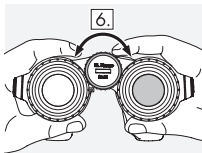
3. Нажмите кнопку выбора режима и удерживайте 4 секунды. Вы перейдете в режим диоптрической настройки (дисплей загорается на 60 секунд). Чтобы выйти из этого режима раньше, нажмите кнопку измерений или еще раз кнопку выбора режима.

4. Теперь смотрите правым глазом в правый окуляр и поворачивайте кольцо диоптрической настройки по часовой стрелке, пока изображение не станет четким.

5. Затем задвиньте правое кольцо диоптрической настройки обратно и откройте крышку объектива.



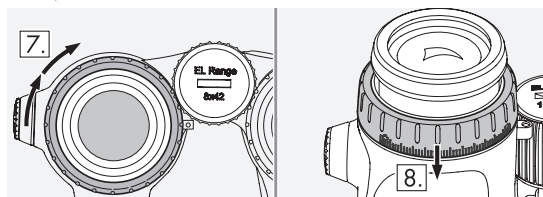
6. Используйте колесо фокусировки, чтобы сфокусировать правый канал на удаленном объекте (держите левый глаз закрытым).



(держите правый глаз закрытым).

7. Теперь смотрите на тот же объект левым глазом через левый окуляр и медленно поворачивайте кольцо диоптрической настройки по часовой стрелке, пока изображение не станет четким

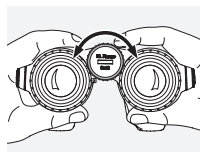
8. Задвиньте левое кольцо диоптрической настройки обратно.



Примечание:

Точная регулировка опускающихся наглазников и фокусного расстояния обеспечит более комфортный просмотр дисплея (см. разделы 3.1. и 3.2).

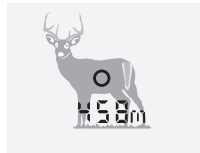
3.5 ФОКУСИРОВКА



Поворачивая колесо фокусировки, можно сфокусироваться на любом объекте, от самого ближнего (см. таблицу технических данных) до бесконечности.

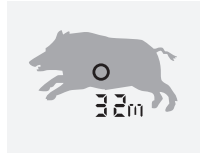
4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

4.1 ОДНОКРАТНОЕ ИЗМЕРЕНИЕ



Коротким нажатием кнопки измерений активируйте целевую метку. Когда вы отпустите кнопку, на дисплее отобразится измеренное расстояние.

4.2 РЕЖИМ СКАНИРОВАНИЯ

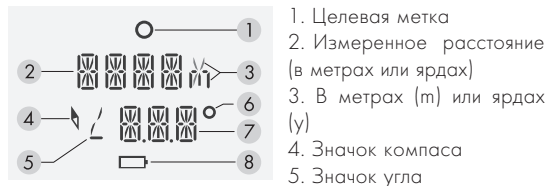


В режиме сканирования происходит непрерывное измерение расстояния до движущихся целей. Режим сканирования включается автоматически, если нажать кнопку измерений и удерживать ее дольше 3 секунд.

Измерения выполняются в режиме сканирования, пока нажата кнопка измерений (макс. 120 секунд).

5. КОНФИГУРИРОВАНИЕ

5.1 ДИСПЛЕЙ



6. Значок градуса
7. Отображение дополнительных функций (см. раздел 5.2. - Plus)
8. Значок батареи

5.2 ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ И ПРОГРАММЫ

EL Range предлагает множество полезных дополнительных настроек. Их можно легко конфигурировать через приложение EL Range configurator или устанавливать в самом бинокле.

Доступны следующие программы и дополнительные функции:

- Track: Tracking Assistant для перехода к последнему измеренному местоположению
- Comp: Калибровка компаса
- Plus: Отображение второй строки
 - вторая строка не активна (OFF)
 - значение коррективы в MOA
 - значение коррективы в MRAD/MIL
 - значение коррективы в см
 - значение коррективы в дюймах
 - количество щелчков

- Угол наклона
- Направление (компас)
- Скорректированная дальность выстрела (CAL)
- Light: Индивидуальная настройка яркости
- Atmos. data: Отображение:
 - текущей температуры
 - текущего давления воздуха
- Units: Переход между метрической/имперской системами измерения
- Rifle: Выбор оружия

Заводские установки:

- Plus: - Вторая строка не активна (OFF)
- Light: - Уровень яркости 3
- Units: - Переход между метрической/имперской системами измерения
- Rifle: - Выбор оружия. Возможен только после конфигурирования баллистики

5.3 КОНФИГУРИРОВАНИЕ БИНОКЛЯ ЧЕРЕЗ ПРИЛОЖЕНИЕ

1. Установите приложение EL Range configurator на свой смартфон или планшет
2. Активируйте Bluetooth в смартфоне и EL Range. Нажмите одновременно кнопки измерений и выбора режима на EL Range и удерживайте их 3 секунды, пока светодиодный индикатор состояния не замигает синим.
3. Установите Bluetooth-соединение между смартфоном и EL Range. Для этого выберите в приложении серийный номер вашего EL Range. Серийный номер можно найти на адаптере правого окуляра. Нужно поднять правое кольцо диоптрической настройки. После установления соединения светодиодный индикатор состояния будет постоянно гореть синим цветом.
4. Теперь вы можете передавать настройки из приложения в EL Range. Кроме того, из EL Range в приложение передаются данные последних трех измерений. Приложение всегда показывает вам точное время последней синхронизации.

5. Чтобы отключить Bluetooth, нажмите кнопку выбора режима и удерживайте 2 секунды.

5.4 КОНФИГУРИРОВАНИЕ EL RANGE В САМОМ БИНОКЛЕ

Выбор программ и изменение настроек. Нажмите кнопку выбора режима и удерживайте 2 секунды. Вы попадете в главное меню.

Нажмите кнопку измерений для перехода к соответствующим настройкам в конкретном пункте меню. Используйте кнопку выбора режима для переключения между настройками. Для подтверждения выбранной настройки нажмите кнопку измерений.

Чтобы выйти из меню, нажмите кнопку выбора режима и удерживайте 2 секунды. Ваши настройки будут сохранены.

Примечание:

Замена батареи не оказывает влияния на настройки.

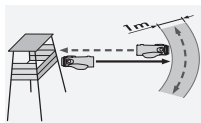
6. БОЛЕЕ ПОДРОБНОЕ ОПИСАНИЕ ПУНКТОВ МЕНЮ

6.1 TRACK (TRACKING ASSISTANT)

Выберите одно из трех последних измерений в бинокле, чтобы EL Range направил к целевой области.

Измерьте расстояние обратно до исходной точки (откуда было сделано выбранное измерение).

Дисплей покажет, сколько метров влево/вправо или вперед/назад вам нужно пройти, чтобы попасть в область измерения. Поскольку дистанция обычно измеряется точнее, чем направление, получается область поиска в форме дуги. Если больше не требуется корректировка



дистанции и боковое отклонение уменьшено до минимума, лучше всего начать поиск в форме дуги, сохраняя постоянное расстояние от места исходного измерения.

Чтобы выйти из режима Track, нажмите кнопку выбора режима и удерживайте 2 секунды. **Вам нужно будет выполнить это действие, поскольку выход не выполнится автоматически по истечении времени ожидания.**

6.2 TRACKING ASSISTANT ЧЕРЕЗ ПРИЛОЖЕНИЕ

Установите Bluetooth-соединение, как описано в разделе 5.3. Выберите одно из трех последних измерений вашего EL Range.

Можно выбрать начальную точку вручную или отобразить автоматически (обратите внимание, последнее возможно, только если вы все еще находитесь в точке, где было сделано измерение).

Оказавшись в целевой области, начните поиск в форме дуги, как описано в разделе 6.1.

6.3 COMP – КАЛИБРОВКА КОМПАСА

Рекомендуется регулярно калибровать компас, чтобы обеспечить максимальную точность компаса и Tracking Assistant. Активируйте калибровку кнопкой измерений в программе Comp. При запуске калибровки светодиодный индикатор на нижней стороне устройства начнет мигать красным цветом. Теперь поворачивайте устройство равномерно вокруг каждой оси, пока красный индикатор не погаснет. Калибровка завершена. Можно выйти из этого режима, нажав кнопку измерений.



При перемещении в другой район охоты или при значительных колебаниях температуры рекомендуется повторная калибровка. Металлические объекты, такие как автомобиль или опора электропередач, могут оказывать влияние на показания компаса и процесс его калибровки. Если вы выполняете измерение рядом с оружием, рекомендуется держать устройство на расстоянии как минимум 40 см от ствола.

Примечание:

Наручные часы с магнитной застежкой могут значительно повлиять на измерение.

6.4 PLUS: ОТОБРАЖЕНИЕ ВТОРОЙ СТРОКИ/БАЛЛИСТИКИ

Помимо измерения расстояния и скорректированной дистанции выстрела, EL Range может показывать вам значение корректировки и количество щелчков. Эти значения рассчитываются на основе расстояния, угла выстрела, температуры, давления воздуха и выбранной баллистики. EL Range позволяет хранить три вида оружия и их баллистические данные. Отдельные баллистические данные просто вводятся в приложении и передаются в EL Range по Bluetooth.

Примечание:

Измерьте фактическую начальную скорость пули и баллистический коэффициент (BC) для вашего оружия/боеприпасов, чтобы обеспечить высокую точность для выбранных дистанций выстрела.

Помимо значения баллистической корректировки, во второй строке может отображаться угол наклона (на основе углового положения) к цели, направление или скорректированная дистанция выстрела. При желании можно также деактивировать вторую строку, и вы будете видеть только измеренное расстояние в первой строке. Для каждого измерения расстояния также можно отображать угол наклона бинокля от точки наблюдения к целевой точке.

Если вы используете скорректированную дистанцию выстрела для стрельбы под углом, просто установите баллистическую турель на дистанцию, показанную во второй строке, или используйте соответствующую точку прицеливания на прицельной марке (SWAROAIM).

Скорректированное расстояние выстрела вычисляется до 1000 м. На больших расстояниях корректировка угла применяется только в значении выноса точки прицеливания и количестве щелчков.

6.5 LIGHT - НАСТРОЙКА ЯРКОСТИ

Прежде всего, перейдите к настройке LIGHT, чтобы

выбрать подходящий уровень яркости дисплея из 5 вариантов.

Бинокль автоматически отрегулирует яркость дисплея исходя из выбранного вами уровня.

6.6 ATMOS DATA

Атмосферные данные

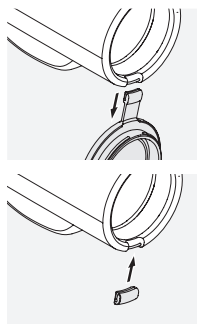
Отображаются давление воздуха и температура в выбранных единицах измерения.

6.7 RIFLE

Выбор оружия

Здесь вы можете выбрать используемое оружие и соответствующую баллистическую корректировку. Калибр и баллистику для каждого оружия можно найти в приложении EL Range configurator.

7. СНЯТИЕ КРЫШКИ ОБЪЕКТИВА



1. Открыть крышку объектива.
2. С усилием потянуть крышку объектива вниз.
3. Вставить заглушку в металлическое кольцо. Она будет зафиксирована, когда услышите щелчок.

Примечание:

Если вам потребуется вернуть крышку объектива, большим пальцем сдвиньте заглушку с металлического кольца и повторите шаг 3 с крышкой объектива.

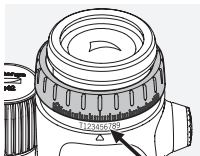
8. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

8.1 ДАЛЬНОСТЬ ДЕЙСТВИЯ

Максимальная дальность измерения зависит от следующих факторов:

	Дальность больше	Дальность меньше
Цвет целевого объекта	Светлый	Темный
Поверхность	Блестящая	Матовая
Угол до целевого объекта	Прямой	Острый
Размер объекта	Большой	Маленький
Солнечный свет	Слабый (облачно)	Яркий (солнечно)
Атмосферные условия	Ясно	Туманно
Структура объекта	Однородная (стена дома)	Неоднородная (куст, дерево)

8.2 СЕРИЙНЫЙ НОМЕР

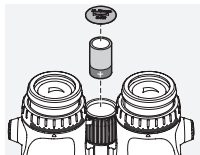


Серийный номер вашего бинокля можно найти на адаптере правого окуляра. Нужно поднять правое кольцо диоптрической настройки.

8.3 ЗАМЕНА БАТАРЕИ

При низком заряде батареи на дисплее появляется значок батареи. После первого появления значка батареи можно сделать еще около 100 измерений.

Замена батареи



- С помощью ключа «монетка», входящего в комплект поставки, откройте крышку батарейного отсека в колесе фокусировки. Извлеките разрядившуюся батарею.

- Вставьте новую батарею CR2. Убедитесь в соответствии

полюсов батареи отметкам внутри отсека. Используйте только батареи с защитой от протечек.

Предупреждение: Не используйте перезаряжаемые батареи!

- Прикрутите крышку батарейного отсека.

Батареи



Запрещается выбрасывать батареи вместе с бытовыми отходами. Требования законодательства предусматривают обязательный возврат использованных батарей. Вы можете вернуть их бесплатно (например, в магазин или центр сбора отходов). Батареи помечены символом перечеркнутого передвижного мусорного контейнера, а также символом содержания опасного химического вещества: Cd – кадмий, Hg – ртуть, Pb – свинец.

Защищайте окружающую среду от вредных загрязнений вместе с нами.

8.4 УСТРАНЕНИЕ ПРОБЛЕМ И ИНДИКАЦИЯ НА ДИСПЛЕЕ

Проблема	Причина	Решение
Изображение не заполняет все поле зрения (виньетирование).	Некорректная настройка наглазника для наблюдения в очках или без очков.	Если вы носите очки, заверните наглазник до упора. Если вы не носите очки, выкрутите наглазник до желаемой позиции (см. раздел 3.1. «Регулировка опускающегося наглазника»).
При измерении дистанции на дисплее появляются символы «←→».	1. Превышена дальность измерений. 2. Недостаточная отражаемость объекта. 3. Цель не в фокусе.	1. См. прилагаемую техническую документацию. 2. См. раздел 8.1. «Дальность действия». 3. См. раздел 3.5. «Фокусировка».
При измерении дистанции на дисплее появляются символы «co» (clean optic).	1. Недостаточный диапазон измерения. 2. Объектив загрязнен.	1. См. технические данные. 2. Почистите объектив.

Проблема	Причина	Решение
При включении мигает целевая метка.	Низкий заряд батареи.	Можно сделать еще около 100 измерений. Как можно быстрее замените батарею.
Дисплей, целевая метка и целевой объект имеют разную резкость или невидимы.	Неоптимальная диоптрическая настройка.	См. раздел 3.4. «Диоптрическая настройка».
На дисплее появились символы «Err».	Неисправность электроники	Нажмите кнопку измерений ещё раз. Если символы «Err» не исчезли, свяжитесь с отделом обслуживания клиентов SWAROVSKI OPTIK.

8.5 ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ



Для получения дополнительной информации и советов посетите сайт SWAROVSKIOPTIK.COM.

9. УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

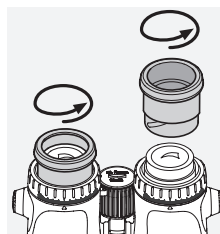
9.1 САЛФЕТКА ДЛЯ ОЧИСТКИ ОПТИКИ

Прилагаемой салфеткой из микрофибры можно очищать даже самые чувствительные поверхности стекол. Она идеально подходит для объективов, окуляров и очков. Салфетка для оптики должна быть чистой, поскольку ее загрязнения могут повредить поверхность линз. Просто постирайте ее в теплой мыльной воде и высушите на воздухе. Используйте ее только для очистки поверхностей стекол.

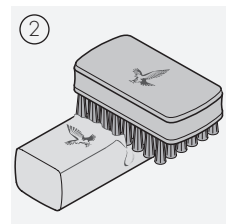
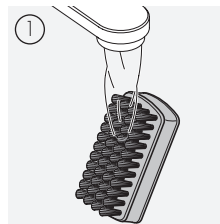
9.2 ОЧИСТКА

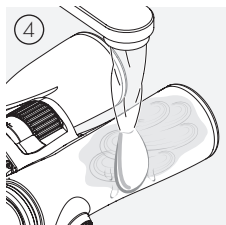
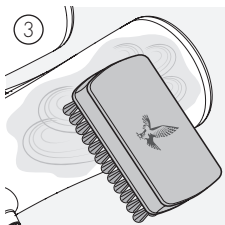
Мы делаем все возможное, чтобы обеспечить легкую очистку всех элементов и поверхностей.

Очистка оптики. Сохраняйте превосходные оптические характеристики вашего бинокля, поддерживая чистоту поверхностей оптических элементов и не допуская попадания на них грязи, жира и масла. Сначала удалите крупные частицы кистью для оптики. Затем подышите на поверхность и отполируйте ее салфеткой для очистки линз, чтобы удалить оставшиеся загрязнения. В случае сильного загрязнения (например, песком), можно полностью открутить опускающиеся наглазники, чтобы максимально упростить процесс очистки.



Очистка корпуса. Используйте набор из мыла и щетки (входит в комплект поставки). Закройте крышками окуляры и объективы. Смочите щетку, намыльте ее и протрите корпус круговыми движениями для бережной очистки. Промойте бинокль чистой водой и тщательно высушите. Если оптика стала влажной, протрите ее насухо чистой тканью, чтобы не поцарапать. Хорошо промойте щетку и высушите набор из мыла и щетки.



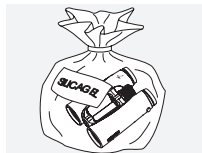


Примечание:

Если вы чистите бинокль не в помещении, убедитесь в том, что мыльная вода не внесет загрязнений в естественный водный цикл.

9.3 ХРАНЕНИЕ

Храните бинокль в прилагаемой сумке, в хорошо проветриваемом месте.



Если бинокль влажный, то сначала его необходимо высушить.

В тропических районах или в областях с высокой влажностью воздуха лучше хранить его в герметичном контейнере с

влагопоглотителем (таким как силикагель).

10. СООТВЕТВИЕ ТРЕБОВАНИЯМ

Дополнительную информацию о соответствии требованиям можно получить по адресу:

http://swarovski.com/el_range_compliance

WEEE/ElektroG



Этот символ указывает на то, что в соответствии с директивой WEEE (Утилизация электрического и электронного оборудования) и национальным законодательством данное изделие нельзя утилизировать с бытовыми отходами.

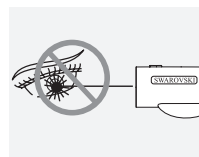
Для утилизации изделие необходимо сдать в соответствующий пункт приема. Для получения информации о пунктах приема утилизируемого электрического и электронного оборудования свяжитесь с местными органами власти или уполномоченным центром утилизации электрического и электронного оборудования.

Должная утилизация данного изделия защищает окружающую среду и предотвращает потенциальный ущерб для природы и здоровья людей, который может быть нанесен вследствие неправильного обращения с данным продуктом.

11. РЕКОМЕНДАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Данное устройство удовлетворяет требованиям к лазерным изделиям класса 1, соответствуя стандартам EN 60825-1 или IEC 60825-1, или FDA21CFR 1040.10 и 1040.11, за исключением отклонений, допускаемых в документе Laser Notice № 56. Следовательно, данное устройство безопасно для глаз и может использоваться по назначению, но не должно направляться непосредственно на людей.



Ни в коем случае не направляйте устройство на человека с небольшого расстояния.



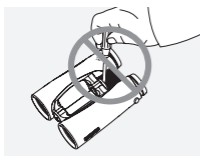
Ни в коем случае не смотрите через устройство на солнце. Это чрезвычайно опасно для глаз.



Ни в коем случае не смотрите через устройство на ходу, поскольку вы можете не заметить препятствия.



Оберегайте устройство от ударов.



Ремонт и обслуживание должны выполняться только специалистами SWAROVSKI OPTIK Absam (Австрия) или SWAROVSKI OPTIK North America, в противном случае ваша гарантия будет аннулирована.

ГАРАНТИЯ

Это изделие SWAROVSKI OPTIK является высококачественным инструментом, на который мы предоставляем международную гарантию изготовителя и добровольную гарантию. Для получения дополнительной информации посетите:

https://swarovs.ki/binos_electronic_warranty



Все указанные спецификации являются типичными значениями.

Мы оставляем за собой право вносить изменения, касающиеся конструкции и поставки изделий. Мы не несем ответственности за ошибки печати.